

# Baleares

Director:  
HELIODORO MUÑOZ

AÑO XLIV  
Nº13.817

el diario de las islas

35 Pts.

PALMA DE MALLORCA  
Domingo, 14 agosto 1983.

«A Lluc a peu»

## MARCHANDO 30.000



Anoche salió del bar Güell la popular «marxa a LLuc a peu». Más de treinta mil personas escucharon el «sus» y de inmediato se inició la marcha con el siguiente itinerario: «Es Figueral», Marratxi, Santa María, Consell, Binissalem, Lloseta, Biniamar, Selva, Caimari y Lluc.

Poco antes de la salida y frente al bar Güell tuvo lugar una velada folklórica, durante la cual se entregaron los premios a la mallorquinidad, a Francesc de Borja Moll, académico, y a los deportistas, Miguel Contestí, Pep Amengual y Pedro Nadal.

Está previsto que sobre las diez de esta mañana la marcha llegue a Lluc teniéndose programados varios actos durante toda la jornada en el santuario de la patrona de Mallorca.

Como dato curioso cabe señalar que, los primeros que lleguen a LLuc a pie, inaugurarán unos lavapiés que se han colocado, al igual que años ha ya se hacía con los peregrinos.

En la foto, momento de la salida desde el Güell. (Foto: PASCUAL)

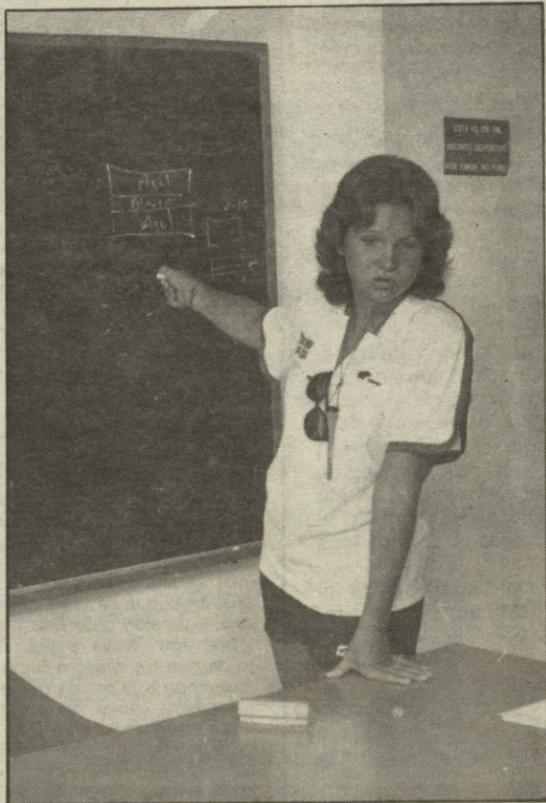
### Las Infantas, profesoras en Calanova

La infanta Elena, junto a su hermana Cristina, dieron ayer su última lección como monitoras de vela en la escuela «Calanova».

Elena pronunció una conferencia sobre la seguridad en la mar ante unos 40 alumnos cuyas edades están comprendidas entre los 9 y los 14 años.

Después de la charla, cada monitora fue a su ayuda para explicar el tema del día: el triángulo olímpico.

En la fotografía de Cosme Vives, la infanta Elena explica a sus alumnos cómo son los colores de las banderas de salida de una regata.



## HOY

● **Overbooking de borrachos en los calabozos municipales**  
(Página 3)

● **Miembros del GOB limpiarán la playa de Es Trenc**  
(Página 6)

● **En septiembre se pondrá en marcha el Plan de Saneamiento de la bahía**  
(Página 3)

● **Lista oficial de la Lotería**  
(Página 18)

● **La Pimem, contra la supresión de la línea Palma-Alicante**  
(Página 6)

### Chile: 25 muertos

A veinticinco asciende el número de personas muertas en Chile como consecuencia de la cuarta jornada de protesta contra el general Pinochet.

Hortensia Bussi, viuda del que fue presidente constitucional de Chile, Salvador Allende, ha pedido en México a la opinión pública mundial detener la actitud «del jefe del régimen militar chileno, general Augusto Pinochet».

En declaraciones a la prensa, la esposa de Allende, manifestó que Pinochet no dudó en ordenar a sus tropas disparar contra un pueblo indefenso que reclamaba el retorno a la democracia.

Al mismo tiempo denunció al nuevo ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa, como un «nazi confeso que en la segunda guerra mundial se hizo fotografiar vistiendo el uniforme hitlerista».

La señora Bussi de Allende dijo estar angustiada por la situación que actualmente prevalece en su país, del que salió hace diez años para llegar a México en calidad de exiliada, gracias a las facilidades que le brindó el entonces presidente Luis Echeverría Álvarez.

### PRIMERA LINEA

ciudad jardín, pisos y plantas bajas en construcción con mucha terraza de tres dormitorios, baño y aseo, entrada un millón doscientas y veinticinco mil durante la obra. Tel. 270452

# Las culturas en las Comunidades Autónomas (II)

M. Gómez García

En la fase preautonómica, la actividad cultural más significativa de las diferentes comunidades estuvo restringida al campo editorial. Quizá el ejemplo más ilustrativo correspondía a la Generalitat de Catalunya, cuyo Servicio de Publicaciones, a partir del 29 de septiembre de 1978, publicó entre otros los siguientes textos: «La Generalitat de Catalunya. Juní 1977 setembre 1978», «La Generalitat de Catalunya. Orígenes i restabliment», «Els departaments de govern de la Generalitat de Catalunya. Funcions. Competències. Estructura política i administrativa», «Generalitat de Catalunya. Disposicions i resolucions. 29 setembre 1977-31 desembre 1978», «Convenis signats per la Generalitat de Catalunya. Setembre 1977-marc 1980» o «El Parlament de Catalunya, història i documents». Asimismo el Consejo General del País Vasco, en su fase preautonómica, ha cubierto una producción editorial no desdenable, que se inició con la publicación del «Euskadiko autonomi Estatuaren proiektua». Comunidades y organismos —como el Consejo Regio-

nal de Asturias— han editado sus anteproyectos de estatuto de autonomía. Otros ejemplos podrían darse. Así, la Junta de Andalucía, que a través de sus respectivas consejerías ha publicado no pocos estudios, como el emanado de la del medio ambiente, que contiene las «bases para el desarrollo constitucional del medio ambiente: hacia una ley de conservación de la naturaleza», de Jesús Vozmediano. El Consejo General de Castilla y León, cuya consejería de Industria y Energía promovió y editó trabajos como «la minería de una región. Presente y futuro», o el «plan de electrificación rural para Castilla y León». Por último, citemos el caso elocuente de la Xunta de Galicia, que inició su actividad editorial con libros como «150 años de música galega» de Xoan M. Carreira y Manuel Balboa; «a incidencia en Galicia do Plan Enerxético Nacional»; «Lembrando a Manuel Antorio», de Xenaro Marinas; «o sector cárnico galego: autonomía e necesidades de control do aforro galego», de Ramón Barral Andrade, o «Achegamento a minería galega».

## Proyectos acometidos

Tanto o más clarificado-ra que esta referencia es la que concierne a los proyectos acometidos por las consejerías de Cultura de los distintos entes, en materia editorial. Así, el consejero de Educación y Cultura de las Islas Baleares planteó la dinamización del Instituto de Estudios Baleáricos y la creación de un gran centro cultural de las islas; la Junta de Andalucía previó la creación de «Publicaciones sobre las ideas básicas de la animación cultural», así como un suplemento cultural para la prensa andaluza, un fondo editorial de folklore, diaporamas de temas andaluces, una edición mensual a cargo del Servicio de Publicaciones y una colección de folletos del seminario del habla andaluza; en Cataluña fue estructurado el servicio del libro y bibliotecas, a fin de recibir los oportunos traspa-sos en esta materia; en Castilla-León se inició la creación de un fondo bibliográfico de temas castellano-leoneses; el Consejo preparó una serie

de libros a fin de reflejar la aportación de la región a la cultura universal; se estudió la edición de un libro cada año sobre un tema monográfico, y se buscó «interesar a los editores en la publicación de libros de tema regional, como pueda ser una enciclopedia castellano-leonesa; la Junta de Extremadura, por su parte, organizó una exposición de libros de escritores extremeños en la URSS, del 3 al 10 de septiembre de 1979; celebró una exposición del libro de la URSS y un I Congreso de Escritores de Extremadura. Castilla-La Mancha acometió el establecimiento de una red de bibliotecas comarcales. El Consejo Regional de Asturias se propuso constituir un gran centro cultural comarcal, con un servicio de publicaciones compartido con el también previsto centro regional de actividades culturales. A la vez, el Consejo planteó la edición de unos «Cuadernos de cultura popular asturiana», un «libro de Asturias para los niños» y otros textos. La Junta de Canarias, por último, previó a medio plazo el fomento de la creación cultural y la asistencia editorial, apoyando al «sector

editorial con medidas que resulten adecuadas a su importancia cultural, social y económica».

## El momento actual

A la altura de 1983, una vez en rodaje, más o menos avanzado, los 17 estatutos de autonomía correspondientes a las comunidades de que el Estado se compone, cabe decir que, salvo escasas excepciones, el problema de la identidad cultural ha quedado resuelto en todos los casos. En aquellas comunidades donde el proceso de transferencias está más avanzado, el despegue cultural ha sido perceptible, especialmente en los sectores editorial, teatral, musical y cinematográfico. Los proyectos planteados durante la fase preautonómica han sido realizados en buena medida, o sustituidos por proyectos más abiosos, aunque quepa encontrar algún paso atrás esta dinámica. En el caso de Cataluña, se ha rebajado notablemente la tensión lingüística catalano-castellana, y tal y como señaló en junio de

este año Albert Manent, director general de Difusión Cultural de la Generalitat de Catalunya, se ha abierto una nueva perspectiva para las relaciones entre las culturas castellana y catalana. En Andalucía acaba de ser inaugurado el Instituto Antropológico-cultural de Andalucía (IACA), que se orienta a investigar la identidad andaluza en todos sus aspectos. La cultura en gallego, al decir de numerosos escritores de esta comunidad, «está en su edad de oro y es solo comparable a como estuvo en el siglo XIII», pese a que la Xunta de Galicia solo destinará a cultura el uno por cien de su presupuestos generales para el próximo ejercicio. En las comunidades, el proceso es similar, y cabe prever durante la próxima década —pese a algunos contenciosos, como los suscitados en torno a las leyes del Euskera y el catalán— que asistiremos a la consolación de la identidad cultural de cada una de las comunidades autónomas, y a un incremento del nivel cultural de todas ellas, que se complementará con el de la cultura española en su conjunto.

## Cartas a «Baleares»

### El señor Calvo y la carretera de Andratx

Naturalmente, como UD, bien dice, sería una incongruencia y una garrafal falta de memoria si el que, en su día, votó para que no se construyera la nueva carretera —aunque su voto no fuera decisivo, como Ud, afirma—, nos salga ahora con críticas hacia los mismos que él (o sea, un servidor) apoyó.

Para su conocimiento, que no sabe de la misa la mitad, permítame que haga un poco de historia sobre los hechos relacionados con la fallida construcción de la nueva carretera, propuesta por el Ministerio de Obras Públicas.

Cuando el MOPU propuso al Ayuntamiento de Andratx la construcción de la nueva carretera, el trazado original partía en dos la finca de Son Esteva. Nada más lógico, por parte de los propietarios, que removieron cielo y tierra para evitar tal desaguisado.

La señora de Son ESTEVA recurrió a todos los medios legales a su alcance, Ayuntamiento, Consell, etc. y a todos los partidos políticos representados en el Consistorio.

Ellos, los de Son Esteva, estaban dispuestos a ceder —si no había mas remedio—, una franja de terreno para la nueva carretera pero, que dicha franja, no les partiera su finca por casi la mitad.

Después de innumerables diligencias, el MOPU accedió a variar el trazado, desviando el inicio de la carretera lo suficiente para que entrara en Son Esteva, por el límite de dicha finca, con lo que quedaba zanjado el asunto, a plena satisfacción de los de Son Esteva.

Pero éstos, en vista del «éxito», pensaron que, si seguían incordiando, quizás se vieran libres de toda su «aportación» y emprendieron una campaña masiva involucrando al resto de propietarios que pudieran ser afectados por el trazado de la nueva carretera y recurriendo a la tan manida defensa del medio ambiente y la ecología, para «interesar» a los partidos de la izquierda y grupos ecologistas y que, éstos apoyaran su campaña.

Entonces fue cuando se hicieron tan amigos, la Sra. de Son Esteva, con Juan Alvarez —que le chifla horrores el «roce» con la gente de «ringo rango»— y Matías Tomás representantes, respectivamente, del PCIB y PSOE, en el Ayuntamiento.

Entonces, ese trío, se dedicó, afanosamente, a la recogida de firmas «contra la carretera», que muchos creyeron que era contra la antigua carretera, por las pocas «explicaciones» que se dieron, al solicitar las firmas.

El grupo de UCD, entonces mayoritario en el Consistorio, viendo que Andratx iba a quedarse sin las mejoras de la nueva carretera, propusieron al resto del Consistorio que nos dirigiéramos al Mopu para sugerirle (preste atención, Sr. Calvo, porque se va sorprender) que se conservara la actual carretera pero ampliándola y suavizando sus peligrosas curvas, sólo que iniciando su trazado antes de llegar a la gasolinera. (Exactamente como lo que Vd. propone, en su escrito). Pero había un «pero» que Vd. debe ignorar, cuando hace tal proposición: el terreno de «antes de llegar a la gasolinera» pertenece a Son Esteva (es la célebre «franja» de mi carta), y los Sres. de Son Esteva no estaban dispuestos a ceder ni un ápice de su tierra.

Como la idea de UCD se debatió largamente, a «puerta cerrada», es un decir, por la Corporación y yo estaba de acuerdo con ella, a falta de algo mejor, la Sra. de Son Esteva (que se enteró, ¡claro!) se personó en la sede de mi partido y «recogió» el comunicado —sobre la carretera— que yo había de entregar en nombre de mi partido y lo puso en manos de Matías Tomás, del PSOE, para que lo entregara en el ayuntamiento en nombre del PSM!

El Sr. Tomás no tuvo inconveniente de hacer de correveidile de la susodicha señora, y entregó el comunicado, con lo que no se llenó de gloria, precisamente. Ni de dignidad. El mismo día que se tenía que dilucidar la suerte de la carretera, en un pleno, me puse en contacto telefónico con mi partido y les dije que teníamos que apoyar la idea de UCD, que era la menos mala, para el bien del pueblo. Me dijeron que no podía ser pues, tanto el PCIB, como el PSOE, iban a votar en contra y nosotros también teníamos que hacerlo.

Yo voté por disciplina de partido, pero en contra de mi conciencia. Por esto último y por lo del «Comunicado» «recogido», de mi partido, por la Sra. de Son Esteva, presenté mi dimisión en el PSM.

Por falta de espacio, termino. Si Vd., u otros, me hacen el honor de escribirme, podré terminar —con todos los detalles y sin excluir a nadie—, la historia del proyecto de la nueva carretera del Puerto de Andratx.

Atentamente.

ALFONSO GRECH

### Dar cabida al espíritu

M. Ramis Alonso



Recordaba Camilo José Cela: «Mil veces he repetido y otras mil repetiremos —el lamento de Larra: escribir en España, es llorar».

Pero, explicaba: «Larra escribió —algunos también lo hacemos— porque no fue feliz viviendo: quizás porque no se topó nunca con la felicidad —a algunos también nos pasa— fuera de las cuartillas».

Entendámoslo: El escribir, para Larra y para Cela y para algunos otros, es camino de sentirse felices en ratos del propio vivir: llenar cuartillas resulta en aquellos momentos llenar la vida.

Son ratos en que nos encontramos en coloquio íntimo con nosotros mismos: nos sentimos vivir.

Y dando un salto —o por lógica íntima—, expresó: «El hecho de que la caridad haya conducido a una fé y una esperanza que molestan la somnolencia de algunos —dice Maurice Morel hablando de Rouault— es prueba de que el Evangelio, lejos de ser un opio, ofrece aún ese fermento que transforma toda materia».

Es que la materia sin espíritu, es cosa muerta y no menos, lo que hace el hombre alejado del espíritu.

También aclaró eso de dar cabida al espíritu, hablando del trabajo.

Decía: «Quede claro que no llamamos trabajo tan sólo a picar piedra o ganar una oposición a notarías sino, más ancha y abierta y noblemente, a todo aquello que, ante nosotros mismos o la posteridad —jamás los contemporáneos, que con frecuencia suelen sufrir del gran mal de los errores de perspectiva— nos justifica y nos dignifica, diferimos, es claro, del concepto burgués del trabajo —que nos lo presenta como dificultoso, esforzado y amargo— y quisiéramos ofrecer una definición, que aún no hemos encontrados, en la que se diera cabida al espíritu, que no es nunca una extensión sino una intensidad, una tensa, tensísima «intensión»; vaya, a título de ejemplo, nuestro pensamiento de que Garcilaso o Rimbaud —que para la sociedad de su tiempo «no dieron golpe» —los entendemos como dos esforzados y meritorios trabajadores».

Es que Camilo José Cela, como alguien afirmó, «entiende de que la gran venganza del trabajo a solas —a diferencia del prostituidor espectáculo del tresillo de los demás— es la panacea que prolonga la juventud del alma, que es la que le interesa: la juventud del ánimo y de sus tres potencias».

EDITORIAL

### Cort: Un conflictivo panorama

Al alcalde de Palma, pese a las refrescantes imágenes que de sus vacaciones han publicado algunos colegas, no debe sobrarle demasiado tiempo para el ocio. Problemas le sobran cara a un otoño que se le presenta casi tan caliente como la temperatura que ha atormentado a todos los mallorquines durante este verano. Para empezar, ahí está la ausencia total de lluvia que, pese a las manifestaciones del propio Ramón Aguiló, ha llevado ya a la empresa municipal de aguas, EMAYA, a preparar un plan de concienciación ciudadana por si persiste la sequía y hay que acudir a las restricciones.

La postura oficial del ayuntamiento es la de asegurar que la situación es preocupante, pero no dramática. Al menos no todavía. Pero es evidente que el consuelo de que existan ciudades, como Tarragona, donde el agua sabe todavía peor que en Palma y donde la salinización es aún superior, no satisface a nadie. Hay que tener en cuenta que ya muchos ciudadanos están dejando de cocinar con el agua del grifo y que en muchos bares se niegan a hacer café porque les sale salado. Cuesta pensar que el servicio de agua potable pueda seguir perdiendo calidad. Nos asusta imaginarlo.

Ante esta preocupante situación, el ciudadano quisiera tener la certeza de que se está haciendo todo lo humanamente posible para salvar la falta de lluvia. Sabemos que resulta muy difícil luchar contra la meteorología, pero, por lo menos, debería poderse asegurar que la Administración está trabajando intensamente para solucionar el problema. Hace años, casi dos décadas, que se iniciaron los primeros estudios hidrológicos serios en Mallorca, estudios que llevaron a la construcción de los actuales embalses. Sin embargo, pese a haberse detectado el problema con mucha antelación, nunca se llegó a una política hidráulica que se adelanta a los acontecimientos. ¿Seremos capaces de arreglarlo ahora o nos conformaremos con lamentar la continuada sequía?

Por otra parte el alcalde, en su reciente rueda de prensa, se hizo eco de otro grave problema, el de los autobuses de Palma. Una cuestión que desde el inicio de los ayuntamientos democráticos ha enfrentado a la derecha con la izquierda. Tal vez se haya querido introducir demasiada ideología en un debate que pudiera haber sido conducido por otros derroteros mucho más pacíficos. Ahora como consecuencia de ello, —tal como ha dicho Ramón Aguiló— se asoma la necesidad de la municipalización, una necesidad que es, evidentemente, política porque se trata de facilitar un transporte barato a los ciudadanos menos favorecidos y de luchar contra la contaminación del automóvil. En fin, que se acerca el momento en que los partidos representados en Cort deberán clarificar definitivamente sus posturas. Una hora de la verdad que ocasionará, sin duda, fuertes discusiones en el ayuntamiento.

Y, finalmente, por si fuera poco, ya ha transcurrido casi medio mes de agosto. Se acerca, pues, el debate sobre el plan general de ordenación de la ciudad que quedó aplazado a finales de julio. Un debate que sin duda servirá para caldear el ambiente cara al presumible otoño caliente, que desde la perspectiva de agosto, empieza a vislumbrarse.

*Baleares*

### En septiembre

# Puesta en marcha del plan de saneamiento de la bahía de Palma

M. Ramonell

Durante la primera quincena de septiembre, tras las vacaciones municipales, se pondrá en funcionamiento la primera fase del plan de saneamiento de la bahía de Palma, una vez que se llegue a la solución de todos los problemas que han venido aplazando su inicio.

Con la puesta en marcha de este plan serán eliminadas gran parte de los vertidos de aguas residuales que se efectúan a través del emisario situado frente al baluarte del Príncipe y que puede calcularse que representa cerca de un 80% de los vertidos de la bahía.



Esta primera parte del plan adaptará, por etapas, la infraestructura existente a los nuevos proyectos que canalizarán la totalidad de las aguas residuales hacia las estaciones depuradoras instaladas en Sant Jordi y otra cerca del Coll d'en Rebassa.

La inversión que ha llevado a cabo el ayuntamiento de Palma durante estos últimos años puede cifrarse en 600 millones de pesetas, siendo la financiación

repartida a partes iguales entre el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo (MOPU) y los ciudadanos de Palma con un recargo de un 2'91 pesetas por metro cúbico, en todos los recibos lo que lleva representando, desde que se puso en marcha esta medida, unas 26 pesetas al mes por familia. La financiación ha recibido el soporte de «Sa Nostra» y «La Caixa» y las entidades bancarias del Crédito Balear y la Banca March.

El plan consiste básicamente en la construcción de tres estaciones de impulsión en primer lugar. Después se llevará a cabo la construcción de un colector de 1.200 milímetros de diámetro y de 3.200 metros de longitud desde el baluarte del Príncipe hasta la estación depuradora de aguas residuales número 2. También se tiene proyectada la construcción de un colector de una longitud de 3.500 metros desde la Torre de Peraires hasta la es-

tación de Duanes, otro colector llegará desde el límite del término municipal hasta la torre de Peraires.

### El origen del Plan de saneamiento

La ciudad de Palma consume diariamente un caudal de agua superior a los 60 mil metros cúbicos que son evacuados en su totalidad a través de las redes y de los colectores. En la actualidad se vierten a través de los emisarios submarinos unos 2.000 metros de la costa y diariamente más de 40 mil metros cúbicos de aguas residuales que contaminan la bahía de Palma.

Para respetar la naturaleza, las condiciones ecológicas, la calidad de vida y las necesidades derivadas del mantenimiento del entorno, como consecuencia a la especialización en la actividad turística el consistorio ideó la puesta en funcionamiento de este plan mediante el cual se eliminarán toda clase de vertidos en la bahía, ya que las estaciones depuradoras eliminarán los sólidos en suspensión y las grasas antes de su vertido al mar.

Estas aguas depuradas, de tan alto coste para la ciudad, devolverán a nuestra bahía sus aguas limpias que siempre la caracterizaron. Además las aguas que saldrán de las depuradoras número 1 y 2 serán reutilizadas para el regadío de zonas como Sant Jordi y también para frenar la salinización que, debido a la sequía está echando a perder los pozos, que abastecen de agua potable Palma.



## BIC 410

### el invento de Bic Marine para este año

El Vaurien, el 420 ... Veleros inolvidables, históricos. La novedad: el BIC 410, el velero de hoy. El barco de la familia. La embarcación para todos. Cómodo. De robusto casco pero estilizada línea. Veloz. De fácil, sencillísimo manejo. El BIC 410, un velero divertido que no es un windsurf, aunque se fabrica industrialmente, igual que las 300.000 tablas ABS termoformadas de BIC MARINE. El BIC 410 con una eslora de 4'15 metros, con una vela mayor de hasta 8 metros, con un foque de 3'20. Con un kit para pilotarlo de pie ... Y con un precio tan asequible. El BIC 410, un barco para usted diseñado por Jacques Fauroux, el ingeniero naval más famosos de Francia.

Laforest S.A.



Pida información en los establecimientos especializados del ramo o en nuestra Delegación en Mallorca. Tel. 255826.

**ORO  
BRILLANTES  
PLATA  
MONEDAS  
MEDALLAS  
JOYAS Y OBJETOS  
PAPELETAS EMPEÑO  
RELOJES, etc.**

Cuando haya comprobado el precio que le pagan venga y superaremos la oferta.

**JOYAS LULIO**

Ramón Llull, 6  
(Junto Monte Piedad)  
Telf. 21 35 14  
Palma de Mallorca  
PASAMOS A DOMICILIO  
**SABADOS ABIERTO**  
**PAGO AL CONTADO**

## Los cuadernillos

Confesiones  
nada santas

Juan Bonet



Cuando algún joven compañero se me acerca y, lleno de buena voluntad, va y me dice que proyecta hacerme una entrevista, yo suelo decirle, con un gesto de entre franciscana y mentirosa humildad:

—Yo no soy noticia, quiero decir que no soy portador de nuevas, pero si se trata de engordar mi vanidad, adelante con la entrevista y demos por bueno lo que salga.

Se diría que, en general, la gente ha dejado de ser recóndita y se ha vuelto exhibicionista. En cierto modo, a cambio de confesarse con el confesor, unos y otros nos entregamos al entrevistador y en el gesto tal vez busquemos una cierta expiación. Como liberarnos de nuestros pecados confesándonos públicamente.

Lo malo es que, con frecuencia, apenas si tenemos de qué confesarnos y, entonces sí que la cosa queda punible y sin perdón. Muchos somos, así de claro, unos simples exhibicionistas que, escondidos tras un seto, esperamos el paso de la jovencita despistada para levantarnos el faldellín y enseñar lo escondido. Pero, lo amagado ¿no es lo normal de cada hijo de vecino? Sí. De esta suerte nuestro exhibicionismo se convierte en un acto gratuito bastante tonto. La jovencita, a la que no vamos a descubrir nada que lo valga, pasará de largo despreciándonos de manera olímpica. Justo castigo (la terrible indiferencia) a nuestra vanidosa perversidad.

El exhibicionismo, hoy, es universal y bastante avasallador, y, por ahora, no parece sino crecer en todos los sentidos. Son muchos los papeles, las altas voces y las imágenes las que lo patrocinan y fomentan. Nuestra época es muy narcisista, como ha recordado, tiempo atrás, Armando de Miguel, diciendo que eran muchos los que «se besaban a sí mismos».

(Me estoy desviando del asunto inicial, lo estoy observando al leer lo escrito más arriba. Con todo, sigamos, hay que llegar al final). El lado positivo de la moda, uso y abuso de la entrevista, es el afán del entrevistador por llegar a conocer un pedazo de verdad buscándola en la propia fuente. No conformarse con lo que dice el rumor o la voz de los terceros, ir hasta el propio protagonista e indagar. A esa parcela de verdad, ya se sabe, hay que seguir depurándola, pues en todos los acontecimientos se dan muchas y muy distintas versiones de la realidad. Los japoneses contaron en un film inolvidable, «Rashomon», que hay tantas «verdades» como ojos que miran y cada uno tiene su versión de los hechos...

Es posible que el entrevistador, a su vez, intente descubrirse a sí mismo buscando en el hondón del prójimo. Esta técnica es la que yo utilicé en un libro titulado «El entrevistario» y organizado años atrás. En efecto, como decía don Eugenio, el señor D'Ors, no hacemos más que autobiografía. Unos, claro, más que otros.

## El Rey recibió a Fernando Morán

Fernando Morán, ministro de Asuntos Exteriores, fue recibido por el Rey en el Palacio de Marivent. La audiencia duró aproximadamente una media hora. El señor Morán informó a Su Majestad de las últimas actividades de su departamento.

El señor Morán había llegado a Palma a primeros de mes para estar presente en el Consejo de Ministros que se celebró en el Palacio de la Almudaina. Después se quedó alojado junto a su mujer, en el hotel Victoria, para pasar unos días de vacaciones. Igualmente ha mantenido diversas entrevistas con el embajador de España en Jordania, Emilio Menéndez del Valle y el director regional para África de Naciones Unidas, Orlando Alcese.

Ayer dio por finalizadas sus vacaciones mallorquinas.

## María del Mar Bonet triunfa en Grecia

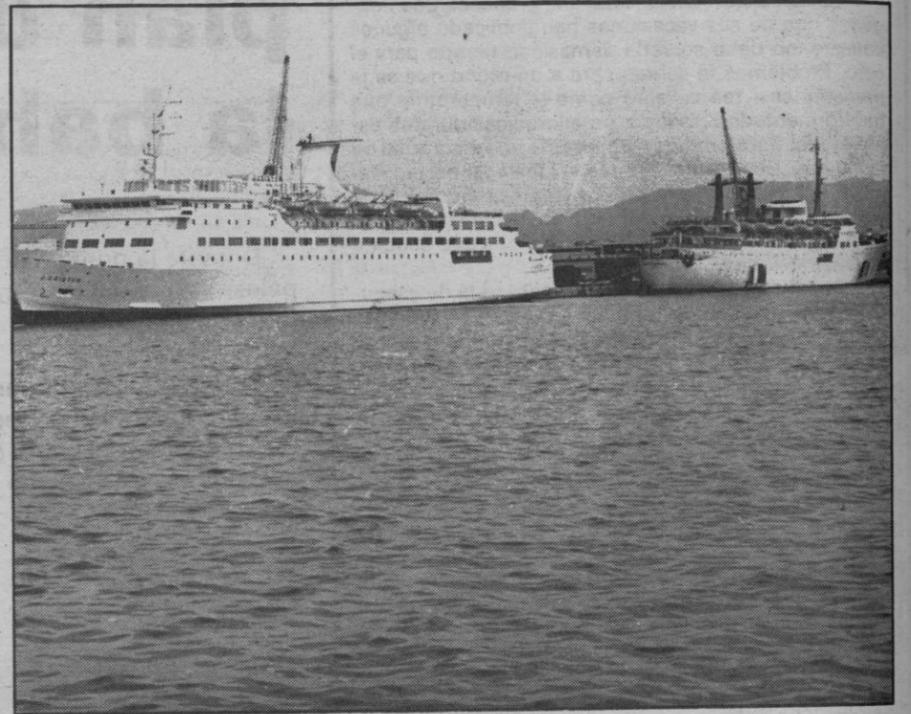
María del Mar Bonet ha tenido un importante éxito en el Festival Internacional de la Canción del Mediterráneo, que estos días se viene celebrando en la ciudad griega de Janina.

La cantante mallorquina ha sido invitada por el Gobierno griego como representante de España. María del Mar interpretó varios de sus temas en mallorquín y obtuvo un resonante triunfo.

## Un billón y medio de pesetas compensados en 1982

Un total de un billón (con b) cuatrocientos veinticinco mil millones de pesetas es el dinero que compensaron en 1982 los 37 bancos que operan en Baleares y que están asociados a la Cámara Privada de Compensación de Palma de Mallorca.

La memoria de dicha Cámara explica que el banco que más dinero compensó fue la Banca March, con un total de 116.953 millones (un 11'71 por ciento del total), seguido del Banco de Bilbao, con 162.000 millones (11,37 por ciento) y la Caja de Ahorros de Baleares, con 116.129 millones (8,14 por ciento).

Aquí, la noticia  
Agencias alicantinas dejarán de vender pasajes para Baleares

Ante la supresión de la línea marítima Alicante-Baleares, las agencias alicantinas dejarán de vender pasajes de la compañía Trasmediterránea, que actualmente ostenta el monopolio del trayecto a las islas.

Del mismo modo se desviará el tráfico hacia Valencia a los viajeros que deseen utilizar los servicios a Baleares.

Viaja gratis a  
EGIPTO

con  
Baleares y VIAJES CONDAL S.A.



Diario "BALEARES"  
con Viajes CONDAL

en combinación  
te ofrece

la posibilidad de viajar al país más antiguo del mundo. Egipto, tierra de Faraones, de Pirámides, de leyendas, de historia. Una historia que empezó hace 7.000 años y que aún continúa escribiéndose. Ahora podrás visitarlo completamente gratis participando en un sencillo concurso. Basta contestar a las preguntas que a continuación se señalan, y remitir el cupón a Viajes CONDAL, Calle Industria núm., 3

El próximo día 15 de Septiembre, se llevará a cabo el sorteo entre los participantes que hayan acertado las preguntas expuestas. El ganador tendrá derecho a viajar en un vuelo de EGIPTAIR, en compañía de la persona que designe, a Egipto durante una semana con todos los gastos pagados.

Allí serán atendidos por los ejecutivos de Nefertiti Travel.

1. ¿A qué dinastía pertenecía la famosa Cleopatra?
2. ¿Cuántos kilómetros tiene el Nilo, que atraviesa todo Egipto, desde su nacimiento en el corazón de África hasta su desembocadura en el Mediterráneo?
3. ¿Cuáles son los nombres de las tres pirámides más famosas de Egipto?

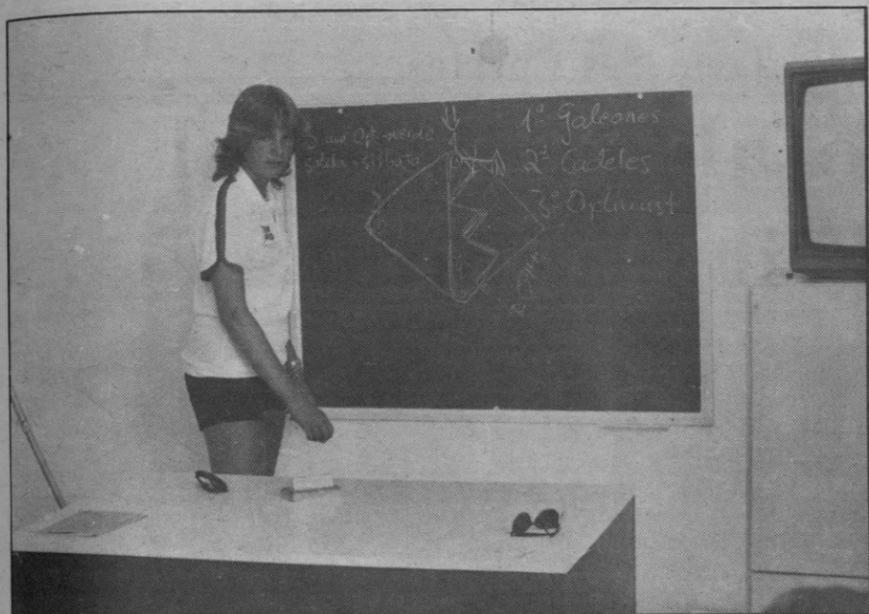
Remitir a: VIAJES CONDAL  
Industria, 3  
PALMA DE MALLORCA

Nombre y Apellidos \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_



## Las infantas, monitoras de vela

Rivero

Las Infantas Elena y Cristina, hijas de los Reyes de España, concluyeron ayer el cursillo que durante toda esta semana han impartido, como monitores, en el club de vela Calanova.

Hacia las diez y media de la mañana, la Infanta Elena estaba dando una conferencia sobre «seguridad en la mar» a un total de 40 alumnos, cuyas edades estaban comprendidas entre los 9 y los 14 años.

En el momento en que los fotógrafos y periodistas entramos en la sala de conferencias hubo un pequeño revuelo por parte de los niños. Algunos pretendían levanta-

tarse, pero la Infanta, con una sonrisa en los labios, continuó su charla y los chiquillos tuvieron que seguir atendiendo.

Tras esta charla hubo un descanso para después comenzar una nueva clase teórica en la que cada monitora impartía las enseñanzas a sus alumnos. El tema de hoy era el de la realización del triángulo olímpico, ya que iba a tener lugar una competición de regata, de todos los modelos, según es norma ya en la escuela.

En la clase de la infanta Cristina, la primera a la que acudimos, tuvimos que entrar en dos turnos, pues era un aula pequeña para tantos fotógrafos. Televisión había pedido entrar de los primeros con el

fin de poder realizar una serie de tomas que fueron suficientes para realizar un pequeño reportaje. Igualmente hubo una pequeña alteración. La Infanta explicaba su clase teórica del triángulo olímpico. Hablaba sobre el tiempo de salida de los galeones, cadetes y optimist. Y preguntaba a sus alumnos «Si hay una empopada, cómo teneis que ir? ¿Cómo debe ser la salida? ¿Alguien lo sabe? «Cuando ya nos marchábamos pedía a sus alumnos si podían volver a decir lo que ella había explicado momentos antes. «¿Quién se atreve?»

También la Infanta Elena explicaba a sus alumnos su clase. Hablaba sobre co-

mo achicar el agua. Igualmente les dijo que si tocaban una boya en una regata podían ser descalificados, por lo que tenía que rodearla.

Una de sus alumnas le preguntó: «Si tocas la... ¿cómo se llama?... la boya y no te ven y ganas?». «Pues has ganado», respondió Elena.

Tras estas clases teóricas, las Infantas ayudaron a sus alumnos a realizar unas prácticas como hicieron todos los días del cursillo. Había comenzado la regata.

Por la tarde, hacia las seis, tuvo lugar la entrega de trofeos y diplomas a los alumnos más aventajados.

(FOTOS VIVES)

### Soraya, huésped de honor de Andratx

Mañana se va a celebrar en Camp de Mar la que se ha denominado «cena del año». La ha organizado el Ayuntamiento de Andraitx en honor de su visitante, la princesa Soraya —ex-emperatriz del Irán—. Durante ella será nombrada visitante de honor.

En la cena están invitados, y confirmada su asistencia, la princesa Diana de Francia, a la que acompañará Alfonso de Borbón y Pérez del Pulgar; el director de «Superman», Guy Hamilton; el director comercial de la Mercedes, Klaus Haag; el constructor de Nueva York, de origen irlandés, Eduard Mc Neil y españoles Sara Montiel y su marido; Baltasar Porcel, Joaquín Prats y su acompañante, el ex-ministro Santiago Rodríguez Miranda, Narciso Ibáñez Serrador y Pedro Masó, que llegó el viernes por la noche al Puerto de Andratx.

Esperamos su ayuda. ¡Hágase socio del UNICEF!

**unicef**

Asociación UNICEF-España

Solicite información al Apartado de Correos 12.021 de Madrid.

Con motivo de la grabación de un programa de la TV británica

## Un matrimonio inglés, recibido como «primeras autoridades»

M.R.R.

La Escuela de Música y Danzas de Palma, el Fomento del Turismo y la productora inglesa «London Weekend Televisión» se unieron en un simpático acto en el que se recibió a dos pasajeros como si se tratara de las primeras autoridades de un país extranjero. Nos explicamos.

La cadena de televisión «London Weekend» emite semanalmente un programa titulado «Game for a laugh» (Juegos para reír) y en el que los telespectadores pueden solicitar cualquier deseo escondido y que crean que no pueden nunca realizar. Unos solicitan aprender a pilotar una

avioneta para asombrar a la novia, otros simplemente aprender a descender por una escarpada montaña. John y Pat Sullivan, el matrimonio inglés que escribió el programa sólo querían sentirse importantes un instante de sus vidas. Y así fue. El sueño se hizo realidad.

Un numeroso equipo de técnicos de la cadena de televisión se desplazaron a Mallorca y pidieron la colaboración del Fomento de Turismo que en la persona de don Antonio Pomar la ofreció gustosamente. Iberia y la compañía aérea British Caledonian que transportaba a la pareja desde Londres, también se pusieron de acuerdo para que no hubiera ningún fallo. La guinda la puso la Escuela de Música y Danzas de Palma que con sus bailes típicos mallorquines alegraron los primeros momentos al afortunado matrimonio.



La Escuela de Música y Danza recibió al pie de la escalerilla al matrimonio afortunado.



John y Pat Sullivan fueron agasajados por los representantes del Fomento de Turismo.

Este programa es visionada semanalmente por unos 11 millones de espectadores y cuenta con Jeremy Beadle como presentador muy famoso en su país y que recibió a Pat y John.

La London Weekend Televisión ha producido también otros programas de éxito y de gran calidad como son «Arriba y Abajo», «James y Sarah» y «Por qué no le preguntaron a Evans». Fotos Delphi.

Miembros del grupo limpiarán hoy la playa de Es Trenc-Ses Covetes

# El GOB ha presentado alegaciones al planeamiento de espacios naturales

El Grup d'Ornitologia Balear ha presentado unas alegaciones en el plazo legal de información pública a las Normas Subsidiarias y complementarias de Planeamiento aprobadas inicialmente por el «consell de govern» de la comunidad autónoma y refrendadas por el Consell Insular de Mallorca. Estas Normas hacen referencia a la suspensión cautelar de planeamiento en diversos espacios naturales, entre los que se encuentran Es Trenc y Sa Dragonera.

El GOB presenta unas alegaciones generales a las Normas y otras alegaciones para cada espacio natural, rechazando la forma en que se pretenden conservar los espacios de La Victoria, Cabo Blanco-Arenal, Ferrutx-Sa Talaia, Dragonera, S'Albufereta, S'Albufera y Es Trenc-Es Salobrar de Campos. Naturalmente, la postura del GOB, dadas las circunstancias, es meramente testimonial, ya que por ejemplo Es Trenc está condenado ya, «sin juicio».

Hoy domingo, miembros del GOB se desplazarán a la playa de Ses Covetes-Es Trenc para recoger la basura que haya «de forma que el tándem Cañellas-Alberti

puedan entregar la víctima al capital escandinavo sin suciedad». Por otra parte, también se ha presentado un escrito firmado por ocho mil personas en protesta por la urbanización.

## Normas más amplias

Considera el GOB en sus alegaciones generales que la delimitación de los espacios naturales sometidos a las mencionadas normas tendrían que haberse hecho en función de estudios geográficos y ecológicos y no en función de los planeamientos urbanísticos previstos, de las titularidades patrimoniales, o de las



lindes administrativas de los términos municipales en que se incluyen; que la figura de planeamiento empleada hace imposible una vez fijados los límites en cada espacio en la aprobación inicial, la modificación de las lindes de protección, o sea la posibilidad de presentar delimitaciones alternativas racionales, y por ello el GOB considera que las normas tendrían que

haber sido más amplias en función precisamente de su objetivo cautelar fundamental.

Añade el GOB que urge la redacción de planes especiales para cada espacio o la creación de figuras superiores de planeamiento que obliguen a los municipios a mantener las categorías de protección en la redacción de los Planes Generales correspondientes.

Entre otros argumentos el GOB considera también que toda política de conservación de la naturaleza tiene que ir acompañada de una intensa acción pedagógica paralela en orden a promover el cambio de actitud de la sociedad frente a la naturaleza y los recursos naturales. La divulgación y la información que de-

muestran los valores de la Naturaleza y las dependencias de todo tipo de la especie humana respecto a los sistemas naturales, son exigencias que reivindica el GOB.

## Es Trenc-Es Salobrar

En las alegaciones al planeamiento de Es Trenc-Es Salobrar, el grupo ecologista señala en principio que la existencia de un estudio de ICONA sobre la zona del año 79 hace muy criticable la actitud del gobierno autónomo en cuanto a la voluntad de proteger este importante espacio natural. En este sentido opina el GOB que el Plan Especial de Protección del Salobrar y su entorno permitiría el mantenimiento de las actuales explotaciones agrícolas ganaderas y la extracción de sal, el mantenimiento o potenciación del uso de la estación termal de Sa Sont Santa, el mantenimiento de la prohibición de la extracción de arena, el sacrificio de las expectativas urbanísticas contempladas para la zona en el vigente Plan General, la potenciación del uso social de la playa de

Es Trenc, el favorecimiento de las expectativas urbanísticas de los núcleos residenciales actualmente en expansión, Sa Rápita, Ses Covetes y la Colonia de Sant Jordi, la racionaliza-

ción de la actuación urbanística por el hecho de situar el poblamiento en los límites de las áreas de interés y no en su interior, quedando de esa forma intacto el motivo de atracción con que cuenta la zona, y, fundamentalmente, la conservación de un espacio natural cuyo interés científico se pone de relieve en el estudio.

Tras exponer las alegaciones el GOB propone una alternativa de protección que excluye cualquier posibilidad urbanística del espacio en cuestión.

Como elemento singular se tendría que incluir las unidades ambientales del Arenal de Sa Rápita, Pinar de Sa Rápita, pinar de Ses Covetes, arenal de Ses Covetes, cantera Sa Barrala y arenal de Es Trenc, pinar Sa Barrala, Es Trenc, arenal de Es Palmer, pinar de Es Palmer, Salines y Es Salobrar, con toda la superficie íntegra.

El paraje preservado tendría que comprender las unidades ambientales siguientes según el estudio de ICONA: eguiu W. Erms de Sa Barrala, secá de Sa Barrala, secá Nord, reguiu E, secá y garriga de Es Palmer.

Al mismo tiempo se propone la redacción urgente de un Plan Especial de Ordenación y de uso de la playa, en coherencia a las conclusiones del estudio mencionado.

## Vacaciones Red SEAT Agosto 83 **ULTIMO MES!**

### ESTRENE UN SEAT Y RUEDELO EN VACACIONES.

Estrene un coche, pague después del verano y ahorre 81.000 pts.

Este verano estrene coche en la Red Seat. Tenemos un programa de vacaciones para cada caso. Primer programa: Estrenar y empezar a pagar a la vuelta del verano. Le financiamos hasta 500.000 Ptas. sin intereses durante 1 año. Con lo que Vd. ahorra 81.000 Ptas.

Segundo programa: Estrenar y cambiar su coche usado. Con lo que Vd. conseguirá una mayor valoración del mismo. Hasta 50.000 Ptas. más por él.

Y además en todos los casos le regalamos Seguri-Seat. Para viajar por España, Europa y países de la carta verde sin problemas.

Venga a cualquiera de los concesionarios de la Red Seat. Sus vacaciones serán de estreno. No se lo pierda. Nuestro programa termina el 31 de Agosto.



Concesionarios en Palma de Mallorca

Red Seat. La garantía más fuerte.



## La PIMEM, contra la supresión de la línea Alicante-Palma

● «Intentan desviar el turismo a la Costa del Sol», dice

Con relación a la supresión por parte de la Compañía Trasmediterránea de la línea Palma-Aliante y viceversa, Demetrio Peña presidente de la PIMEM, nos remite el siguiente comunicado:

«Nuestra federación ha dirigido telegramas al ministro de Transporte y Telecomunicaciones y al presidente del consejo de administración de la Trasmediterránea, pidiéndoles que reconsideren la anunciada medida de suprimir la línea Alicante-Palma. Palma-Alicante.

Los criterios de falta de rentabilidad económica aducidos por la compañía, no tienen en cuenta nuestra realidad insular así como rentabilidad social que aplicada en este caso representa una injusticia comparativa con la península. Si la RENFE aplicase estos criterios apenas existirían dos líneas férreas en toda España. Si el MOPU aplicase los criterios de rentabilidad económica de las carreteras apenas existirían los caminos vecinales. Si Iberia mantuviese sólo en servicio las líneas

regulares rentables, dudamos que existiese alguna en particular.

Mallorca necesita una comunicación con Alicante independientemente de los criterios económicos de la Tras. La línea Alicante-Palma es un servicio a la comunidad y en consecuencia está por encima de los análisis económicos. Mallorca no puede quedar in-

comunicada y a nuestro entender esta medida está dirigida para desviar el turismo nacional hacia la Costa del Sol.

Nuestra federación pide a todos los partidos políticos y asociaciones, su apoyo para evitar la supresión de esta histórica línea de comunicación con la península».

## Sucesos

Carretera de Ibiza a San Antonio

### Peatón arrollado y muerto por un turismo

Un trágico accidente de tráfico ocurrió en la isla hermana de Ibiza, en el cual perdió la vida un peatón.

Sobre las ocho de la tarde del día doce, circulaba el turismo R-4 matrícula B-3486-FP, conducido por Alfonso González Chinchilla de 25 años, y al llegar a la altura del kilómetro 1'800 de la carretera que une Ibiza a San Antonio, atropelló al peatón Francisco Ribas Tur de 58 años. Debido al fuerte impacto el citado peatón fue despedido varios metros, muriendo instantáneamente a causa de las heridas recibidas. El conductor del turismo salió ileso del percance. Una dotación del subsector de Tráfico de la Guardia Civil de Ibiza, se trasladó al lugar del accidente levantando el correspondiente atestado.

DEL 1 AL 20 DE AGOSTO:

# ¡HAGA SU AGOSTO!

## HAGA SU "AGUSTO" EN ALIMENTACION

Chuletas de cordero, 1 Kg. **700**

REGALO de 1 Lt. aceite girasol CONTINENTE!

NESSCAFÉ normal de 250 Grs. **469**

Ensaimada de crema quemada, 500 Grs. **125**

Vermouth MARTINI, 1 Lt. **235**

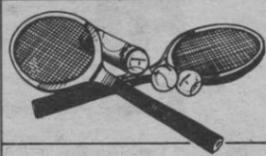
## HAGA SU HIGIENE "AGUSTO"

Pañales AUSONIA de 80 unidades **369**

Desodorante REXONA, 320 c.c. **225**

Compresas FINA Y SEGURA paquete de 20 unidades **170** Pts.  
CON REGALO DE OTRO PAQUETE DE 10 UNIDADES

## TODO PARA EL CAMPING Y LA PLAYA



Raqueta tenis Yakin Champion **1.250**

Tabla surf Tornado con vela mod. 32 **125.000**

Barca hinchable Enterprise 11 TOY **4.500**

Caña de pesca completa **1.195**

Colchón hinchable Atomic 180x65 **1.825**

Saco dormir momia o transfor. **1.550**

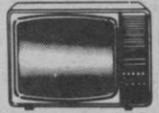


## Imagen, Sonido



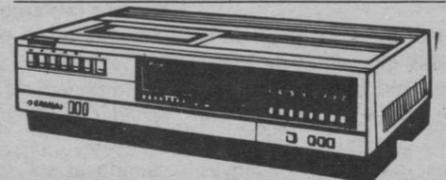
Radio cassette estereo SANYO mod. 9800-K (con 4 bandas y red-pilas)

**12.900**



T.V. LAVIS 26" color (1 año de garantía)

**59.950**



Video SANYO sistema BETAMAX mod. 5000 8 días de programación, búsqueda rápida y paro de imagen.

**67.500**

BISTEC de cerdo, 1 Kg. **299** Pts.

SALCHICHAS frankfurt 7 piezas, Oscar-Mayer **69** Pts.  
(PAGUE 2 Y LLEVESE 3)

TARTAS, 24 raciones **550** Pts.

HORCHATA Chufi, 1 Lt. **79** Pts.

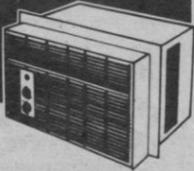


BICICLETA PLEGABLE RUEDA-400

**6.995**

## ESPECIAL Edesa

Acondicionador de aire EDESA, mod. AC-2525 **37.560**



Frigorífico EDESA, mod. 4310-F dos puertas **39.470**



Lavadora Super Automática EDESA mod. LV-4348 (carga superior) **37.940**



Lavadora Super Automática EDESA, LV-540 lavado en frío **28.490**

## Especial CICLOMOTOR

University MOBILETTE, con Regalo de casco **73.941**



Cady MOBILETTE, con Regalo de casco **59.934**

Cady Esp. MOBILETTE, con Regalo de casco **63.264**

DISCOS "Grandes éxitos actuales" LP

**650** pts.

## AUDITORIUM de Palma

DIA 27 DE AGOSTO (SABADO) a las 10'30 noche

## RECITAL UNICO

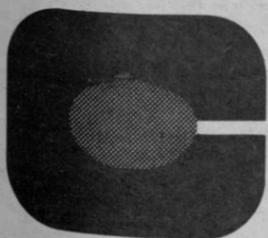
# TONI OBRADOR

Como homenaje y despedida al Gran artista mallorquín antes de su gira por América.

¡ATENCIÓN! LAS ENTRADAS UNICAMENTE SE PODRAN OBTENER EN HIPERMERCADO CONTINENTE.

CONTINENTE OBSEQUIARA CON ENTRADAS A TODOS SUS CLIENTES POSEEDORES DE LA TARJETA CONTINENTE QUE REALICEN SUS COMPRAS DEL 1 AL 25 DE AGOSTO, HACIENDO USO DE ELLA.

SI DESEA ASISTIR AL RECITAL DEL AUDITORIUM DEL DIA 27, SOLICITE LA ENTRADA GRATIS EN CAJA CENTRAL PRESENTANDO EL TICKET DE COMPRA Y SU TARJETA CONTINENTE.



El Hipermercado que Mallorca necesitaba

# CONTINENTE

Autopista Aeropuerto-Coll d'en Rabassa



A 3 MINUTOS SIN SEMAFOROS NI ATASCOS



ABIERTO de lunes a sábado de 10 mañana a 10 noche.

La mayoría de pueblos de la isla están en fiesta

## A mitad de agosto, Mallorca huele a «alfabaguera»

Mateo Cladera

Durante estos días son muchos los pueblos de Mallorca que celebran sus fiestas patronales, todas ellas enmarcadas en este mes de agosto y muy junto a la fiesta de la Asunción. Prueba de la gran tradición religiosa de nuestras islas y una tradición que se concreta en las fiestas de la Virgen.

Campos, Cala Ratjada, Sineu, Son Maciá y tantos otros están ahora en fiestas.

No cabe imaginar unas fiestas patronales de nuestros pueblos sin las tradicionales «corregudes», «ni unes corregudes sense les joies penjades a canyes verdes i fulloses».

Las fiestas y todo es a punto para que nuestros pueblos vivan unos días de auténtico jolgorio.

### «Alfabaguera»

Todas las fiestas mallorquinas van acompañadas de unas costumbres culinarias y también ornamentales. Por Pascua tenemos las empanadas y el árbol de Navidad a finales de diciembre. Sin embargo cuando el sol aprieta, Mallorca tiene también una tradición ornamental. En este caso se trata de la «alfabaguera» —la albahaca—. Esta planta, que suelen sembrarse en tiestos

suele darse a trocitos a los que asisten a la procesión de la Dormición de la Virgen. Esta procesión se hacía en todos los pueblos de Mallorca, en la actualidad son muy pocos los que siguen con ella. En Palma recordamos la del monasterio de la Concepción.

Ayer mismo visitamos el claustro del monasterio y las religiosas, que estaban dando los últimos toques a la preparación de las fiestas, nos enseñaron las macetas, las grandes macetas con la «alfabaguera».

La religiosa que ha cuidado de ellas durante todo este caluroso y seco verano, nos dijo que este año huelen muy bien, sin embargo son más pequeñas ya que le gusta a esta planta alimentarse también con agua caída del cielo directamente y como que no ha



Una religiosa del monasterio de la Concepción cuida de las «alfabagueras».

llovido hace tiempo, son más pequeñas.

—¿Cómo las cuidas, hermana?

—El secreto de la «alfabaguera» es el agua, es una planta que requiere mucha

agua y también tierra buena. Las suelo regar todos los días y después añadir tierra a medida que ésta se va consumiendo. Es una planta que necesita y requiere mucho cuidado.

La tradición sigue y durante estos días las iglesias de Mallorca olerán a «alfabaguera». Es otra de las tradiciones que perduran en la isla.

Foto: Pascual.

### Singular tradición

## Hoy, en la iglesia de la Concepción, Procesión de la Dormición

Mateo Cladera

Hoy domingo, día 14, a las 19'00 horas tendrá lugar en la iglesia del Monasterio de la Concepción de las Madres Agustinas —Calle Concepción de Palma—, la tradicional procesión de la Dormición de la Virgen, durante la cual se efectúa el traslado de la imagen de la Virgen que durante todo el año permanece en una urna de cristal, al «Llit de la Mare de Deu» que se encuentra situado durante estos días en medio del templo para que los fieles puedan acudir a adorarlo.



Ayer se estaba montando el célebre «Llit de la Mare de Deu» en la iglesia de la Concepción.

La procesión de la Dormición de la Virgen es una tradición que se ha recuperado de unos años a esta parte. Esta costumbre, sin embargo, fue instaurada en nuestra isla por las familias nobles que acudían normalmente a los servicios religiosos de este Monasterio.

Según datos históricos esta tradición se inició en el siglo XVII que, según documentos escritos recogidos en el libro «Del Puig de Pollensa al Puig del Sitjar», escrito por Diego Zaforteza y Musoles, decidieron regalar el 8 de diciembre de 1681, a las religiosas agustinas un «Llit de la Mare de Deu» que sería encargado el 9 de enero de 1685 al artesano «mestre Miquel Barceló» estipulándose en el contrato que la obra escultórica debería ser realizada como copia fidedigna del «Llit de la Mare de Deu» de la Seo palmesana. La obra fue financiada con los donativos de familias nobles palmesanas, con limosnas de los fieles y con aportaciones de la propia comunidad de las religiosas quedando finalizada el 15 de agosto de 1690.

### El Llit de la Mare de Deu

El artesano «mestre Miquel Barceló» recibió para la realización de la obra la cifra total de 732 libras, 9 sueldos, 1 dinero y malla y, lo que se había gastado ascendía a la cantidad de 713 libras, 12 sueldos, 5 dineros y malla.

«El Llit», como ya hemos dicho, es idéntico al de la catedral de Palma. Así se dice en los documentos: «cuatro ángeles de nueve palmos de alto cada uno de ellos, con cuatro astas labradas y en lo alto de ellas seis pomos también labrados y una urna sobre la cual estará «Nostra Senyora».

Otra de las características del monumento que le dan singular valor es que fue pintado y ornamentado por el célebre Jaime Blanquer.

Todo el conjunto artístico que adorna el «Llit de la Mare de Deu» tiene características barrocas y una ornamentación muy propia de la época en que fue construido al decir de Diego Zaforteza en el libro que ya habíamos aludido.

Por su parte la imagen de la Virgen data de fecha desconocida pero su belleza y plasticidad son tales que es muy digna de admiración desde el punto de vista artístico.

### Retorno de la imagen

Aunque no existen razones históricas en que basarse, como complemento de la tradición de la procesión de la Virgen una segunda procesión que se celebra este año el día de este mismo mes y que es una repetición exacta de la primera, pero en sentido contrario. Decimos que históricamente no tiene fundamento ya que, según las Escrituras, la Virgen fue asunta en cuerpo y alma y por tanto no tiene sentido histórico regresarla al lugar que ocupa normalmente pero aquí juega un papel importantísimo la tradición y el sentir popular que debe ser continuado y respetado.

Así pues podemos decir que la procesión que se lleva a cabo hoy en el Monasterio de la Concepción es único en el mundo, por las circunstancias que hemos contado.

### Programa

A las 19'10, rosario y seguidamente la procesión para colocar la imagen de la Virgen Asunta sobre el «Llit de la Mare de Déu» y seguidamente misa con homilía que pronunciará el padre Teófilo Aparicio López, agustino y vice-postulador de la causa de los Santos de la Orden agustina.

El lunes, festividad de la Asunción de Nuestra Señora. A las 7'30: Misa conventual; a las 19'15 rosario y solemne celebración eucarística, presidida por el vicario general de la Diócesis Bartolomé Vaquer.

El mismo lunes a las 6 de la tarde se presenta el libro «Una mujer mallorquina ejemplar, Sor Catalina de Santo Tomás de Villanueva Maura», que ha sido escrito por el P. Teófilo Aparicio. Una edición que nos aporta nuevos datos sobre la vida de esta mujer mallorquina que fue venerable.

Fotos: PASCUAL



# HERNIADOS

¡¡SENSACIONAL!!

es el nuevo, minúsculo y científico «OBTURADOR AUTOMÁTICO», único que no necesita tirantes y correas bajo nalgas, no pesa y neutraliza la hernia hasta su total desaparición. Visitenos y podrá juzgar la gran diferencia. Para baño. Avance técnico lavable, ligero, se puede dormir con él. GARANTIZADO POR DOS AÑOS, bajo pres. fac. Demostraciones gratuitas en Palma de Mallorca los días: martes 16, miércoles 17, jueves 18, viernes 19 y sábado 20 en nuestra delegación, calle Lonjeta, número 5, segundo (travesía calle Sindicato) de 9 mañana a 2 tarde y horas convenientes. Teléfono: 215140 (INSTITUTO ORTOPEDICO ESPAÑA, Casa Central en Barcelona. Con visado sanitario 1982.

Manacor

# Exito de los manacorenses en el autocross de Llubí



Salida de la carrera celebrada en Llubí, que supondría el triunfo para Bernardo Castor (Foto A. Cañellas)

Pese a que el grupo «in crescendo» de manacorenses que se están dedicando al «autocross» fabricándose sus prototipos, la mayoría con motores de R-8 y alguno con cilindrada superior, siguen sin tener lugar adecuado para realizar sus entrenamientos, lo cierto es que en la II carrera celebrada en el circuito «S'Uberch» de Llubí días pasados, de seis participantes en la categoría TT se alinearon cuatro manacorenses y consiguieron los primeros puestos en las dos mangas de 8 vueltas cada una de ellas que se celebraron.

El joven Bernardo Castor con el coche nº 2, de color blanco, se impuso claramente seguido de Miguel Vich, con el

coche nº 20, Carlos Sanjuán, Guillermo Nicolau y Rafael Miquel Barceló, los dos últimos luchando deportivamente

para ver quién se quedaba colista en la modalidad TT.

No participó en esta carrera Antonio Cañellas al no tener su vehículo en condiciones, pero sí piensa hacerlo junto a sus compañeros que en total son 8 en Manacor, en la prueba prevista en la localidad de San Juan, con motivo de las fiestas patronales los próximos 27 y 28 de agosto.

La afición y el esfuerzo económico que les supone a estos jóvenes el tener estos vehículos en condiciones de competir, agrupados ahora en la «Escudería Palma» es enorme y no compensado, a pesar de alguna ayuda que consiguen de firmas comerciales, como es el caso del buen piloto que es Bernardo Castor con el apoyo de «Toda Gres»; y su máxima aspiración en estos momentos, según manifestaron a «Baleares» consiste en poder tener un terreno rústico con un mínimo de condiciones para poder entrenar en él y organizar alguna competición para

que en Manacor se conozca este deporte que ellos practican, todavía inédito para el público de nuestra ciudad.

Piensen que la solución quizás sería un terreno que pudiese compartir con los aficionados al «Moto-cross», pero hasta la fecha no han encontrado el eco suficiente en la Delegación Municipal de Deportes o en algún particular que sin más dispendios para ellos pudiera facilitárselo.

De todos modos, piensan seguir insistiendo en la petición de este terreno, y de momento seguir participando en las pruebas que se organicen en Mallorca, aunque el transporte de los prototipos les resulta también oneroso, al no poder hacerlo con los vehículos, que no tienen permiso de circulación por las carreteras, y tienen que hacerlo mediante transporte a base de camiones desde sus particulares talleres de artesanía donde los ponen a punto, hasta los lugares de entreno o de competición.

## Rafael Muntaner y el XVII Trofeo «Juan Gomis»

Un año más, fiel a la cita, el lunes 15 tendrá lugar la 17ª edición del «Trofeo Juan Gomis» de caza submarina. El coordinador general de la organización es Rafael Muntaner, alma y vida de esta competición, que patrocina y organiza el Club Perlas Mahacor.

—¿Carácter de la competición 1983?

—Pues como todas; podrán inscribirse cuantos participantes lo deseen, siempre que dispongan de licencia federativa y dispuestos a aceptar las reglas de esta prueba.

—¿Y respecto a los juveniles?

—También como siempre, esperando vayan en aumento a la hora de la inscripción.

—¿Para cuándo las féminas?

—Esperemos que será pronto. La Federación Nacional tiene planificados unos estatutos para que las féminas puedan participar en competiciones que extenderán a escala provincial. Así que pronto...

—¿Dónde tendrá lugar la competición?

—Como es tradicional en la zona de Porto Cristo, o sea desde Cala Murada o Cala Bona, pero en caso que el tiempo lo aconsejase, está previsto cambiar de zona, saliendo de Ca'n Picafort y cazando desde Farrutx a Cap Blanc.

—¿El pesaje?

—Tanto si se pesca en un sitio como en otro, será en el Paseo La Sirena de Porto Cristo.

—¿Cena y reparto de trofeos?

—En Santa María del Puerto, como es habitual.

—Ha respondido la gran masa de colaboradores?

—Extraordinariamente, incluso alguno se ha enfadado por no haber solicitado su colaboración: —¿Dónde se cobrarían mayores piezas, en Porto Cristo o en Ca'n Picafort?

—En los dos sitios se pueden hacer grandes capturas, aunque las clases y variedades pueden ser distintas.

—¿Para cuándo algo extraordinario, cara al «Joan Gomis»?

—Tal vez el año que viene, ya que la entidad organizadora, el Club Perlas Manacor



cumple el XXV aniversario de su fundación y la Federación Nacional nos ha concedido y asignado la organización del Campeonato de España por parejas, que tendrá lugar a principios de junio en Calas de Mallorca con la colaboración especial de la Asociación de Propietarios hoteleros de Porto Cristo y Calas.

—¿Pero esto no tiene que ver con el «Joan Gomis»?

—A lo mejor sí, pues el 15 de agosto podríamos hacer algo especial. Si en la pasada edición, dedicamos la fiesta a las damas, es posible que en 1984 la dediquemos a la vejez.

—¿Proyectos más inmediatos?

—El 10 de septiembre tenemos la prueba social. El 4 de septiembre en Calas de Mallorca el campeonato de Baleares de 2ª categoría y conjuntamente campeonato de debutantes.

—¿Y más inmediato?

—Pues ya queda dicho. El lunes el trofeo «Juan Gomis 1983».

—¿Quiénes serán los tres que encabezarán la clasificación a la hora del pesaje?

—Opinión particular y personal, pueden ser: Amengual, Tomás y Gomis.

—Nos parece un trío competente y preparado para batir todos los records establecidos en ediciones anteriores.

NICO

### AYUNTAMIENTO DE MANACOR

## BANDO

Se recuerda a todos los propietarios de perros la obligación que tienen de vacunar dichos animales contra la rabia, para ello pueden dirigirse al centro de concentración que está establecido en la Clínica Veterinaria de Manacor, en las horas que estén marcadas en dicho centro. Igualmente se recuerda que el NO cumplimiento de dicha obligación, implica la sanción que la legislación vigente (B.O.P. 03 mayo, 1983/nº 18.196) en materia antirrábica viene ordenada.

Manacor a 10 de agosto de 1983  
EL ALCALDE  
Fdo: Gabriel Homar Sureda

**Milady**  
SAN MIGUEL, 2 (Plaza Mayor)

**REMATE FINAL**

**Milady**  
AVDA. JAIME III, 8

## LIQUIDACION TOTAL POR FIN TEMPORADA

	ANTES	AHORA		ANTES	AHORA		ANTES	AHORA
Vestido Castell	13.400	3.999	Pantalón Starpan	4.610	999	Conjunto Betty Barclay	18.925	3.999
Bañador Fatta	5.815	999	Traje Weimberg-París	27.895	4.999	Falda Billy Bonny-París	8.150	1.999
Bikini Fatta	3.575	999	Vestido chaqueta Santhony	44.420	14.999	Traje Billy Bonny-París	23.445	4.999
Cazadora Fatta	9.485	1.999	Playero Santhony	16.700	3.999	Blusa Lady Bonser-Roma	10.930	1.999
Vestido D'Orsay	15.075	2.999	Conjunto pantal. Styl D'Ors	9.790	1.999	Vestido chaqueta Castell	26.300	4.999
Falda pantalón Miguel Gil	6.345	1.999	Mono Styl D'Ors	7.650	1.999	Vestido Elio Berhanyer	21.910	4.999
Jersey Lara	2.720	499	Conjunto Styl D'Ors	8.750	1.999	Bañador Eliomar	9.080	1.999
Conjunto pantalón Link	10.380	2.999	Vestido Vánidas	19.675	4.999	Chaqueta Elipse	7.875	1.999
Pantalón Fashion Group	6.460	1.999	Conjunto Vánidas	14.510	3.999	Jersey Meneses	9.990	1.999
Falda Fashion Group	7.580	1.999	Chaleco Elipse	5.400	1.499	Blusa Miguel Rueda	5.300	1.499

## ULTIMOS DIAS-CERRAMOS POR VACACIONES

## Pla de Na Tesa

## Fiestas patronales

Xisco Barceló

Del 14 al 21 de este mes tendrá lugar en el Pla de Na Tesa la celebración de las fiestas patronales, con el siguiente programa:

Domingo, día 14, a las once horas, en la plaza de la Iglesia, iniciación de las fiestas con la colocación de banderas, repique de campanas y suelta de cohetes.

Lunes, día 15, a las 17'30 h. en el campo Ca'n Gaspar inicio del 7º Torneo de Fútbol Ca'n Gaspar con el partido de alevines, U.D. Pla de Na Tesa - C.D. Marratxí, para las 18'30 h en infantiles U.D. Pla de Na Tesa - Cide.

Martes, día 15, I torneo de fútbol-sala en el campo Ca'n Farineta entre los equipos locales de Sa Cabaneta-Pont D'Inca. La otra semifinal a las 20'30 h. entre los equipos Portol — Pla de Na Tesa. Para el tercer y cuarto puesto y la gran final se celebrará en el mismo campo y a las 20'30 h. el miércoles día 17.

Jueves, día 18, a las 20'00 horas, inicio de la exposición de pintura infantil en el local Salón Parroquial.

Viernes, 19, a las 21'30 horas, en la Plaza de la Iglesia, Gran velada de variedades con la colaboración especial del magnífico Ayuntamiento de Marratxí, en el cual intervendrán el Grup de Boleros Pla de Na Tesa canta y balla, Tolín y Lito, Antonio Baeza, y la actuación estelar del Nº 1 en Mallorca Tomeu Peña.

Sábado, día 20, recogida de joies con las típicas xiri-

mies, a las 10 h., a las 11 h. Cucañas y juegos infantiles, a las 16 h. Extraordinaria jinkama a motor, a las 17'30h. y con motivo del torneo partido de juveniles entre la U.D. Pla de Na Tesa — Real Mallorca. A las 19 h. partido de fútbol Casados — Solteros de la localidad. a las 22 h. en la Plaza de la Iglesia Extraordinaria Verbena con los conjuntos Circus y Jaguar's.

Domingo día 21, a las 10'30 h. misa concelebrada a las salidas de la función religiosa homenaje a la vejez.

A las 12 h., en la calle Son alegre, extraordinarias carreras pedestres.

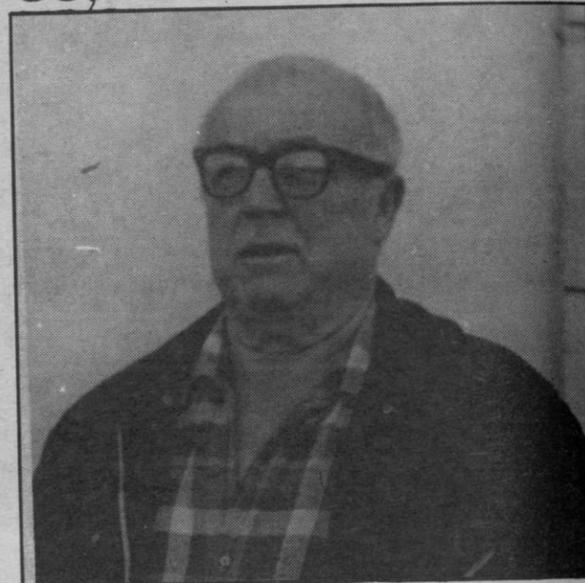
A las 17.30 h. en el campo Ca'n Gaspar en benjamines, Pla de Na Tesa—Virgen de Lluc; a las 18.30 h. partido de la máxima rivalidad y en la categoría de 2ª regional U.D. Pla de Na Tesa —C.D. Marratxí, y para las 22.00 horas gran función teatral a cargo de la compañía de Teatre Auba de Son Ferriol que pondrá en escena la divertida obra «Pitonissa no m'Enredis»

## Carreras ciclistas

Hoy, tendrá lugar en el Pla de Na Tesa el I trofeo Bar Ca'n Membre» de carreras ciclistas. Se iniciarán a las 4 de la tarde con el siguiente recorrido: Bar Ca'n Membre, Pont D'Inca, Pla de Na Tesa, Ca's Capità, y Pla de Na Tessa. El recorrido será de 8 kilómetros en infantiles. En cadetes se harán cinco vueltas y en juveniles diez. La organización corre a cargo del C.C. Marratxí.

## Ses Salines

## Julián Panadés al servicio del pueblo durante 44 años como médico



Blai Bonet

El pasado 30 de mayo, se jubiló el médico de esta villa Julián Panades Jaume, relevándole en su cargo, la doctora Vinet Roses Carbonell y en la Colonia de Sant Jordi, la doctora Catalina Comas.

En total han sido 44 años de servicio al pueblo de Ses Salines y a sus enfermos los que ha dedicado el médico Julián Panades. En definitiva ha dedicado a esta villa toda su vida profesional.

El mismo nos contó las peripecias que ha tenido que superar durante todos estos años, hasta tal punto que, hace años al no haber ambulancia en la villa, él mismo y en su coche tenía que coger a los enfermos y trasladarlos a una clínica de Palma.

Julián Panades como aficionado al fútbol que es, fue durante muchos años presidente del Ses Salines y lo fue desde el mismo año que se fundó el club. En la actual es presidente honorario. Es también accionista del Real Mallorca y muy aficionado al tenis, deporte que él mismo practica. Incluso nos manifestó que, en la Colonia de Sant Jordi tiene una pista de tenis que está al servicio de cualquier aficionado, sin pedir nada a cambio.

El médico Julian Panades, está casado con doña Juana Nigorra, ha tenido cinco hijos de los cuales, dos tienen también la profesión de médico, los otros son arquitecto, ingeniero y psicólogo.

Recordamos también a su hermano el doctor José María, que fue médico de Ses Salines durante ocho años, los años difíciles de la guerra.

Deseamos a don Julián y a su esposa una larga vida entre nosotros.

## Fiesta Mayor de Sta. Cándida

## España - Real Mallorca

GABRIEL GENOVART

Coincidiendo con la festividad de la excelsa patrona, Santa Cándida, esta tarde a partir de las seis y media, el amplio recinto municipal se convertirá en escenario del espectacular envite que el España de la ciudad, disputará al Real Mallorca tercerdivisionario, con trofeo artístico por en medio, cedido gentilmente por el Magnífico Ayuntamiento.

La formación que Lorenzo Serra Ferrer piensa presentar, diferirá bien poco del esquema titular que dentro de escasas semanas alternará en el campeonato oficial, estando previsto según se nos comunicó ayer tarde, de que viajen la totalidad de efectivos, expedición a la que se agregará, Koldo Aguirre, y bastantes jugadores del equipo primerdivisionario, con vistas a ser espectadores de las evoluciones del «hermano menor», reserva inagotable de algún que otro efectivo que a lo largo de la temporada, a lo mejor es catapultado a la división de honor.

En cuanto al equipo de la ciudad, la moral roza toques del no va más, aumentada si cabe, tras la formidable actuación que le valió en lucha titánica contra el Felanitx, conquistar el preciado trofeo del torneo «Barón de Vidal», competición que finalizó el pasado domingo.

Todo se presta pues, a tarde futbolística envuelta de alicientes mil, lo que a buen seguro redundará en espectacularidad, cara al interés de los aficionados, que en fecha tan señalada de la ciudad, garantizado está, acudirán en tropel a las instalaciones futbolísticas del campo municipal.

## Son Ferriol

## II Festa folklórica mallorquina

XISCO BARCELÓ

Como en años anteriores, la agrupación folklórica de Revetla de Sant Antoni, organiza la II FESTA FOLKLÓRICA MALLORQUINA. Pero este año la totalidad de la barriada de son Ferriol participa con enorme interés e ilusión en los preparativos de la misma, los distintos grupos desplay, Teix, Tramontana, la asociación de padres de alumnos del cole-

gio público, Creu Vermella, Sant Antoni Abad y la asociación de vecinos; también colaboran las religiosas, y los componentes del hogar de ancianos. La FESTA cuenta con colaboraciones por parte de la comunitat autónoma, Consell Insular de Mallorca, Ayuntamiento de Ciutat y «Sa Nostra», también es de considerar la colaboración especial del fondo social de la Cooperativa Tabyr. Se va hacer un homenaje a la bandera autonómica. Se colocarán en toda la barriada unas 6.000 banderas, y habrá suelta de palomos mensajeros, globos, gloses de Mestre Pep Estrell. Decir,

para terminar, que hay un gran ambiente tanto en la barriada como en pueblos vecinos que piensan colaborar y participar en esta gran festa mallorquina.



## Capdepera

## XIV Trofeo de fútbol Capdepera-Cala Ratjada

JATO

Como aperitivo a esta XIV edición ininterrumpida de las fiestas patronales el C. D. Escolar participó, con notable acierto, en el triangular San Salvador en Artá y últimamente en San Lorenzo del Cardessar y todo ello ha sido de mucha utilidad no solamente para el preparador Pedro Ríos que ha constatado la forma física de cada jugador, sino que los muchos aficionados que seguimos al equipo nos hemos dado cuenta que esta temporada, que a principios de septiembre dará comienzo, puede ser de grato sabor a victoria, se han visto hombres de mucha talla y también los juveniles que han sido incorporados a la plantilla de Preferente los cuales pueden ser la mezcla idónea para que el aficionado disfrute primero en este Torneo de Fiestas 83 y luego en la Liga de invierno.

Bajo el patrocinio de las más caracterizadas firmas comerciales dentro del deporte del balón han sido confeccionados vistosos carteles y murales a todo color que resaltan la participación comarcal de los tercer divisionarios Badia de Cala Millor y Artá que se enfrentarán este domingo en el nuevo campo de deportes de la carretera de Cala Ratjada a partir de las 18.15 horas y el lunes, fiesta en Cala Ratjada a partir de la misma hora los dos directos riales en Primera Preferente, Cardessar y Es-

colar para después el día 20 para el 3º y 4º clasificado y el día 21 dentro del programa patronal de Capdepera la gran final entre el 1º y 2º clasificado. Los trofeos, auténticas joyas de la orfebrería local se hallan expuestos en los escaparates del Puerto, serán entregados el domingo 21 una vez finalizados los partidos.

Como es ya tradicional y una de las directas preocupaciones de la directiva el potencializar la cantera en partido telonero tendremos para este domingo día 14

Avance de Artá — C.D. Petra y para el lunes día 15 C.D. Cardessar - C.D. Escolar en disputa del IX Trofeo San Bartolomé de alevines, cuyas confrontaciones darán inicio a las 17 horas.

Las nuevas instalaciones dentro del desarrollo de este trofeo sean inauguradas por un equipo Radio Popular los modernos equipos de megafonía. Hoy traemos a la consideración de los aficionados uno de los mejores arietes de Preferente, un nuevo refuerzo para el Escolar.

## PLAZA de TOROS PALMA

Domingo  
14 de agosto  
16 tardeMAGNIFICA  
CORRIDA  
DE TOROS6 toros  
«El Sierro» 6José A. Campuzano  
Juan Ramos  
«El Bayas»Venta de localidades  
Plaza de Toros Tel. 255245  
Plaza Mayor, 11  
M. Gallego Tel. 216804BODAS  
BAUTIZOS,  
COMUNIONES Y  
COMIDAS  
COMPAÑERISMO

Según el PNV

# «La LOAPA es un esperpento jurídico»

El comité ejecutivo del PNV se reunió durante toda la mañana de ayer en Zarauz (Vizcaya), con el fin de estudiar la situación creada a raíz de la sentencia del Tribunal Constitucional sobre la LOAPA.

Al término de la reunión, el máximo organismo del PNV hizo público un comunicado en el que señala que el atraso al dar su postura al respecto obedece a motivos de prudencia política, por evitar declaraciones apresuradas.

«No es el triunfalismo nuestra tentación del momento, sino la amargura —dice el comunicado— por tanto diálogo frustrado, por tanto tiempo y tanto esfuerzo empleado en querer persuadir lo que se ha demostrado evidente».

El PNV recuerda en la nota que, desde el momento en que se elaboró el informe García de Enterría, se vio clara la pretensión de sus autores de recortar el contenido autonómico de la Constitución.

La nota del PNV afirma: «El que un Tribunal cuyos miembros, dejando a salvo su dignidad, fueron elegidos por consenso UCD-PSOE haya emitido, por unanimidad, una sentencia tan demoledora sobre la ley más polémica y de más agresivos debates de cuantos el Parlamento ha encontrado, indica el gran esperpento jurídico que han sido capaces de elaborar los responsables de la LOAPA».

**Ramón Jáuregui**

Ramón Jáuregui, delegado del Gobierno en el País Vasco, ha declarado que el Gobierno tendrá en cuenta la sentencia de la LOAPA para culminar con éxito la tarea histórica de la construcción en España de un Estado de las Autonomías.

En este sentido, Jáuregui precisa que la sentencia del Tribunal Constitucional no es incompatible ni contraria a la política autonómica del Gobierno, «sino que complementa y enmarca dicha política en el bloque constitucional».

«La ley del proceso autonómico (antes LOAPA) forma parte —dice Jáuregui— de un conjunto de acuerdos de evidente importancia para la autonomía de los pueblos de España y nadie debe olvidar que, consecuencia de ellos, son los estatutos aprobados para todas las comunidades autónomas».

Según el delegado del gobierno en el País Vasco, la ley del proceso autonómico, en sí misma, ha sido un proyecto bien intencionado que ayudará a construir un nuevo Estado territorial y a consolidar las autonomías.

Después de la sentencia, el contenido de la ley es material útil y valioso, afirma Jáuregui, ya que la necesidad de las normas que contiene ha sido reconocida por el propio Tribunal en varios considerandos.

«La sentencia del Tribunal Constitucional —prosigue— es importante desde el punto de vista de su influencia en el proceso autonómico, sin perjuicio de otras consideraciones jurídicas alternativas».

Jáuregui apunta que «lo cierto es que el Tribunal Constitucional ha fijado unas posiciones interpretativas y ha sentado una doctrina de evidente trascendencia en lo que se refiere a la interpretación de los Estatutos de Autonomía en el marco de la Constitución».

El representante del Gobierno en Euskadi recuerda que la consulta al Tribunal Constitucional fue hecha por todos los grupos políticos y expresamente propuesta por el PSOE en el debate parlamentario y «consecuentemente, hay que entender la sentencia como la resolución jurídica final que da nuestro más alto tribunal a la polémica planteada».

Argumenta que utilizar la sentencia como arma arrojadiza políticamente, como se hace en algunas manifestaciones, no corresponde a la ética política ni a la seriedad institucional que este país merece.

El delegado del Gobierno en el País Vasco concluye sus declaraciones con la afirmación de que el Gobierno seguirá su política autonómica para el País Vasco, basada en el Estatuto de Autonomía de Guernica, en la eliminación de la conflictividad jurídica y en la colaboración institucional franca y leal para el ejercicio de las respectivas responsabilidades.

**Txiki Benegas**

José María Benegas, secretario general de los socialistas vascos, ha declarado sobre la sentencia de la LOAPA que equivocarse jurídicamente no es ningún desdoro si se ha actuado con honestidad.

El líder socialista reconoce que la sentencia del Tribunal Constitucional ha admitido las tesis jurídicas más importantes defendidas por los detractores de la LOAPA, pero apunta que aún no se ha resuelto el problema de como construir solidariamente el Estado de las Autonomías.

En unas declaraciones, José María Benegas recuerda que los socialistas, además de defender la LOAPA en todos los debates, han manifestado tres cosas:

1.— Que a nuestro juicio

la LOAPA no podía vulnerar los Estatutos de Autonomía.

2.— Que, por consiguiente, cualquier duda sobre esta cuestión debía ser sometida al Tribunal Constitucional, cuya sentencia deberíamos acatar todos, siendo precisamente Felipe González quien adoptó la iniciativa para que se produjera un pronunciamiento del Tribunal Constitucional sobre dicha ley.

3.— Que no había que olvidar que la LOAPA formaba parte de los acuerdos

autonómicos de julio de 1981, cuando todo el proceso estaba bloqueado y que, gracias a dichos acuerdos, todos los pueblos de España tienen hoy su estatuto de autonomía y gobiernos y parlamentos autónomos.

Herri Batasuna piensa que la sentencia del Tribunal Constitucional sobre la LOAPA ha estado consensuada y se ha modificado en las conversaciones entre los presidentes González y Garaikoetxea.

En una rueda de prensa celebrada ayer en Bilbao los dirigentes de la coalición, Iñaki Esnaola, Santiago Brouard e Izaskun Larreategui, han explicado la postura de HB ante dicha sentencia, de la que han destacado su vertiente formal y política.

Para Iñaki Esnaola, esta sentencia, en su aspecto formal ha sido «perfectamente lógica, dado que desde el punto de vista legal, ningún tribunal puede mantener que esta ley sea de rango superior a un Es-

tatuto de Autonomía.

Sin embargo, destacó Esnaola, que en su aspecto político, esta sentencia no cambiaba en nada la situación actual y dijo que no servirá para solucionar los problemas de fondo del pueblo vasco.

Finalmente, realizó un llamamiento al Parlamento y Gobierno Vasco «Para que demuestren al pueblo si tienen capacidad política para legislar y gobernar, y si tienen alguna capacidad, que digan cual es».



**PRECIOS BAJOS TODO EL AÑO**

**OFERTA HASTA EL 20 AGOSTO**

<b>MONKY</b> normal 200 gramos <b>425</b>	<b>MONKY</b> DESCAFEINADO 200 GRAMOS <b>485</b>	<b>NESQUIK</b> de 800 GRAMOS <b>259</b>	<b>CAFES</b> <b>MALLORCA</b> 1/4 <b>165</b>
<b>SARDINAS</b> EN ACEITE <b>MIAU</b> <b>55</b>	<b>ATUN CLARO</b> <b>MIAU</b> R-O-140 <b>69</b>	<b>ZUMOS</b> <b>POMA ROSA</b> LITRO <b>79</b>	<b>COCA-COLA</b> LATA <b>33</b>
<b>ARIEL</b> PAQUETE E-5 <b>255</b>	<b>INSECTICIDA</b> <b>RAID</b> 1.000 c.c. <b>205</b>	<b>TAMBOR</b> <b>SKIP</b> 5 KILOS P.V.P. <sup>615</sup> menos vale 40 <b>575</b>	<b>CHAMPAÑA</b> <b>RONDEL</b> ROSE <b>239</b>
<b>GEL</b> <b>RITMO</b> LITRO <b>145</b>	<b>COMPRESAS</b> EXTRAPLANAS <b>AUSONIA</b> 20 UNIDADES <b>95</b>	<b>CREMA</b> SUAVIZANTE <b>LANOFIL</b> 25 DOSIS <b>225</b>	<b>PAÑAL</b> <b>MOLTIX</b> 80 UNIDADES <b>385</b>

**Y..... 50 ARTICULOS MAS**

CON EL **MINIMO** COSTO OBTENGA EL **MAXIMO** AHORRO

Resultados sumamente positivos, según los participantes

## Clausura de las conversaciones Iglesia-Estado en la Granda

A primeras horas de la mañana de ayer, se procedió, en la residencia de la Granda, a la clausura del primer encuentro Iglesia-Estado, con la asistencia del subsecretario del Ministerio de Justicia, Liborio Hierro.

En el desarrollo del acto, Gustavo Suárez Pertierra, director general de Asuntos Religiosos, declaró que «los resultados obtenidos en este encuentro, que no va a ser el único, sino el comienzo de una serie de ellos, han sido sumamente positivos, porque como hecho destacable, el encuentro sirvió para acercar posiciones, y para ahondar en un tema que ocupa y preocupa a la sociedad española y a la Administración».

El acto fue cerrado después de las intervenciones del rector de la Universidad de Oviedo, Teodoro López Cuesta, y del director de la Escuela Asturiana de Estudios Hispánicos, Juan Velardo Fuertes.

### Subsecretario de Justicia

El subsecretario de Justicia, Liborio Hierro, intervino en la clausura, y afirmó: «Desde el punto de vista del Gobierno, y concretamente del Ministerio de Justicia, este encuentro será un paso histórico, si somos capaces de dar continuidad a este acto».

«Ahora, la Constitución —dijo— asume la libertad

e igualdad religiosa y la confesionalidad del Estado, pero con la obligación, por parte de los poderes públicos, de establecer una política de cooperación con la Iglesia Católica, y con las demás confesiones religiosas».

En otro momento señaló: «Hemos de lograr cauces para llevar a cabo esa cooperación, y, si lo conseguimos, habremos logrado la solución del problema religioso en España».

### LOAPA

El subsecretario de Justicia, que se reunió con la prensa previamente al acto, declaró respecto a la LOAPA que el Gobierno esperaba la sentencia del Tribunal Constitucional, pero que lo que no pensaba es que fuera tan contundente. «No obstante, pensamos que es un logro que hayan permanecido —continuó— artículos sin enmendarse».

«No considero —dijo— que este fallo provoque ninguna crisis de Gobierno. Se trata tan solo de un rumor lanzado por la derecha, por ser algo que le está beneficiando. En todo caso, esta declaración no afecta al ministro de la Quadra Salcedo, puesto que se trata de un documento que fue pactado en un momento determinado». Consideró la LOAPA como «una mala consecuencia del frustrado golpe del 23-F».

Hoy regresa la delegación española

## No se ha firmado el acuerdo de pesca con Marruecos

La delegación oficial española que negocia un acuerdo económico con Marruecos, regresa hoy domingo a Madrid, cuando aún no ha tenido lugar la esperada «rúbrica» de un documento conjunto bilateral.

Según supieron los periodistas españoles, las dos delegaciones han llegado a una total coincidencia sobre el texto en discusión, pero se espera a la resolución del problema planteado por las denominadas zonas de seguridad decididas por Marruecos frente a Tarfaya y la línea costera cabo Bojador, cabo Blanco, en el antiguo Sahara español.

Estas zonas de prohibición, afectan a la actividad de los sardineros y pescadores canarios de cefalópodos, que centran gran parte de su faena en dichos caladeros.

Para solucionar este problema, según informan fuentes fiables, tienen lugar desde el viernes gestiones de «altura» ya que este asunto no figura en el conjunto del texto ya aceptado por los dos países.

La complejidad de la solución o su lentitud, parece ser la razón del regreso a Madrid, del secretario general de pesca, Miguel Oliver, y del director general de Relaciones Económicas Internacionales, Carlos Blasco.

El embajador de España en Rabat, Raimundo Bassols, esperará el momento de rubricar el



acuerdo, que sin embargo no será firme hasta la firma por parte de los ministros de Asuntos Exteriores, Fernando Morán y Mohamed Buceta.

Aunque un diario gubernamental marroquí señaló ayer que el acto protocolario tendrá lugar el próximo jueves, en medios españoles tampoco se descarta que el viaje del jefe de la diplomacia española pueda retrasarse hasta la semana que comienza el día 22 de agosto.

Las dos delegaciones terminaron durante su contacto de ayer las diferencias existentes sobre el interés y la carencia del crédito de Estado a Estado, de 150 millones de dólares, que entre otros, España otorgará a Marruecos.

La fórmula aceptada ha sido la de un interés del 4 por ciento y un vencimiento de ocho años.

Ha quedado definitivamente establecido que la

reducción del esfuerzo pesquero será del 40 por ciento, aplicable en cinco etapas y que el canon aumentará en un 70 por ciento durante los cuatro años del acuerdo.

El conjunto de la ayuda financiera española, en diferentes versiones de créditos «FAD» (Fondo de Ayuda al Desarrollo) y comerciales, asciende a 82.000 millones de pesetas.

El deseado paso marroquí de agrios por España no figura en el acuerdo pero sí la posibilidad de que pesqueros marroquíes desembarquen pescado fresco en puertos peninsulares.

España acordó con Marruecos, durante la última conversación nuevas medidas técnicas de captura.

### Versión de un político marroquí

Un portavoz oficial del partido marroquí al que

pertenece el presidente de Coordinación Económica, Paib-Bencheik, confirmó a primeras horas de la tarde de ayer al programa «Onda Pesquera-Ser» que la firma del acuerdo pesquero con España se celebrará en Rabat el próximo jueves, ya que las dos delegaciones han llegado a un acuerdo definitivo y sólo falta el visto bueno de los gobiernos de ambos países.

El portavoz no quiso manifestarse sobre los términos incluidos en el acuerdo, y dijo que los negociadores marroquíes habían intentado establecerlo mejorando sensiblemente los beneficios para su país, al cual pertenecen las aguas en que desarrollan su trabajo más de mil barcos pesqueros españoles.

Por otra parte, los cinco barcos capturados por Marruecos se encuentran en la zona militar del puerto de Casablanca. Uno de los patronos manifestó a «Onda Pesquera-Ser» que los militares marroquíes les han obligado a firmar en blanco las actas de apresamiento, donde sólo estaban escritas unas líneas en francés y otras en árabe sin que nadie explicase el significado. Se supone que sería un reconocimiento de que los apresamientos se habían producido dentro de las 12 millas de zona prohibida, cuando la realidad es que fueron apresados a más de 30 millas.

Tras la entrevista de Ruíz Giménez con el preso argentino

## «Confío en que no se conceda la extradición»

El Defensor del Pueblo, Joaquín Ruíz Giménez, ha manifestado su confianza en la no extradición del preso argentino, José Buenaventura Rodríguez Corvalán.

En una rueda de prensa celebrada tras entrevistarse con el preso argentino, Ruíz Giménez reconoció tener confianza en que no se conceda la extradición mientras no se aclaren algunos aspectos jurídicamente conflictivos de su tramitación «y mientras en Argentina exista un Gobierno no democrático y sea un país en el que todavía se aplica la pena de muerte», dijo.

Ruíz Giménez visitó ayer por la mañana a Rodríguez Corvalán en el hospital de San Pablo y Santa Tecla de Tarragona, donde se halla

internado desde el pasado 20 de junio, a causa de una huelga de hambre de 62 días de duración.

El Defensor del Pueblo informó que se busca una solución jurídico-administrativa para que Rodríguez Corvalán pueda permanecer en España, o irse donde desee, cuando el próximo 17 de setiembre abandone la cárcel con la condena cumplida por un atraco.

Por su parte, el preso ha pedido asilo político a través del Gobierno Civil, apoyado por representantes de las Naciones Unidas, en España para refugiados políticos, Amnistía Internacional y Justicia y Paz.

Rodríguez Corvalán inició una huelga de hambre en protesta por su extradi-

ción, concedida durante el anterior gobierno dUCD, a petición del Gobierno argentino.

La extradición se solicitó bajo acusación de que el citado súbdito argentino, supuestamente miembro de la organización «Montoneros», estuvo implicado en la muerte de un policía.

Tras ser concedida la extradición, fue presentado un recurso que se rechazó en base a lo estipulado en el artículo 19 de la Ley de Extradición de 1958. Dada esta situación, y a petición del recluso, empezó a actuar el Defensor del Pueblo, quien consideró infringido el artículo 24 de la Constitución española, «porque la Audiencia Nacional no comunicó directa-

mente la providencia al recluso».

Basándose en estos hechos, Ruíz Giménez se ha dirigido a la fiscalía del Estado para que la Audiencia Nacional notifique al recluso la providencia y este, «en el plazo de 20 días, pueda interponer un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional, basándose en la infracción de su derecho fundamental a la defensa y la irregularidad de la audiencia —por no haberle comunicado su acuerdo».

«Si nuestras diligencias prosperan, hay grandes posibilidades de que la situación jurídica del interesado cambie notablemente», agregó Joaquín Ruíz Giménez.

Para su ganado, lo mejor:  
Piensos Piema Protector

MODAS

**MADRIGAL**

Plaza Santa Eulalia, 4 - PALMA

**REBAJAS  
ULTIMA SEMANA**

POR FIN TEMPORADA

**50% DESCUENTO**

**NINS I NINES**

C/. COSTA Y LLOBERA, 10 - PALMA

Ante la visita a Lourdes del Papa

# «Txomin», detenido en el país vasco francés

«Txomin» Iturbe Abasolo, junto a otros cinco etarras, al menos, ha sido detenido de nuevo en el País Vasco-Francés.

Las autoridades francesas han llevado a cabo estas detenciones, al parecer, como medida preventiva ante la visita que inicia hoy a Lourdes el Papa Juan Pablo II.

Las gestoras pro-aministía de Guipúzcoa y familiares y amigos han confirmado estos seis nombres, aunque el número total de detenidos por la C.R.S. (Cuerpo Republicano de Seguridad) de Anglais (Francia), podría ascender a cerca de medio centenar.

Los otros cinco detenidos confirmados son Carlos Iburguren «nervios», «Juanra», Pello Ansola, Aya Zulai y Eloy Uriarte.

La policía francesa acudió también al domicilio de Mikel Lujua Gorostiola, para detenerle, pero no lo

consiguió al encontrarse éste fuera.

Las detenciones fueron efectuadas en las localidades de Biarritz, Hendaya, Bayona y San Juan de Luz, todas ellas próximas a la frontera franco española.

«Txomin» Iturbe Abasolo, considerado como uno de los máximos responsables de la organización terrorista ETA militar, fue detenido también hace varios meses por la policía francesa al encontrársela diverso armamento en su coche.

Carlos Iburguren y Pello Ansola, también han permanecido ocho meses en las cárceles francesas por motivos similares.

La policía francesa ha montado numerosos controles en el País Vasco-francés, como medida de seguridad ante la visita papal.

## Investigación sobre detención de etarras

Las fuerzas de Seguridad prosiguen las investigaciones en Tarragona sobre la reciente detención de tres supuestos etarras, declaró a los periodistas, informalmente, el gobernador civil, Vicente Valero.

«Primero, habría que comprobar si realmente pertenecen a Eta, y en caso de que fuera así, habría que determinar a que rama de Eta pertenecen», agregó.

Precisó que «también se investiga en la provincia ante la posibilidad de que haya algún comando de Eta en algún punto de la misma».

En Barcelona, donde se encuentran los detenidos, fuentes policiales dijeron que «de las averiguaciones realizadas no se deduce que haya pruebas para afirmar que los detenidos per-

tenecen a un comando de Eta».

Agregaron que «próximamente, los detenidos serán trasladados a Tarragona, a disposición judicial, para continuar las investigaciones».

Indicaron estas fuentes policiales que «en cualquier caso, las Fuerzas de Seguridad prosiguen las investigaciones en la costa tarragonense, ante la posible existencia en la misma de un comando etarra».



La bomba de Lourdes provocó la detención de etarras

## Dos desaparecidos en el hundimiento de un buque danés

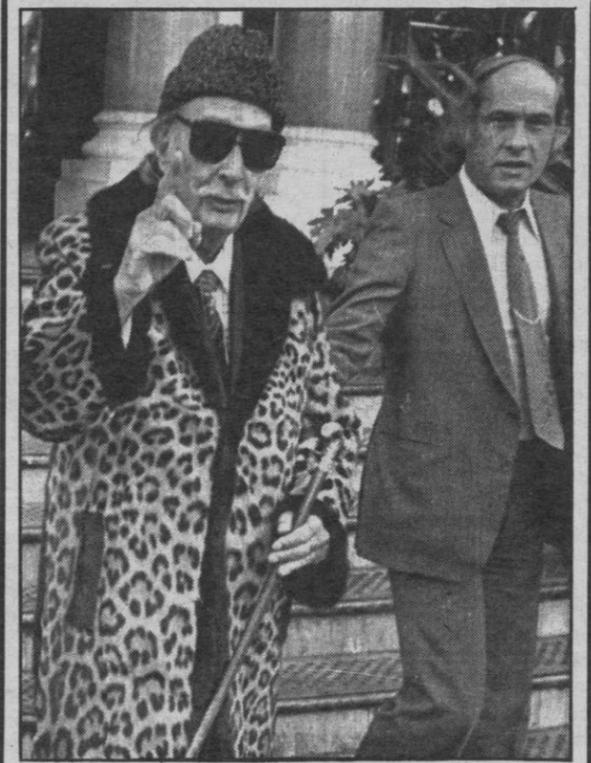
El buque danés, «Donel» se hundió en la madrugada del sábado en la costa sur de Galicia después de chocar con un barco cubano de bandera Libia. Dos de los tripulantes del barco danés continuaban sin ser encontrados a primeras horas de ayer.

El accidente se produjo a causa de la fuerte niebla que había en la zona. El barco hundido era un carguero, de mil toneladas de registro 4.759, con una tripulación de 8 personas de las cuales 6 fueron rescatadas poco después de la colisión.

## Se investiga la explosión de un inmueble en Tarragona

El edificio que se desplomó a consecuencia de una explosión en la calle Rebolledo de Tarragona estaba en estado ruinoso. El juez encargado del caso, en el que perdieron la vida tres personas y heridas de diversa consideración otras seis, está instruyendo las diligencias por posible responsabilidad criminal al propietario del inmueble siniestrado.

Esta situación, al parecer, viene determinada por no haber incoado en su día expediente de declaración de ruina, dado el estado del edificio.



## Autorizado por su médico Dalí podrá asistir a la exposición antológica de Figueras

Salvador Dalí fue autorizado por sus médicos para asistir, el próximo martes, a la inauguración de la exposición antológica de su obra en el Museo de Figueras que lleva el nombre del pintor.

Así lo declaró el amigo íntimo del pintor, Antonio Pitxot, el cual agregó que «ahora, todo dependerá de los deseos que Dalí tenga de ir al acto».

Señaló que hoy domingo «Iré a Pubol, como hago cada fin de semana, y trataré de convencer a Salvador Dalí para que se traslade a Figueras y asista a la inauguración de su exposición».

Por su parte, se anunció que la citada exposición constará definitivamente de un total de 71 obras, 65 propiedades del artista, 3 cedidas por el Museo Español de Arte Contemporáneo de Madrid y otras 3 por el Museo de Arte Moderno de Barcelona.

# Marqués de Cáceres

*Un gran vino de calidad excepcional reconocida mundialmente.*

*El Rioja del Marqués de Cáceres, es de color rubí vivo, aterciopelado al paladar, de una gran finura y con su propio carácter, posee en el más alto grado el bouquet, el aroma y la clase de los vinos de Rioja de categoría excepcional.*



**RUDELSA**

Ctra. Puigpunyent 34. Polígono de la Paz.  
Tfnos.: 25.55.46 y 29.92.49 - PALMA DE MALLORCA

# Llamamiento de la viuda de Allende al pueblo chileno

● UGT, PSOE y las JJ.SS. convocan para el once de septiembre una jornada de solidaridad en España

(viene de la primera página)

Según la viuda del presidente Allende, el hecho de que en Chile hayan muerto 25 personas, de acuerdo a las últimas cifras conocidas, constituye una muestra de la debilidad que afecta al régimen del general Pinochet.

A la exigencia pacífica de que tras diez años de dictadura se devuelva el poder a los civiles, el régimen contesta con balas», precisó la viuda Allende.

Por su parte, Gladys Díaz, miembro del comité central del «movimiento de izquierda revolucionaria», dijo a los periodistas que el general Pinochet, «jamás logrará detener la profunda crisis que vive el país con actitudes como las demostradas solamente agudiza cada vez más los enfrentamientos sociales».

Agregó que mientras más amplia y profunda sea la ruptura de los distintos sectores sociales con el actual Gobierno chileno, más se allana el camino para la conquista de la democracia en la cual los intereses de las mayorías sean considerados efectivamente.

## Comunicado de UGT

«La comisión ejecutiva de la UGT expresa su solidaridad más profunda con el pueblo, las fuerzas democráticas y los trabajadores de Chile, ante la brutal y sanguinaria represión desencadenada por la dictadura fascista y asesina



del general Pinochet contra la pacífica jornada de protesta protagonizada una vez más, por el heroico pueblo chileno.

La UGT se ha puesto inmediatamente en contacto con los representantes de los trabajadores y de las fuerzas democráticas de Chile, para ofrecerles todo su apoyo y solidaridad. Asimismo, a través de la OIT y de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, va a participar en el desarrollo de una amplia campaña internacional para lograr la inmediata liberación de los detenidos, la restitución de las libertades democráticas en Chile y la movilización de la opinión pública internacional

para acabar con el monstruoso régimen del general Pinochet, que no duda en asesinar indiscriminadamente, mujeres y niños para tratar de acallar las demandas irreversibles de todo un pueblo que quiere vivir en paz y libertad.

La brutal represión contra la cuarta jornada de protesta del pueblo chileno ha conmocionado la conciencia de los ciudadanos del mundo. La UGT, que junto con el PSOE y las Juventudes Socialistas han convocado una jornada de solidaridad con Chile para el próximo 11 de septiembre en nuestro país, llamará a todos los trabajadores y ciudadanos españoles a expresar ese día su apoyo a la lucha del

pueblo chileno y su rechazo de la barbarie de Pinochet».

## Un día como otro cualquiera

El nuevo jefe del Gobierno chileno, Sergio Onofre Jarpa, hizo una ferviente llamada a la Democracia Cristiana para que deje su postura de oposición al régimen del general Pinochet. El propósito de Onofre Jarpa es que la Democracia Cristiana acepte el diálogo que el Gobierno le ofrece ahora, dentro del marco de la actual Constitución.

Onofre Jarpa, de 62 años, nombrado ministro el pasado miércoles, un día antes de la jornada de protesta nacional, habló de la situación política precisamente el día en que se desarrollaba la protesta popular y que arrojó el trágico balance de 25 muertos de bala y un centenar de heridos.

El Gobierno chileno, por boca de Jarpa, ha declarado a los periodistas que «a la protesta no había que darle una gran importancia» puesto que para su gabinete había sido un día normal.

Jarpa es un simple gregario de Pinochet y afirma también que él no tiene ningún plan político para Chile y que todos los cambios son debidos a la voluntad del general Pinochet. Onofre Jarpa, sin embargo, no descartó que dentro de poco entren en funcionamiento los partidos políticos y el Congreso Nacional.

En la zona montañosa

## Duelo artillero en Beirut

Las milicias drusas y cristianas mantuvieron ayer un violento duelo de artillería en la zona montañosa situada al este de la capital libanesa que está bajo control de las fuerzas del Ejército israelí.

«Estamos dispuestos a combatir hasta el fin», anunció el dirigente druso Walid Jumblatt.

Continúa aumentando la tensión en el Líbano según las emisoras de radio van divulgando las informaciones sobre los incesantes choques armados que se están registrando en diversos lugares del país.

La emisora derechista «La Voz del Líbano» informó que los drusos están preparando un intenso bombardeo de su artillería contra toda la zona de la costa, información que coincide con la amenazadora actitud de Jumblatt.

La situación existente en el norte de Líbano no es más esperanzadora dado que la ciudad de Trípoli ha sido escenario de violentos choques armados entre las milicias rivales.

Para los ciudadanos libaneses es aventurado arriesgarse a viajar por las carreteras del norte y del este del país donde los francotiradores disparan en forma indiscriminada contra cuantos vehículos se ponen al alcance de sus armas de fuego.

El aeropuerto de Beirut permanece cerrado al tráfico desde hace cuatro años y en sus pistas no se ve ningún avión, dado que todos los de la compañía comercial «Mea» se encuentran en aeropuertos de países extranjeros esperando información sobre la posible reapertura del tráfico aéreo en este aeropuerto, lo que, por el momento, parece poco probable ante la actitud de los hombres de Walid Jumblatt que siguiendo las instrucciones

de su jefe tienen sometido al aeropuerto a la amenaza de sus piezas de artillería que están preparadas para disparar contra las pistas en cualquier momento.

Este ambiente de amenaza e inquietud ha hecho que centenares de familias libanesas traten de adquirir pasaje en algunos de los barcos y transbordadores que se dirigen a Chipre o al cualquier otra nación, en su deseo de abandonar su conflictivo país.

Walid Jumblatt se encuentra actualmente realizando una gira por diversos países y sus declaraciones las hizo en Damasco a representantes de la prensa libanesa acreditados en la capital Siria.

En sus declaraciones ha reiterado Jumblatt que impone, como condiciones mínimas para entablar un diálogo con el Gobierno de Beirut, que el primer ministro Shefik Wazzan debe presentar la dimisión así como todos los miembros de su gabinete, condiciones que el Gobierno libanés no está dispuesto a aceptar a juzgar por las opiniones emitidas por funcionarios oficiales quienes consideran que nada se conseguiría con la dimisión del Gobierno.

Jumblatt, después de entrevistarse con las autoridades sirias, se trasladó a Arabia Saudita y en Riad se ha entrevistado esta mañana con el rey Fahd a quien ha informado sobre la delicada situación existente en el Líbano.

La prensa saudí coincide hoy en hacer un llamamiento a todos los libaneses para reforzar el poder legal en el Líbano y evitar el peligro de la división del país.

Jumblatt tiene el propósito de visitar otros países árabes cuando dé por terminadas sus conversaciones con las autoridades sauditas.

## Guinea Ecuatorial

# Equipo de RTVE retenido en el aeropuerto de Malabo

El equipo de Televisión Española que realizó una entrevista al presidente Teodoro Obiang Nguema y un reportaje sobre Guinea Ecuatorial no pudo ayer regresar a Madrid dado que sus pasaportes fueron retenidos por la Dirección General de Seguridad.

El equipo de Televisión Española está integrado por José Luis Sanz, Antonio Hernández y Alejandro Higuera. Llegó a Malabo ha-

ce 20 días.

El jueves pasado, al llegar a Malabo, procedentes de Bata entregaron sus pasaportes al secretario de Estado de Información, Eusebio Abaga, para cumplir los trámites reglamentarios y el viernes al intentar retirarlos le dijeron que no estaban allí.

Puestos al habla con la embajada española, se inició una serie de trámites, a todos los niveles, sin haber

podido conseguir los pasaportes ni obtener explicación alguna sobre su retención.

El embajador de España que también salía en el mismo avión, habló con el vice-primer ministro Mba Oñana, que dijo que ignoraba la situación planteada.

Se da la circunstancia de que el presidente Obiang se encuentra aún en Bata por lo que no se pudo establecer contacto directo con

el mismo.

Pocos minutos antes de la salida del avión, se intentó localizar al director general de Seguridad Isidoro Eyi, sin ningún resultado por lo que los tres informadores de Televisión Española se quedaron en tierra.

El embajador español, ha comentado que no existía ningún motivo que pueda explicar esta arbitrariedad.

A su llegada a Madrid, el

embajador explicará con todo el detalle a autoridades y prensa el desarrollo del incidente.

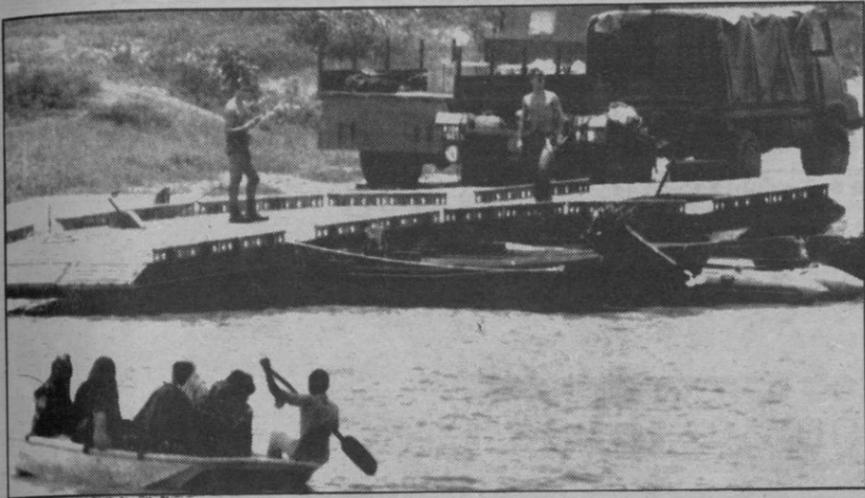
Ayer, tarde, a primera hora, y cuando se encontraban los miembros de Televisión Española en la delegación de la agencia Efe en Malabo, un mensajero les entregó los pasaportes sin ninguna explicación y ya demasiado tarde para que pudiesen emprender el viaje de regreso.

**MUSICA DESDE 1934**  
new phono  
PIANOS-ORGANOS  
ACORDEONES  
GUITARRAS  
INSTRUMENTOS  
(y) ELECTRONICOS  
MAXIMAS FACILIDADES A 48 MESES  
Carrer Ampie, 24 al 53  
Telf. 315-13-61 Barcelona-2  
Delegación BALEARES  
D. Arturo Prat Ensis  
C/ R. y Cajal, 35-Tel. (971) 341512  
SAN ANTONIO ABAD - IBIZA

## C.D. STA. PONSÁ

SE CONVOCA A TODOS LOS SOCIOS DEL C.D. SANTA PONSÁ A LA ASAMBLEA ANUAL ORDINARIA. QUE TENDRA LUGAR EL DIA 22/8 A LAS 16:30 EN EL LOCAL SOCIAL DEL CLUB

El Secretario  
**JAIME MAYOL**



## Negociaciones diplomáticas París-Trípoli

# Francia no excluye la intervención militar en el Chad

Francia no excluye una intervención directa de sus tropas en Chad, pero mantiene e intensifica sus contactos con Libia con el fin de encontrar una solución negociada al conflicto civil chadiano.

Esta, es en resumidas cuentas, la posición oficial del Gobierno francés ante una guerra que le pudiera enfrentar, sobre el campo de batalla de una antigua colonia a Libia, según dan a entender las últimas declaraciones gubernamentales subrayadas por los observadores políticos en París.

Al respecto, fuentes del Ministerio de Relaciones Exteriores consultadas por «Efe» eludieron pronunciarse sobre la posibilidad de la entrada directa en combate de las tropas enviadas a Yamena en misión de instrucción y asesoramiento alegando que «no ha surgido ningún elemento nuevo que haga alterar la posición oficial de Francia respecto al Chad».

Reconocieron abiertamente, por el contrario, que París mantiene «contacto permanente» con «todos los países de la región y, por supuesto, también con Trípoli».

En este sentido, según trascendió también de manera oficiosa, Francia ha rechazado la supuesta propuesta libia de iniciar negociaciones directas entre París y Trípoli para tratar de

hallar una solución negociada al conflicto chadiano.

La negativa francesa está provocada por la condición libia expresada veladamente por la agencia oficial libia de noticias «Jana» de que en las posibles negociaciones no participase el presidente Hisene Habré, protegido de Francia y beneficiario de la ayuda a este país.

Esta serie de contactos más o menos velados entre París y Trípoli adquieren carácter de urgencia por cuanto en la capital francesa se especula ya con la posibilidad de que el jefe de Estado libio, coronel Muhamar el Gadafi, pretenda la división real de la antigua colonia francesa.

Este temor es expresado también por las autoridades de Yamena, que insisten en la necesidad de que Francia intervenga «urgentemente» en su país, ya que de prolongarse indefinidamente el conflicto se corre el peligro de que las tropas pro-libias del ex-presidente Gukuni Ueddey se establezcan de forma irreversible en el norte del Chad.

La posibilidad es tanto más real en la medida en que de proseguir disfrutando éstas últimas de la cobertura aérea libia, el ejército chadiano se vería incapaz —contando con sus actuales efectivos— de recuperar el control de lo perdido.

### Paracaidistas franceses, hacia Abeche

Una compañía de paracaidistas franceses fue airotransportada de Yamena a Abeche, ciudad de importancia estratégica situada en el este del Chad, cerca de la frontera con Sudán, según noticias procedentes de Yamena confirmadas oficialmente en París.

Las informaciones llegadas del Chad hablan de una «gran compañía», que se estima entre 150 y 200 hombres, aunque estos datos no fueron confirmados por el Ministerio de Defensa francés.

Según este ministerio, los paracaidistas franceses fueron enviados a Abeche, únicamente para instruir a las tropas del presidente Hissene Habré que controlan la ciudad.

Sin embargo, la radio francesa, citando a un comandante de las tropas galas en el Chad, afirmó que los paracaidistas enviados a Abeche se defenderán si son atacados por tierra o por aire.

El portavoz oficial informó también de que todos los militares galos enviados como instructores por el presidente François Mitterrand en apoyo del Gobierno de Habré se encuentran ya en el Chad.

## Juan Pablo II subirá en el «papamóvil» a la gruta de Lourdes

● Tres anarquistas detenidos por su presunta implicación en el atentado del jueves

El primer Papa que visitará el más célebre santuario mariano del mundo, Juan Pablo II se entrevistará con el presidente de la República francesa, François Mitterrand, hoy domingo a primeras horas de la tarde.

El presidente socialista francés recibirá al Pontífice en el aeropuerto de Tarbes, localidad próxima a Lourdes, y desde allí ambos se dirigirán en helicóptero a la Prefectura (Gobierno Civil) de Tarbes, donde se entrevistarán por espacio de una hora.

Con medidas de seguridad discretas, pero reforzadas, la ciudad de Lourdes, se dispone a recibir calurosamente al Papa, a quien el alcalde franc-maçon de la ciudad, M. Abadie, le impondrá la medalla de oro de la ciudad.

La visita del Santo Padre a Lourdes, es, ante todo una peregrinación a la Virgen ante la gruta de Massabielle, donde la virgen se apareció a Bernadette Soubirous en febrero de 1858.

Tras el atentado perpetrado el jueves contra una estación del vía crucis en la basílica de Lourdes, el Papa efectuará la subida hacia la gruta en el «Papamovil», y no a pie como estaba previsto inicialmente.

Juan Pablo II encontrará a jóvenes de 15 a 25 años, según el deseo expresado por el episcopado francés, con el objeto de insistir en las perspectivas de futuro de la Iglesia francesa, enfrentada con tendencias progresistas y tradicionalistas, y ante la falta de vocaciones.

Se calcula que a la misa mayor del lunes asistirán unas 300.000 personas, y al término de la cual el Pontífice dirigirá un mensaje al mundo en varios idiomas.

Antes de emprender viaje de regreso al Vaticano, Juan Pablo II se entrevistará, hacia las 19 horas, en el aeropuerto de Tarbes el lunes día 15, con el primer ministro francés, Pierre Mauroy.

### Tres detenidos

Tres jóvenes presuntos autores del atentado contra el «Vía Crucis» del santuario de Lourdes, fueron detenidos ayer en Toulouse (sur de Francia), informan fuentes policiales.

Trasladados a Tarbes, donde quedaron a disposición del juez de instrucción, los citados jóvenes pertenecen a los medios anarquistas, según la Policía, que no facilitó su identidad.

En el curso de un registro domiciliario, en la casa de uno de ellos, en Toulouse, las fuerzas del orden hallaron material susceptible de cometer atentados con explosivos.

## Kennedy denuncia la «política belicista» de Reagan

El senador Edward Kennedy ha dicho que la Administración Reagan «lleva a cabo una política belicista en Centroamérica, Oriente Medio y África, que puede llevar a una grave implicación militar de Estados Unidos».

El senador por Massachusetts defendió los esfuerzos del «Grupo de Contadora» y dijo que Estados Unidos «debe aprovechar la oportunidad de colaborar con estos países para buscar una solución negociada para el Salvador y las demás naciones de la zona».

«Estados Unidos lleva a cabo actualmente en Centroamérica una política de guerra, no de paz», añadió el senador.

En unas declaraciones en el aeropuerto de Seattle, Kennedy afirmó que «la lucha de Chad entre rebeldes apoyados por Libia y el Gobierno de Yamena se verá pronto incrementada, debido a la presencia de consejeros militares norteamericanos y a causa de nuestros portaaviones y aviones estacionados en las proximidades».

Por otra parte, Kennedy se hizo eco de recientes informes, según los cuales el 43 por ciento de las fuerzas militares estadounidenses se encuentran actualmente en el extranjero, para decir que «no disponemos de los recursos para hacerlo ni tenemos intereses vitales en muchas de esas zonas del mundo».

«Esta Administración tiene una política demasiado flexible para asignar personal, tropas de combate y ayuda militar norteamericanas a cualquier punto conflictivo del mundo», criticó Edward Kennedy.

## Buscan a Gelli en Argentina

Numerosos efectivos de la Policía Federal se han movilizado en los campos de Tandil siguiendo la pista del jefe masón Liccio Gelli, fugado días atrás de una cárcel suiza.

Así lo afirma el matutino «El Atlántico», que agrega: «según las versiones recogidas confidencialmente por este diario, los policías han recorrido los campos de la zona conocidos como «La Pastora» y otros situados detrás de la Sexta Bri-

gada Aérea argentina con sede en esa ciudad».

La ciudad de Tandil está situada a 140 kilómetros de esta ciudad y a 378 de Buenos Aires, y se trata de una zona ganadera.

Según «El Atlántico» la posibilidad de que Gelli se encuentre en la zona «tiene su fundamento», ya que «el cabecilla de la logia masónica «P2» adquirió tiempo atrás varios campos y propiedades en esta zona del

sureste bonaerense».

El rotativo señala que «paisanos de «La Pastora» admitieron haber visto muchos automóviles con licencia de la capital federal, con efectivos policiales, recorriendo el sector».

El matutino sostiene que «una de las fincas que es o fue de Liccio Gelli se llama «Don Alberto» y en ese sector se ha montado una vasta operación para dar con el paradero de Gelli».

### S. Sebastián

## Dos muertos al estallar una carga explosiva

Dos personas han resultado muertas en una explosión registrada ayer tarde en la localidad guipuzcoana de Usurbil.

La explosión se produjo en un turismo marca seat-127, matrícula SS-9765-E, de color blanco, situado cerca de la fábrica de «Moulinex», en Usurbil.

### Identificado uno de los muertos

José María Bereciartua Echarri, presunto miembro de los Comandos Autónomos Anticapitalistas, es una de las dos personas que resultaron muertas ayer tras hacer explosión un artefacto en un vehículo situado junto a la fábrica «Moulinex», en Usurbil (Guipúzcoa), según manifestaron a Europa Press fuentes policiales.

Las mismas fuentes señalaron que en el interior del vehículo, donde se hallaban las dos víctimas al hacer explosión el artefacto, ha sido encontrada documentación a nombre de José María Bereciartua.

Asimismo indicaron que se desconocía a las ocho y media de la tarde la identidad del otro fallecido, ya que su cuerpo quedó destrozado por la explosión.

También señalaron que los papeles del seguro obligatorio del coche están a nombre de Antonio María Corta Bañuelos.

Por otro lado, manifestaron las citadas fuentes, que las dos víctimas de la explosión habían colocado previamente una carga explosiva en la fábrica «Echeveste», de Usurbil y que cuando se disponían a abandonar el lugar hizo explosión otra carga en el interior del vehículo.

Finalmente informaron que los artificieros habían desactivado ya a la citada hora la carga colocada en la fábrica «Echeveste».

El otro miembro del Comando Autónomo Anticapitalista muerto fue identificado y resultó ser Antonio María Corta.

# II CAMPEONATO DEL MUNDO DE BALONCESTO MASCULINO JUNIOR

IBIZA - MALLORCA - MENORCA ••• del 14 al 28 agosto de 1983



## Hoy, solemne apertura

● Los rusos, últimos en llegar



Selección de Australia



Equipo de China

Hoy es el día señalado para el comienzo del Mundobasket Junior 83. Ya faltan pocas horas para que se abra el telón de este máximo acontecimiento y para que sobre las pistas del Palacio Municipal de Deportes de Palma, del Polideportivo Municipal de Mahón y del Pabellón Militar de Sa Coma de Ibiza, empiece la lucha de verdad para esta lucha por un título mundial.

Atrás, habrán quedado un año de preparativos con centenares de hombres y mujeres que han trabajado incansablemente para que todo esté a punto en la tarde de hoy y siga un desarrollo normal durante toda la competición, que se hará extensiva después al Pabellón Municipal de Lluçmajor. Muchos problemas habrán tenido que solventarse en este periodo, siendo el de los desplazamientos y alojamientos unos de los más importantes con que se ha encontrado la organización.

Pero afortunadamente, como queda dicho todo se ha solucionado y el último equipo en llegar, el de la Unión Soviética, ya debe encontrarse en Mahón, después de llegar a Palma el viernes por la noche procedente de Marsella, para seguir a Alcudia donde pernoctó y en la mañana de ayer, embarcar para Ciudadela.

Así pues, esta tarde y por lo que se refiere a Palma, a partir de las seis y media, dará comienzo la ceremonia de inauguración, con el desfile de todos los árbitros internacionales, seguidos de los

cuatro equipos participantes, además de España y EE. UU. Seguidamente y a los acordes del himno nacional, el capitán de la selección española izará la bandera de España y el capitán norteamericano izará la de la F.I.B.A. Breve parlamento del presidente del Comité organizador, seguido de unas palabras del representante de la F.I.B.A. y cerrará los discursos la

máxima autoridad presente.

Los árbitros y participantes se retirarán de la pista y a continuación dará comienzo el primer partido, que será entre las selecciones de Australia y R.F. Alemana, a las siete y a continuación jugarán Brasil y R.P. China.

Mañana lunes, jugarán a las siete de la tarde R.F. Alemana-Brasil y Australia-R.P. China.

Esta misma ceremonia, tendrá lugar en Mahón e Ibiza, a la misma hora, excepto en Ibiza que comenzará media hora más tarde. Pocas novedades en la sede de Palma, donde ayer terminaron de llegar las distintas personalidades, gestionándose la presencia del Príncipe don Felipe, que como es sabido es el presidente de honor de estos Campeonatos.

Recordamos que el precio de las localidades es realmente popular y que en el Palacio y Galerías Preciados pueden retirarse las mismas.

Nada más por hoy, suerte para todos y que venza el mejor.

Fotos: PASCUAL



El entrenador chino, Liu He.

### Horario de los partidos

Palma	Mahón
18:30, ceremonia de inauguración.	19:00, Angola-Uruguay
19:00, Australia-República Federal Alemana.	20:45, Unión Soviética-Italia
20:45, Brasil-República Democrática China.	<b>Ibiza</b>
<b>Mahón</b>	19:30, Canadá-República Dominicana
17:30, ceremonia de inauguración.	21:15, Argentina-Yugoslavia
18:00, Angola-Unión Soviética.	<b>Martes</b>
19:45, Italia-Uruguay.	<b>Palma</b>
<b>Ibiza</b>	19:00, R.P. China-R.F. Alemana
19:00, ceremonia de inauguración.	20:45, Australia-Brasil
19:30, Yugoslavia-República Dominicana	<b>Mahón</b>
21:15, Canadá-Argentina.	19:00, Angola-Uruguay
<b>Lunes</b>	20:45, Unión Soviética-Italia
<b>Palma</b>	<b>Ibiza</b>
19:00 R.F. Alemana-Brasil	19:30, R. Dominicana-Argentina
20:45, Australia-R.P. China	21:15, Canadá-Yugoslavia



## Trofeo Ciudad de Palma

# Internacionales del Vasas



Figuras actuales del Vasas, equipo que el próximo miércoles estará en Palma, para intervenir por vez primera en nuestro primer torneo internacional de fútbol.

Se van ultimando los últimos detalles del torneo internacional Ciudad de Palma de fútbol.

La relación de árbitros, facilitada por el comité nacional, es la siguiente:

Primera jornada: Real

Madrid-Brighton: Borrás del Barrio, del Colegio Balear.

Segunda jornada: Real Mallorca-Vasas: Urio Velázquez, del Colegio Guipuzcoano.

Última jornada: partido

para el tercer puesto, Pascual Segura, del Colegio Balear. Final: Franco Martínez, internacional, del Colegio Murciano. Se dará la circunstancia de que es la tercera finalísima que dirigirá Franco Martínez, del

trofeo Ciudad de Palma.

Por cierto que Antonio Borrás ha sido designado para dirigir también el encuentro At. Madrid-Valencia, el día 24, correspondiente al trofeo Villa de Madrid.

Y el día 14 del mes próximo, acompañando a Franco Martínez, formará trío arbitral en un partido internacional en el que interviene la selección de Holanda.

### Internacionales húngaros

Entre los integrantes de la plantilla del Vasas, que van a desplazarse a Mallorca, figuran los siguientes jugadores

Borostyaan, internacional «A».

Tataar, internacional olímpico.

Kiss, «A».

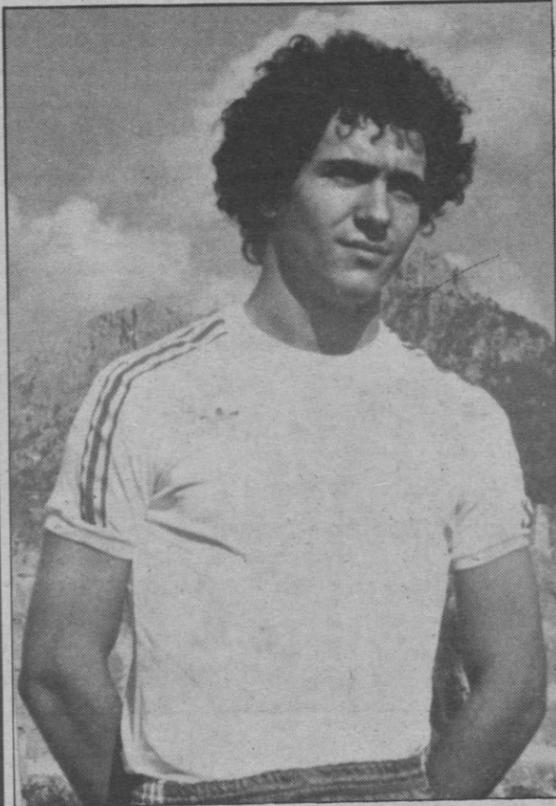
Vaszilisz, «A».

Gulyaas Istvaan, olímpico. Lippai Saandor, internacional juvenil.

El Vasas, ganó la copa de Hungría en 1982.

## Balón insular

GABRIEL GENOVART



Miguelito, positivo valor del Sóller.

### Trofeo «Brot de taronger»

Tarde-noche festivalera, y alicientes al por mayor en la risueña ciudad naranjera, en ocasión de la inauguración del certamen futbolístico con motivo de las fiestas patronales de San Bartolomé. Todo un «torneo del florido vall», y trofeo para el vencedor, alusivo al rico fruto, en forma de «brot de taronger», con el aliciente espectacular, de procederse a la inauguración oficial de la espléndida iluminación eléctrica de que se acaba de dotar al recinto municipal de la ciudad.

Dos potentes rivales frente a frente, Atco. Baleares y equipo titular de la ciudad, un conjunto que por las trazas, dispuesto está a impresionar, en el inminente campeonato oficial. Por contra, el conjunto blanquiazul, con el cupo total de sus últimas rutilantes incorporaciones, auguran repetimos, un envite sumamente vibrante que garantizamos será del agrado unánime de la abigarrada masa incondicional que en las amplias instalaciones del recinto, cita se darán.

Todo está a punto pues, a la espera de las nueve y cuarto de esta noche, hora señalada para dar comienzo la primera eliminatoria de este trascendental cuadrangular, donde la junta directiva del Sóller, se ha volcado entusiásticamente, sin regatear el mínimo dispendio, señal evidente del renacimiento extraordinario que a todos los niveles, se ha operado en el ámbito futbolístico de la deportiva ciudad. Allí estaremos para ser testigos «in situ», del inicio de esta augurante etapa, cuyo objetivo único y exclusivo, es situar al equipo en la cúspide que por su historial sobradamente es merecedor.

### Porreras-Santanyí

Fiesta mayor de la villa «porreri», en honor de su preclaro patrón, Sant Roc. Apretado programa de actos, donde descuella por su trascendentalidad, la confrontación amistosa tercerdivisionaria, que a partir de las seis y media de mañana lunes, disputarán en el recinto municipal de «Son Forques», Porreras y Santanyí, dos equipos que por semivencencia de la comarca, vaticina de que serán cantidad los aficionados que en el mismo se darán cita.

Tras la consiguiente presentación, el Porreras, actuará por primera vez en plan de seriedad, con vistas a «rodaje» suficiente ante el difícil panorama que se le avecina en los inicios de la temporada oficial. Repetir que el envite está señalado para las seis y media de mañana lunes.

### Noticario blanquiazul

Priva enorme entusiasmo a todos los niveles de la entidad blanquiazul, a medida que nos vamos acercando a la fecha del levantamiento del telón oficial futbolístico. Tras la sonada victoria conseguida el pasado domingo en el campo del Badía, que le valió conquistar el magnífico trofeo que había en disputa, todo apunta al envite que esta noche disputará en Sóller como igualmente a la asamblea ordinaria que el lunes día 28 se celebrará en los locales del Estadio Balear, a partir de las ocho treinta de la noche, con la presentación de presupuestos, estado de cuentas y el consiguiente apartado de ruegos y preguntas.

Foto: Pascual

## Era presidente de la U.E.F.A.

# En accidente, murió Artemio Franchi

Siena (Italia), (Efe).

El fútbol italiano está de luto por la pérdida de su máxima figura internacional, Artemio Franchi, muerto ayer a los 61 años de edad en un accidente de tráfico en las proximidades de Siena.

Artemio Franchi, presidente de la Unión Europea de Fútbol Amateur (UEFA) desde 1973 y vicepresidente de la Federación Mundial (FIFA) desde 1977, colisionó con su automóvil «Fiat 132» contra un autobús, falleciendo en el acto.

Sus restos fueron trasladados a la capilla mortuoria de la iglesia de San Giacomo, en esta ciudad medieval del norte de Italia, donde están recibiendo el homenaje póstumo de numerosos amigos y aficionados.

La iglesia de San Giacomo, patrona de la Contrada (Pena) de la torre guardará los restos de Franchi hasta la mañana de hoy, momen-



to en que será trasladado al féretro hasta Florencia.

El presidente de la República Italiana, Sandro Pertini, expresó hoy en un telegrama su más profundo pésame a la viuda y los dos hijos del desaparecido.

«Es un luto gravísimo

para el deporte italiano —dijo Pertini— que pierde con él a uno de sus exponentes más prestigiosos y representativos, un dirigente conocido y altamente estimado también en el extranjero.

«Franchi deja un vacío

irreparable», declaró por su parte el actual presidente de la Federación Italiana de Fútbol, Federico Sordillo, que ocupa el mismo cargo desempeñado por Franchi de 1967 a 1976.

La primera reacción de los medios futbolísticos italianos fue la de la incredulidad y la sorpresa por el accidente, que cerró inexorablemente todo un capítulo de la vida deportiva italiana.

El gran diario deportivo «La Gazzetta Dello Sport» subraya en un editorial que Franchi era «el padre de la Europa futbolística» y el hombre que supo dar un peso decisivo al fútbol italiano en el concierto mundial.

Artemio Franchi, casado y con dos hijos, nació en Florencia el 8 de enero de 1922 y en la vida profesional era administrador delegado de una sociedad petrolífera.

## Hockey sobre patines

# Nueva directiva del España H. C.

Tras reunión celebrada por la comisión gestoral del club, que entre otros éxitos se ha apuntado el regreso a I División, ha quedado constituida la nueva directiva del España H. C.

Por unanimidad fue designado presidente, Francisco Zanón Cervantes.

El resto de la directiva la constituyen, vicepresidente, Mateo Martorell Marqués; secretario, Miguel Bestard; te-

sorero, Juan Riudala y como vocales, Josep Sanchís, Bartolomé Llull, Josep Sorribas, Mateu Cañellas, Pedro Gínard, J. Antonio Maya y Jaume Arqués.

Lo que ahora se precisa es el contar con una instalación que reúna las condiciones reglamentarias para jugar en la actual categoría dado que, en caso contrario, volvería a II División.

# 34º Campeonato Internacional del Mediterráneo Todos los yates en regatas largas



Lorenzo DEL SOL

A las 12 horas de ayer se dio la salida a los yates de clase A-V que han de cubrir la regata larga, es decir, Palma-Cabrera-isla de Tagomago-Palma con un total de 152 millas.

A las 20 horas la información que nos llegó desde el Real Club Náutico de Palma que es quien organiza fue que en clase A, la mejor salida la tomó Sisisi (Alemania), mientras que en I, Gémini (Italia) aventajaba al Bribón IV. En II, Esmeralda I (Italia) primero y en III, algo rezagado, Bruncent (España).

En IV, por delante Ave Maria (Italia), y en V, algo destacado Cochab (España).

Más tarde se dio la salida a los de clase VI para cubrir Palma-Cabrera-Palma, 53 millas y destacado Barracuda (España).

Barracuda, de Mallorca ha sido el ganador de la II Copa del Rey de España.

Los de clase A-V optan al premio del 34º Campeonato Internacional del Mediterráneo.

### Clasificación Copa del Rey

- 1º Barracuda (Mallorca), 195'75 puntos.
- 2º Cochab (España), 188'50.
- 3º Flavia (España), 179.
- 4º Gémini (Italia), 174'75.
- 5º Bribón IV (España).

### «Ciudad de Palma», clase optimist

## Iván Torralba o Miguel A. Llodrá, ganador

DEL SOL

En aguas de Can Pastilla se disputaron ayer la 4ª y 5ª regatas clase «optimist», de este «II Ciudad de Palma» que patrocina el ayuntamiento de la capital isleña.

En la salida, 71 embarcaciones de Canarias, Cataluña y Baleares. Viento de fuerza 2 a 3, sur-suroeste. Sin incidencias.

#### Clase A

- 1º Matagigantes, Tomás Valle, R.C.N. Gran Canaria.
- 2º Patilla, Javier Santa Ursula, C.Mº S.A. Playa.
- 3º Torcal-9, Iván Torralba, C.Mº S.A. Playa

#### Clase B

- 1º S'Esquitx, Antonio Campins, C.N. El Arenal.

- 2º Grans Pelut, Bartolomé Deudero, C.N. Cala Gamba.
- 3º Seiko, Pedro Llabrés, C.Mº S.A. Playa.

#### Clase C

- 1º Escorbai, María Garau, C.N. La Rápita.
- 2º Posito, Cristobal Moyá, C.Mº S.A. Playa.
- 3º Tifón, Matías Rodríguez, C.N. El Arenal. 5ª Prueba, con viento de fuerza 3.

#### Clase A

- 1º Torcal-9, Ivan Torralba, C.Mº S.A. Playa.
- 2º Pirata, Miguel A. Llabrés, C.Mº S.A. Playa.
- 3º Sin nombre, Carlos Montenegro, R.C.N. Gran Canaria

#### Clase B

- 1º S'Esquitx, Antonio Campins, C.N. El Arenal.
- 2º Saeta, Jesús Guil, C.Mº S.A. Playa.
- 3º Seiko, Pedro Llabrés, C.Mº S.A. Playa.

#### Clase C

- 1º Posito, Cristobal Moyá, C.Mº S.A. Playa.
- 2º Halcón, Miguel Covas, C.N. La Rápita. 3º Pillete, Beatriz Ferrá, C.N. Cala Gamba.

## Maradona, fin de semana en Mallorca

Diego Armando Maradona, según parece, está pasando el fin de semana en la isla. Ayer por la tarde, a primera hora, el entrañable compañero Bibi, nuestro dinámico dibujante, vio al extraordinario jugador del «Barça triomfant» a bordo del coche de Zuviria, acompañado del

mallorquinista. Bibi, que es un reportero nato, intentó, al volante de su R-5, acercarse hasta los dos futbolistas con la intención de conseguir una entrevista, pero un semáforo traidor le jugó una mala pasada en la Avenida Argentina, y perdió de vista a Maradona y Zuviria.

1		2		3		4		5		6		7		8		9		0			
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas										
34401.....	50.000	34402.....	50.000	34403.....	50.000	34404.....	50.000	34405.....	50.000	34406.....	50.000	34407.....	100.000	34408.....	55.000	34409.....	55.000	34410.....	50.000	34411.....	50.000
34412.....	50.000	34413.....	50.000	34414.....	50.000	34415.....	50.000	34416.....	50.000	34417.....	50.000	34418.....	55.000	34419.....	105.000	34420.....	50.000	34421.....	50.000	34422.....	50.000
34423.....	50.000	34424.....	50.000	34425.....	50.000	34426.....	50.000	34427.....	50.000	34428.....	55.000	34429.....	55.000	34430.....	50.000	34431.....	50.000	34432.....	50.000	34433.....	50.000
34434.....	50.000	34435.....	50.000	34436.....	50.000	34437.....	50.000	34438.....	55.000	34439.....	55.000	34440.....	50.000	34441.....	50.000	34442.....	50.000	34443.....	50.000	34444.....	50.000
34445.....	50.000	34446.....	50.000	34447.....	50.000	34448.....	55.000	34449.....	55.000	34450.....	50.000	34451.....	50.000	34452.....	50.000	34453.....	50.000	34454.....	50.000	34455.....	50.000
34456.....	50.000	34457.....	50.000	34458.....	55.000	34459.....	55.000	34460.....	1.050.000	34461.....	20.000.000	34462.....	50.000	34463.....	50.000	34464.....	50.000	34465.....	50.000	34466.....	50.000
34467.....	50.000	34468.....	55.000	34469.....	55.000	34470.....	50.000	34471.....	50.000	34472.....	50.000	34473.....	50.000	34474.....	50.000	34475.....	50.000	34476.....	50.000	34477.....	50.000
34478.....	55.000	34479.....	55.000	34480.....	50.000	34481.....	50.000	34482.....	50.000	34483.....	50.000	34484.....	50.000	34485.....	50.000	34486.....	50.000	34487.....	50.000	34488.....	55.000
34489.....	55.000	34490.....	50.000	34491.....	50.000	34492.....	50.000	34493.....	50.000	34494.....	50.000	34495.....	50.000	34496.....	50.000	34497.....	50.000	34498.....	55.000	34499.....	55.000
34500.....	50.000	34501.....	50.000	34502.....	50.000	34503.....	50.000	34504.....	50.000	34505.....	50.000	34506.....	50.000	34507.....	50.000	34508.....	55.000	34509.....	55.000	34510.....	50.000
34511.....	50.000	34512.....	50.000	34513.....	50.000	34514.....	50.000	34515.....	50.000	34516.....	50.000	34517.....	50.000	34518.....	50.000	34519.....	50.000	34520.....	50.000	34521.....	50.000
34522.....	50.000	34523.....	50.000	34524.....	50.000	34525.....	50.000	34526.....	50.000	34527.....	50.000	34528.....	55.000	34529.....	55.000	34530.....	50.000	34531.....	50.000	34532.....	50.000
34533.....	50.000	34534.....	50.000	34535.....	50.000	34536.....	50.000	34537.....	50.000	34538.....	55.000	34539.....	55.000	34540.....	55.000	34541.....	55.000	34542.....	50.000	34543.....	50.000
34544.....	50.000	34545.....	50.000	34546.....	50.000	34547.....	50.000	34548.....	50.000	34549.....	50.000	34550.....	50.000	34551.....	50.000	34552.....	50.000	34553.....	50.000	34554.....	50.000
34555.....	50.000	34556.....	50.000	34557.....	50.000	34558.....	50.000	34559.....	50.000	34560.....	50.000	34561.....	50.000	34562.....	50.000	34563.....	50.000	34564.....	50.000	34565.....	50.000
34566.....	50.000	34567.....	50.000	34568.....	50.000	34569.....	50.000	34570.....	50.000	34571.....	50.000	34572.....	50.000	34573.....	50.000	34574.....	50.000	34575.....	50.000	34576.....	50.000
34577.....	50.000	34578.....	50.000	34579.....	50.000	34580.....	50.000	34581.....	50.000	34582.....	50.000	34583.....	50.000	34584.....	50.000	34585.....	50.000	34586.....	50.000	34587.....	50.000
34588.....	50.000	34589.....	50.000	34590.....	50.000	34591.....	50.000	34592.....	50.000	34593.....	50.000	34594.....	50.000	34595.....	50.000	34596.....	50.000	34597.....	50.000	34598.....	50.000
34599.....	50.000	34600.....	50.000	34601.....	50.000	34602.....	50.000	34603.....	50.000	34604.....	50.000	34605.....	50.000	34606.....	50.000	34607.....	50.000	34608.....	50.000	34609.....	50.000
34610.....	50.000	34611.....	50.000	34612.....	50.000	34613.....	50.000	34614.....	50.000	34615.....	50.000	34616.....	50.000	34617.....	50.000	34618.....	50.000	34619.....	50.000	34620.....	50.000
34621.....	50.000	34622.....	50.000	34623.....	50.000	34624.....	50.000	34625.....	50.000	34626.....	50.000	34627.....	50.000	34628.....	50.000	34629.....	50.000	34630.....	50.000	34631.....	50.000
34632.....	50.000	34633.....	50.000	34634.....	50.000	34635.....	50.000	34636.....	50.000	34637.....	50.000	34638.....	50.000	34639.....	50.000	34640.....	50.000	34641.....	50.000	34642.....	50.000
34643.....	50.000	34644.....	50.000	34645.....	50.000	34646.....	50.000	34647.....	50.000	34648.....	50.000	34649.....	50.000	34650.....	50.000	34651.....	50.000	34652.....	50.000	34653.....	50.000
34654.....	50.000	34655.....	50.000	34656.....	50.000	34657.....	50.000	34658.....	50.000	34659.....	50.000	34660.....	50.000	34661.....	50.000	34662.....	50.000	34663.....	50.000	34664.....	50.000
34665.....	50.000	34666.....	50.000	34667.....	50.000	34668.....	50.000	34669.....	50.000	34670.....	50.000	34671.....	50.000	34672.....	50.000	34673.....	50.000	34674.....	50.000	34675.....	50.000
34676.....	50.000	34677.....	50.000	34678.....	50.000	34679.....	50.000	34680.....	50.000	34681.....	50.000	34682.....	50.000	34683.....	50.000	34684.....	50.000	34685.....	50.000	34686.....	50.000
34687.....	50.000	34688.....	50.000	34689.....	50.000	34690.....	50.000	34691.....	50.000	34692.....	50.000	34693.....	50.000	34694.....	50.000	34695.....	50.000	34696.....	50.000	34697.....	50.000
34698.....	50.000	34699.....	50.000	34700.....	50.000	34701.....	50.000	34702.....	50.000	34703.....	50.000	34704.....	50.000	34705.....	50.000	34706.....	50.000	34707.....	50.000	34708.....	50.000
34709.....	50.000	34710.....	50.000	34711.....	50.000	34712.....	50.000	34713.....	50.000	34714.....	50.000	34715.....	50.000	34716.....	50.000	34717.....	50.000	34718.....	50.000	34719.....	50.000
34720.....	50.000	34721.....	50.000	34722.....	50.000	34723.....	50.000	34724.....	50.000	34725.....	50.000	34726.....	50.000	34727.....	50.000	34728.....	50.000	34729.....	50.000	34730.....	50.000
34731.....	50.000	34732.....	50.000	34733.....	50.000	34734.....	50.000	34735.....	50.000	34736.....	50.000	34737.....	50.000	34738.....	50.000	34739.....	50.000	34740.....	50.000	34741.....	50.000
34742.....	50.000	34743.....	50.000	34744.....	50.000	34745.....	50.000	34746.....	50.000	34747.....	50.000	34748.....	50.000	34749.....	50.000	34750.....	50.000	34751.....	50.000	34752.....	50.000
34753.....	50.000	34754.....	50.000	34755.....	50.000	34756.....	50.000	34757.....	50.000	34758.....	50.000	34759.....	50.000	34760.....	50.000	34761.....	50.000	34762.....	50.000	34763.....	50.000
34764.....	50.000	34765.....	50.000	34766.....	50.000	34767.....	50.000	34768.....	50.000	34769.....	50.000	34770.....	50.000	34771.....	50.000	34772.....	50.000	34773.....	50.000	34774.....	50.000
34775.....	50.000	34776.....	50.000	34777.....	50.000	34778.....	50.000	34779.....	50.000	34780.....	50.000	34781.....	50.000	34782.....	50.000	34783.....	50.000	34784.....	50.000	34785.....	50.000
34786.....	50.000	34787.....	50.000	34788.....	50.000	34789.....	50.000	34790.....	50.000	34791.....	50.000	34792.....	50.000	34793.....	50.000	34794.....	50.000	34795.....	50.000	34796.....	50.000
34797.....	50.000	34798.....	50.000	34799.....	50.000	34800.....	50.000	34801.....	50.000	34802.....	50.000	34803.....	50.000	34804.....							

# ANUNCIOS ECONOMICOS

Domingos y martes: 9 ptas. palabra  
Miércoles a sábados: 8 ptas. palabra (Mínimo 10 palabras)

Se recogen en nuestras oficinas Paseo Mallorca, 9-B, 1.º y  
Gremio Silleros, Polígono La Victoria y en Agencias de Publicidad

## Guia de Secciones

bolsa inmobiliaria  
AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Y ADMINISTRADORES DE FINCAS

- 1 SOLARES Y TERRENOS
- 2 LOCALES Y DESPACHOS
- 3 FINCAS
- 4 ALQUILERES
- 5 CHALETS
- 6 APARTAMENTOS
- 7 CASAS Y PISOS
- 8 TRASPASOS

bolsa inmobiliaria  
PARTICULARES

- 9 SOLARES Y TERRENOS
- 10 LOCALES Y DESPACHOS
- 11 FINCAS
- 12 ALQUILERES
- 13 CHALETS
- 14 APARTAMENTOS
- 15 CASAS Y PISOS
- 16 TRASPASOS

bolsa del motor

- 17 MOTOS
- 18 AUTOMOVILES
- 19 CAMIONES

bolsa del trabajo

- 20 DESEAN TRABAJO
- 21 OFRECEN TRABAJO

otras secciones

- 22 HOSPEDAJES
- 23 ENSEÑANZAS
- 24 MUSICA
- 25 RADIO Y TELEVISION
- 26 NAUTICA
- 27 COMPRAS
- 28 VENTAS
- 29 PERDIDAS
- 30 TRANSPORTES
- 31 DIVERSOS
- 32 PERSONALES
- 33 MASAJES
- 34 PRESTAMOS
- 35 NEGOCIOS
- 36 PROFESIONALES
- 37 ANIMALES DOMESTICOS

bolsa inmobiliaria  
AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Y ADMINISTRADORES DE FINCAS

### 1 SOLARES Y TERRENOS

**LAGO ESPERANZA** (Alcudia) se vende solar de 600 m.2 de carretera al mar, cerca de Ciudad Blanca. Tel. 540263. (19)

**URBANIZACION SON FERRER**, ocasión, solar de 600 m.2, esquina. Precio: 900.000. GILI. 223347. (tar-des). (15)

**BUSCO:** solar de 600 a 1.000 m.2 por zona Plaza Sta. Catalina, pago al contado. NADAL. 215947. (17)

### 2 LOCALES Y DESPACHOS

**CALLES BALMES** vendo local 300 m.2. Máximas facilidades. Tel. 272265.

### 3 FINCAS

**PINA** junto pueblo, dos cuarteradas y media, pozo, 3.500.000 facilidades, siete cuarteradas 6.500.000 MASSIP. 211247

**CHALET** y rústica en Campos, de 8.000 m.2, 4 habitaciones, dobles, salón chimenea, 2 baños, cocina con despensa, piscina, terraza, garage, etc. precio 8.500.000, facilidades. Tel. 227750 (27)

**SANCELLAS.** Casa mallorquina tres dormitorios, cocina, baño, sala comedor, corral, luz y agua. 1.785.000. Tel. 272265.

**CARRETERA SINEU.** Media cuarterada, caseta, aljibe, cercado pared. 1.585.000. Facilidades. Teléfono 272265.

**CARRETERA SINEU.** 2.000 metros arbolado. Cercado pared. Edificable. 675.000. Facilidades. Teléfono 272265.

**COSTITX.** 3.000 metros arbolado. Cercado pared. 675.000. Facilidades. Teléfono 272265.

**SANCELLAS.** 4.000 metros pinos, encinas y cultivo. Casa a estrenar. Facilidades. Teléfono. 272265.

**COMPRO FINCAS** máximo 30 km. Palma. Pago contado. Tel. 272265.

**SANCELLAS.** 4.000 metros pinos, encinas y cultivo. Caseta y aljibe. 1.675.000. Facilidades. Teléfono. 272265.

**COSTITX.** Media cuarterada cercado pared. Aljibe. Permiso edificación. 635.000. Facilidades. Teléfono 272265.

**CARRETERA SINEU** 2.000 metros cercado pared. Caseta y cisterna. 1.150.000. Facilidades Teléfono 272265.

**VENDO FINCAS** desde 50.000 pesetas entrada. 8.000 mensuales. Teléfono 272265.

**COSTITX.** 2.000 m.2. terreno, casa aperos, buena situación 1.600.000. Contado. GALMES. 216668. (12)

**CAMPANET.** Casita fin de semana 2 dormitorios sala comedor con chimenea, aseo cocina americana, cisterna. 2.000 mt. terreno 2.500.000 pts. Facilidades 203630. API. (23)

**PUIGPUÑENT.** Rústica 14.000 m.2 con casita 2 plantas muy atractivo tres dormitorios uno con chimenea, sala comedor con chimenea, cocina amueblada, baño trastero 8.500.000 pts. Facilidades. 203630. (28)

**SANCELLAS.** Rústica diez cuarteradas buena tierra algo pinar agua pozo artesano, con chalet nuevo muy bien construido todo primera calidad tres dormitorios 2 baños sala comedor amplia cocina amueblada con magnifico porche garage grande otras construcciones. 25.000.000 pts. 203630 API. (38)

**SON MULET:** finca de 8.000 m.2 de terreno, totalmente cercado de pared frutales, almendros y algarrobos; vistas. Precio: 975.000 Pts. NADAL. 215947. (22)

**CARRETERA DE ALGAIDA:** desde Lluçmajor. Finca de 3.500 m.2. arbolada, precio 435.000 Pts. NADAL. 215947. (15)

**CARRETERA DE ALGAIDA:** a 1 km. de Lluçmajor. Finca de 3.000 m.2 con árboles frutales y caseta nueva de 40 m.2 de porche, cisterna, chimenea, baño y fregadero, a estrenar. Precio: 1.850.000 pts. NADAL. 215947. (35)

**CARRETERA A S'ESTANYOL:** km. 2 desde Lluçmajor. Finca de 4 cuarteradas, totalmente cercada, árboles frutales y almendros, edificación antigua, 3 cisternas y posibilidad de agua corriente. Precio: 4.500.000 pts. NADAL. 215947. (31)

### 4 ALQUILERES

**PROPIETARIOS DE VIVIENDAS** confíen su alquiler y administración. MATEO JAUME, agente inmobiliaria. Avda. Alejandro Rosselló, 24. Telf. 460750. (18)

**BELTRAN INMOBILIARIA.** Alquileres de todas clases. Avd. Alejandro Rosselló, 15-2º. Edificio Minaco. Tel. 222211-227219-225627.

**OFRECEMOS PISOS** amueblados para alquilar, todas zonas. Agencia FERNANDEZ. Tel. 216680. (11)

**INTERESAN** pisos para alquilar, con o sin muebles. Agencia FERNANDEZ. Tel. 215251. (12)

**MATEO JAUME** Administrador, Alejandro Rosselló, 24. Tous y Maroto, bonito apartamento amueblado. 1 dormitorio (14)

**MATEO JAUME** Administrador, Alejandro Rosselló, 24. Marqués de Fuensanta, amueblado, 3 dormitorios, baño y aseo (15)

**MATEO JAUME** Administrador, Alejandro Rosselló, 24. Aragón, 4 dormitorios, 3 baños, calefacción, cocina, amueblada (14)

**MATEO JAUME** Administrador, Alejandro Rosselló, 24. Local 400 m.2., cerca Avenidas, 60.000 ptas. (13)

**MATEO JAUME** administrador, Alejandro Rosselló, 24. Edificio Renault ático, 2 dormitorios, sin muebles, buena vista. 24.000 ptas (17)

**MATEO JAUME** Administrador, Alejandro Rosselló, 24. Arquitecto Bennassar, sin muebles, 2 dormitorios, 19.000 ptas (14)

**MATEO JAUME** Administrador, Alejandro Rosselló, 24. Coll D'en Rebassa, 3 dormitorios, baño y aseo, 19.000 ptas. (16)

**ALQUILER TELEVISORES** Tele-Hogar. Nicolás de Pax. 16. (7)

**APARTAMENTO** amueblado frente Marivent, 1 dormitorio, cocina, 20.000 Ptas. mensuales. Tel. 675385-602194. (13)

**ALQUILO** piso amueblado, 3 habitaciones, Aragón, 21.000 MOISES 466766 (10)

**ZONA COLEGIOS** casa mallorquina, 3 dormitorios, 2 baños, chimenea, jardín, bien amueblada, 40.000 mensuales. SOLER. 450400 (17)

**NECESITAMOS** pisos y apartamentos para alquilar. Gestión rápida CANET 223513 (mañanas) (11)

**CHALET** Esporlas (Es Verger), 4 dormitorios, amueblado, jardín, piscina, 50.000 mensuales. CANET 223513 (mañanas) (15)

**FORTI,** cerca Plaza Madrid, sin muebles, 3 dormitorios dobles, 2 baños, cocina amueblada, 25.000. LINDE. 216814 (16)

### 5 CHALETS

**VALLDEMOSA** chalet 4 dormitorios, 3 baños, 250 m.2. construidos, garage, 14.500.000 Ptas. Facilidades MASSIP. 211247. (15)

**PALMA** zona colegios, 300 m.2. 5 dormitorios, sala, comedor, biblioteca, garage dos coches, solar 1.100 m.2. MASSIP. 211247. (18)

**PALMAÑOLA** 4 dormitorios, 2 baños, sala comedor, biblioteca, garage, solar 666 m.2. construidos. 9.750.000. Entrada a convenir. MASSIP. 211247. (19)

**LLUCHMAYOR** chalet a estrenar con media cuarterada de terreno, 2 dormitorios, salón-comedor con chimenea, cuarto de baño, cocina, porche amueblado, precio 5.000.000. VAQUER. 235629. (25)

**A 3 KM.** Des Trenc, chalet 3.500 m.2 solar, 3 dormitorios dobles, cocina amueblada, salón + comedor, chimenea, baño, grandes terrazas, piscinilla, 5.000.000. Facilidades. GALMES 216668-223127. (26)

**PORTALS NOUS,** chalet 1.340 m.2 solar, 4 dormitorios dobles, 2 baños, aseo, salón + comedor, 2 grandes terrazas, cocina, chimenea, 11.500.000. Convenir. GALMES 216668-223127. (24)

**FABULOSO** chalet, solar 1.024 m.2, garage 2 coches, calefacción central, suelo mármol, cristales blindados, 4 dormitorios, torre, construidos: 270 m.2., 15.250.000 facilidades. Se aceptaría piso. MASSIP. 211247

**NOUEVO** a estrenar, Bahía Azul, 3 dormitorios dobles con armarios empotrados, 2 baños completos, salón chimenea, cocina amueblada, 1.000 m.2., terreno, agua y luz, gress, cerámica, y madera norte, precio 7.000.000 ptas. Facilidades. Tel. 227750 (35)

**SANTA PONSA** chalet costa de la Calma, parte montaña, 3 habitaciones dobles, 2 baños, salón comedor, con chimenea, cocina, todo equipado y amueblado, 400 m.2, de jardín, precio 6.500.000 facilidades. Tel. 227750 (33)

**NOVIOS** y recién casados, urbanización George Sand, Valldemossa, chalet, 1ª línea del mar, 1.200 m.2., totalmente cercado, jardines, barbacoa, terrazas, amueblada, decorado y equipado, material 1ª calidad, gress cerámica, madera norte y cocina roble, calefacción, etc. precio 9.000.000 Facilidades. Tel. 227750 (41)



Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.

**BAHIA AZUL:** chalet de dos dormitorios, gran salón-comedor con chimenea, baño, terraza, jardín de 600 m.2, posibilidad de construir otra altura, totalmente amueblado. Precio 5.850.000 pts. entrada 1.800.000 pts. resto 46.000 Ptas. mensuales NADAL. 215947. (36)

**ESPORLAS** chalet a estrenar 3 dormitorios armarios, 2 baños, sala comedor chimenea, cocina amueblada, garage barbacoa, lavadero, fabulosas vistas jardín. 3.000 m.2. Precio: 12.500.000. Entrada 5.000.000 resto facilidades. ALCOVER. 217756-57. (29)

**ALGAIDA** chalet 2 dormitorios, baño salón comedor, chimenea, cocina garage, 3.550 m.2 cultivo, jardín, pozo propio mucha agua vallado, buen acceso. Precio: 5.500.000. Entrada 2.500.000 resto facilidades. ALCOVER. 217756-57. (29)

**CALA SAN VICENTE.** Chalet 2 plantas 3 dormitorios, 2 baños, sala comedor, chimenea, garage, cocina amueblada, buenos acabados, jardín 600 m.2. Precio 11.500.000. Facilidades. ALCOVER. 217756-57. (28)

**CALA MAYOR,** chalet en solar 400 m.2, 2 plantas, 3 dormitorios, salón, chimenea, cocina amueblada madera, calefacción, garage, 9.500.000. Convenir. LINDE. 216814. (23)

**URB. ES GARROVERS.** Solar 2.100 m.2 todos los servicios, luz permiso, de construcción. Precio 1.600 Ptas. m.2. ALCOVER. 217756-57. (20)

**PONT D'INCA,** chalet 159 m.2 edificados, solar 300 m.2, 4 dormitorios dobles, armarios, 2 baños, cocina amueblada, trastero, garage, barbacoa, jardín, 8.300.000. LINDE. 224479. (25)

**BONANOVA,** chalet 160 m.2 edificados, solar 800 m.2, 5 dormitorios, 3 baños, salón comedor, 46 m.2 garage 3 plazas, 16.500.000. Convenir. LINDE. 224479. (23)

**BAHIA AZUL,** estrenar, chalet 2 plantas, solar 400 m.2, 3 dormitorios, salón, chimenea, terrazas, garage, 5.950.000. Buenas facilidades convenir. LINDE. 224479. (21)

### SANTA PONSA

Chalet estrenar, dos niveles, 1.200 m.2. solar, tres dormitorios, dos baños completos, cocina, sala comedor, chimenea, calefacción, garage, bodega, todo madera norte, jardín, barbacoa, totalmente cercado, vistas mar y montaña. 11.500.000 facilidades 212402

### 6 APARTAMENTOS

**C/ POLVORIN** 1 habitación doble, baño completo, armarios empotrados, sala comedor, cocina y terraza, totalmente amueblado y equipado, zona tranquila, piscina y jardín. 2.950.000 facilidades. Tel. 227750 (29)

**APARTAMENTO** lujo en 1ª línea Club Náutico Santa Ponsa 3 habitaciones, dobles, 2 baños completos unos en suite, salón chimenea, terrazas, jardín de 100 m.2. 1ª calidad norte gress, mármoles, precio 8.100.000 facilidades. Tel. 227750 (34)

## INMOBILIARIA BAUZA

Avd. Gabriel Alomar i Villalonga, 11. Telf. 464534  
**VISITE EL RIU CENTER**

(Playa de Palma)

Quedan algunos locales disponibles.

### EDIFICIO FENIX

Paseo Marítimo.

Pisos-Apartamentos de 1, 2 y 3 dormitorios, con terrazas vistas al mar. Primera calidad con excelentes acabados, aire acondicionado con control individual. ENTREGA INMINENTE. VISITE PISO PILOTO MAÑANAS Y TARDES.

### BENDINAT

Ofrecemos villas de extraordinaria calidad y diseño. Precios desde 14.000.000.- Ptas. A convenir.

### EDIFICIO FRONTON BALEAR

Paseo Mallorca.

Ofrecemos pisos con excelentes acabados de 4 dormitorios, con jardines interiores y aparcamientos.

- En zona Son Vida vendemos preciosa villa con 7.000 m.2 de terreno.
- En zona Avenidas vendemos casa mallorquina en buen estado, con local de 200 m.2, 2 pisos grandes y un ático.
- Palmañola, ofrecemos bonito chalet con 1.000 m.2 de solar. Precio 11.000.000 pts.
- Principio General Riera ofrecemos a estrenar 440 m.2 de despacho. Precio 20.000.000 ptas.
- También piso de 202 m.2 con 4 dormitorios, 3 baños y un aseo, cocina amueblada muy grande, precio 10.000.000 pts. Atico de 400 m.2 precio 14.000.000 ptas.

## 6 APARTAMENTOS

**CAN PASTILLA** apartamento 2 habitaciones, baño, terraza, armarios, vista al mar, completamente amueblado, 3.700.000 a convenir. MOISES 466766 (18)

**SANTA PONSÀ** edificio Lord, 2 habitaciones dobles, con armarios empotrados, baño completo, cocina, salón comedor, y terraza, totalmente equipado y amueblado, de calidad, gastos de comunidad mínimos. precio 3.500.000, entrada 1.500.000, resto 10 años. Tel. 227750 (36)

**LAGO ESPERANZA** (Alcudia) se vende apartamento a estrenar, 3 dormitorios, comedor con chimenea, etc. primer piso. precio 3.800.000 Pts. Facilidades de pago. Tel. 540263 (23)

**CALA ESTANCIA**, apartamento 3 dormitorios, armarios, cocina equipada, galería, salón, balcón, baño, aseo, garaje, trastero, 5.600.000. Facilidades GAMES 216668-223127 (21)

**CAN PASTILLA**, apartamentos estrenar, 130 m.2, 4 dormitorios, cocina, amplio salón, 3 baños, terraza, garaje opcional, cerca playa, 6.000.000. Facilidades GAMES 216668-223127 (23)

**SOMETIMES**, apartamento 4 dormitorios, armarios, cocina equipada, salón, 2 baños, terraza, garaje, galería, aseo, cocina equipada, garaje opcional, 3.900.000. LINDE 224479 (15)

**ARENAL**, sin ascensor, 2 dormitorios dobles, cocina equipada, electrodomésticos, terraza 40 m.2, 3.600.000. Facilidades 3 años. LINDE 216814 (18)

**ARENAL**, muy cerca playa, estrenar, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, 4.500.000 opción aparcamiento. Facilidades LINDE 224479 (17)

**LAS MARAVILLAS**. Apartamentos bien conservado 3 dormitorios baño, cocina amueblada, terraza, jardín comunitario, recién pintado 4.500.000 Pts. Facilidades 203630. API. Ref. 957 (22)

**CAN PASTILLA**. Apartamentos a estrenar, tres dormitorios, baño, aseo, sala comedor, con chimenea, cocina amueblada, 7.500.000 Pts. 203630. API. Ref. 930 (20)

**DELFINARIUM**. Magnífico apartamento vista al mar tres dormitorios, baño y aseo, gran sala comedor con terraza, 6.000.000 Pts. 203630. API. Ref. 859 (23)

**EL TERRENO** vende apartamento, 1 habitación, totalmente equipado con electrodomésticos, televisión color, etc. ALZINA, 233548 (15)

## EN SANTA PONSÀ

junto al club náutico, edificio Krisna, 22 viviendas de lujo, 3 dormitorios, 2 baños, estar-comedor, precio especial de promoción, visitas de 17 a 19 horas en el edificio. CANET 223513 mañanas.

## 7 CASAS Y PISOS

**PISO TENIENTE TORRES** 3 dormitorios, hall, parquet, salón comedor, office, cocina con nevera, y lavadora, galería y trastero, 1 baño y 2 duchas, piscina en azotea, 7 millones Ptas. Inmobiliaria M. YEBRA Tel. 236644 (34)

**PISO GENERAL RIERA** 4 dormitorios, 2 baños, cocina con galería, grandiosa terraza, tipo ático en fachada y otra detrás, buena vista, precios a convenir, facilidades. Inmobiliaria M. YEBRA Tel. 236644 (31)

**PISOS** directamente del constructor desde 2.600.000. Zona Plaza Toros. Entrada desde 500.000. Resto 25.000 mensuales. Terminados dentro 18 meses. VAQUER, 235629 (Mañanas). (24)

**CASA GRANDE** en la Cabaneta, vistas despejadas, sala-comedor, cocina grande, 5 dormitorios, 4 baños, aseo, piscina, garage, 5 coches. Precio 25.000.000. Entrada 10.000.000. Resto 12 años. FINCAS VAQUER, 235629 (30)

**ZONA TENIS** 4 dormitorios, 2 baños, aseo, cocina amueblada, calefacción, terraza, aparcamiento, etc. precio 6.500.000, facilidades convenir. SOLER, 450400 (19)

**PASCUAL RIBOT** 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, galería, sur, precio 4.400.000, entrada 1.500.000, resto convenir. SOLER, 450400 (19)

**SON ARMADAMS** duplex, 2 dormitorios, 2 baños, amplia terraza, piscina, aparcamiento opcional. precio 4.500.000, facilidades convenir. SOLER, 450400 (18)

**POLIGONO LEVANTE** 4 dormitorios, trastero, 2 baño, aparcamiento. Entrada 1.290.000. Resto convenir. MASSIP, 211247

**PORTALS VELLIS** 1, 2 dormitorios, chimenea, terraza soleada, etc. Desde 2.600.000. Entrada 500.000. Resto convenir. MASSIP, 211247

**TERRENO** maravillosa vista, 4 dormitorios, 2 baños, 5.200.000. MASSIP, 211247

**ARAGON** 3 dormitorios, buena distribución, cocina amueblada, etc. 2.600.000. MASSIP, 211247

**BUÑOLA** parcela 3.500 m.2, casa, sala-comedor, chimenea, agua, estanque, muchos frutales, buena tierra, dependencias agrícolas. Facilidades MASSIP, 211247

**SON ROCA** 3 habitaciones, cocina amueblada, baño, suelo parquet, 1.800.000. MOISES 466766 (12)

**ATICO ARAGON** 2 habitaciones, cocina amueblada, baño, terraza, 3.000.000 convenir. MOISES 466766 (12)

**PLAZA PEDRO GARAU** 3 habitaciones, baño, cocina, comedor, terraza, 3.000.000 convenir. MOISES 466766 (13)

**FORTI** entrega inmediata, 3 habitaciones, baño, aseo, cocina, aparcamiento incluido, 4.100.000 convenir. MOISES 466766 (14)

**RAFAL NOU** nuevo, 3 habitaciones, baño, cocina, patio, 3.200.000 entrada 800.000, resto 15 años, MOISES 466766 (16)

**SON OLIVA** 120 m.2, útiles, 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, recibidor y distribuidor, cocina amueblada, galería cubierta, calefacción, teléfono, precio 4.300.000 facilidades. Tel. 227750 (25)

**PLANTAS BAJAS** en la Soledad, techo libre, 180 m.2, precio 4.000.000 facilidades. Tel. 227750 (14)

**SON COTONER** piso nuevo, 4 dormitorios, salón comedor, cocina, 2 baños, terraza y galería, precio 4.250.000 Ptas., facilidades 10 años. Tel. 227750 (22)

**HEROES DE MANACOR** nuevos a estrenar, 3 habitaciones, 2 baños, cocina amueblada, todo exterior, buena calidad, 4.400.000 facilidades 10 años. Tel. 227750 (22)

**SANTA CATALINA** piso de 150 m.2, 4 dormitorios, 3 baños, cocina completamente amueblada, calefacción individual, suelos parquet, 7.500.000 VAQUER 235629 (20)

**HEROES DE MANACOR** pisos 3 y 4 dormitorios, desde 4.000.000 grandes facilidades. Terminados en diciembre próximo. VAQUER 235629 (18)

**SANTA CATALINA** piso antiguo reformado, sala comedor, 2 dormitorios, aseo-ducha trastero, vistas a la bahía, 2.750.000 al contado. VAQUER 235629 (21)

**DISPONEMOS** pisos en venta en casi todas las zonas de Palma. Consultenlos. LINDE 216814 (14)

**ZONA TENIS**, estrenar, 160 m.2, 4 dormitorios, 2 baños, aseo, cocina equipada, horno eléctrico, lavavajillas, despensa, calefacción gas individual, opción aparcamiento, teléfono, 7.500.000. Convenir. LINDE, 224479 (26)

**HEROES MANACOR**, cerca Avenidas, 5 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, garaje opcional, 7.500.000. Entrada 40%, resto convenir. LINDE 224479 (19)

**ZONA PLAZA COLUMNAS**, 3 dormitorios dobles, baño, aseo, cocina equipada, garaje opcional, 3.900.000. LINDE 224479 (15)

**ANDREA DORIA**, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, despensa, trastero, garaje, terraza, 5.300.000. Facilidades. LINDE 216814 (16)

**MEDICO JOSE DARDER**, estrenar, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, 4.200.000. Facilidades LINDE 224479 (14)

**ZONA EUSEBIO ESTADA**, construcción, protección oficial, primerísima calidad, 1,2, 3, dormitorios, baño, aseo, facilidades 17 años, interés 11%. Entrada desde 400.000. LINDE 216814-224479 (25)

**GENERAL RIERA**, cerca Avenidas, 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, parquet, 5.100.000. Convenir. LINDE 216814 (15)

**FORTI**, estrenar, 124 m.2, 4 dormitorios, 2 baños, gran salón comedor, garaje 2 coches, 6.000.000. Convenir. LINDE 224479 (18)

**ZONA PLAZA COLUMNAS**, ático estrenar 130 m.2, 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, salita, terraza 15 m.2, 6.000.000. Facilidades. LINDE 216814 (21)

**AVENIDAS**, 160 m.2, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, salón comedor, 45 m.2, garaje opcional, 6.500.000. Convenir. LINDE 224479 (19)

**ZONA CRUZ ROJA**, estrenar, 4 dormitorios, baño, aseo, suelos, cerámica, muchos extras, garaje, 6.200.000. Entrada convenir, resto 13 años, interés 11%. LINDE 224479 (23)

**ZONA BLANQUERNA**, estrenar, 4 dormitorios, baño, aseo, suelos cerámica, 4.750.000. Convenir. LINDE 216814 (13)

**ZONA PLAZA TOROS**, muy buena situación, estrenar, calidad, 140 m.2, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción gas individual, opción aparcamiento, 6.400.000. Buenas facilidades. LINDE 216814 (27)

**ZONA PLAZA TOROS**, segundo sin ascensor, 3 dormitorios, cocina amueblada, despensa, baño completo, terraza 10 m.2, 2.900.000. Convenir. LINDE 224479 (19)

**ZONA PLAZA COLUMNAS**, 3 dormitorios, cocina amueblada, galería, salón + comedor, baño, aseo, terraza, 3.900.000. Convenir. GAMES 216668-223127 (18)

**ZONA LUIS VIVES**, 160 m.2, 4 dormitorios, armarios, cocina amueblada, despensa, salón, chimenea, baño, aseo, terraza, bien conservado, 5.500.000. Buenas facilidades. GAMES 216668-223127 (24)

**SON ROCA**, bien conservado, ascensor, persianas, amueblado, 3 dormitorios, cocina equipada, salón comedor, baño, balcón, 2.100.000, 800.000 entrada. Resto 30.000 mensuales intereses incluidos. GAMES 216668-223127 (26)

**SON ARMADAMS**, plantas bajas y pisos, 3-4 dormitorios, cocina amueblada, electrodomésticos, gran salón, 2 baños, terraza, garaje, piscina, desde 6.500.000. Facilidades. GAMES 216668-223127 (25)

**AVENIDA ARGENTINA**, pisos estrenar 4-5 dormitorios, cocina, galería, salón, chimenea, 2-3 baños, garaje opcional, calefacción individual, suelos mármol, acabados 1ª calidad. Desde 8.500.000. Grandes facilidades. GAMES 216668-223127 (30)

**PLAZA MADRID**, 145 m.2, 4 dormitorios dobles, armarios, cocina amueblada, salón, 2 baños, terraza, decoración, 5.250.000. GAMES 216668-223127 (19)

**FORTI**, protección oficial, casi nuevo, 4 dormitorios, cocina amueblada, galería, salón, baño, balcón, 3.800.000, 1.000.000. Entrada. Resto 21.000 mensuales. GAMES 216668-223127 (22)

**PLAZA PARIS**, 4 dormitorios, cocina amueblada, salón comedor, baño, aseo, terraza, bien conservado, 3.800.000. Buenas facilidades. GAMES 216668-223127 (19)

**ZONA RIVOLI**, estrenar, 4 dormitorios, cocina, salón, 2 baños, galería, madera norte, suelos cerámica, instalación calefacción, 4.750.000. Convenir. GAMES 216668-223127 (21)

**ZONA LUIS VIVES** piso 3 dormitorios, armarios, baño, sala comedor, cocina amueblada, galería. Precio: 2.950.000. Entrada 900.000 resto 30.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57 (26)

**ARENAL**. Apartamento amueblado, 1 dormitorio, baño, sala comedor, cocina amueblada, terraza. Precio: 1.900.000. Entrada 500.000 resto 25.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57 (24)

**PLAZA PEDRO GARAU**, 4 dormitorios armarios, baño, sala comedor, cocina amueblada, galería. Precio: 3.200.000. Entrada 1.200.000 resto 30.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57 (23)

**LA SOLEDAD** Piso 2 dormitorios, armarios, baño, sala comedor, cocina amueblada, galería y terraza. Precio: 2.100.000. Entrada 700.000 resto 25.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57 (25)

**SON RAPIÑA**, Piso 3 dormitorios, armarios, baño y aseo, cocina amueblada, galería y terraza. Precio: 3.200.000. Entrada 1.000.000 resto 35.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57 (26)

**PZA. TTE. CORONEL FRANCO**, pisos 4 dormitorios, recibidor, salón comedor, terraza, 2 baños, cocina y galería. 4.700.000. 800.000 entrada, 30.000 mensuales. PAZOS 463966 (22)

**C/ COLLIURE**: piso amueblado, 3 dormitorios, salón comedor, baño y cocina, 3.300.000 a convenir. PAZOS 463966 (16)

**ARAGON**: pisos de protección oficial, 3 dormitorios, salón comedor, 2 baños, cocina y aparcamiento, 5.500.000. PAZOS 463966 (16)

**CHALET ARENAL**: 5 dormitorios, 2 salones, 3 baños, cocina amueblada, terrazas, barbacoa, piscina, 1.200 m.2 de terreno, 16.000.000 a convenir. PAZOS 463966 (20)

**C/ MEDICO JOSE DARDER**: pisos 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, galería, cocina, 4.200.000. PAZOS 463966 (16)

**BLANQUERNA**: piso 4 dormitorios, recibidor, salón comedor grande, baño, aseo, cocina, galería, soleado, excelentes vistas, 5.100.000 Ptas. PAZOS 463966 (19)

**JUAN ALCOVER**: finca diez pisos protección oficial en construcción, 3 dormitorios, recibidor, salón comedor, baño, aseo, cocina, galería y garaje opcional, entrada 700.000, mensualidades 25.000, llaves 400.000. Facilidades. PAZOS 463966 (30)

**VIVERO**: Planta baja nueva, con planta sótano y jardín de 240 m.2 superficie, 4.000.000 Ptas. PAZOS, 463966 (16)

**COLEGIO STA. MONICA**: ático, 3 dormitorios, recibidor, salón comedor, terraza 30 m.2, orientación sur, baño, aseo, cocina y galería, 3.600.000 Ptas. PAZOS 463966 (23)

**JUAN ALCOVER**: piso 120 m.2, 4 dormitorios, recibidor, salón comedor, terraza, baño, cocina amueblada y galería, 3.500.000. PAZOS 463966 (18)

**RAFAL** piso 140 m.2, 4 dormitorios, recibidor, salón comedor, grande, cocina, baño, galería y lavadero. Precio 3.300.000 Pts. Facilidades. PAZOS 463966 (21)

**BAHIA DE ALCUDIA** vendiendo ático 3 dormitorios, grandes terraza, vista al mar, precio: 5.500.000 Ptas. Tel. 540263 (17)

**ZONA PLAZA PARIS**. En construcción pisos protección oficial tres dormitorios, baño, aseo, buena orientación, garaje opcional, 4.830.000 Pts. 203630 API. Ref. 1035 (21)

**ZONA PEDRO GARAU**. Piso bien conservado tres dormitorios, baño, aseo, cocina completamente amueblada, galería acristalada, 3.900.000 Pts. Ref. 1037 API. 203630 (21)

**AVENIDA SAN FERNANDO**. Piso perfecto estado amueblado 3 dormitorios, baño, sala comedor con terraza, cocina electrodomésticos, 6.000.000 Ptas. Facilidades 203630. API. (21)

**COLLIURE**. En construcción pisos protección oficial 3 dormitorios, baño y aseo, buena situación, garaje opcional 4.830.000 Pts. 203630 API. Ref. 1034 (20)

**ZONA RAFAL** Pisos de protección oficial, 4 dormitorios, baño, aseo, construcción de calidad, maderas de norte, 4.550.000. Entrada 500.000 Pts. y 15 años para pagar. CANET 223513 (mañanas). (28)

**SON ARMADAMS**: gran salón-comedor, 2 dormitorios, baño, aseo, cocina de 20 m.2. Precio: 3.800.000 Pts. entrada 1.200.000 Pts. resto: 39.000 Pts. mensuales. NADAL 215947 (25)

**LA RAPITA**: bonito piso de tres habitaciones dobles, salón-comedor, cocina, gran terraza, baño completo. Precio: 2.850.000 Ptas. a convenir. NADAL 215947 (21)

## OCASION

General Ricardo Ortega, piso segundo, ascensor, cuatro dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, parquet, 4.000.000 FACILIDADES CONVENIR 212402

## 8 TRASPASOS

**TRASPASO** bar 1ª línea, en el Arenal, entre balnearios 7 y 8 ó permutarla por casa, piso, chalet, etc. informes Tel. 464050 (22)

**TRASPASO** bar zona concurrida en el Arenal, 50 mts. de la playa, 140 m.2, aire acondicionado, montar a gusto del comprador. Informes 464050 (23)

**MAGALLUF** se traspasa boutique en C/ Punta Ballena, abierta todo el año. Tel. 681878 (14)

**MAGALLUF** se traspasa bar en Avenida de Magalluf, recién decorado, alquiler bajo. Tel. 681878 (14)

**MAGALLUF** se traspasa supermercado junto Hotel Playa Sol. Tel. 681878 (10)

**ZONA FLEMING** piso lujo, magnífica situación, cuatro dormitorios, dos baños, cocina muy equipada, enmoquetado, 5.800.000 a convenir. Fincas ARROM, 227655-237007 (21)

**ZONA HONDEROS**, primero sin ascensor, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, aseo, comunidad reducida. Precio: 3.300.000 entrada: 1.200.000 resto amplias facilidades. GILI 223347 (Tardes). (23)

**CARRER MANACOR**, estrenar, piso por planta, 130 m.2, 4 dormitorios, armarios, cocina, sala-comedor, 2 baños, terraza, calefacción individual gas. Precio: 5.500.000 facilidades. GILI 223347 (Tardes). (27)

**PLAZA SANTA ISABEL**, ático 3 dormitorios, armarios, cocina amueblada, gran salón comedor, baño, amplia terraza, orientación sur. Precio: 4.725.000. Facilidades. GILI 223347 (tardes). (23)

## 10 LOCALES Y DESPACHOS

**PARTICULAR** vende nave 300 m.2., polígono La Victoria, llamar de 9:30 a 10:30 mañanas Tel. 296257 (16)

**ALQUILO** zona Paseo Mallorca, junto puente nuevo, oficinas o despacho de 146 m.2. con gran salón, 45.000 mensuales. Tel. 212596 (20)

**LOCALES** Ctra. de Sóller, junto gasolinera, precio ventajoso, facilidades de pago. Información 201111 (15)

**MAGALLUF** junto hotel D. Manolo, locales grandes terrazas, precios ventajosos. Facilidades 201111 (13)

**TRASPASO LOCAL** en Playa de Palma 100 m.2 superficie, magnífica situación, con amplia terraza. Facilidades. Tel. 291880. De 9 h. a 10 h. (21)

**VENDO O ALQUILO** planta despachos en Avenidas, 170 M2. divisibles, 2 aseos, teléfono 253850. (Mañanas). (15)

**LOCAL** Molinar, 136 m. precio convenir. Teléfono 253850 (mañanas) (10)

**APARCAMIENTOS** venta varias superficies, facilidades de pago. 201111 (10)

## OCASION

NAVE INDUSTRIAL  
3.000 m.2 en dos plantas  
más 400 m.2 oficinas  
más 1.000 m.2 patio cubierto en parte  
FUERZA MOTRIZ  
se vende o alquila en su totalidad, o parte fraccionada.

Tel. 2679 32 de 7 a 13

## 11 FINCAS

**PARTICULAR** vende, comarca de Inca, granja avícola y porcina, con agua y luz. Facilidades de pago. Informes Telf. 551778 (19)

**ESTABLIMENTS** 16.000 m.2, casa tipo chalet, pozo propio, árboles frutales, plena producción, riego por goteo, garage, cámara conservadora, piscina, Tel. 210219 a partir 8:30 tarde (26)

**VENDO** rústica 115 cuarteradas, a 40 kms de Palma. Tel. 401469 de 21 a 23 h. (16)

**PLANTA BAJA** techo libre, zona Archiduque 12 m. fachada, 400 m. solar. Totalmente reformada. Cocina moderna, tres baños, gran jardín, cochera, coladuría, etc. 10.000.000. Tel. 298485 (26)

**COMPRARIA** a particular 2 o 3 cuarteradas con casa grande, agua y electricidad en radio de 10 a 12 km. Palma sobre 8 a 10 millones contado. Abstenerse agencias. Tel. 403583. De 15 a 21 horas. (35)

**LLUCMAJOR** Ses Bruixes, 3.500 m.2, casita a estrenar un dormitorio. Árboles. 2.500.000. Facilidades. Morell, 214517 (15)

**LLUCMAJOR** Ca s'Hereu, 3.500 m.2. Chalet 3 dormitorios con piscina. 6.500.000. Facilidades Morell, 214517 (14)

**LLUCMAJOR** Camí de Gracia, 3 cuarteradas con gran casa de posesión, 9 dormitorios, 5.500.000. Facilidades. Morell, 214517 (17)

**VENDO FINCA** rústica de 1 cuarterada cerrada de pared, con bastantes árboles, pequeña casita, carretera asfaltada hasta la finca, buena vista, domina bahía de Alcudia, situada a 2 kms. de Pollensa. Informes C/ Adán Riel nº. 24. Teléfono 532445 (39)

**LLUCMAJOR** Camí Son Marrano, 4.000 m.2, con casita nueva 2 dormitorios. Frutales. Aperos. Morell, 214517 (15)

**LLUCMAJOR** disponemos de más fincas. Consultenlos sin compromiso. Morell, 214517 (10)

**VENDO FINCA**, en Santa María, 2.000 m.2 de terreno semi cerrado, árboles frutales, chalet 1 dormitorio, aseo, salón-comedor con chimenea, garaje grande, 2 aljibes, motocultor y herramientas. 2.300.000. 282389-295377 (30)

**PARCELAS DE 15.000 M.2** en varias zonas cerca de Palma edificables y con servicios, buenas vistas, a partir de 2.000.000 Ptas. LAMAS, 418951 (23)

**SANCELLAS**, casita de unos 60 m.2, energía solar, aljibe de 30.000 L. trastero y dependencias de animales, árboles frutales, terreno de 2.000 m.2 3

12 ALQUILERES

ALQUILLO PISO General Riera, sin muebles, 3 dormitorios, baño, precio 25.000 ptas. Informes 464200 horas oficina (16)  
ALQUILLO PISO en Avenidas, 3 dormitorios, informes 464200, horas oficina (10)  
ALQUILLO 1º piso en C/ Hermandos Barabá, ideal para oficinas o academia, sin gastos comunidad. Informes Tel. 464200 horas oficina (21)  
POLIGONO LA VICTORIA alquillo nave con posibilidad de alquilar hasta 1.882 m2. o fracción. Buena situación. Informes Tel. 464200. Horas oficina (22).  
TELE NOVA alquiler de televisores, reparación y colocación de antenas. Tel. 279832 (12)  
SE ALQUILA oficina, zona Soledad, 60 m2., completamente amueblada para informes al teléfono 242064 de 14 h. a 16 h. y 21 a 22 (24)  
ALQUILLO con opción a compra zona Ramblas, 4º piso sin ascensor, ni gastos comunitarios, 200 m2., techos altos, grandes salones, 30.000 pta. Idóneo trabajo-vivienda, club Cultural, etc. Tel. 223633 (30)  
SAN AGUSTIN bonito apartamento amueblado, de 3 dormitorios, magnífica situación. Tel. 530978  
SE ALQUILA estudio amueblado, zona es Forti, Tel. 451493 (10)  
PLAYA DE PALMA alquillo apartamento, balneario nº 4 (Somtimes) por meses o por años. 602076 de 9 a 6 (19)  
BUSCO APARTAMENTO o bajo sin muebles para almacenar. Zona Juzgado. Tel. 216236 (12).  
VENDO O ALQUILO 1er. piso, zona Pedro Garau. Tel. 273769 (10).  
BUSCO EN ALQUILER planta baja o primer piso con terraza zona Blanquerna a Plaza Pedro Garau. Tel. 293071 (18).  
SEÑORA SOLA alquilaría piso que sea económico no importa sea antiguo. Llamar 239345. Horas comercio. (15).  
BUSCO apartamento preferible ático amueblado, persona sola, zona Paseo Mallorca o Tennis. Informes Tel. 215345 mañanas. Señorita Pilar.  
BUSCO APARTAMENTO preferible ático amueblado persona sola, zona Paseo Mallorca o Tennis. Informes Tel. 215345. Mañanas. Srta. Pilar. (18).

**ALQUILO APARTAMENTO**  
PASEO MARITIMO  
PLAZA MEDITERRANEO  
Teléfono: 224158

13 CHALETS

DIRECTAMENTE del constructor, vendo chalet, Bahía de Alcudia, urbanización Mu-ro, Alcudia, C de Ginebró, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, 2 baños, lavadero, garage, terrazas, jardín, precio 7.000.000 facilidades. Tel. 516123 (30)  
PORTO COLOM se vende casa, primera línea, razón Tel. 575285 (10)  
VENDO CHALET adosado a estrenar en Urbanización S'Ubach (Crestaig), obra primera calidad, 90 m2, edificad. Compuesto de salón comedor con chimenea, 2 habitaciones grandes, cocina, baño, etc., amplia terraza, agua y luz, 400 m2, de jardín. Precio 3.500.000. Informes teléfono 516217 (41).  
VENDO CHALET de particular en Cala Blava, 2 plantas. 264249. (12).  
VENDO chalet, 4 habitaciones, calefacción y piscina y apartamento, 2 habitaciones en Cala D'Or. Tel. 657705 (16)  
COSTA DE LA CALMA se vende chalet con tres dormitorios, dos baños, sala de estar con chimenea, dos despensas, dos terrazas grandes, porche, calefacción en toda la casa, amueblado. Precio a convenir. Tel. 690941. (34).

ESPORLAS casa 3 dormitorios, jardín, necesita reforma. 2.700.000.—216415 (10)  
ANDRAITX, junto al mar chalet 3 dormitorios, 2 baños, 1 aseo, salón comedor, cocina, terrazas, porche, solarium. Precio: 13.500.000. Tel. 255144-223918 (20)  
BONANOVA vendo chalet sin muebles, construcción muy sólida. Entrada, salones de 48 m2, 4-5 dormitorios, 3 baños, cocina moderna y terrazas de 34 m2 también 2 patios bonitos de 18 m2 cada uno. Todo en un nivel con acceso directo de la calle. Debajo: garaje grande con cerradura, 3 parkings cubiertos, 2 estudios para planificar a su gusto. 16.500.000 pta. 680791. (61)  
SES ROTGETES, chalet a estrenar, 3.000 m2 de terreno, vistas sobre Palma y bahía 3 dormitorios dobles con armarios, 2 baños completos, cocina con despensa, terrazas y jardín. Facilidades, también permutaria por otras propiedades. LAMAS 418951. (36)

BAHIA AZUL, chalet a estrenar, 600 m2 de solar, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, salón comedor con chimenea, garaje, jardineras, excelente carpintería 7.500.000 pta. muchas facilidades. LAMAS 418951. (28)  
SANTA PONSА magnífico chalet con increíbles vistas al mar, 2 plantas, 3 dormitorios dobles, cocina con office completamente equipada, calefacción, garaje, jardín, pérgola, piscina, barbacoa, solar de 1.000 m2 Pts. 29.000.000 LAMAS 418951. (33)  
SOMETIMES, chalet, 3.337 m2 de solar más 450 m2 construidos. Consta de 4 dormitorios dobles con armarios, 3 baños completos, 2 aseos, gran cocina completamente equipada, salón comedor de 100 m2, estudio aparte y dependencias para el servicio, garaje, piscina, barbacoa, y resto bonito jardín. Facilidades. LAMAS 418951. (48)

CALLE JUAN CRESPI vendo sobreatico 3 dormitorios, dobles, todo exterior. Teléfono 237260 (12).  
PARTICULAR vende chalet en construcción, buena situación, en Porto Colom, o cambiaría por piso en Palma. Grandes facilidades de pago. Informes teléfono 551778 (23).  
SE VENDE piso en Son Damento, 240 m2., gran terraza, 5 dormitorios, sala comedor con chimenea, cocina amueblada, precio 10.000.000 pta. para informes teléfono 242064 de 14 a 16 h y 21 a 22 (32)  
ZONA INSTITUTOS directo del constructor, pisos y áticos en construcción. Espaciosos, buenos acabados, persianas, despensa, 800.000 entrada, precios promoción, 5.100.000 Ptas. Tel. 463249 (23)  
CAN PICAFORT piso de 1ª calidad, en Avd. Colón, 3 habitaciones, con aparcamiento, vista al mar. Precio 5.500.000 Tel. 540263 (20)  
VENDO planta baja en Son Cladera, 2.300.000 contado. Tel. 418525 (10)  
OCASION planta baja, zona María Cristina, 3 habitaciones, baño, pequeño jardín, teléfono, con o sin muebles, 3.300.000 pta. ideal para personas mayores o pequeño negocio. Teléfono 223633 (27)  
VENDO piso C/ Fco. Martí Mora, 3 habitaciones, semi amueblado. Tel. 466938 (11)  
OCASION vendo piso Vivero, nuevo, 3.250.000 a convenir. Tel. 237255 de 10 a 12 (mañanas) (15)  
VENDO ático Aragón, 48, tres dormitorios dobles 3.000.000 pesetas. 270700 (10).  
INTERESA local o planta baja en casco antiguo de Palma. Ofertas: Apartado de Correos 191. (15).  
VENDO planta baja, con muchas terrazas, precio a convenir. Tel. 411066 (10)  
VENDO planta baja techo libre, precio a convenir. Tel. 270452-411066 (10)  
VENDO piso, grande bien conservado, precio a convenir. Tel. 411066 (10)  
ATICO Forí, estrenar, 100 m2., 3.100.000 facilidades. 15 años 232265 (10)  
PARTICULAR piso nuevo, 3 dormitorios, salón comedor, baño, aseo, cocina amueblada, terraza, lavadero, Son Ferragut, junto Cruz Roja, 4.000.000 (con ó sin muebles) 254107 (de 9 a 14 horas) (29)  
SON RAPIÑA particular, vendo piso totalmente amueblado y equipado, teléfono 287126 mañanas de 10 a 1 (16)  
GENOVA piso en venta, ocupación inmediata, 4 dormitorios, 2 baños y 1 aseo, parking y trastero, piscina, con amplias vistas. Tel. 201111 (22)  
ATICO junto instituto, 4 dormitorios, 3 baños, chimenea, muy soleado, gran terraza con amplias vistas. Tel. 201200 (17)  
VENDO 4º piso a estrenar, en C/ Aragón, 4 dormitorios, 2 baños, cocina totalmente amueblada, muy bien acondicionado. Tel. 201200 (20)  
VENDO piso en C/ Adrián Ferrán, 3 dormitorios, cocina amueblada, con office, baño y aseo, 4.500.000 buenas condiciones de pago. Tel. 201200 (22)  
PISOS EN VENTA en calle Font y Monteros, 5 dormitorios, 3 baños, acabados de calidad, aparcamiento en propia finca. 201111 (21)

PARTICULAR vende piso 160 m2, C/ Gabriel Maura, 4 dormitorios, 2 baños, gran salón, parquet, cocina amueblada. Tel. 246810 (19)  
PRINCIPIO CARRER MANACOR piso estrenar 3 dormitorios, baño, aseo, 4.200.000. Entrada 900.000, resto 10 años 212945 (16)  
PLAZA TOROS: estrenar 3 dormitorios, baño, aseo, pavimento gres entrada 400.000, resto 35.000. Includos intereses. 212945 (16)  
PRINCIPIO ARAGON lujo 4 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, garaje, trastero, 6.800.000, entrada 3.000.000, resto 12 años. 212945 (17)  
ZONA AVENIDAS protección oficial, 3 dormitorios, suelos cerámica, trastero, 3.790.000, entrada 450.000, resto 16 años. 212945 (16)  
GENERAL RIERA piso protección oficial 3 dormitorios, garaje opcional, 4.100.000, entrada 350.000 resto 17 años. 212945 (16)  
ZONA GASOLINERA RAFAL estrenar, 4 dormitorios, 2 baños, suelos cerámica, 4.000.000, entrada 1.500.000, resto 10 años. 212945 (17)  
ZONA AVENIDAS apartamentos construcción, 1 dormitorio pequeña comunidad 2.200.000, facilidades 10 años 212945 (13)  
PEDRO GARAU 4º sin ascensor, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2.500.000. Facilidades 212945 (12)  
RAFAL 1º sin gastos comunidad, 3 dormitorios, terraza, 2.500.000. Entrada 400.000, resto 30.000, mensuales. 212945 (15)  
ARENAL piso amueblado, 3 dormitorios, terraza, 3.200.000. Facilidades 216415 (10)  
ARENAL magnífico piso estrenar, cerca playa, 4 dormitorios, 2 baños, terrazas, 4.600.000. Facilidades 10 años 216415 (16)  
SANTA PONSА piso lujo 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, terraza grande, garaje, piscina, vistas mar, 5.200.000. Facilidades 216415 (19)  
SANTA PONSА apartamento estrenar primeras calidades, 2 dormitorios, terraza, piscina, 3.500.000. Facilidades 10 años 216415 (15)  
SOMETIMES piso estrenar, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, garaje, terrazas, 5.800.000. Facilidades 216415 (14)  
ZONA POLICIA MUNICIPAL, piso estrenar, protección oficial, 4 dormitorios, 2 baños, aparcamiento opcional, 4.500.000. Entrada 700.000, resto 15 años 216415 (20)  
ZONA PLAZA MADRID piso estrenar, protección oficial, 4 dormitorios, 2 baños, 4.995.000. Entrada 700.000, resto 17 años, 216415 (18)  
ES FORTI piso estrenar protección oficial, 4 dormitorios, 2 baños, 4.700.000. Entrada 700.000 mensualidades 30.000. 216415 (16)  
LUIS VIVES piso estrenar protección oficial, 3 dormitorios, 2 baños, aparcamiento incluido, armario empotrado, 4.400.000. Facilidades 15 años 216415 (19)  
RAFAL piso 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, 2.000.000. Facilidades 216415 (10)  
EUSEBIO ESTADA piso estrenar protección oficial, 3 dormitorios, baño, aseo, 3.200.000 entrada 500.000 resto 20.000 mensuales includos intereses 216415 (19)  
ZONA PLAZA ESPAÑA piso estrenar 3 dormitorios, baño, 4.950.000. Entrada 1.000.000 resto 12 años. 216415 (15)  
ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR piso protección oficial, 3 dormitorios, baño, 4.200.000. Facilidades. 216415 (12)  
LLUCHMAYOR PLANTA BAJA, 3 habitaciones, cuarto baño, corral; 3.000.000. Tel: 297731. (11)  
SON FORTEZA cerca gasolinera el Rafal piso 3 dormitorios, comedor, baño, terraza, cocina amueblada con galería muchos extras. Precio 2.300.000. Entrada a convenir. Facilidades hasta 10 años. Tel. 274971, tardes. (30)  
ES FORTI vendo piso 3 dormitorios, 3.200.000. Facilidades. Tel. 402411. (10)

SON FERRIOL, pisos de 3, 4, habitaciones, baño, terrazas, galería, cocina amueblada, a partir de 3.000.000 pta. Facilidades. LAMAS 418951. (20)  
ZONA VIVERO, pisos de 4 dormitorios, 2 baños completos, cocina, galería, sala comedor, placas de escayola, cerámica, madera de jardín, 200.000 entrada, 600.000 a la entrega de llaves y el resto en 8 años. LAMAS 418951. (36)  
ZONA RICARDO ORTEGA, ático 2 dormitorios, cocina, baño, galería, todo amueblado 2.700.000 pta. Facilidades. LAMAS 418951. (16)  
JUAN ALCOVER 4º piso sin ascensor de tres dormitorios, baño, cocina, 2.200.000. LAMAS. 418951. (14)

ATICO C/ JUAN ALCOVER, 3 habitaciones, baño, salón comedor, terraza de 26 m2 mucho sol y vista al mar. 3.400.000 pta. 2.000.000 entrada resto a convenir. LAMAS. 418951. (28)  
ZONA CARDENAL REIG, pisos de 4 y 5 dormitorios, dormitorio de servicio con aseo, cocina con office y galería completamente amueblada, despensa, acabados de primera calidad, maderas de Oregon pavimento de gres, calefacción individual a gas ciudad. A partir de 6.200.000 pta. y 20 años de facilidades. LAMAS 418951. (49)

**PISOS PRIMERA LINEA ARENAL**  
Facilidades, 3 Dtos, 2 baños, grandes terrazas, aparcamientos, gran espacio de solar común. Tel. 537414

**EN LA BONANOVA EDIFICIOS RODEADOS DE JARDIN**  
**PROIMCO**  
COOPERATIVA DE VIVIENDAS  
pisos de 3 y 4 dormitorios, baño y aseo. Terraza, aparcamiento. P. bajas con jardín privado. A precio de coste fijo.  
**ULTIMOS PISOS**  
Información y adjudicaciones: 22.63.06—07

**VENDO PISO**  
de particular  
en C/. Arquitecto Bennisar  
142 m.2 construidos, más 100 m.2 de terraza. Aparcamiento  
4 habitaciones-3 baños-gran armario empotrado - despensa - gran recibidor-salón comedor - cocina  
Tel. 26 79 32 de 7 a 13 h.

**URGE VENDER**  
PISO 1º ZONA J CRESPI  
3 habitaciones, armarios empotrados, baño, aseo, entrada, sala comedor, cocina con despensa, galería, terraza unos 90 m2., balcón, cocina amueblada, armarios madera, baño, cerámica, madera norte, gas ciudad, 220 precio 4.500.000 muchos extras. Entrada 45%, resto condicional. Entregado enero 82. Tel. 234859 de 8 a 18, lunes a viernes

**AVDA. CONDE SALLEN**  
Pisos y áticos en venta, 3,4,5 habitaciones, 2 y 3 baños, acabados de primera calidad, insonorización exterior, aparcamiento propio, edificio. Extraordinarias facilidades de pago. Para información Tel. 201111

**16 TRASPASOS**  
POR AUSENTARME traspaso tienda pleno rendimiento, 150 mts. con vivienda, zona Tte. Coronel Franco. Tel. 210974. (16).  
ATENCIÓN se traspasa uno de los mejores comestibles de Palma, inmejorable situación, precio interesante. Tel. 200106 de 2 a 5 h (20)  
TRASPASO bar zona Plaza Toros, Tel. 298755 (10)  
SE TRASPASA colmado carnicería, con vivienda, Tel. 269467 (10)  
TRASPASO bar, zona Cala Mayor, informes Tel. 403595 tardes (10)  
TRASPASO local pleno rendimiento en Magalluf, Tel. 681951 (10)  
SE TRASPASA bar zona Rafal Vell, completamente equipado, apto para restaurante, Estelrich Arliques. 32 Tel. 241741 (16)  
TRASPASO boutique en Cala Millor, abierta todo el año, gran rendimiento, delante hotel, 2 millones, facilidades. 570434 de 9 a 14 horas. (22)  
OCASION traspaso restaurante en Portals Nous, pleno rendimiento, razón Tel. 675886 (11)  
SE TRASPASA por enfermedad boutique alquiler bajo, bien situada. Tel. 410407 (10)  
POR NO PODER ATENDER traspaso supermercado zona Magalluf, 125 m2., 2.500.000 pta. al contado, interesados llamar tres tarde hotel Beverly, Tel. 686070-74 preguntar por Carlos, monitor deportes (26)  
SE TRASPASA bar C/ San Magin, 84 facilidades. Tel. 469723 (10)

14 APARTAMENTOS

CALA BLAVA Y BELLAVISTA vendo apartamentos nuevos, facilidades. Tel. 261615 (10)  
PARTICULAR vendo apartamento dos dormitorios El Toro. 680523 (10).  
SE ALQUILA estudio junto hotel «Melá», imprescindible referencia. T. 237158 ó 258599  
OCASION vendo apartamento nuevo Portals Vells, 3.300.000 a convenir. Tel. 237255 de 10 a 12 (mañanas) (15)  
GANGA apartamentos Bahía Azul, cerca Arenal, 2 dormitorios, cuarto de baño, sala comedor, cocina cuarto trastero, gran terraza, aparcamiento privado, jardín, fabulosas vistas mar, directamente del promotor precios muy económicos, muchas facilidades, teléfono 204712 (35)  
PTO. DE ALCUDIA (Edificio Playa Sol): Apartamentos a estrenar primera línea playa, a 300 Mts. del puerto 2 y 3 dormitorios, sala comedor con chimenea, cocina amueblada, jardín, aparcamiento, entrega llaves inmediata. Facilidades de pago. Informes en el edificio o a los telfs. 545717-546735. (45).  
SANTA PONSА se vende apartamento con dos dormitorios, salón, cocina con despensa, aseo, terraza, jardines con piscina, fácil aparcamiento, a cinco minutos de la playa. Precio a convenir. Tel. 691322-690941 (31)  
SE VENDE estudio en San Agustín, 8º piso, vistas panorámicas sobre el mar, y la montaña, terraza con sol todo el día, piscina y calefacción, informes Sr. Campos 251798 de 23'00 h. a 24'00 h. (35)  
SANTA PONSА se vende apartamento con dos dormitorios, salón, cocina con despensa, aseo, terraza, jardines con piscina, fácil aparcamiento, a cinco minutos de la playa. Precio a convenir. Tel. 691322-690941 (31)

**APARTAMENTOS Y LOCALES EN VENTA EN PALMA NOVA.**

Locales comerciales desde un millón seiscientos mil.  
Estudios completamente amueblados desde un millón ochocientos cincuenta mil.  
Apartamento totalmente amueblado desde dos millones ochocientos mil.  
**FACILIDADES DE PAGO**  
Venta directamente del constructor.  
Para mayor información, llame al teléfono 680800 para concertar entrevista.

15 CASAS Y PISOS

PASEO MARITIMO (Porto Pi), particular, vendo piso lujo a estrenar, 2 baños, 2 terrazas, gran cocina amueblada, calefacción, individual mármol. Facilidades a convenir. Tel. 265292 (28)  
VENDO piso maravilloso al borde del mar situado en Cala Mayor-San Agustín, 200 metros cuadrados, dos grandes terrazas, seis dormitorios, tres cuartos de baño, tres metros cuadrados de jardines, dos piscinas, playa propia, 2.000 m2 de solarium, 1 plaza estacionamiento automóvil, calle Alferez González Moro, Edificio Gaviota, 4º-D. Sr. Rodríguez. Tel. 401095.  
RAFAL vendo piso situado calle Mirto, 41, facilidades. Tel. 261615 (10)

PTO. POLLENSA (edificio VEAN), Apartamentos a estrenar, junto playa y parque infantil, 2 y 3 dormitorios, cocina amueblada, aparcamiento opcional, entrega llaves, inmediata. Facilidades de pago. Informes. Telf.: 532317 o en el mismo edificio. (34).  
COLONIA SANT JORDI apartamentos primera línea, maravillosa vista al mar, 3 dormitorios, 2 baños, gran terraza, jardines comunitarios, aparcamiento en la propia finca. 201111 (25)  
APARTAMENTO junto playa en Costa D'en Blanes, 3 dormitorios, 2 baños, jardines, exteriores, precio ventajoso. Facilidades. Tel. 201200 (18)  
SE VENDE estudio en San Agustín, 8º piso, vistas panorámicas sobre el mar, y la montaña, terraza con sol todo el día, piscina y calefacción, informes Sr. Campos 251798 de 23'00 h. a 24'00 h. (35)  
SANTA PONSА se vende apartamento con dos dormitorios, salón, cocina con despensa, aseo, terraza, jardines con piscina, fácil aparcamiento, a cinco minutos de la playa. Precio a convenir. Tel. 691322-690941 (31)  
ATICO Forí, estrenar, 100 m2., 3.100.000 facilidades. 15 años 232265 (10)  
PARTICULAR piso nuevo, 3 dormitorios, salón comedor, baño, aseo, cocina amueblada, terraza, lavadero, Son Ferragut, junto Cruz Roja, 4.000.000 (con ó sin muebles) 254107 (de 9 a 14 horas) (29)  
SON RAPIÑA particular, vendo piso totalmente amueblado y equipado, teléfono 287126 mañanas de 10 a 1 (16)  
GENOVA piso en venta, ocupación inmediata, 4 dormitorios, 2 baños y 1 aseo, parking y trastero, piscina, con amplias vistas. Tel. 201111 (22)  
ATICO junto instituto, 4 dormitorios, 3 baños, chimenea, muy soleado, gran terraza con amplias vistas. Tel. 201200 (17)  
VENDO 4º piso a estrenar, en C/ Aragón, 4 dormitorios, 2 baños, cocina totalmente amueblada, muy bien acondicionado. Tel. 201200 (20)  
VENDO piso en C/ Adrián Ferrán, 3 dormitorios, cocina amueblada, con office, baño y aseo, 4.500.000 buenas condiciones de pago. Tel. 201200 (22)  
PISOS EN VENTA en calle Font y Monteros, 5 dormitorios, 3 baños, acabados de calidad, aparcamiento en propia finca. 201111 (21)  
OPORTUNIDAD vendo con facilidades o cambio por otras propiedades 1ª planta piso 300 m2., Apto., vivienda y despacho, valor aproximado 8.000.000 teléfono 210098-268599 (25)  
ZONA CORREOS (calle San Nicolás) vendo pisos antiguos, grandes 221445 (10)  
SE VENDE piso particular en la calle Caro, nº 21, teléfono 289094 (10)  
EDIFICIO FRONTON BALEAR particular vendo piso 3 dormitorios, marmol natural, en suelo y 1er baño, chimenea, cocina completa, trastero, 402705 (20)  
TERRENO piso, 3 habitaciones, 2 baños, terrazas, vista mar, piscina, 5.480.000, teléfono 243533-461088. (14)

16 TRASPASOS

**SE TRASPASA** local en General Riera, 90 Tel. 299115 (10)

**SE TRASPASA** charcutería Mdo. Olivar, Tel. 216989 (10)

**POR NO PODER** atender traspaso papelería en Plaza Serraila, 11 (10)

**SE TRASPASA** peluquería de señoras, alquiler 15.000 calle Fátima, teléfono 225964 (11)

**SE TRASPASA** peluquería de señoras por no poder atender, Teléfono 204455-201977 facilidades de pago (15)

**TRASPASO** boutique pleno funcionamiento, zona Correos, teléfono 204389 (mañanas) (10)

**VENDO** carnicería necesita reforma, precio a convenir, Tel. 411066 ó 270452 (10)

**ÑTE. HAMBURGUESERÍA** 200 m<sup>2</sup>, más sótano, acreditado y pleno funcionamiento, Vendo o traspaso, MORELL 214517 (15)

**SE TRASPASA** tienda por no poder atender en primera línea de la Playa de Palma, grandes facilidades, Inf. teléfono 266113 (20)

**SE TRASPASA** colmado en el Arenal, traspaso, 700.000 pts. género inventario, teléfono 260335 ó 260573 (16)

**POR SEPARACION** de socios, se traspasa bar en Cala Mayor, completamente nuevo con facilidades, llamar después de las 6 tarde Tel. 400089 (23)

**SE TRASPASA** licorería y souvenir, 1ª línea en San Agustín, Nº 326 Tel. 402821 (14)

**SE TRASPASA** cafetería, en Cala Millor, primera línea, Paseo Marítimo, Tel. 585118 (11)

**POR NO PODER ATENDER** traspaso peluquería caballeros y señoras en Arenal, Tel. 268611 facilidades (14)

**ZONA** Mercado Olivar, traspaso tienda (Galerías Velázquez), informes teléfono 221445 (10)

**PERMUTO RESTAURANTE** totalmente equipado y en condiciones de inmediata reapertura, muy céntrico, por rústica, solar o piso. Abono posible diferencia al contado. Concertar entrevista llamando al 253850. (Mañanas). (28)

**VENDO** charcutería mercado Olivar, primera línea con facilidades, informes Tel. 278223 (11)

**TRASPASO** tienda confecciones, en pleno rendimiento, Tel. 246372 (10)

**TRASPASO** local tienda nuevo, de 225 metros a 50 metros de la Cruz Roja con 2 portales para cualquier clase de negocio recién pintado con vidrieras nuevas de aluminio, instalación 220 toda nueva, candados de seguridad en las dos puertas, teléfonos, oficina despacho montado, aso grande, con ducha y agua caliente, muy ventilado y mucha claridad, informes en el mismo, calle Pons y Gallarza, 86 bajos (67)

**GRAN GANGA** cedo negocio hostelería pleno funcionamiento contratos 40 plazas sito primera línea 8.000.000. Alquiler 9.000. abstenerse curiosos. Informes 401290. (20)

**TRASPADO** local comercial pleno rendimiento, 2ª línea zona Arenal. Calle Trasimeno, 48. (12)

**ARENAL** traspaso Hamburguesería, precio interesante, alquiler bajo. 216415 (10)

**C'AN PASTILLA** traspaso souvenirs pleno rendimiento, posibilidad cambio negocio. 216415 (10)

**SE TRASPASA** bar restaurante centro Magaluf en apartotel abierto todo el año con clientela sueca y holandesa Tel. 681378 de 9 - 13.30, 16.00 - 20.00. (24)

**VENDO** Seat 124 Sport 70.000 ptas. Tel. 288514 (10)

**SE VENDE** R-12 Recien pintado, metalizado, embrague nuevo, seguro hasta julio 84, radio cassette, admito cambio por Alpine 1.300 Tel. 455629 (21)

**VENDO** descapotable MG-B precio convenir, último detalle, mañanas 250435 (10)

**PARTICULAR** vende Simca 1.200 LS PM-L, Tel. 270855 buen estado (10)

**OCASION** particular vendo Seat 131-1600 PM-J, aire acondicionado, radiocassette. Impecable. Tel. 403409 (13)

**¿DESEA VENDER O CAMBIAR SU COCHE?** visítenos Ud, tasa su coche y nosotros le gestionamos la venta o el cambio. Financiamos la operación y se lo pagamos al contado. -AUTOS LEVANTE, C/ Teniente Sánchez Bilbao, 22, Tel. 468276. (39)

**COMPRO** R-12 máximo cinco años, pago contado, Teléfono 274639 (10)

**RENAULT 12** TS PM-M, impecable, Autocasión, Eusebio Estada, 111 (10)

**FORD TAUNUS 2.0** GL PM-S, como nuevo, AUTOCASION Eusebio Estada, 111 (12)

**PARTICULAR** Ford Fiesta tres años, 315.000 Tel. 289696-236695 (10)

**VENDO** Simca Rallye PM-I, muy buen estado, barato, informes 417626 (10)

**VENDO** «Citroen GS» en muy buen estado, 130.000 ptas. Tel. 254937 (10)

**PARTICULAR** vendo R-6 en buen estado, Tel. 600266 (10)

**VENDO** Mercedes 280 S admito cambio facilidades, Tel. 288514 (10)

**VENDO** 4-L PM-A 80.000 contado, Tel. 265479 (10)

**SUPERMIRAFIORI** familiar, se vende, PM-O, 44.000 kilómetros, radio, semi nuevo, 203510-253660 (11)

**PARTICULAR** vendo CV-2 PM-K con 40.000 kilómetros, un solo dueño, 230.000 pts. 253660-203510 (13)

**SE VENDE** Renault 12 S amarillo capota negra, PM 3326 D 72.000 kms. un solo propietario, buen estado, 150.000 pts. (al contado). Sr. Campos, 251798 de 23'00 h a 24'00 h (31)

**VENDO** Peugeot PM a toda prueba, 200.000 pts. Tel. 253546 (10)

**MAGNIFICO** Citroen GSA X-3 letra P, 450.000 pts. Tel. 680116-510708 (12)

**SAMBA** 127, 16.000 Km. estreno, 290.000 pts. Teléfono (93) 7182850.

**SEAT PANDA MARBELLA** PM-X procedencia particular. Impecable, garantizado. MOSA C/ Aragón 191. Tel. 274700-279600. (16)

**TALBOT SAMBA** GL 5 velocidades, PM-X, procedencia particular. Impecable, garantizado. MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600. (18)

**CHRYSLER** 180 automático, PM-C, confort, lujo a su alcance, con aire acondicionado. Véalo en MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600. (22)

**RENAULT 5** PM-N lo más buscado en el mercado, varios modelos, con la garantía de nuestros servicios. MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600. (25)

**RENAULT 14** como nuevo, bajo kilometraje, metalizado, ruedas deportivas. MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600. (16)

**VENDO CITROEN** GS Palas metalizado PM-K con aire acondicionado. Tel. 238090. (12)

**PARTICULAR** Simca 1.200 PM-J como nuevo, precio interesante Teléfono 401595. (10)

**PARTICULAR** vendo Ford Fiesta L. PM-8269-K. Tel. 690001. Sr. Pablo Fuster. (13)

**COMPRARIA** Renault 4L. Tel. 222191. (10)

**COMPRO** al contado coches en buen estado. AUTOMOVILES. PONS Calle Guillermo Massot, 43 teléfono 290760 (14)

**AUTOS LEVANTE** compra-venta coches usados, facilidades. Teniente Sánchez Bilbao, 22. 468276. (12)

**PARTICULAR** vendo Mini 850 impecable y a toda prueba, PM 2733 G informes Pons y Gallarza 86 bajos (18)

**SEAT 124 FAMILIAR** revisado, Talbot 150 GT. M.G. 1300-S. Unico super conservado. Barca de vela 35.000 Ptas. Renault-14 GTS. Morey Automóviles, Capitán Vila, 38 y C/ Manacor, 77. (31)

**RENAULT-5** GTS cuidado, Mustang Guia II, A. A. sensacional. Peugeot. Granada Diesel PM-U. Solo estreno. Capri 2.0 superior. Morey Automóviles, Capitán Vila, 38 y C/ Manacor, 77. (29)

**RENAULT-12** S y TS. Revisados y garantizados. R-6 seminuevo. Ford Fiesta SL y N. Panda 45 particular. Morey Automóviles, Capitán Vila, 38 y C/ Manacor, 77. (30)

**POR TRASLADO** Canarias vendo Renault-18 GTS matrícula PM-S metalizado pocos Km. buen estado. Llamar tel. 269833. Sra. Josephine. (20)

**VISA II** Super X vende particular PM-W, verlo garage Parking, calle Bonaire-9. (13)

**A. MARTINEZ**  
Automoviles  
C/ Manacor, 71 Tel. 24 41 44 Palma

R-18 familiar	PM-S	Talbot Horizon	PM-S
R-18 A. Acon.	M-DW	Talbot Horizon	R-EJ
R-14 GTS	PM-P	Chrysler 150 GT	PM-M
R-5 TL	PM-E	Ritmo 75	PM-O
R-7	PM-H	Seat 131-1.800	PM-K
R-12 S	PM-F	Seat 127	PM-H
R-12 TS	PM-I	Ford Fiesta L.	PM-O
R-12 familiar	PM-S	Ford Fiesta	PM-P
R-4 furgoneta	PM-C	Ford Fiesta	PM-T

SIN ENTRADA  
y hasta 4 años facilidades.

**PEUGEOT 505**  
Diesel PM-S impecable  
SUR MOTORS. Tel. 450691.

bolsa del trabajo  
20 DESEAN TRABAJO

**SE OFRECE** autónomo con furgoneta para transportes en general. 292970. (10)

**OFRECESE** mecánico recreativos, electrónica, electromecánica, jornada completa, o horas. Informes 252206 (11)

**SE OFRECE** joven de 27 años, para cualquier tipo de trabajo, se inglés, francés, alemán, italiano, tengo carnet internacional de 1ª especial, interesados llamar de 3 a 10 noche. al 460869 Sr. Leo (34)

**GESTORIA INMOBILIARIA** o para cualquier oficina, se ofrece administrativo con experiencia Jornada a convenir. Tel. 461235. (15)

**SE OFRECE** señorita Barman Camarera y con experiencia en cocina de snack-bar, Sra. Aurora 213017. (16)

**SE OFRECE** señora para cuidar persona mayor, teléfono 462444 (10)

**SE OFRECE** para mantenimiento hotel o lo que sea, emigrante con informes, 40 años, hablo francés, choler 1º, pintor, fontaeria, cristales, jardín, limpieza, etc. Tel. 223633 (27)

**SE OFRECE** chica para cuidar niños, casa particular, o a domicilio, amplios informes. Tel. 412624 llamar de 14 a 16 o de 21 h. en adelante (26)

**AUTOCASION**  
LUCA DE TENA, 10 (Junto Pza. Pedro Garau)  
100 COCHES TODOS  
LOS MODELOS Y MARCAS  
PM-T, PM-U, PM-W  
Renault, Ford, Seat y Talbot.  
FORD TAUNUS 2.0 GL  
PM-S como nuevo  
Sin bancos ni financieras,  
directamente con nosotros  
EUSEBIO ESTADA, 111 (Carretera Polígono)

**AUTOCASION 2**

21 OFRECEN TRABAJO

**VD PUEDE TRABAJAR** en su casa gane 9.000 pts. semanales tricotando sea hombre o mujer, le damos trabajo asegurado, le facilitamos la máquina, enseñanza gratis visítenos en los Geranios, Pasaje Sta. Catalina de Siena, 7 esquina San Miguel. Teléfono 211741. (40)

**SE OFRECEN** cocineras doncellas, señoritas niños jornaleras, asistentes, por día u hora. Tel. 22289 225061. (15)

**SE NECESITA VIAJANTE** a comisión aseguramos buenos beneficios con furgón propio, preferible Diesel, informes. 467632 horas oficina, pedir Sr. Fiol. (20)

**PRECISO SEÑORITAS** para masajes, mayores edad. General Riera, 72 primero. (10)

**NECESITAMOS** matrimonios, camareras, doncellas, jornaleras, asistentes, señoritas, niños. Conseguimos mejores sueldos. Calle UNION, 15 pral.

**SE PRECISAN** señoritas para masajes, para nuevo salón. Tel. 468923 (10)

**SE PRECISAN** cosedoras para vestidos primera comunión. Tel. 210974. (10)

**SE NECESITA** Sra. de 35 a 50 años, para llevar casa y niños, para informes al teléfono 242064 (18)

**SE NECESITAN** señoritas para club, fijo y comisión. Tel. 272625 a partir 7 tarde (14)

**SE NECESITAN** señoritas para trabajar en top less. Pub Drops. C/ Joan Miró, 24. Bajos. (15)

**COMERCIANTES** de cerámica, artículos regalo, fotografías, facilitamos máquina para realizar trabajos en tiempos de 1 minuto y en su propio establecimiento, nuevo en España Tel. 298501-283036 (27)

**SE NECESITAN** señoritas, capacitadas para promoción publicidad revista. Tel. 231468 (10)

**NECESITO** chicas con idiomas y don de gentes, conocimientos hostelería, trabajo serio en cafetería categoría. Tel. 223631-221157 de 9 a 11 Sr. Martí (24)

**SE NECESITAN** modistas con experiencia en alta costura, informes calle Flexa Matas Serra, 38 de 9 a 1 y de 4 a 8 (23)

**PORCHE 924**  
5 velocidades año 81 impecable  
SUR MOTORS. Tel. 450691.

**CITROEN VISA**  
Super X PM-V como nuevo  
SUR MOTORS. Tel. 450791.

**AUTOMOVILES 5000 MILLAS**  
CARRER DE MANACOR, 43. TELS. 464883 - 464229  
Almacén y talleres  
C/ Sureda, 55. Tel. 419515 (de tras Ca n'Blau)  
PALMA DE MALLORCA

**8º ANIVERSARIO**  
DESCUENTOS MUY ESPECIALES

<b>FORD:</b> FIESTAS normal y lujo varios económicos	<b>RENAULT:</b> R.5 TL PM-V R.5 GTL PM-K R.5 TS PM-I R.5 varios económicos R.14 GTL PM-P R.12 TS PM-L R.6 TL PM-I TALBOT: SOLARA SX PM-T 150 GT PM-K
<b>SEAT:</b> PANDA PM-T 131-1600 PM-H varios económicos 131 Supermirafiori familiar PM-S 127 y 133 varios, todos precios	<b>CITROEN:</b> DIANE 6 PM-D MEHARI PM-K y PM-L

**IMPORTACION**  
PORCHSCHE 928, año 81, novísimo  
VOLKSWAGEN GOLF GTI extras, varios  
VOLKSWAGEN GOLF DIESEL, 4 p. y s., año 81  
ALFA ROMEO SPINTE VELOCE PM-S  
MASERATI MERAK, extras, impecable  
MATRA BAGUERA-S 1.600 PM-M  
MERCEDES 350 SL. Extras, impecable  
BMW 633 CSI full equip, año 78  
VOLKSWAGEN escarabajo 1600

SIN ENTRADA  
5 años plazo bajísimo interés  
GARANTIA (Talleres Propios)

**TRASPASO**  
Bar o vendo en la Plaza de Santa Payesa, con otro portal en Blanquerna, informes Pons y Gallarza, 86 bajos.

bolsa del motor  
17 MOTOS

**VENDO** COTA 74-125 PM-K precio a convenir. Tel. 273927. 14 a 15 h.

**VENDO** moto Morini 500 CC. PM-S, pocos kms. Tel. 200421 C/ Siquier nº 9 bajos

**SE VENDE** Cota 74 excelente estado. Tel. 277887 (10)

**VENDO** Montesa 350 Crono, modelo carretera. Tel. 411604 (10)

**VENDO** Montesa Enduro 75 CC PM 6400 N perfecto estado, 80.000 ptas. Teléfono 500962 de 8 a 14 horas (19)

**VENDO** Benelli 504 Sport extras, depósito colín fibra, marving, phantoms, 390.000 pts. Tel. 403290 (14)

**SE VENDE** Mobillette en buen estado, Tel. 283728 lunes-viernes 10-1 horas (13)

**VENDO** Suzuki 1.000 GSE Yoshimura llamar al teléfono 463582 Sr. Pons (10)

**VENDO** Vespa impecable, 74-125 75.000 Tel. 614152 a 2'30 y 9 de la tarde (15)

**VENDO** Sanglas 500 S-2 PM-L, como nueva, toda prueba, 150 mil. Tel. 284582 (12)

**SE VENDE** Ducati Forza, con maletas Shoi, carenado y etc. Tel. 227759 de 8 a 3 laborables Agustín (18)

**VENDO VESPA** 125 PM-S, perfecto estado. Informes Tel. 464200. (10)

**VENDO** Vespa 125 PM 7594 W solo estrenada, informes Pons y Gallarza, 86 bajos (13)

**VENDO** Sanglas 400 eléctrica PM-G 100.000 pesetas mediodías Teléfono 222562. (10)

**COMPRO AUTOMOVILES**  
Máxima valoración pago contado.  
Garage LA ISLA, C/ Aragón 67

**SUR MOTORS**  
VEHICULOS OCASION  
COMPRO - VENTA - CAMBIO DE AUTOMOVILES

IMPORTACION	
MERCEDES 280 SE todo extras	Año 81
VOLKSWAGEN Golf Diesel	PM-P
PORSCHE 924	Año 81
MERCEDES BENZ 280 SE	Año 75
CX Prestige	PM-U
VOLKSWAGEN escarabajo	PM-P
NACIONALES	
FORD FIESTA L.	PM-V
FORD FIESTA	PM-U
PEUGEOT 505 SR Diesel	PM-S
RENAULT 5 GTL	PM-H
TALBOT 150 S	Año 80
TALBOT 150 SX aut.	PM-O
SEAT 131 Familiar	PM-L
SEAT RITMO Diesel	PM-T
SEAT 132-1800 (económico)	PM-G
CITROEN Visa II S/X	PM-V

SIN ENTRADA  
FACILIDADES 4 AÑOS  
TOTALMENTE REVISADOS  
Y GARANTIZADOS  
Avenida Argentina, 18 b  
Tels 450691-450791-Palma de Mallorca

**FUERABORDAS HONDA**

La potencia en cuatro tiempos.

Fuera bordas de 7,5 H.P. y 10 H.P.  
La mitad de consumo.  
Silenciosos.  
Sin engrase de bujías.

**MOTOR BOATS, S.A.**  
Héroes de Manacor, 29 - Tels. 464225/464226.  
Palma de Mallorca.

**NECESITA VENDEDOR**  
MUEBLES CON EXPERIENCIA  
Y CONOCIMIENTOS DE ALEMAN  
E INGLES. Tel. 213127

**MECANICO ELECTRICISTA**

- De quemadores fuel, gas, gasoil.
- De Automaticismos, bombas de agua.
- Necesario Carnet de Conducir.

Contactar con el Sr. Sánchez  
Tel. 452293. De 8'30 a 3'30.

bolsa del trabajo

otras secciones

21 OFRECEN TRABAJO

**COSEDORAS PRENDAS PIEL**  
Se necesitan para coser en su domicilio.  
Tel. 282712 (Cronista Alemany, 6) Palma.

**SE BUSCA**  
Chica desde 16 años, para ocupar una plaza en oficina. Imprescindible hablar español-alemán y conocimientos de escribir a máquina. Llamar por las mañanas al teléfono 202153

**FREDMA**  
EQUIPAMIENTOS PARA HOSTELERIA  
RESTAURACION Y ALIMENTACION  
**NECESITA**  
**MECANICO FRIGORISTA**  
INTERESADOS CONCERTAR  
ENTREVISTAS CON EL SR.  
**PONS O SR. MONSERRAT**  
C/. General Ricardo Ortega n.º 41  
Teléfonos: 46 52 12 - 46 52 50

**AGENCIA DE PUBLICIDAD**  
SOLICITA PARA INCORPORACION  
INMEDIATA: PROMOTOR DE VENTAS  
REQUERIMOS:  
● Experiencia en ventas (mínimo 3 años).  
● Persona con cultura y con dotes de organización.  
● Posea vehículo propio.  
SE VALORARA:  
● Conozca el sector turístico.  
● Esté relacionado con empresas de servicios de dicho sector.  
OFRECEMOS:  
● Sueldo fijo y comisión (según valla candidato)  
● Cartera de clientes y fichero vitistas.  
as personas que reúnan dichos requisitos rogamos se pongan en contacto al teléfono: 202461. Srta. Noemi.

**PRECISAMOS SEÑORAS-SEÑORITAS**  
En todos los pueblos de la isla para venta de productos de gran consumo, a comercios de:  
Alimentación - Droguerías -  
Ferreterías - Farmacias - Perfumerías -  
Zapaterías - Hoteles - Bares -  
Restaurantes - etc.  
NECESITAMOS  
● Dispongan 3-4 horas libres. 18-40 años  
● Teléfono y vehículo (preferentemente).  
OFRECEMOS  
● Incorporación inmediata en compañía con agradable ambiente de trabajo.  
● Formación y total apoyo de la empresa.  
● Posibilidad de promoción.  
● Interesante remuneración en concepto de comisiones y premios.  
● Seguridad Social. (R.E.).  
CONCERTAR ENTREVISTA  
Tel. 267932. Sta. Lola, de 8 a 13

22 HOSPEDAJES

ALQUILO habitaciones bien amuebladas, pensión completa, trato familiar, teléfono 297818 (10)  
HABITACIONES caballeros, zona Terreno, entrada independiente. 233624 (10)  
ALQUILO habitación, para caballeros con dos camas, teléfono 462444 (10)  
ALQUILO habitación individual, trato familiar. Tel. 277775 (10)

23 ENSEÑANZAS

**FRANCES.** Principiantes Particulares, reválida de turismo. ALIZANZA FRANCESA. Tel.: 214101.  
**POLICIA MUNICIPAL** oposiciones convocadas, administrativo, funcionario, Ayuntamiento y Consell, contabilidad. Pablo Piferer, 19. Teléfono 237330. (15).  
**CLASES DE CORTE Y confección,** preparación título Calle Cabrera, nº 4-1º A. Arenal.  
**INGLES** todos los niveles, Canterbury— Pablo Piferer, 19. Tel. 237330. (10).  
**INGLUA IDIOMAS** inglés, francés, alemán, ruso, sueco, español para extranjeros, catalán. Clases colectivas y particulares. Profesores nativos. Cursos para niños. Video (complemento). Repaso para EGB, BUP y COU. Abierto desde las 8 de la mañana hasta las 10 de la noche. Calle 31 de Diciembre, 7 Palma. Tel. 293422 y 256782. (51).  
**ARENAL** profesor titulado. Recuperaciones EGB. Lenguaje. Matemáticas, inglés. Teléfono 268484. (10).  
**ESTETICA-PELUQUERIA** maquillaje, masaje corporal, manicura-pedicura, y depilación, puericultura, corte y confección. Para informes y matrícula CEM Avda. A. Roselló, 26-A-5º o llamar al Telf. 460458. (plazas limitadas). (31).  
**CENTRO UNO** Delegación de la Federación Española de Mecanografía y Taquigrafía. Preparación especial oposiciones. Vía Portugal, 1-A. (17).  
**INGLES** alemán, francés, sueco (todos niveles), niños adultos. Grupos reducidos, clases particulares. Profesores nativos titulados. IDIOMAS PROGRESO, plaza Progreso, 12-B. Tel. 238036. (22).

**INGLES-ALEMAN** Nos especializamos en enseñanza AC-TIVA grupos LIMITADOS a tres alumnos, con diálogo directo entre alumno y su profesora nativa. SIN aparatos. IDIOMAS RAABL. Plaza Santa Magdalena, 3 (29).  
**MECANOGRAFIA Y TAQUIGRAFIA** cursos acelerados. Sistemas audio-visuales. CENTRO UNO. Vía Portugal, 1-A (Palma) Obispo Llompart, 5 (Inca). (19).  
**AUXILIARES** de ayuntamiento, muchas plazas, preparación seria con Grad. Escolar. Tel. 450595 (6-8 tarde) (15)  
**INGLES** profesora nativa. Tel. 235087 antes de las 11 horas y de 19 a 21 horas (15)  
**NECESITO** comprar usados: frigorífico vertical 3 ó 4 puertas, termo eléctrico, extractor industrial, escritorio y armario metal. Juan Crespi 12-4º piso (123)  
**PROFESOR** o universitario para dar clases matemáticas-física en Santa Ponsa. Tel. 690419. (13)  
**INGLES** a domicilio profesora titulada experimentada, dejar mensaje 400200-400311. Silvia, habitación 111. (13)

**ACADEMIA FLEMING**  
CLASES DE RECUPERACION  
EGB, BUP, COU, SELECTIVIDAD  
Y NIVEL UNIVERSITARIO  
C./ 31 Diciembre, 20. Tel.: 29 57 02

24 MUSICA

**TROMPETAS** y boquillas Schilke, Olds, Conn, equipos de voces Montarbo, Binson, Sinmarc. Sintetizadores Korg, Roland, cuerdas guitarra y bajo Rotosound, amplificadores Roland, Acoustic, Music Son. Baterías Housny, Premier, Ludwig, etc. MUSICAL TORRES C/ Angel Guimerá, 24 Palma. Tel. 291759 (39)  
**VENDO** órgano Yamaha, con doble teclado y caja de ritmos. Tel. 287801. (noches).  
**PROFESORA** titulada clases, solfeo, piano, repertorio, canto. Telf. 250271. Llamar tardes. (11).  
**CLASES** armonía, clarinete, solfeo, preparación Conservatorio. 580360 noches 230775 (10)  
**MUSICAL CHAPLIN** instrumentos profesionales, primeras marcas mundiales, servicio técnico, C/ Bartolomé Torres 17-A (muy cerca Multi-cines Chaplin) Tel. 277025 (19)  
**VENDO** Sintetizador Yamaha CS-40 M. Precio muy barato. Tel. 256719. De 14 a 15 horas. (18).  
**VENDO** Guitarra eléctrica 18.000 amplificador/Selmer, 16.000 80 W, equipo voces Selmer, Music-Son 28.000 y Eco 277186 2 a 4 (20)  
**ANTIGUA CASA BANQUE** instrumentos musicales y accesorios, C/ Colón, 16 Palma (11)  
**CLASES** de guitarra solfeo rítmico y armonía. Tel. 214370. (10)  
**VENDO** Saxofón Selmer, seminuevo. Tel. 284149 (10)  
**PIANOS** gran marca europea en exclusiva. Afinación y servicio técnico, garantizados. Violines, violas, cellos, bajos, clarinetes, flautas, etc. Gran selección guitarras clásicas y folk. Accesorios. Partituras importación discos. BOWDEN MUSICAL C. Huerto de Torrella, 13. Tel. 465990 (37)

25 RADIO Y TELEVISION

**FERBAS** reparaciones televisión y antenas servicio a domicilio rápido y económico. Tel. 285284 (13)  
**VIDEO-SERVICIO PALMA** reparaciones y venta radio TV, color, instalaciones antena. Despuig, 9 288230 (14)

**ATENCION** para reparar su T.V. urgente llamar a los teléfonos 292659 y 273406. Acudimos antes de sus horas. Precios económicos. (20).  
**AUDIO TELE** reparaciones de: televisores B/N y color, video, antenas individuales y colectivas. Servicio rápido y garantizado. Tel.: 294491-290639.

**TELEVISION-VIDEO-SONIDO** reparaciones instantáneas, económicas, garantizadas, sábado abierto. AUDIO-VISION Tel. 417788 (12)

**inter GRUNDIG**  
SERVICIO TECNICO  
TVC — HIFI  
Telf. 255340 - 255341  
Arquitecto Benassar, 54 bajos  
S. A. ELECTRONICA PALMA

26 NAUTICA

**PILOTOS AUTOMATICOS,** sonas, radioteléfonos, frigoríficos, generadores, equipos electrónicos, gonios, etc., gran variedad de modelos y precios, servicios técnicos propios. NAUTICA MUS. (20)  
**JARCIS,** Drizas, Escotas, Tangones, Entalladuras, Enrolladores de foque, Fundas, Velas, Toldos, Accesorios, Errajes, Pinturas y Barnices. NAUTICA MUS. (18)  
**CAMBIAMOS SU MOTOR USADO** por un «Solé». Vendo «Gallard-13'50», muchos extras, precio interesante. Informes: Tel.: 286385. (17)  
**BOTE AUXILIAR** ahora lo tenemos en Nautica Baltasar, C/ Honderos, 36. Tel. 468014. (14).  
**VENDO** amarre club Náutico Santa Ponsa, informes. Tel. 226941 (XO)  
**OCASION** vendo embarcación trancha, motor Mitsubishi Solé 32 CV diesel, 4 cilindros, solo 20 horas, equipada, completa cojines toldillas verano, toldo invierno, auxiliar Yamaha 8 CV, puesto amarre en Ca'n Pastilla, propiedad, precio barca y amarre 1.600.000 solo contado. Informes Jaime Vich, Galerías Mar 17 Arenal, frente Bañero nº 8 horas comercio (52)  
**VENDO** lancha diez metros, dos motores Diesel, 145 HP, precio interesante. Perfecto estado. Tel. 240606 de 2 a 4 (19)  
**NAUTICA PALMA** abierta matrícula próximos cursos, patrón yate, litoral, 1º y 2º motor vela. C/ Cordelría, 9 Tel. 213815 (20)  
**ESCALERAS,** Balcones, candeleros y Plataformas de baño, fabricación a medida. NAUTICA MUS. (12)  
**NEUMATICAS** estación de servicio, mantenimiento y reparación de toda clase de neumáticas y balsas salvavidas. NAUTICA MUS (17)  
**REMOLQUES Y ENGANCHES** INTEMA, todos los modelos, instalación de enganches para remolques y caravanas. Venta exclusiva. NAUTICA MUS. (18)  
**VENDO** bote 30 palmos, cabinado, motor (diesel), medio plastificados Tel. 265719 (12)  
**VENDO** Tabla surf, con vela a estrenar, perfecto estado. Telf. 691019-232483. (12).  
**VENDO** Surf competición, buen precio. Telf. 280632. (10).  
**PARTICULAR** vende velero 6'60 mts, matriculado y totalmente equipado. Ptas. 750.000. Tel. 463333 (13)  
**VENDO** Windsurfing Sodim, modelo «Overseas» con todos sus accesorios, 6 soportes pié, 4 aletas estab. y orza, Tel. 289208 horas de oficina (22)  
**ALQUILO** puesto amarre puerto Alcudia 3x8 teléfono 500962 de 8 a 14 horas (15)  
**VENDO** bote fibra 3'5 metros con motor 7'5 HP también equipado vela muy buen estado. 223702 (15 horas) (18)  
**VENDO** bote con motor cambio por Lambreta buen estado. Tel. 403849 (10)  
**PARTICULAR** vende barca 4'6 mts. con motor nuevo 70 C.V. Precio 480.000 Ptas. Tel. 546247 (15).  
**VENDO** EMBARCACION Recif a vela, con carro varadero 140.000 Ptas. Tel. 403290. (12).  
**VENDO** BOTE mallorquín motor interior, 21 palmos, muy cuidado, barato. C/ Femenias, 9. (13).

**MARINER** el fueraborda moderno seguro con nuevos modelos, más barato, mejor servicio y facilidades a su medida. NAUTICA MUS El Molinar. (21)  
**NAUTICA MUS** ofrecemos facilidades, hasta 36 meses sin entrada en todos nuestros productos, si Ud. es solvente no lo dude, le saldra barato. (23)  
**VENDO** lancha Taylor 4'95 con cabina en poliester, motor Yamaha 40 HP nuevo, motor 6 HP Seagull, auxiliar, muy equipada. Informes horas oficina. Tel. 464200 Sr. Cabanellas (28)

**OCASION** Botes Clipper 16 palmos. PVP: 62.000 Precio oferta 52.000.- Ptas. Informes Tel. 46.42.00 horas oficina. (16).  
**VENDO** VELERO 7 metros, con motor interior Diesel 14 HP, estado nuevo, muchos extras. Informes 464200, horas oficina, Sr. Cabanellas. (20)

**OCASIONES DE NAUTICA BALEAR A VELA** Mistral 40 Mercedes 72 HP, Furia 1.000 Mercedes 42 HP, Nauticat 33 Ford 80 HP, Nauticat 44 Ford 120 HP, Cirrus Volvo 25 HP, Maraton 7 Yamaha 7 HP, Espace 800 BMW 35 HP, Atlas Sole 12 HP, West Wind Volvo 25 HP, Saga 27 Volvo 62 HP, LM 27 Volvo 35 HP, Noray 31 Solé 12 HP, Puma 32 Volvo 25 HP, Somo 20 Evinrude 7'5, Motovelero Pablo Ferrer, Galapagos 29 Mercedes 45 HP, Rush Renault 16 HP, Ketch 16, 30 mts. Pegaso 165, Botijo Mariner 5 HP, Jovet 27 Solé 9 HP, Drac Faruman 12 HP, Puma 26 Faryman 24 HP, Stag sin motor, Dufour 28 Solé 18 HP, Puma 24 Minsel Trika 12 HP, Saga 24 Volvo 35 HP, Arcoa 510, Taylor 50 Evinrude 9'9 HP, y varias embarcaciones más. NAUTICA BALEAR, Varadero La Lonja, Paseo Sagrera s/n. Tel. 227468 Palma (152)

**EMBARCACIONES GLAS-TRON** todos los modelos, con motor Volvo Penta o To-hatsu, entregas inmediatas. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29 (20)  
**CHINCHORRO** 2.80 metros, doble casco con Tohatsu 3.5 HP, conjuntos nuevos por 115.000 ptas. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29 (21)  
**GENERADORES HONDA** 4 tiempos, entre los 22 modelos tenemos el que Ud. necesita. Ideal para su casa de campo, su caravana, o su embarcación. Corriente de 220 y 12 voltios para cargar baterías. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29 (40)  
**FUERABORDA HONDA** el único de 4 tiempos, no engrasa las bujías, admite el funcionamiento a bajo régimen durante horas. La mitad de consumo. Muy silencioso, ideal para pescar a la «fluxe». Y al precio de un 2 tiempos. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29 (47)

27 COMPRAS

**COMPRO** pintura, relojes, joyas, plata y muebles, antiguos. (Particular). Tel.: 240197. (16)  
**COMPRO** MUEBLES, usados, antiguos y modernos, paso a domicilio. Tel.: 274889-242184. (12)  
**COMPRAMOS** objetos de oro usado y joyas. Vidriera nº 12. (10).  
**REIGADAS** en zona Tomás Forteza, 63 compra muebles usados, antiguos y modernos. Tel. 460040 (13)  
**COMPRO** muebles usados, antiguos y modernos. Paso a domicilio. Teléfono 299755 (11)  
**SA PORXADA** se compran muebles y objetos antiguos, de más de 50 años, pinturas, casas enteras. Telf. 262568. Máxima discreción.  
**ORO MAS DINERO** por su oro. Taller joyería, necesita comprar para su fabricación. C/ Emili Darder 37-B. Antes C/ Manos. (21).  
**COMPRO ORO** objetos usados y rotos, papeletas; compruebe precio. Pza. Oliver, 3-1º.  
**COMPRA Y VENTA** de muebles usados. Pasamos a domicilio. C/ Sta. Luisa de Merilliant, nº 8. (Detrás del aparcamiento Hiper) Telf. 416815 - 294124. (23).  
**PAGAMOS** en efectivo, banquillos, muebles, pintura, plata, libros, tebeos, y objetos antiguos, con un mínimo de 40 años. Tel. 212716-232494 (21)  
**COMPRO** muebles antiguos usados y modernos, cuadros, objetos náuticos, plata antigua, alfombras, abanicos, rosarios, relojes, joyas antiguas, etc. Pisos enteros, pago al contado, máxima discreción. Tel. 224539.  
**INTERESADOS** comprar pases C.D. Mallorca tribuna cubierta (central). Tel. 273301 (11)

**Compramos ORO**  
PAGAMOS EL MAXIMO. PAPELETAS DE EMPEÑO EL DOBLE O EL TRIPLE SEGUN TASA-CION. ABIERTO TODO EL DIA. SABADOS IN-CLUSIVE. VENTA DE JOYERIA A PRECIOS DE FABRICA  
C/. Viñaza, 4 bajos.  
(2ª travesía C/. Aragón).  
Tel. 463036

**COMPRO**  
Objetos de ORO y PLATA  
usados y rotos  
PAGAMOS EL MAXIMO  
C/. Samaritana, 10 (Junto Plaza Cuartera)

**ORO / PLATA**  
**COMPRAMOS**  
PAGAMOS AL CONTADO LOS  
MAS ALTOS PRECIOS  
JOYAS-ANILLOS-PULSERAS-CADENAS  
MEDALLAS-PENDIENTES-RELOJES-  
MONEDAS-CUBERTERIAS-JUEGOS  
CAFE- CUBIERTOS SUELTOS Y  
CUALQUIER OTRO OBJETO  
C/. GATER, 2 - 1.º  
ESQUINA SAN MIGUEL, 14  
A 20 MTROS. PLAZA MAYOR

**GEMA ORO**  
COMPRAMOS ORO, JOYAS ANTIGUAS  
Y TODA CLASE DE OBJETOS DE ORO Y  
PLATA, PAPELETAS DE EMPEÑO.  
PAGAMOS MAS DEL TRIPLE.  
SEGUN COTIZACION ORO.  
OFRECEMOS EL MEJOR PRECIO  
Via Sindicato, 10 entresuelo.  
Tel. 21 61 18 (Frente Plaza Mayor), Palma.

27 COMPRAS

**ORO**  
COMPRAMOS  
OBJETOS ORO, PLATA Y TAMBIEN  
PAPELETAS  
MAXIMOS PRECIOS  
SINDICATO, 42

**CALLE SAN BARTOLOME, 4**  
COMPRAMOS OBJETOS ORO Y PLATA  
usados o rotos,  
EN PAPELETAS PAGAMOS EL TRIPLE  
COMPRUEBELO SIN COMPROMISO

28 VENTAS

TRANSPORTES SASTRE se vende tierra vegetal y negra. Tel. 241046 (10)

BALANZAS USADAS totalmente revisadas y garantizadas, todas las marcas, desde 20.000 pts. OFITEC INTERNACIONAL S.A. Fco. Suau, 15-A (Crta. Valldemossa), Tel. 203604-61 y 296779-92

VENDO secador profesional peluquería, pie bivoltaje, perfecto estado, 12.000 ptas. Teléfono 454138 2 a 4 tarde (17)

REGISTRADORAS USADAS diferentes marcas y modelos, desde 20.000 ptas. Ofitec Internacional S.A. Fco. Suau, 15-A (Crta. Valldemossa), Tel. 296779-92 y 203661-04, Palma (24)

POR CIERRE FABRICA vendemos comedores, dormitorios, tréscillos, etc. Precios muy económicos, facilidades. C/ Curtixó, 19 (frente viviendas Virgen de Lluch). Telf.: 274656 (12)

LIQUIDACION LANZAMIENTO C/ Balmes, 23 415866, sofás nido 17.000, literas Apar 14.000, colchón Espum. 3.500, Somier lamas 90.4.000, sofá 2 y 3 pla. Coj. 55.000, muebles cocina 20% Dto. (30)

VENTA y compra de muebles usados, pasamos a domicilio C/ Sta. Lúsa de Merilliant nº 8 (Detrás de aparcamientos Hipar) Tf. 41-68-15 - 29-47-24 (23).

VENDO billar americano. Tel. 288514 (10)

VENDO EMISORA radioaficionado 27 MHz completa 200 wats. Informes. 417626 (10)

VENDO granja porcina cerca Campos del Puerto, 900.000 244698-419565 (10)

VENDO muebles sin estrenar. Tel. 200494 de 14 a 16 h. y a partir de 21 h. (17)

VENDO discoteca o local de 400 m<sup>2</sup>, en playa de Palma, interesados llamar al 264249 abstenerse curiosos (17)

VENDO remolque ideal para vendedor ambulante, precio interesante. Tel. 671918 (10)

VENDO muebles de cocina de calidad, semi nuevos. Informes 213204 (10)

VENTA DE ROPA MILITAR principio carretera Esporlas-Esglaieta. (10).

VENDO 1 mesa escritorio tipo armario para casa particular muy bonita, 3 módulos, 2 butacas, 1 taburete giratorio para delineantes, 1 reloj de empresa con fichero para marcar entradas y salidas, unas 400 carpetas para archivadores, 2 balanzas, 1 especial para cermos, 1 picadora de carne con sierra para huesos, 1 ventilador de techo de tres palas, 1 comedor completo, 1 recibidor compuesto de taquillón, 2 sillas de cuero perchero y 1 sol, 1 cama matrimonio con mesita de noche, 1 mesa plegable y 2 sillas de cocina, 1 juego de 2 armarios y campana de cocina para ir colgados, 1 sillón con-secador acoplado marca Eugene, 1 mesa televisión muy bonita, varios armarios todos forrados de formica, 1 mesa de angulares con encimera de formica de 1,20 ancho por 1,85 largo, 1 cama clínica, 1 lavadora normal, unas puertas correderas metálicas con marco, 1 caldera de cobre con pie de hierro, 8 almohadas de skay con cremallera, cocina Ignis, 3 fogos y horno y varias cosas más, todo casi nuevo, informes Pons y Gallarza, 86 bajos (174)

VENDO unas persianas de cuatro hojas reforzadas con barras de hierro medidas 2 metros ancho por 2 metros alto casi nuevas Informes Pons y Gallarza 86 bajos (27)

VENDO plano histórico arqueológico de la ciudad de Palma con marco. Firmado por J. Mascará Pasarius año 1968. Informes Pons y Gallarza, 86 bajos (21)

CAFES Y BARES ahora puede estrenar sillas y mesas aprovechando nuestra oferta, también recibimos sus muebles viejos. lern. C/ Tomás Rullán, Nº 13 Tel. 270773-272928 (25)

DISPONEMOS de varias partidas de muebles usados para bares y bares como nuevos, lern. C/ Tomás Rullán, Nº 13 Tel. 270773-272928 (21)

29 PERDIDAS

PERDIDO bolso caballero. Domingo en aparcamiento Es Grau, documentación, etc. Gratificaré. Tel. 255343 ó TTe. Mulet, 50

**BRUJULA** DPTO. DE VEHICULOS DESAPARECIDOS  
**GRATIFICAMOS**  
por la localización de los vehículos:  
**SEAT 127 CLX PM-9173-U**  
color bronce metalizado  
**RENAULT 5 PM-3393-G**  
color verde  
Informes al Tel. 22 33 52 Delegación: Av. Jaime III, 17  
**¡MIENTRAS LE BUSCAMOS SU COCHE LE PRESTAMOS OTRO TOTALMENTE GRATIS!**

**10.000'-- PESETAS**  
quien encuentre  
**SEAT BLANCO - 1.430 PM - 5063 - C**  
Teléfono 27 93 13

**ZONA CA'N PASTILLA**  
**EXTRAVIADA PERRA**  
Español breton, blanca con manchas marrón, sin rabo, atiende por Diana. Gratificaré. Tel. 260950

30 TRANSPORTES

MUDANZAS CASA ROJALS Nacionales e internacionales. Personal especializado en traslado de muebles y pianos. Guarda-muebles. Precios económicos. Presupuestos sin compromiso. Tel.: 212227-461514. Siete Esquinas, 1-B.

MUDANZAS Y TRANSPORTES Baleares y Península. Precios económicos. Tel. 293102. (10).

MUDANZAS JIMENO Baleares y península, sábados y festivos, las 24 horas. Para empresas y particulares. Servicio de grúa. Tel. 252672. (20).

GRUAS POL ofrece la gama más completa, grúas grán tonelaje, camiones grúa, trailers-góndolas. 251045-251545. (16).

31 DIVERSOS

BENMA limpieza moquetas, sistema Mr. Steam o Pes. guardamos alfombras. Tel. 250057. (12).

BENMA limpieza alfombras, moquetas y tapicería, recogida y entrega domiciliaria. Tel. 250057. (12).

LIMPIEZA ALFOMBRAS moquetas, sofás, butacas, guardamos alfombras, PINGUINO Tel. 294340

ALFOMBRAS MOREY Limpia alfombras, moquetas y tapicería. Si tema MORLIMP. 277582.

BANQUETES bodas, comuniones. Lo mejor es Ses Tres Germanes. Cra. Inca, km. 8.400. Tel. 602094. (15).

CONFIANZA con Armonía. Tel. 226303 (10)

CRISTALES ESCAPARATES su limpieza y conservación, confíela a El Brillo Balear. Tel. 222700. (13).

LIMPIEZA DE OFICINAS y su conservación, confíela a El Brillo Balear, pida presupuestos. Tel. 222700. (15).

CITY SERVICE arreglamos prendas de vestir señora, caballero. 31 Diciembre, 14. Palma. (12).

SE SIRVE a domicilio tierra preparada, arena negra y estiércol. Servicio en camiones, de 8 a 16 toneladas. Tel. 204066. (21).

COMANSA limpiezas bancos, comunidades, oficinas, empresas etc. C/ Uetam, 7 nº Tel. 467261 (13)

**ALQUILER DE CONTAINERS**  
y maquinaria para la construcción  
**SERVICIO INMEDIATO**  
**MAQUINARIA BALEAR, S.A.**  
Cordelería, 16  
Tel. 21 24 88

**ATYPSA**  
Nuevo domicilio C/ Joan Maura, Bisbe, 5. Tel. 466712. Aire acondicionado. Bomba de calor. Rápida instalación. Instal. frigoríficos industriales.

32 PERSONALES

SE OFRECEN señoritas de compañía mallorquinas de 25 a 30 años. Tel. 200325. (13)

SE OFRECEN señoritas bisexuales, máxima discreción, particular y domicilio de 9 mañana a 21 noche, sábados también. Tel. 200325. (19)

SEÑOR si busca algo nuevo y discreto, venga a vernos, le esperamos de 9 mañana a 21 noche (sábados también). Tel. 200325. (19)

SEÑORITAS DE COMPAÑIA máxima discreción, 12 mañana, 6 tarde, Tel. 401203 (10)

SE OFRECEN complacientes y simpáticas señoritas de compañía. Tel. 450977. (10).

OJO este es su número 7-7 en él le atenderán las señoritas Sabina, Sandra, Rosi, Alicia y Sara. Aragón, 27-1º (21).

SRAS de compañía con elegancia y discreción. Tel. 451747 (10)

PENELOPE le ayuda en sus problemas «CARTAS TAROT». teléfono 254562 (10)

VIP'S centro de contactos señoritas de compañía, de 10 mañana a 10 noche. Tel. 402760 (14)

SOMOS SEIS amigas que recibimos en el salón Kenia, con discreción y formalidad a los Sres. que deseen pasar un momento agradable. Llamar al telf.: 467475. (27)

SR. VIUDO sin problemas económicos desearía conocer viuda o señora, divorciada, no, de unos 40 a 48 años con quien compartir su vida. Apartado de Correos, Nº 1457 Palma. (29)

SOMOS DOS AMIGAS jóvenes y simpáticas, casa particular y domicilio, abierto de 10 a 24, domingos inclusive. Tel. 243256. (24). Aceptamos tarjetas de crédito VISA.

TAROT PSICOLOGICO Maytreya y Elisa, seriedad, cultura universitaria. Tel. 455041 (10)

LAS SEÑORITAS Cristina, Eva y Laura, les atenderán en su nuevo salón de 10 a 9 noche, esperamos su llamada al 468923, se aceptan crédito VISA. (26).

LAS SEÑORITAS Sandra, Maite, Raquel, Nancy Sara y Mandy les ofrecen sus servicios de masaje relax, thailandés, disciplina inglesa y dúplex. General Riera, 72 primero (de 11 a 21 horas) Aceptamos tarjeta Visa (32)

PELUQUERO 24 años, negocio propio, desea peluquera 18-25 casarse, formar hogar feliz. 290919 (14)

SEÑORITAS BISEXUALES ardientes y cariñosas. Te están esperando. Telf. 450977. (17).

SEÑOR si busca algo nuevo y discreto, venga a vernos, le esperamos de 11 a 22 horas. Telf. 450977. (27).

INGENIERO electrónica, 40 años, Ibiza, desea casarse, mujer buena. 290919 (10)

SEÑORA 47 AÑOS alta, buena presencia, economía, culta, social, desea casarse. 290919 (12)

ME SIENTO SOLA 55 años, vivo de renta, 500.000 mes, piso, coche, mi ilusión es encontrar un hombre para casarme. 221422. (20).

33 MASAJES

CHICO 19 AÑOS relax para ambos sexos, particular y domicilio, 11'00 a 1'00, 3'00 a 6'30, 403359 (17)

SALON CYNTHIA masajes, baños, saunas, horario 11-14 16-21 C/ Juan Maragall nº 17 Palma (16)

LAS SEÑORITAS Verónica y Eva, esperan tu visita, teléfono 243256, servicio particular y domicilio, abierto de 10 a 24 domingos inclusive. (26) Aceptamos tarjetas de crédito VISA.

SAUNA DUPLEX Césars (18 años) fino-educado, Oscar diplomado, baños piscinista, todo lujo, servicio nocturno, domingos también. 466066 (17)

SALON MARIA SILVIA les ofrece su variedad de servicios (tres señoritas). Tel. 452578 de 11 de la mañana a 9 de la noche (Aire acondicionado) (24)

SUSY salidas hoteles dom. Part. Tel. 454872 (10)

QUE TRISTE ES ESTAR SOLO Médico 60 años, piso, coche, ahorros, deseo encontrar una mujer para casarme. 221422. (18).

NO ME IMPORTA TU SITUACION Separado 45 años, industrial, 400.000 mes, desearía encontrar una mujer rehacer mi vida. 221422. (20).

DESPIERTA CORAZON Separada 31 años, farmacéutica, 150.000 mes, piso, coche, deseo formar un nuevo hogar. 221422. (20).

SI DESEA CASARSE rehacer su vida, y confiar en alguien, venga, agencia matrimonial LA UNION le garantiza su cónyuge feliz. C/ Antonio Marqués Marqués, 21. Palma. (23).

MEDICO 60 años, situación económica resuelta, piso, coche, desea ser feliz, mujer sencilla, casarse. 290919. (13).

SEÑOR 40 años, enfermo de soledad, busca afecto, cariño, una dama, casarse feliz. 290919. (13).

INGENIERO 30 años, buena situación económica, coche, piso, solicita señorita, cariñosa, casarse. 290919. (13).

HE AQUI LA SOLEDAD de donde está ausente, soy viudo de 55 años, comerciante, 200.000 mes, tengo piso, coche, deseo encontrar una mujer para casarme. 221422 (26).

YO SUEÑO en formar un hogar con una esposa que ame la vida familiar. Tengo 44 años, soy viudo, Contratista de obras, 400.000 mes, chalet, piso, coche. 221422. (24).

SRTA. RUBIA 24 años, sensible, afectuosa, sería una esposa modelo para el hombre que me eligiera en matrimonio. 221422. (18).

TENGO 60 AÑOS viuda, negocio propio, me encuentro sola, desearía encontrar un hombre bueno, cariñoso, para romper mi soledad, no importa situación. 221422. (24).

CABALLERO 36 años, atento, pulcro, afectuoso, desea amistad íntima con chicas hasta 40 años, no importa sean gordas. Máxima discreción. Escribir: Apartado 386 Palma. Cualquier estado civil o madres solteras (30)

LAS SEÑORITAS Laura, Eva, Mari, Carmen y Lola, les ofrecerán sus nuevos servicios en Salón Capri. Calle Francisco Sancho, 30 principal (21)

SEPARADO con hija, buscamos joven cariñosa, 21-31 años, que desee tener enseñada un hogar feliz. Tel. 454388 (18)

**Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.**

34 PRESTAMOS

MANACOR Y COMARCA ¿necesita dinero? se lo damos en 24 horas. Préstamos personales, hipotecas, etc. C/ Juan Segura, 13 Manacor, Tel. 554410 (22)

HIPOTECAS Y PRESTAMOS tramitación y concesión en 48 horas. Tel. 464050 API (12)

PRESTAMOS RAPIDOS hipotecas, financiaciones, Tel. 200465. (10).

**HIPOTECAS**  
Concesión rápida. Concertar entrevista al 253846 (mañanas)

35 NEGOCIOS

APORTARIA 3 millones y medio y trabajo personal en negocio, renta demostrable, ofertas Juan Mesquida Viquer, lista de correos, Santafy (20)

PERMUTARIA LOCAL COMERCIAL en zona Avenidas, rentabilidad, 45.000 ptas mensuales más alta revalorización, contrato revisable anualmente, admitiría en permuta, finca rústica, solar o chalet. Informes. Tel. 253846 (mañanas). (28)

COMPRARIA hotel de 100 a 200 plazas cerca playa, informes C/ Aragón, 6 bajos, teléfono 462558

36 PROFESIONALES

ARRGLOS persianas enrollables, graduables. Presupuestos gratis. Rapidez, economía. Teléfonos: 272937-254376. (11).

PINTURA EN GENERAL colocación de papel, moquetas, presupuestos sin compromiso. Tel. 681477, de 9 a 1 de 4-7. (20)

MAESTRO OBRAS Confeción interiores, estructuras y reformas albañilería. M. Caimari 2 94289.

REPARACION URGENTE. Domésticas e industriales. Neveras, cocinas, cafeteras, termos, frigoríficos, fríos. Electricidad y fontanería. Teléfono 24 horas diarias. 285166 - PALMA

MAESTRO DE OBRAS reformas, colocación de azulejos. Tel. 280804. (10)

URGENCIAS fontanería eléctrica y termos en dos horas sin recargo. 281618. (12)

MAESTRO ALBAÑIL albañilería y reparaciones de toda clase, azulejos y urgencias, M. Font. Tel. 255002 (15)

MAESTRO ALBAÑIL reparaciones urgentes, reformas, chalets y presupuestos. 468138. (10)

PINTOR EMPAPELADOR moqueta, lacados, decoración, albañilería, carpintería, fontanería, armarios de cocina, trabajos alta calidad, precios muy interesantes, atención inmediata, presupuestos fijos, facilidades pago. 403959-455990. (24)

ALBAÑILERIA en general, decorados yeso y escayola, colocación cerámicas, reparamos y pintamos fachadas Cerdá. 451877 (15)

PINTURAS SUREDA si Vd. quiere pintura y no similares, llámenos, nuestros trabajos están totalmente garantizados, pida información a los Tel. 251569 y 254592 (precios económicos). (25)

FONTERO reparaciones e instalaciones C/ Huertos 1 Tel. 211005 (10)

FONTERO urgencias reparaciones e instalaciones termos gas y eléctricos. Tel. 418539. (11)

POR PEQUEÑOS que sean sus trabajos de albañilería llame al tel. 250041. Precios razonables. (14).

ATENCION CONSTRUCTORES pinturas Sureda les ofrece sus precios especiales, verano, pida información a los Tel. 251569 y 254592. (18)

CARPINTERO-CERRAJERO reparaciones carpintería a domicilio, servicio rápido. Tel. 262867. (10)

BLINDAMOS PUERTA desde 18.000 Ptas. Colocamos cerraduras de seguridad desde 2.800 Ptas. Telf. 418616. (14).

PINTURA en general, barnizados, lacados, chalets, pisos, industrias maquinaria, etc. Presupuestos gratis, seriedad profesional. Tel. 412424 tardes (17)

PINTOR DECORADOR presupuestos gratis. Rapidez, garantía, calidad. Tel. 279540 (10)

URGENCIAS fontanería y electricidad, sin cobrar desplazamientos. Tel. 414573 (10)

SEÑORITA discreta para señores discretos de 4 a 9 254404 (10)

**INSTALACIONES COMPLETAS DE ELECTRICIDAD**  
Iluminación especial y sonido para bares, pubs y discotecas. Instalaciones de seguridad, etc. Trabajos bajo presupuestos sin compromiso y con garantía. Tels.: 201659-201764.

**ESTE ES SU NUMERO 7-7**  
Nueva dirección, distintos servicios, les atenderán las señoritas Rosi, Sabina, Marisa, Sandra y Lucía. Aragón, 27 1º

**SALON DIANA**  
Masajes, atendidos por 6 señoritas  
Le esperamos de 11 a 21 horas.  
General Riera, 72, primero.  
ACEPTAMOS TARJETA VISA

**EN SANTA PONS**  
junto al Club Náutico edificio KRISNA, 22 viviendas de lujo, 3 dormitorios, 2 baños, estar-comedor, precio especial de promoción. Visitas de 17 a 19 horas. CANET 226156

**Quando Vd. necesita busca en Baleares**  
**Quando Vd. ofrece algo, le buscan aquí.**

## Anuncios económicos

### Otras secciones

#### 36 PROFESIONALES

##### ARREGLAMOS ROPA DE VESTIR SEÑORA-CABALLERO-NIÑOS

Modernizar, ensanchar, alargar, acortar no es problema. Rápido y económico

##### TAILOR SERVICE

Plaza Barcelona, 11. Tel.: 452791  
(Frente tribuna Campo fútbol del Mallorca)

#### 37 ANIMALES DOMESTICOS

**PAJARERIA ARENAL** Plaza Els Nins, 26. Venta de piosos compuestos y demás comidas para animales domésticos. Tel. 267664. (18)

**VENDO CACHORROS** Dobermann con pedigree. Informes Tel. 416565 (10)

**RESIDENCIA** y Escuela de adiestramiento «criadero Los Valientes». Venta cachorros pastor alemán, dobermann, schnauzer. Tel. 265125. (15)

**VENDO** cachorros de Yorkshire Terrier, caniches enanos, pequinés y gatos siameses. Tel. 202065 (13)

**BOBTAIL** (antiguo pastor inglés), cachorros con excelente pedigree. CANYPLANT Tel. 270566 (11)

**PARTICULAR** vende caniche blanco. Tel. 469130 (10)

**CRADERO LOS VALIENTES** venta cachorros boxer, muy bonito, buen pedigree. Tel. 265125 (12)

**VENDO** cachorros pastor alemán, excelente pedigree. Tel. 268690 (10)

**VENDO** perros de caza Pointer, Español Bretón, Cocker, Basset Salsichas, Alamo, 51. Palma Tel. 271048 (15)

**PERDICES** vengo para reclamos, y cotos. Tel. 614020 7 a 9 (11)

**VENDO** cachorros pastor alemán. 6.000 Ptas. Tel. 274221. (10)

**ADIESTRAMIENTO** residencia y venta de cachorros Pastor alemán. 237735-213623. (10)

**ALEMAN** vende camada perros salchicha, teckels, padres excelentes cazadores. Tel. 271638 (11)

**DOBERMAN** Disponible semental. 2º excelente exposición mundial. C. A. M. 213623-237735. (11)

**CRADERO** residencia Los Robles, sementales disponibles para montas distintas razas. Tel. 401586 (12)

**BUSCO** semental pekinés miniatura para cobertura hembra. 401586 (10)

**CRADERO** residencia Los Robles, cama de collies con L.O.E. venta cachorros y adultos diferentes razas, gatos persas y siameses. 401586 (20)

**PELUQUERIA** canina José Luis, caída de pelo, nudos, champús color, cortes de uñas y pelo exóticos y de exposición. Teniente Torres, 15. Tel. 452195-232141 (25)

**BOUTIQUE CANINA JOSE LUIS** teckels pelo corto y largo, Schnauzers miniatura, afganos, cocker spaniel y americano, Collies, etc. gatos persas y siameses. Tel. 452195-232141 Teniente Torres, 15 (29)



Soy un cachorro LHASA APSO (Tibetano). Soy algo caro y busco una familia que me quiera. Mis papás tienen un pedigree muy brillante, pues entre mis antepasados hay campeones de Europa, U.S.A., Inglaterra, Dinamarca, etc. Llamar a horas de oficina de 10 a 13 y de 16 a 20 al Tel. 279800-04

Si tiene algo que vender,  
anúncielo donde se  
busca.

en los económicos  
**Baleares**



## En el Colegio Oficial de Arquitectos

# Exposición en homenaje a Adolf Loos

Manuel García Vilches  
El pasado martes se inauguró en el Colegio Oficial de Arquitectos, una exposición en homenaje al arquitecto austriaco Adolf Loos. La embajada de Austria y el Colegio de Arquitectos, organizadores de la muestra, se suman así a la conmemoración del cincuentenario de su muerte. La exposición finalizará el día 23 de agosto.

Adolf Loos (1870-1933) nació en Brno. (Austria). Desde su infancia conoció el mundo artesanal, pues su padre, escultor, disponía de una taller donde se practicaban todos los oficios artesanales. Cuando aún no había cumplido los nueve años, falleció su padre, motivo que le apartó del taller.

En 1890 inicia sus estudios de Arquitectura. Repentinamente, con la oposición de su madre, decide viajar a Estados Unidos con motivo de la Exposición Mundial Colombina en Chicago. Su estancia en territorio americano es interpretada por Carlo Argan, crítico de arte italiano, con una de las causas de su rígido pragmatismo.

Adolf Loos atiende los problemas sociales de su época. Escribió artículos sobre como aliviar situaciones miserables en las viviendas vienesas. «La sociedad no tiene necesidad de arquitectura sino de viviendas. Mientras faltan viviendas será inmoral gastar dinero transformando las viviendas en arquitectura», declaró en cierta ocasión, (citado en el libro de Argan «El arte Moderno»).

Sus primeros trabajos son de decorador. Destaca, entre ellos, el café «Museum» (1898), local muy frecuentado por la vanguardia vienesa.

Poco a poco adquiere prestigio como arquitecto. Los primeros encargos sobrevienen a principios de siglo. En 1903, contruye su primera casa, la villa Karma en Suiza.

Su obra se rige por la economía de construcción, eliminando la ornamentación. Pero sus ideas no son comprendidas. La primera Guerra Mundial frustra multitud de proyectos.

Tras la guerra, en un ambiente de depresión, su pensamiento no participa de las ideas burocráticas predominantes. Su proyecto de viviendas colectivas son rechazadas por las autoridades vienesas. Loos desea individualizar la vivienda: una casa y un jardín para cada familia.



Casa del Dr. Gustav Scheu, 1912-1913.

Su obra se enmarca en el período modernista pero sus creaciones distan radicalmente de las de un Gaudí, por ejemplo.

Ante la imposibilidad de ejecutar sus proyectos decide viajar a París. Allí contacta con los personajes de

la época, más no recibe encargos. La situación es precaria. Finalmente puede contruir. Es célebre la realización de la casa de Tristán Tzara, líder de los dadaístas. Otras construcciones importantes son la villa de Moller en Viena, la finca

Khuner en la Baja Austria, y la casa Müller en Praga.

Ya en ésta época Adolf Loos padecía una enfermedad que poco más tarde le ocasionaría la muerte, el 23 de septiembre de 1933 en un sanatorio privado de Kalsburg, cerca de Viena.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D. Salvador Serra Alorda

Teniente coronel de Aviación retirado

Que falleció día 13 en Palma habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida esposa doña Esperanza Capó Barnils e hijos Francisco, Margarita y María de la Esperanza; hijos políticos Eduardo Covas y Franziska Gubler; nietos, hermanos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará el martes día 16 a las 20'30 horas en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (San Magín) por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

No se invita particularmente.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DEL

## Sr. D. Antonio Palomero Sánchez

Que falleció ayer en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida esposa Cecilia Massanet Sureda; hijos Antonio, Regina, Margarita y Rocío; madre política Margarita Sureda Sancho; hermanas Matilde, Francisca, Regina, Carmela y Pilar; hermanos políticos Luis Serena, Bartolomé Gallardo, Carlos Entrena, Juan Fernández Capalleja, José María Massanet, Eloina Mayo, tíos, sobrinos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que tendrá lugar el martes día 16 a las 20 horas en la iglesia parroquial de Montesión por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Calle Eusebio Estada, 21-A

No se invita particularmente

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

El Portobello mallorquín, en auge

# Miles de turistas todos los sábados en las avenidas



M. C. Es el Portobello mallorquín, por lo menos así se pretende que sea. El rastrillo que todos los sábados se monta en las Avenidas va en aumento. Constituye un total éxito, de público, en su mayoría turistas. Estos son los que en la mañana de los sábados llegan de las playas y durante unas horas se pasean por las Avenidas en el «baratillo palmesano», el que hace unos años se pensó para los nativos y que, en la actualidad, se monta cara al extranjero, al turista.

Es una de las excursiones que tienen montadas las agencias; los sábados a Palma a ver el rastrillo. Los autocares se quedan en las cercanías —molestando muchas veces a los coches aparcados—, de modo especial en la calle Juan Alcover y, los turistas la mayoría en traje de baño, recorren los tenderetes, y ¿compran o no?, esta es la pregunta que dirigimos ayer a una serie de vendedores ambulantes que todos los sábados, puntuales, a la cita acuden a montar su tende-

rete en las Avenidas.

—En verano se vende más y los turistas suelen ser en la actualidad nuestros clientes. De todos modos muchos son los que nos visitan, pero, menos, los que dejan algún dinero.

—¿Se ha notado un cambio este año con relación a los anteriores?

—Por el momento no, los turistas mas o menos compran igual que lo hacían el año pasado, por mi parte —dice uno de los vendedores— no he notado cambio en el sistema ni en el modo o preferencias de los turistas.

Ayer a media mañana el rastrillo de Palma estaba muy visitado, apenas se podía pasear por el mismo, se tenía que ir a empujones. El calor era llevadero —ha disminuido estos últimos días— y eran muchos los que se interesaban por el precio, y, muchos menos los que dejaban sus dineros.

Lo menos visitado, el mercado de «trastos viejos» los que ofrecen artículos de segunda o tercera mano. Lo más visitado, los jue-

tes, telas, zapatos y artículos de piel. Muchos juguetes se llevan los turistas, suele ser el regalo para los hijos pequeños que han dejado en sus lugares de origen.

El rastrillo —el Portobello palmesano— tiene escasas horas de vida, de nueve de la mañana a la

una de la tarde, porque a esta misma hora la mayoría están preparando su marcha, han sido por lo tanto cuatro horas de actividad en un mercado que, año tras año, está cogiendo fama, al igual que se hace en otras ciudades europeas. Es un día, el sábado, que los turistas de modo especial dedican para vestir el

rastrillo después la ciudad. Muchos de ellos es el único día que dejan la playa y se acercan a la ciudad. A las dos de la tarde las Avenidas han quedado desiertas muy sucias, lo que demuestra los miles de personas que durante cuatro horas han estado paseando por las aceras, restos que poco tiempo después un grupo

de hombres de limpieza cuidará de que todo quede en su sitio.

El rastrillo va en aumento pero mucho nos queda para que lo podamos comparar con un Portobello; sin embargo algo es algo y los vendedores ambulantes parecían estar contentos.

Fotos: PASCUAL

## Notas de sociedad

### Matrimonio



El pasado día 11 contrajeron matrimonio la señora Mari Cruz y el empresario Abel González. Tras la ceremonia, los numerosos invitados del matrimonio

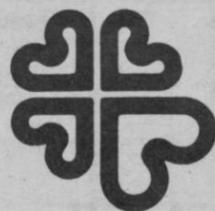
González fueron obsequiados con un almuerzo, celebrado en un conocido restaurante de nuestra ciudad. Nuestra más cordial enhorabuena. Foto Pascual

# CÁRITAS CON TODOS

CON LOS TRANSEUNTES MARGINADOS

TRABAJAMOS POR UNA SOCIEDAD  
MENOS MARGINADORA

COLABORAMOS EN:  
ATENCIÓN DE CASOS, ORIENTACIÓN,  
REINSERCIÓN SOCIAL, AYUDA ECONÓMICA.



Seminario, 4  
PALMA DE MALLORCA-1

Santoral

14 agosto

HOY, DOMINGO; San Demetrio.  
El Sol sale a las 6.58 y se oculta a las 20.50. Luna: nueva.

Radios

Mallorca

ONDA MEDIA. 1080 Kc/s.  
INFORMATIVOS. 02'00. 03'00. 04'00. 05'00. 06'00. 09'00.  
10'00. 11'00. 12'00. 13'00. 14'30. 20'00. 22'00 y 23'30. MU-  
SICALES. 08'00 Vamos de excursión. 10'10 Esto es domingo.  
12'03 El gran musical. 15'00 Esto es domingo. 22'10 canciones  
de otro tiempo. DEPORTIVOS. 14'00 Última hora deportiva. VA-  
RIOS 18'00 Carrusel de Verano.

FRECUENCIA MODULADA 94.0 Mgc/s.

RELIGIOSOS. 08'30 Santa Misa. MUSICALES. 09'00 «40  
principales» 20'00 F.M. Hora cero. 02'00 La radio en la noche.



7'30.- Apertura. 7'45.- Palabra de Dios. 8. 9. 10. 11. 12. 13.  
14. 15. 16. 17. 18. 19. 21. 22. 23. 24. Avance informativo.  
8'05.- Buenos Días. Radiocadena noticias 14'30. 20'00. 23'40.  
9'00.- Musical Domingo. 12'05.- V Centenario. 14'00. La cara B.  
15'30.- Domingo musical. 21'00.- Magazine. 2'00. Cierre.

Programa F. M. Estereo

7'30.- Apertura conjuntamente con onda media. 8'00.- Musi-  
cal domingo. 2'00.- Cierre.

CADENA 80 (FM-102'4)

07'00.— Maratón Mara. 09'00.— El séptimo día (P. Felix Ba-  
rrios). 09'15.— Domingo-domingo (local) 12'00.— Angelus.  
12'03.— Cada loco son su playa (Radio-80 Valencia). 14'00.—  
Grandes temas (Carlos Finaly). 16'00.— 80 grados de radio  
(Radio-80 Málaga). 22'00.— 80 deportes. 23'00.— Los con-  
ciertos de radio-80 (Mercedes Rebollo). 24'00.— Al ritmo de  
la madrugada (Adolfo Sobenes). A todas las horas menos tres  
minutos, informativos.

Radio Nacional de España

ONDA MEDIA (En Baleares se recibe en 738 kHz o en 774 kHz)  
6.00: Caravana de amigos; 8.00: España a las 8; 8.30: Porta-  
da; 9.00: En días como éste (incluye transmisión Lotería NI);  
13.30: Regional; 14.00: Informativo 2; 14.30: Siete días;  
15.00: Regional; 16.00: Entrevista; 17.00: El ocio es negocio;  
20.00: Diario hablado; 20.30: Radiogaceta de los deportes;  
21.00: Frontera; 22.00: Espectacular; 24.00: 24 horas; 0.30:  
Poesía en la radio; 1.00: Zarzuela; 2.00: Interiores; 3.00: Nues-  
tra orquesta; 4.00: Producción propia

Horario de trenes

**PALMA — INCA** Domingos y festivos, ser-  
vicio extraordinario con sali-  
das de Sóller a las 21 horas y  
de Palma a las 22.00 horas.  
6 — 7 — 8 — 9 — 10 —  
11 — 12 — 13 — 14 — 15  
— 16 — 17 — 18 — 19 —  
20 y 21 hs.  
NOTA: Las llegadas y salidas  
de los trenes combinarán  
con el servicio de tranvías  
del Puerto.  
Salidas de Inca:  
6 — 7 — 8 — 9 — 10 —  
11 — 12 — 13 — 14 — 15  
— 16 — 17 — 18 — 19 —  
20 y 21 hs.  
**SERVICIO POR  
CARRETERA**  
Servicio de autocares desde  
Palma a Alaró, Inca, Lluc,  
Ca'n Picafort, Pto. Pollensa,  
Pto. Alcudia, Felanitx, Algai-  
da, Villafranca, Manacor, Ar-  
tá, Cala Ratjada, Porto Cris-  
to, Cuevas del Drach, etc.,  
así como a todas las pobla-  
ciones intermedias. Con EL  
**ARENAL**, servicios cada 8 a  
10 minutos. Información  
teléfonos Ferrocarril:  
252245 y 252246. Autoca-  
res: 252224.

**PALMA — LA PUEBLA**  
Salidas de Palma:  
8 — 13 y 19 hs.  
Salidas de La Puebla:  
7.15 — 14.45 y 19.15

**PALMA — SOLLER**  
Salidas de Palma:  
8 — 10.40 — 13 — 15.15  
— 19.45.  
Salidas de Sóller:  
6.45 — 9.15 — 11.50 —  
14.10 — 18.20.

Servicio farmacéutico  
de urgencias

DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

**SALVA TROBAT**  
Consulado, 6 (Esquina Paseo Sagrera), 215252  
**CALDES SOCIAS**  
San Vicente de Paúl, 33 (Junto Carrt<sup>a</sup> Valldemosa),  
293740  
**RUBI PONSETI**  
Sindicato, 50, 212610.  
**MIGUEL GELABERT**  
Plaza Barcelona, 19-A (Junto campo Mallorca), 287183  
**PRESEDO REY**  
Carrer de Nureduna, 24 (Esqui. Plaza Columnas), 461902.  
**OLIVER MOLL**  
Rector Petro, 3 (La Soledad), 270672  
**REINES RIBAS**  
San Miguel, 17, 211972.  
**ROCA ROCA**  
Avg. Joan Miró, 358 (San Agustín), 403181.  
**SBERT, ISABEL**  
Plaza Progreso, 1 (Santa Catalina), 233021

FARMACIA DE GUARDIA  
EN LA ZONA DE CAN PASTILLA-ARENAL  
DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

**SAGRISTA RAMIS**  
Carretera Militar, 221.- El Arenal  
(Frente Plz Consultorio — Junto Cine Virginia), 260287

FARMACIA DE URGENCIA  
DE 10 NOCHE A 9 MAÑANA

**MUNAR MASOT**  
Avd Alejandro Rosselló, 19, 226817

Cupón  
del Ciego 1 5 8

Servicios aéreos

VUELOS NACIONALES  
Palma/Alicante: 11.05, 12.15 y 19.50  
Palma/Barcelona: 08.00, 08.55, 16.05, 17.40, 18.35, 20.10,  
21.25 y 22.30  
Palma/Jerez: 16.40  
Palma/Madrid: 00.50, 07.20, 11.35, 15.00 y 22.55  
Palma/Málaga: 12.15 y 22.45  
Palma/Santiago: 18.25  
Palma/Sevilla: 11.05  
Palma/Valencia: 08.00, 16.40 y 21.00  
Palma/Vitoria: 18.25  
Palma/Ibiza: 07.25  
Palma/Las Palmas: 11.05  
Palma/Tenerife: 16.40

VUELOS AVIACO  
Palma/Madrid: Diario excepto sábados y domingos a las 08.00.  
Diario incluido domingos a las 19.05.  
Palma/Barcelona: Lunes-miércoles y viernes a las 15.50. Martes-  
jueves-sábados y domingos, a las 15.15 y 20.45.  
Palma/Menorca: A las 07.30, 08.00, 10.30, 13.30, 15.30, 18.30  
y 20.30.  
Palma/Ibiza: Diario a las 09.30, 11.30, 13.30, 15.00, 17.30,  
19.30, 20.00 y 21.30

Transportes Urbanos

LINEA	NOMBRE	P. Salida	U. Salida	Frec.
1/12	P. Marítimo	7.30	21.00	30
3/13	P. D'Inca-C. Catalá	5.45	23.00	10
4	Pl. Reina-Génova	6.00	22.00	30
5/15	Arenal-S. Dureta	5.45	24.00	8
7	S. Rapiña-S. Vida	6.20	22.00	20
8	Son Roca	5.40	22.30	9
9/A	C. Capiscol-Hiper	6.00	21.45	20
9/B	C. Capiscol-Amanecer	7.00	21.24	24
11	S. Cladera-Coliseo	5.00	22.00	20
14/A	S. Goteu-Rafal	6.00	21.50	15
14/B	Pto XII-La Soledad	6.00	22.05	12
16	Establiments	6.05	22.00	30
17	Aeropuerto	6.30	22.30	30
18	Ingima	7.15	20.15	60
20	Calvià-Capdellà-7.00	19.30		
21	Palma-Palma-Nova	6.15	24.00	20
22	Portals Nous	7.45	18.30	120
23	Pl. Reina-Illetes	7.00	21.00	30
(E Sóller) Polig-ind		6.05	22.00	30
(E Sóller) S Cladera		6.05	22.00	15
31 Dbre — S Sardinia		6.50	20.15	60

Gasolineras de servicio

SEMANA: 8 al 14 de agosto

Plaza Progreso, s/n.— E.S. Progreso.  
Calle Músico Isaac Albéniz, s/n.— E.S. Son Oliva.  
Calle Fontanellas (Playa de Palma).— Carrusel.  
Ctra. Palma a Porto Petro, km 49.700.— E.S. Santanyí.  
Ctra. Palma a Puerto Andraitx, Km. 18 Marg. Der.— E.S.  
Costa de la Calma.  
Ctra. Manacor a Porto Cristo.— E.S. Ctra. Porto Cristo.  
Ctra. Palma a Puerto Alcudia, km. 21.— E.S. Ferrá Autos.  
Ctra. Pollensa a Andratix, Km. 71.— E.S. Valldemossa.

Teléfonos:  
279999  
278888

FAUSTO MORELL 23

Auxilio en carretera

Servicio especial de reparaciones de urgencia de automóviles que  
permanecerán abiertos al público de 8 a 14 horas de los próximos  
días 14, 15 y 16 de agosto.

**PALMA**  
**SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS**  
A.N.S.A.— C/. Fausto Morell, 57.— Tel. 278888.  
Grúas B. Munar.— C/. Antonio Noguera, 13.— Tel. 292007-  
278239.  
A. Martorell.— Cno. Nuevo, 117 (S'Indieteria).— Tel. 297039  
(grúas y taller).  
ASPANO.— Polígono La Paz, 14. Tel. 201462-202051.  
Grúas Palma.— Cabrellas, 32.— Tel. 294273.  
Grúas Sola.— Sargento Llitra March, 21.— Tel. 282707.  
**TURNO DE TALLER**  
Francisco Fernández Martín.— San Isidro, 10.- T. 277982.  
Honorio Raboso Trujillo.— C'an Caimari, s Coll d'en Rebassa.T.  
263161.  
**TURNO DE NEUMATICOS**  
Día 14: Talleres Vulcano- Aragón, 31N - TN 464299.  
Día 15: pablo Noguera Bermejo.- Juan Alcover, 12.- T.  
461410.  
**TURNO DE TALLER EN EL TERMINO**  
**MUNICIPAL DE CALVIA**  
Día 14: Garaje Palma Nova.- C/ Roses Bermejo.- Palma Nova.  
Día 15: Garage Santa Ponsa.- Avd. Jaime I, s/n.- Santa Ponsa.  
**CAMPOS DEL PUERTO**  
José Roldán Carrera.— Carretera de Palma, s/n.  
**SERVICIO DE GRUAS EN MURO**  
Miguel Calvo Crespi.— C/. Libertad, 21.— Tel. 537092.  
**SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS**  
**EN PORRERAS**  
M. Llaneras Mora.— C/. 18 de Julio, 30.— Tel. 647347.  
**SERVICIO DE GRUAS**  
**EN SANTA MARGARITA**  
Grúas Barceló.— Teniente Fluxá, 25.— Tel. 523165.  
También permanecerán turnos de talleres de reparación en Inca, Po-  
llensa, Sóller y Manacor, en cuyas casas consistoriales y lugares de  
mayor concurrencia, habrá carteles indicadores detallando dichos  
turnos.

Relación de museos palmesanos

DEPENDIENTES DEL  
MINISTERIO DE CULTURA  
**MUSEO DE MALLORCA:** Calle Portella, 5 Palma de Ma-  
llorca.

Horario 10 a 13 y 16 a 18. Excepto sábados tarde, domini-  
gos y festivos, verano cambio tarde de 17 a 19 h.

**MUSEOS PRIVADOS**  
**MUSEO KREKQVIC:** Calle Ciudad de Querétaro. (Polígono  
de Levante). Palma de Mallorca.

Horario 10'30 a 13'30. Cerrados domingos y festivos.  
Precio 50 ptas.

Horario de 10 a 13 y 15 a 18, abierto domingos y festivos  
de 10 a 13 h.

**MUSEO DIOCESANO:** Calle Mirador (Palacio Episcopal).  
Palma de Mallorca.

Horario 10 a 13 y 15 a 19. Cerrado domingos.

DEPENDIENTES DE AYUNTAMIENTOS  
**MUSEO HISTORICO DE LA CIUDAD:** Castillo Bellver,  
Palma de Mallorca.

**MUSEOS DIOCESANOS**  
**MUSEO CATEDRALICIO**  
Pza. Almoína, Palma de Mallorca.

Horario 10'30 a 12'30 y 15'30 a 18 h. Cerrado domingos  
y festivos.  
Precio: 75 Ptas.

# Horóscopo

por Carrol Righter

**ARIES** (marzo 21 a abril 19).— Hay ciertas cosas en su hogar que deben mejorarse, así es que comience cuanto antes. Ud. hoy tiene interés en visitar un amigo que vive lejos, mucho cuidado si tiene que conducir.

★★★

**TAURO** (abril 20 a mayo 20).— Hoy debe mostrar aplomo, así se podrá hacer toda esas compras temprano, y de esta manera no tendrá ningún problema en la tarde. En dos palabras, «evítese disgustos».

★★★

**GEMINIS** (mayo 21 a junio 21).— Gaga planes para el futuro, pero primero debe de evitar el sentirse preocupado. También piense en que forma podría incrementar sus ahorros. Cúidese, es importante.

★★★

**CANCER** (junio 22 a julio 21).— Ud. se siente muy descontento hoy y fácilmente podría verse envuelto en problemas, cuidado, contrólense y todo saldrá como es debido. Piense constructivamente, todo le parecerá mejor.

★★★

**LEO** (julio 22 a ago. 21). Ud. necesita mucho la ayuda de un buen consejero, así podrá encon-

trar mejores objetivos y sentirse más optimista. Atienda todos sus asuntos por pequeños que estos le parezcan.

★★★

**VIRGO** (agto. 22 a sept. 22). El día es magnífico para concentrarse y pensar solo en grandes ambiciones. También bueno para analizar la mejor manera de llegar a mejor entendimiento con sus asociados.

★★★

**LIBRA** (sept. 23 a oct. 22). Ud se le presentará la oportunidad de poder contar con cierto apoyo financiero para importantes proyectos. En la noche haga vida social, le convendrá tanto para sus negocios como para su vida privada.

★★★

**ESCORPION** (oct. 23 a nov. 21). Trabaje muy calladamente, verá que triunfará en toda la línea. Ud. hace días que tiene un problema de su casa que le preocupa, no se atormente, Ud. sabrá como solucionarlo.

★★★

**SAGITARIO** (nov. 22 a dic. 21) Hoy es uno de esos días en que tiene que controlarse mucho ya que hay varias cosas que le proporcionan tensiones. Tome todo con calma y verá que las situaciones todas se arreglarán.

★★★

**CAPRICORNIO** (dic. 22 a enero 20) Hay una persona muy amiga de Ud. que se siente sumamente deprimida. Es bueno que la ayude o si puede llamarla y darle algunas palabras de aliento, pero no la visite, podría contagiarle.

★★★

**ACUARIO** (enero 21 a feb. 19) Ud. piensa que su trabajo es demasiado hoy, sin embargo, tan pronto comience lo manejará en forma eficiente y terminará pronto, tan pronto que Ud. se admirará.

★★★

**PISCIS** (feb. 20 a marzo 20) Ud. Tiene reputación de buen organizador y esta cualidad podría guiarlo a una posición de importancia. Le aconsejamos que demuestre aplomo y mucha calma si surgiera cualquier inesperado problema.

★★★

### Si su hijo nace hoy:

Será una persona muy enérgica y muy dispuesta a comprender las dificultades de la vida. Se forjará fuerte y contará con buena salud. Una buena educación le permitirá que su capacidad se desarrolle a plenitud.

## Sopa de letras

U	H	S	J	H	B	M	C	A	R	D	A	N	L	B	S
O	V	A	K	J	E	U	O	E	R	D	T	L	N	I	A
L	B	L	R	D	O	V	J	E	D	R	C	A	O	E	T
A	B	U	D	S	B	L	I	I	B	V	P	I	R	L	E
N	C	B	K	J	I	D	N	L	A	L	L	C	T	A	L
T	V	L	E	D	N	S	E	V	F	S	A	N	T	S	I
E	N	A	N	L	A	M	T	O	K	I	T	E	C	D	T
G	F	V	O	R	S	B	E	J	E	S	I	R	T	R	E
F	C	D	E	B	H	V	S	U	E	F	N	E	E	T	S
P	O	B	W	S	E	A	F	N	T	G	O	F	N	S	L
F	O	E	D	T	D	P	O	T	O	I	S	I	E	A	N
T	P	K	M	E	X	C	S	A	T	G	V	D	Y	E	B
N	L	U	U	N	M	B	R	S	W	D	V	H	O	R	U
R	D	R	O	I	K	Y	G	T	F	R	V	I	N	R	A
R	G	V	E	S	C	O	B	I	L	L	A	S	R	O	S
P	N	J	Y	H	B	N	T	F	V	E	I	G	V	C	O
E	R	O	D	A	R	U	B	R	A	C	T	F	U	H	B
P	L	M	N	H	Y	G	B	S	E	R	O	S	N	E	T

Se encuentran escondidos los nombres de 18 piezas de un automóvil.

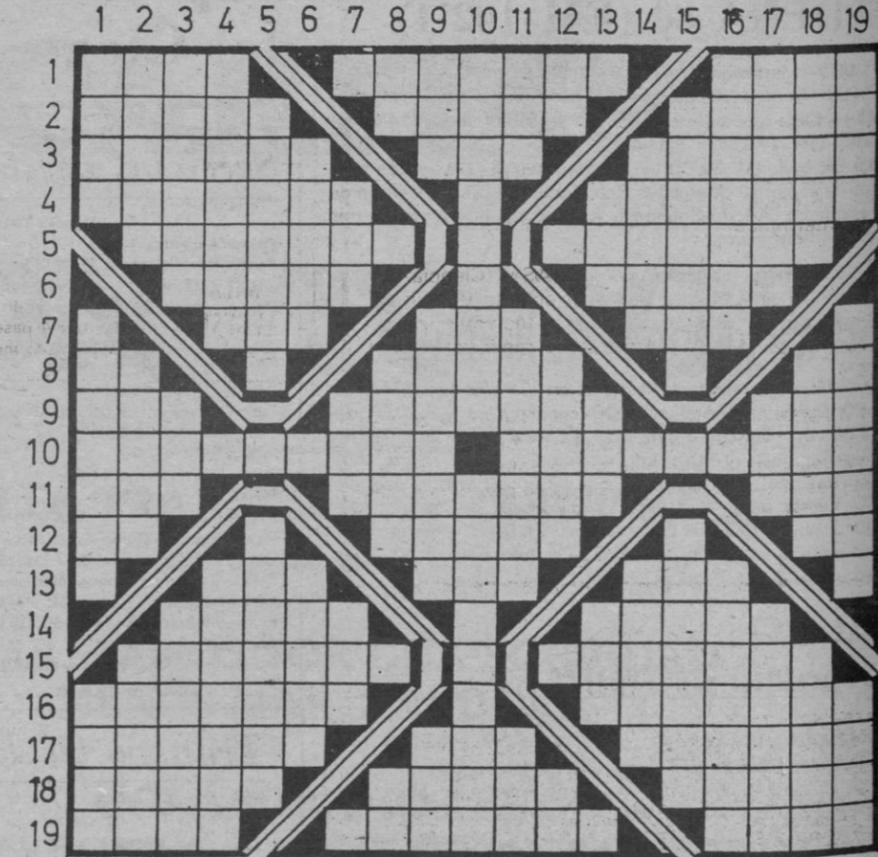
## Solución a los pasatiempos

**HORIZONTALES (solo):** 1: Pila. Anapelo. Cara. 2: Atesa. Ataca. Ratas. 3: Latoso. Ato. Panada. 4: Alame. da. A. Sanador. 5: Amadama. T. Sigilian. 6: Eraje. l. Cenes. 7: A. Ara. Ina. Las. G. 8: Ya. A. Aroma. S. Ir. 9: Uro. Amisare. Ica. 10: Demorasas. Sifonadas. 11: Ana. Acósale. Ase. 12: Ra. A. Olaro. C. Ar. 13: A. Ana. Aba. Mas. O. 14: Retén. E. Mirar. 15: Baratos. L. Co. tejat. 16: Pécoras. I. Ronamac. 17: Atibes. Oca. Sara. sa. 18: Nemus. Cromo. Rader. 19: Aids. Glosara. Nasa.

**SOPA DE LETRAS**  
Volante, biela, bujía, carburador, diferencial, platinos, válvulas, ruedas, ejes, cojinetes, juntas, tensores, bobina, toberas, satélites, escobillas, cardan, correas.

## Crucigrama

**HORIZONTALES.**— 1: Generador. Acónito. Rostro.— 2: Atiesa. Embiste. Ciertos roedores.— 3: Molesto. Al revés, onda. Dícese del líquido en que se pone en infusión pan tostado.— 4: Sitio poblado de árboles. Vocal. Antiguamente, médico.— 5: Imita a las damas (fign) Consonante. Callan u ocultan una cosa.— 6: Miel virgen. Vocal. Comas por la noche.— 7: Vocal. Altar. Al revés, ave trepadora del Brasil. Artículo. Consonante.— 8: Interjección. Vocal. Fragancia. Consonante. Marchar hacia algún sitio.— 9: Especie de bisonte. Daré sabor de anís. Aire canario.— 10: Retardases. Dícese de ciertos moluscos lamelibranchios.— 11: Antigua medida de longitud. Persiguelo sin darle tregua. Tueste.— 12: Símbolo químico. Vocal. Al revés, rézalo. Cien. Voz de mando.— 13: Vocal. Nombre de mujer. Medida agraria en el antiguo reino de Aragón. Signo aritmético. Vocal.— 14: Repuesto. Vocal. Ver, observar.— 15: Rebajados de precio. Cincuenta. Comparar.— 16: Cabezas de ganado lanar. Vocal. Al revés, pequeño crustáceo decápodo.— 17: Rellenos con escorboscos un mima que no conviene dejar abierta. Juego infantil. Hombre afeminado.— 18: Al revés, hagan cierta operación. Estampa. Aparato para descubrir la presencia de cuerpos volátiles.— 19: Al revés, sin compañía. Pusera glosas. Arte de pesca.



**VERTICALES.**— 1: Utensilio compuesto por una lámina y un palo. Apoyara. Cierta tejido.— 2: Italiana. Metal reducido a partes muy pequeñas. Buyo.— 3: Tarquín. Al revés, dueño. Conjunto de flores sostenidos por un eje común.— 4: Empezara a mostrarse. Vocal. Avión destinado al transporte de personas.— 5: Diera la suavidad de la seda. Consonante. Estrella de primera magnitud, en la constelación de Escorpión.— 6: Al revés, maltratado. Vocal. Itas.— 7: Vocal. Quiera. Agarradero. Nosotros. Consonante.— 8: Símbolo químico. Vocal. Al revés, enfermedad de la mucosa nasal. Consonante. Ciento cincuenta.— 9: Lia. Díola los colores del arco iris. Metal precioso.— 10: Pertenecientes al paladar. Pertenecientes a los sabinos o samnitas.— 11: Repetición del sonido. Preparara la masa. Quiere.— 12: Nota musical. Consonante. Envoltura de algunas semillas. Cien. Matrícula española.— 13: Vocal. Así, de esta manera. Nombre de letra. Aféresis de amor. Vocal.— 14: Pez acantopterigio de carne blanca. Vocal. Fábulas.— 15: Dícese de una arteria y una vena, situadas en la cara inferior de la lengua. Consonante. Reparar el casco de un buque.— 16: Conducciones artificiales de agua. Vocal. Hicieran rajás en la carne.— 17: Liadas. Mal de la cabeza. Enramada.— 18: Elemento químico. Hiniesta. Iguales con el rasero.— 19: Tostar. Sitio donde se echan las grasas de un metal. De mucho valor.

Guía del espectador

«BRITANIA HOSPITAL» (humor).- Gran película, en la que un disparatado hospital sirve de símbolo para mostrar con acritud la apocalíptica realidad de nuestra época.

«Superman III» (Aventuras).- Nueva aventura del héroe de Kripton, esta vez enfrentado a ultrapoderosas computadoras.

«El Padrino» (Cine negro).- Vuelve esta extraordinaria obra de Francis Ford Coppola. Lección de cine que impresionó en su momento por su brutalidad e inmoralidad.

LAS AUTONOSUYAS (Humor).— Film en la línea habitual del tandem Vizcaino Casas y Rafael Gil, lanzando, con gracia y causticidad, dardos a la actual composición del Estado.

«Ese oscuro objeto del deseo».- El último Buñuel en una de sus escasas obras realizadas en España. El mejor homenaje a su memoria es volver a contemplarlo.

«Hundra» (Aventuras).- Una heroína se convierte en libertadora de las oprimidas mujeres de la antigüedad. Se procura adaptar el mensaje feminista a los esquemas de la época sin caer en excesivos oportu- nismos.

EL TESORO DE LAS 4 CORONAS (Aventuras).— Con la novedad del relieve, esta coproducción hispano-norteamericana consigue el entretenimiento mostrando el asalto a un castillo defendido por una secta de fanáticos.

«HARRY TRACY» (Drama).— Aproximación biográfica al popular bandido de la Costa Oeste, último, al parecer, de la vieja escuela. Buena realización. Rodada en Canadá tiene una excelente fotografía.

«PANICO» (Terror).— Contagios bacteriológicos en Londres para esta producción comercial hispanoitaliana.

«El golpe II» (Humor).- Continuación de la célebre película de Roy Hill. Se mantiene el interés de la primera versión, aunque remite la originalidad.

LA CONQUISTA DE LA TIERRA PERDIDA (Aventuras).— Brutalidad, venganzas y peleas prehistóricas en la interminable lucha del bien contra el mal.

«LA GUERRA DE LAS GALAXIAS» (Ciencia-ficción).— De nuevo se exhibe el excelente trabajo de George Lucas y su equipo, esfuerzo técnico e imaginativo que ha dado pie a toda una resurrección del género.

«EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA» (Aventuras).— La ambiciosa realización de Spielberg, que contiene a la vez secuencias prodigiosas y resoluciones ingénuas, siempre en su línea, es probable que quede como una gran película de aventuras. Acertado reestreno.

Tod y Toby y La bella durmiente



El más fantástico festival de dibujos animados de Walt Disney. Juntas en un mismo programa una obra clásica y una moderna para deleite de pequeños y grandes: La bella durmiente y Tod y Toby. Pueden verlas a diario en Chaplin Multicines. Un programa para niños y mayores.

Cartelera

MUSICALES

AUDITORIUM

En preparación recital de piano a dos y cuatro manos. A cargo de «MARGARET NEWMAN Y HYE JUNG YANG». (Martes día 16 de agosto a las 10 noche).

SALA MOZART

En preparación conciertos por la «UNION MUSICAL DE ALDAYA» (VALENCIA). (Miércoles 17 y jueves 18 agosto a las 10.30 noche).

CASINO DE MALLORCA. Todos los días de 20'00 a 5 horas. Ruleta americana y francesa. Black Jack, Punto y Banca, Dados, Máquinas Automáticas de Juego, Restaurante. Final Autopista Andraitx. (Desviación Cala Figuera). Telf.: 680000.

SALAS DE CINE

ALEXANDRA

Desde las 3: «LAS SEDUCTORAS». Clasificada «S». «LA ISLA DE LOS MIL PLACERES». Clasificada «S». Totalmente prohibido a menores de 18 años.

ABC CINEMA

Todos los LUNES y DOMINGOS «SESION MATINAL» a las 10'00 horas «LA SOMBRA DE UN GIGANTE». Kirk Douglas, Yul Bryner, John Wayne, Franck Sinatra, Senta Berger. Complemento «DOS MISIONEROS». Terence Hill, Bud Spencer. (Aut. para todos los públicos)

ASTORIA

Desde las 3'15: «LA CONQUISTA DE LA TIERRA PERDIDA» (Conquest). Un film de Lucio Fulci. Con la maravilla del sonido «Dolby stéreo». Complemento: «MARES DE CHINA». Aut. todos públicos.

PALACIO AVENIDA

Desde las 3'15: «PANICO» David Warbeck - Janet Agren. Director: Tonino Ricci. Complemento: «LA FURIA DE JACKIE» Jackie Chan. Aut. todos públicos. «SOMBRA»: 2'55, 6'40, 10'25. «MISIONEROS»: 5'10, 8'55.

Tel.: 252055

SALA AUGUSTA

2ª SEMANA Desde las 3: «SUPERMAN III». Un film de Richard Lester en Panavisión, música de Giorgio Murrder 4 pases diarios: 3.20— 5.50-8.20-10.50. Apto menores.

Tel.: 252055

SALA AUGUSTA 2

Refrigerada: Desde las 3'15: «Los aventureros del tesoro perdido» con David Warbeck y Almanta Suska Pases: 4'45, 7'55 y 11'05 noche. Complemento: «BIBA» ¡YA TENEMOS BARCO! con Laura Antonelli (Apto menores).

BELLVER Cinema

Desde las 3'15 «Magnífico estreno» LA CAIDA DE ROMA con Karl Mohener. Un film de Anthony Dawson. Complemento: CONCORDE, la mayor catástrofe aérea de la historia de la aviación. (Todos los públicos)

SALA BORN

Refrigerada.- Desde las 3'15: «EL FUROR DEL DRAGON» Un film de Bruce Lee con Bruce Lee y Chuck Norris.- Pases: a las 4'45, 7'55 y 11'05. Complemento: «ANGELES GORDOS» de Summers.

CAPITOL

Refrigerado.- Desde las 3'15: «CALIGULA» un film «S» de Tinto Brass con Malcom McDowell, Peter O'Toole y John Gielgud. Pases: 5 y 9 noche.- Complemento: CURSO 1984 con Perry King. Pases: 3'15, 7'15, y 11'15. Noche.- Solo mayores 18 años.

2ª Semana LUMIERE

Desde las 3.15: «EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA». La obra de Steven Spielberg, con Harrison Ford, Karen Allen. El film de mayor impacto mundial de estos últimos años. (Hor: 4.25-7.25-10.25. Complemento: «El Oso de Tallac». Autorizado todos públicos.

NUEVO HISPANIA

Desde las 3'15: «LAS AUTONOSUYAS» de Fernando Vizcaino Casas con Alfredo Landa, María Casanova y Antonio Garisa. Pases: a las 4'45, 7'55, 11'05. Complemento: «DOBLE ASESINATO». con Marcelo Mastroianni. Todos públicos.

CHAPLIN multicines 1

Doble programa Walt Disney: «LA BELLA DURMIENTE». El más delicioso cuento. (Hor.: 2'55, 5'25, 8'15). «TODD Y TOBY». Las aventuras de un perro y un zorro amigos. (Hor.: 4'05, 6'45, 9'25).

CHAPLIN multicines 2

«HARRY TRACY», «EL ULTIMO FORAJIDO» Bruce Dern. Director: William A. Graham. En 1900. Todos, excepto... HARRY TRACY (Hor: 3'00, 4'55, 6'50, 8'45, 10'40). Compl. cortos. aut. todos públicos.

CHAPLIN multicines 3

«POLTERGEIST» (fenómenos extraños). Producida por Steven Spielberg. Dirigida por Tobe Hopper. (Hor: 3'00, 6'50, 10'40). «LA COSA» (El enigma de otro mundo). Una película de John Carpenter, con Kurt Russel (hor: 4'55, 8'45) (14 años). Ultimos días improrrogables.

CHAPLIN multicines 4

«FURIOSAMENTE ENAMORADO» Adriano Celentano, Ornella Muti. Dirigida por Castellano y Pipolo (Hor.: 4'15, 7'30, 10'45) «LOS 5 INVENCIBLES». Joe Lewis, Benny Urquidez. Dirigida por Robert Clouse (Hor.: 2'45, 6'00, 9'15). Todos los públicos.

CHAPLIN multicines 5

«HUNDRÁ» ¡La mujer salvaje! Un film de Matt Cimber con Laurene Landon. (Hor: 3'00, 4'55, 6'50, 8'45, 10'40) Com. Cortos. Aut. todos públicos.

CHAPLIN multicines

Noche 10'40 (Unica sesión) «MI TIO DE AMERICA» (Mon oncle D'Amérique). Un film de Alain Resnais. Palma de Oro Festival Cannes 80.

PALACIO DE LA PRENSA

Desde las 3'15: Homenaje póstumo a Luis Buñuel. «ESE OSCURO OBJETO DEL DESEO» con Fernando Rey, Angela Molina. Pases: 3'15, 7'05, 10'55 noche. Complemento: «PASO DECISIVO» Pases 5 y 8'50. mayores 16 años.

METROPOLITAN PALACE

Desde las 3'15: «EL GOLPE II» Jackie Gleason, Mac Davis, Teri Garr, Karl Malden, Oliver Reed. Director: Jeremy Paul Kagan. (Hor.: 4'30, 7'30, 10'35). Complemento: «¡TODOS AL SUELO!». Autorizado todos públicos.

LIRICO PALACE

Desde las 3: Nueva técnica de proyección 3-D. La gran película en TRES DIMENSIONES «EL TESORO DE LAS CUATRO CORONAS». 3-D. Atención horarios: (4 pases diarios). 3.35, 5.45, 8.05, 10.30. Complemento: «Las aventuras del Pioner XI». Aut. todos públicos.

SALA RIVOLI

Desde las 3'15 «EL PADRINO» (The Goafather) Marlon Brando. Director Francis Ford Coppola. Ganadora de 3 «Oscar» Mejor película. Mejor actor. Mejor guión. Atención horario film: 3'25, 6'25, 9'25 (Autorizado todos públicos).

JAIME III CINEMA

Desde las 3'15: «PLACERES SOLITARIOS». Clasificada «S». Maryline Guillaume, Siegfried Cellier, Gris Martin. Director: Francis Lerpi. Complemento: «PECADOS DE PROVINCIA». Totalmente prohibido a menores de 18 años.

FANTASIO

Desde las 3: «JUEGOS SEXUALES PARA JOVENES VICIOSOS». Clasificada «S». «SIN BRAGAS Y A LO LOCO». Clasificada «S». Totalmente prohibido a menores 18 años.

2ª SEMANA NUEVO MODERNO

Desde las 3.15: «SUPERMAN III». Un film de Richard Lester en Panavisión con música de Giorgio Moroder. Pases: «Superman III» 4.10-7.25-10.40. Complemento: «TOO ER MUNDO E MEJO» esa España tan divertida de Summers. Apto menores.

CINE ROMA

«FLASH GORDON». (Hor.: 4'30 y 8'00). Sam J. Jones, Ornella Muti, Max Von Sydow. «PLAYA PERDIDA». (Hor. 6'30 y 9'40). Sabrina Siani, Fabio Meyer. Y a partir de las 11'00 h. la película «OBJETIVO MATAR». (Lee Van Cleff y Carmen Servera). (May. 18 años).

ATLANTIC

«MI AMIGO EL FANTASMA» programa Walt Disney Con Peter Ustinov, Dean Jones, Suzanne Pleshette (Hor: 3'00, 6'40, 10'35). «EL GATO DEL F.B.I.» Hayley Mille, Dean Jones (Hor: 4'45, 8'30) Aut. todos públicos. Diariamente: 200 ptas. Lunes: 150.

SALON RIALTO

Desde las 3'15: «EL IMPERIO CONTRAATA-CA». La saga de la guerra de las galaxias. Pases: (Imperio contraataca) 3'15, 7, 10'50. (Poder celos) 5'30, 9'10. Apta menores. Complemento: «EL PODER DE LOS CELOS»

Tel.: 216900.

## Respuestas sobre temas de ocultismo

Catalina Pons  
(alquimista mental)

En nuestro espacio de hoy daremos respuestas a algunas de las numerosas cartas que hemos recibido. Y también aprovechamos para recordar que pueden enviarnos sus preguntas a nombre de Catalina Pons —El Horno— diario «Baleares», Polígono de la Victoria.

Querida Catalina:

Soy un chico de 20 años aficionado a la ufología. Mi pregunta es bien simple: ¿Ud. cree en los platillos volantes?. Muchas gracias. Adolfo Marín Gómez.

### Respuesta

Hola, Adolfo:

Pues la verdad así de entrada, me dejas un poco perpleja. ¿Cree en los platillos?. Pues, la verdad es que sí, un poco, pero no creo en ellos como si de un «mesías» se tratara, pues noto en estos círculos de aficionados a la «ufología» que casi creen en un dios extraterrestre, como si «ellos» fueran nuestros salvadores.

Querida Catalina:

No creía mucho en estas tonterías de brujas, etc. Pero desde que leo su columna (soy una asidua lectora de «Baleares») pienso que es posible que se hayan dicho muchas tonterías. Pero cómo Ud. me parece una persona seria, me gustaría me contase la verdad sobre las personas que echan las cartas. Perdón si la he molestado. Atte. Elena. R.P.

### Respuesta

Querida Elena: Pienso dedicar próximamente un artículo sobre la verdad o mentira sobre el tarot. Contestarle con un sí o un no sería arriesgado pues ni es sí ni es no. Es relativo. Como en todas partes hay personas espirituales o materialistas.

Las materialistas son aquellas que te engañan a cambio de unas monedas (con un Tarot) pero también las hay, que con el mismo procedimiento tratan de ayudarte sin esperar todo del dinero. O si prefiere, su compensación está en su ridícula cantidad ya que de honor no se puede comer. No sé si habrá contestado a tu pregunta del todo. Un beso.

Querida señora:

Tengo 16 años y soy Piscis. Me gusta un chico de 17 años. El también es Piscis. ¿Me podría decir si nos llevaremos bien? M. Antonio (Piscis-Piscis).

### Respuesta

Querida Piscis-Piscis:

No hay ningún problema en una relación Piscis-Piscis, pero no me dices vuestros antecedentes, pues estos pueden variar las virtudes de ambos. De todas maneras hacer juicios a esa edad me parece precipitado. Pero ya te digo, una relación Piscis-Piscis, está bien, siempre y cuando ninguno de los dos espere demasiado del otro. Tuya.

Querida Catalina:

Una amiga me ha animado a escribirle porque últimamente tengo unos sueños muy angustiosos. Lo que sueño casi no lo sé explicar porque todo es muy raro, pero lo que se repite en los sueños es que siempre me caigo por un enorme agujero que de pronto aparece cuando piso el suelo, incluso si piso una mesa, aparece un enorme agujero y yo me caigo en él.

### Respuesta

No me dice la edad que tiene y esto es muy importante, pues soñar que uno cae es un sinónimo de frustración pero ¿qué frustración? Si lleva mucho tiempo soñando lo mismo medite qué cosa o casos son las que la deprimen. De todas maneras escríbame otra vez y no piense ni por un momento que me molesta. Estaré encantada de darle una mano. Atentamente.

Por hoy nada más. Próximamente responderé a otras preguntas sobre temas relacionados con el ocultismo. Desde ya muy agradecida a quienes se han animado a enviar sus cartas y espero que, con el tiempo, sean muchas las personas que se comuniquen conmigo. Desde ya muchas gracias.

Ana Luisa Coll, azafata de mar

# La vida a bordo te enriquece

Ana Luisa Coll tiene la vocación de la escritura, es decir, quiere dedicarse a la narrativa. Y ha escrito cuentos y narraciones que tienen un gran mérito; son honestos, llenos de vida, comunican las ansias, los deseos de un espíritu inquieto, intimista, que busca la verdad por distintos caminos.

Pero, esto es interesante, Ana Luisa ha trabajado durante algún tiempo como azafata de navegación y de esa experiencia tiene algunas impresiones peculiares; que hoy nos cuenta.

—Embarqué en el «Villa de Agaete» — dice — el 14 de julio de 1981 en el puerto de Santa Cruz de Tenerife y desembarqué, por mi voluntad, tal y como consta en mi cartilla, en el puerto de Mahón el siete de junio de 1982.

—¿Cuál era tu trabajo habitual, ¿qué hacías durante las travesías?

—Recepción y despedida del pasaje y megafonía, animación y relaciones públicas y atender la tienda del barco.

—Un poco de todo...

—Sí.

—Como en la serie «Vacaciones en el mar».

—No... ¡qué va...! cualquier parecido es mera coincidencia. Aquello era una película, lo mío, la pura realidad, muy dura...

### Enriquecimiento

—Háblanos de esa experiencia como azafata de navegación.

—Considero que es un trabajo que proporciona un enriquecimiento personal que difícilmente se puede adquirir con la misma rapidez en otro tipo de trabajo que no estés cara al público. Cada puerto que tocas te trae la cara de, en muchas ocasiones, varios centenares de personas que no has visto nunca. Cada transbordo o incorporación a un buque te ofrece el conocimiento de setenta personas con las cuales no sólo vas a trabajar, también vas a convivir. Creo que esa es la diferencia esencial entre este y cualquier otro trabajo. En un barco «vives» con tus compañeras, con tus superiores... de ahí que los lazos de amistad o de repulsa por alguien sean más fuertes de lo habitual. Uno no puede fingir las veinticuatro horas del día durante tres o cuatro meses seguidos. Y como muchos estuvimos ale-



jados de nuestros hogares, las escasas horas de asueto también las pasas con los mismos compañeros.

### Tiempo y paciencia

—Ser azafata de navegación debe traer, creo, algunas dificultades, considerando que hasta hace poco, la marina mercante era exclusivamente masculina.

—Sí. Supongo que, con el tiempo, la azafata de mar tendrá la misma tradición que tiene la de aire. Por eso no es de extrañar que la azafata de mar tendrá que ganarse su puesto a bordo con tiempo y paciencia. En este sentido, mi modesta experiencia no me deja lugar a dudas: el bienestar de una azafata a bordo depende en gran medida del recibimiento de la tripulación, de lo abierta que sea su mentalidad. Y con esto no me refiero sólo a los oficiales sino a toda la tripulación.

### Los pasajeros

—¿Y qué opinas del pasajero?

—Dentro del pasaje pueden hacerse dos grandes distinciones: por una parte está el pasajero de línea. Este suele ser el que viaja por necesidad, el que transporta el coche para empezar las vacaciones en otra parte. Generalmente se conforma con que alguien esté pendiente de él en un momento de duda o de necesidad, con tal que se le distraiga y se le haga el viaje menos largo y tedioso no pide nada más.



Creo que poquísima gente esté mentalizada de que las vacaciones puedan empezar desde el mismo momento que el barco zarpa, y no un día después.

Luego está el pasajero de crucero. Creo que es importante que no olvidemos que ese señor paga para divertirse, siendo en consecuencia más exigente. Al tratar con este tipo de pasajero durante cuatro o cinco días puedes entablar lazos más profundos. Para la azafata es una verdadera recompensa ver como algún pasajero guarda un grato recuerdo de sus vacaciones y se acerca a saludar a los miembros de la tripulación con los cuales estuvo en contacto durante sus vacaciones. En una travesía de línea no hay tiempo para eso. De todas formas no hay que ser inge-

nuo: el pasajero, por regla general, da señales de vida cuando está descontento, cuando quiere quejarse.

Con una visión muy particular de su experiencia como azafata de mar Ana Luisa Coll es una mujer que busca en otros derroteros el signo de su vida. En la literatura, quizá, encuentre lo que tanto busca.

Fotos: PASCUAL

### Textos



F. Rubén Avila

## Programas de televisión

10,15: Carta de ajuste.  
 10,29: Apertura. Y presentación.  
 10,30: El día del Señor: Santa Misa.  
 11,30: Gente Joven.  
 12,30: Tiempo y marca. Incluirá. Atletismo: «Campeonato del mundo».  
 15,00: Noticias.  
 15,15: Atletismo. Campeonato del mundo.  
 18,00: El mundo del tenis. «Gran Prix, torneo de masters». Pocos torneos como el gran Prix han sabido encarnar el espíritu del tenis actual en el que las facetas de deporte, espectáculo y negocio se presentan íntimamente unidas. 18,30: Mundo submarino. «Las bodas de las tortugas».  
 19,25: Proximamente.  
 20,00: Lou Grant. «La matanza».  
 21,00: Noticias.  
 21,25: Memoria de España. «El acoso de los extremismos» (1935). Byrd: Héroe del Polo Sur. Gaiteros escoceses visitan Madrid. Muere Carlos Gardel.  
 22,30: Fútbol. Desde la Ciudad de la Línea de la Concepción tendrá lugar el encuentro de Fútbol, Final Trofeo.  
 00,30: Despedida.

### Segundo Programa

10'30.- Missa.  
 11'30.- Retransmisión deportiva.  
 14'00.- Música en viu.  
 14'30.- Recull informatiu.  
 14'30.- Carta de Ajuste  
 14'30.- Apertura.  
 14'15.- Automovilismo. Gran Premio de Austria.  
 16'30.- Producción española.  
 17'30.- Estrenos TV. «Análisis de una seducción».  
 Director: Steven Hillard Stern.  
 19,15: Música y músicos.  
 19,45: Terraza de verano. Presentación: Carmen Rodríguez.  
 20,45: Zarabanda. Dirección: Camino Ciordia.  
 21,15: El cuerpo humano. «Cómo nos entendemos».  
 21,45: Largometraje. «Rasputín» (1966) (89') Director: Don Sharp.  
 23,30: Despedida.

Comenzará a emitirse el 5 de septiembre

## «Empire Inc», el sustituto de «Dallas»

Al igual que «Dallas» o «Dinastía», «Empire Inc» es una saga familiar, inventada por los americanos, en la misma línea de las dos anteriores, y que viene precedida del mismo éxito que las otras. En España, comenzará a emitirse el 5 de septiembre por la primera cadena. En esta ocasión, los que nos comerán el «coco» serán los Munroe y sus historias narradas linealmente en un período de treinta años que va desde la época de la gran depresión, hasta finales de los años cincuenta, pasando por la Segunda Guerra Mundial.

El protagonista James Munroe, es un hombre cruel, déspota, astuto, falto de toda clase de escrúpulos, y poseído de una ambición sin límites. Buen conocedor del poder del dinero, está acostumbrado a comprar todo y a todos, aunque su historia es un poco como la de «Lucecita», James es un inmigrante escocés que llegó a Canadá en 1905 sin un céntimo hasta que su

amistad con Armand Bouchard le proporciona la oportunidad de proyectar una gigantesca empresa hidroeléctrica en el río Saguenay en Quebec. A partir de ahí y a fuerza de trabajo e imaginación, por un lado, y explotando y pisando a todo el que se le pone por delante, por otro, va escalando rápidamente posiciones hacia el dinero, el éxito y el poder. Para que no falte nada, Munroe se casa con la aristócrata Catherine Metcalfe buscando el dinero y el acceso a los círculos más elitistas.

Para salvarse de los años más duros de la depresión traiciona a su antiguo socio, y durante toda la serie continua en el mejor estilo del maléfico «J.R.».

La serie, en su debut americano, tuvo una audiencia de 2,32 millones de espectadores, lo que representaba el 26 por ciento del total de la audiencia que en ese momento se encontraba ante el televisor. En España, el éxito está asegurado.

## Los estrenos

### «Harry Tracy»

JUAN RIERA

Producida por Ronald Cohen. Dirigida por William A. Graham. Escrita por David Lee Henry. Fotografía de Alan Davhiau. Interpretada por Bruce Dern, Helen Shaver, Michael G. G. Wynne y Gordon Lightfoot.  
 Duración: 1 h. 40 m.

No tardará mucho la filmografía americana en verse en dificultades para encontrar, en su corta historia, a un fuera de la ley virgen de encuadres y focos a quién mitificar.

«Harry Tracy» es la aproximación biográfica a uno de sus últimos bandidos de la vieja escuela, en un 1.900 en que todavía podían asaltarse trenes y robar bancos con la única ayuda de un buen pencho. La película muestra, con un estilo casi épico, los años finales del indomable, des-

de su fuga en Aspen (Colorado); sus amoríos con la hija de un juez federal, su detención, condena y fuga en Portland y su trágica muerte en una plantación de maíz.

El formato entre heroico y anárquico que tiene la cinta, la misma insinuación del protagonista de ser uno de los últimos americanos, hacen comprender por sí solos la aceptación que esta tipología tiene al otro lado del Atlántico. De hecho, la ilusión de Tracy, forrar una habitación de su casa

con billetes de banco, no anda muy lejos de los paradigmas del «American dream» (sueño americano) y de su sentido individualista de la vida.

«Harry Tracy» es un excelente trabajo de dirección, con una preciosa fotografía, aprovechando el deslumbrante escenario de las nieves y los montes de Canadá, donde se ha rodado en su mayor parte; contando además con una brillante reconstrucción de la ya entonces industrializada ciudad de Portland, erizada de tranvías, autos y coches de policía que recuerdan a las viejas películas de Max Sennet.

Acertada interpretación de Bruce Dern, muy yanqui, entre ingenuo y decidido pero casi nunca reflexivo. Actor que, poco a poco, se va encaramando a las cimas del estrellato.

### «Pánico»

AVENIDA

Dirigida por Tonino Ricci. Fotografía de Gianni Bergamini. Director de producción Mario Pedraza. Interpretada por David Warbeck, Janet Agren y José Infante. Duración: 1h 28 m.

Parece ser que las brumas londinenses son un buen marco at para buscar las cosquillas aterrizadoras del espectador. Así, esta producción hispanoitaliana desplaza su acción, aunque rodada aquí, al norte del Canal, para investigar qué pudo haber sucedido con un arma bacteriológica que Churchill mandó construir para atacar a Hitler. Hay contagio y, por supuesto, monstruo al canto que mata a diestro y siniestro.

«Pánico», película con objetivos comerciales donde las haya, dirigida por Tonino Ricci —también conocido por Anthony Richmond—, auténtico malabarista de películas de bajo presupuesto, consigue a trancas y barrancas sus objetivos de asustar y entretejer, sobre todo confiando en la actitud predispuesta del espectador y en que los primeros planos del monstruo, fefísimo e intratable, amenicen el resultado final.

## Después del Oscar: «El crack dos», de J.L. Garci

CARLOS ALVAREZ

Supongo que pocos espectadores de «El crack dos», dejarán de tener en cuenta, en el momento de visionarla (¡qué horrible palabreja!) que José Luis Garci es el primer director español que ha conseguido un Oscar para nuestro cine. Eso es inevitable y, a partir de ahora, Garci tendrá siempre sobre sus espaldas esa pesada púrpura, de la misma manera que los que vean su cine, también inevitablemente, se verán impulsados a juzgarlo a partir de un nivel de exigencia más riguroso. Apriorismo que, desde luego, perjudicará las posibilidades de un análisis objetivo.

«El crack», sin adjetivos numerales, sucedió a un gran éxito comercial, pero no crítico: «Las verdes praderas». «El crack dos» viene a continuación de «Volver a empezar», la película del Oscar. Como en arte los criterios suelen ser comparativos, (si no existiera la novena sinfonía de Beethoven, por ejemplo, ¿cómo podríamos contrastar la calidad de una bagatela cualquiera?) Este nuevo filme de Garci se enfrenta a dos referencias previas. Mi opinión personal es que «el Crack dos» es muy superior a «Volver a empezar», aunque, probablemente, no está a la altura de «El crack». Hay una virtud en José Luis Garci que me parece difícilmente objetable: la amenidad. Lo demostró ya en su ópera prima, «Asignatura pendiente», intento de un nuevo tipo de comedia cinematográfica española, con cuidado formal, mensaje interno e interés comercial, camino por el que continuó deambulando. José Luis Garci sabe contar una historia. En eso, en efecto, podemos decir que es un director cinematográfico norteamericano típico: en él, la acción está siempre por encima del análisis. Desde el principio hasta el final, suele conseguir —desde luego de una manera especial en sus dos filmes negros— que la atención del espectador no decaiga, y no es esta una virtud baladí. Tiene además el mérito de haber sabido crear un tipo especial de cine negro, entre castizo y cosmopolita, de obligarnos a

aceptar a unos personajes verosímiles, que nos los creamos, y ha sabido entremezclar la acción menos amable con unos rasgos de humor que contribuyen poderosamente a mantener el interés por lo que ocurre en la pantalla, porque es un humor que humaniza los rasgos de los personajes. Es ese el gran acierto de Garci.

Su error, a mi juicio, nace del otro polo de su intento: el cosmopolitismo. En «el crack» se desplazó a Nueva York. Como se dice humorísticamente, lo exigía el guión e hizo bien. Pero en «el crack dos», donde no lo exige el guión, hace que Nueva York se desplace a Madrid. Intenta hacernos creer que Nueva York es Madrid. Y que Madrid es Nueva York. El documental, estéticamente logrado, sobre Madrid, un Madrid insólito, espectacular y, al parecer también existente, no viene a cuento, porque no es el marco necesario para desarrollar la acción, sino un capricho del director.

Tampoco parece haberle preocupado mucho la lógica en el desenlace de la película. Quien (quienes) cometió o cometen una serie de asesinatos para impedir que se descubra un secreto, se desprecupan al final de los resultados de la investigación policial, no les

importa que el detective conozca la verdad, porque son consciente de la impotencia del detective para desmontar el tinglado.

Tal vez sea una crítica certera y lúcida de la realidad, pero falla la lógica cinematográfica. Tampoco tenía importancia, por tanto, el conocimiento de unos datos por unos personajes al principio de la película. No era necesario que se tomaran tantas molestias los asesinos a sueldo.

Aceptado lo cual, y añadiendo como tercer elemento crítico la falta de entidad del episodio amoroso, hay que señalar en cambio en el haber de Garci una enorme amenidad narrativa, una excelente planificación de las secuencias, un diálogo ágil, una buena composición de personajes. Falta el factor sorpresa, no siempre necesario en este tipo de cine, aunque haya una cierta ambigüedad en el tratamiento del personaje interpretado por José Bódalo que tal vez llegue a inquietar al espectador.

En la buena interpretación general, otro sumando de Garci, una muy grata sorpresa: Rafael de Penagos. Es difícil, en este país de todos los demonios, componer un personaje así sin provocar al espectador. Su interpretación es ejemplar.

### Harry Tracy, el último forajido



Chaplin multicines ofrece hoy el primer gran anticipo cinematográfico de la temporada 83-84.

«Harry Tracy», un fuera de la ley, superviviente de una raza salvaje que se convertiría en un legendario héroe popular a costa de asaltar trenes y bancos escapando siempre a la justicia, gracias a una astucia inverosímil, pero real.



**CASINO mallorca**

RULETA AMERICANA  
 RULETA FRANCESA  
 BLACK JACK  
 PUNTO Y BANCA  
 DADOS  
 MAQUINAS AUTOMATICAS DE JUEGO

RESTAURANTE  
**TREBOL**

BUFFET 1.000 PTAS  
 servicio a la carta

Todos los días de 20 a 5 horas

Imprescindible llevar D.N.I. o pasaporte

Final autopista Andraitx (Desviación Cala Figuera). Tel. 680000

En cada persona influye su profesión, nivel intelectual y su experiencia

# Los sueños pueden predecir enfermedades

ARTURO ALONSO

Hipócrates y Aristóteles se preguntaban si existe algún vínculo entre nuestras enfermedades y el contenido de nuestros sueños, al suponer que los sueños son precursores de diagnósticos.

En torno al sueño había siempre una aureola de misterio. Los neurifisiólogos han logrado en la actualidad grandes éxitos, en sus estudios, sin embargo muchas cosas quedan todavía sin aclarar. De cualquier modo, se sabe algo a ciencia cierta: los sueños es una especie de integrador, en el cual confluyen el estado psicológico de la persona y los factores y señales foráneas.

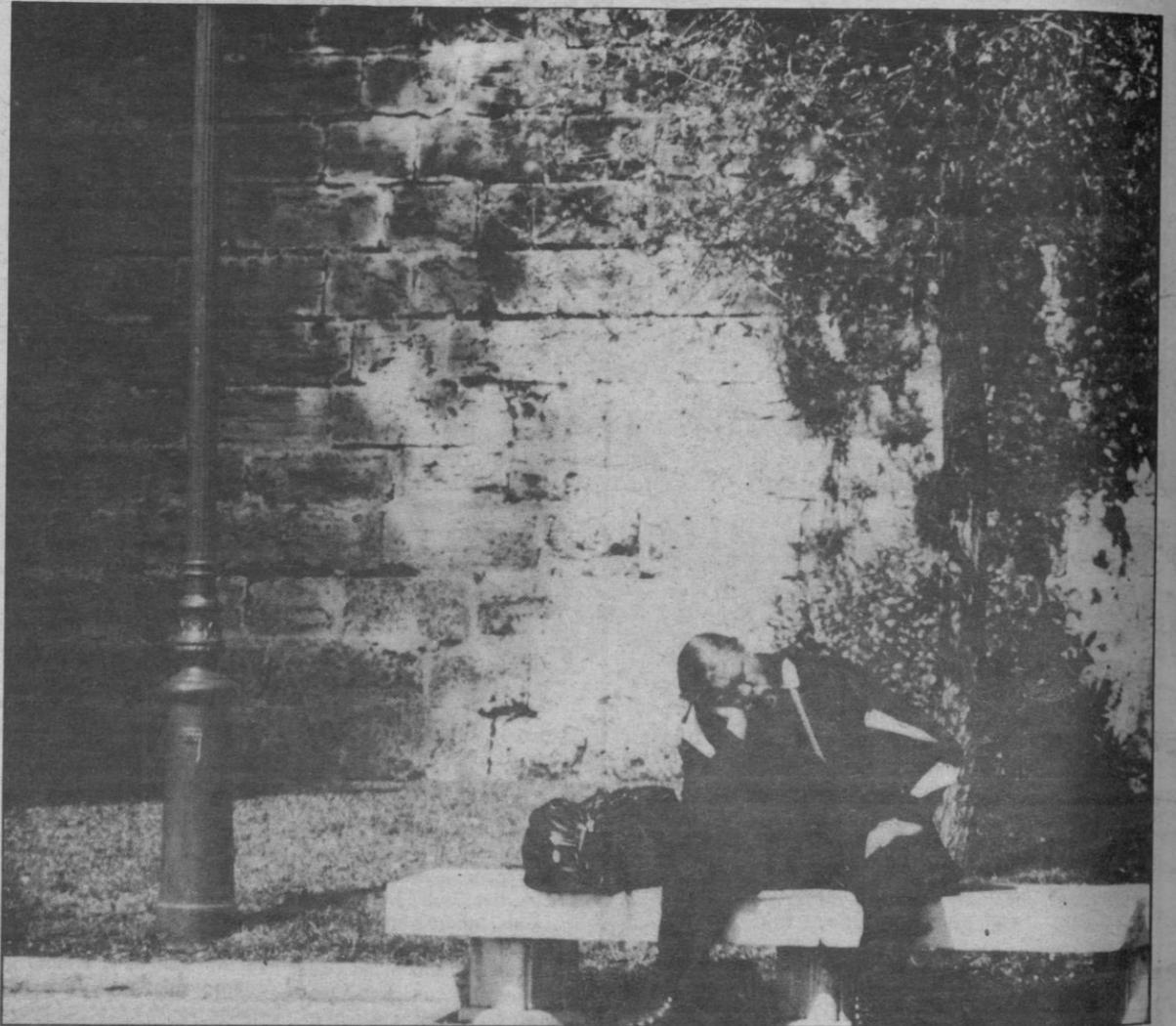
## Señales de enfermedad

En una monografía sobre el tema «Teoría de los sueños» realizada por el médico leningradense V. Kasotkin, se han estudiado más de veintidós mil variedades de sueños de personas sanas y enfermas, jóvenes y viejas, mujeres y hombres de diferentes profesiones. Los datos experimentales del análisis de los sueños desagradables confirman que en la mayoría de los casos las imágenes de los sueños son las señales más tempranas de las enfermedades, del comienzo del período latente de incubación.

¿Por qué esto es así? Ocurre que las señales sobre la enfermedad que comienza o sobre algún malestar del organismo son tan débiles, que todavía no excitan los receptores del dolor. Pero la energía de éstas señales es suficiente para alcanzar la extremadamente sensible zona óptica del cerebro. La excitación de las células ópticas se manifiesta en la imagen de los sueños, lo que indica con bastante claridad la enfermedad que está comenzando. Frecuentemente una sola imagen que se repite con insistencia en los sueños indica la futura dolencia. Por eso a base de la frecuencia y las peculiaridades de los sueños se pueden determinar donde se encuentra el foco, la clase de la enfermedad y su fase.

Se sigue diciendo en el

informe, que, por lo corriente, el carácter de los sueños cambian aproximadamente de dos a tres meses antes de ser detectada, por ejemplo, la hipertensión un mes antes de que aparezca la gastritis; dos meses antes de los primeros síntomas de la tuberculosis. Algunos procesos patológicos se revelan en los sueños, inclusive, uno, dos o tres años antes de ser detectados los síntomas clínicos. Esto adquiere mayor importancia tomando en consideración que algunos males en sus primeras fases no pueden ser detectados valiéndose de los métodos de diagnóstico funcional, mientras que por medio del análisis de las imágenes de los sueños se pueden llegar en estos casos a la localización precisa del órgano afectado. Durante las enfermedades de los pulmones por ejemplo, aparecen con mayor frecuencia escenas de asfixia: la persona quiere pero no puede emerger del agua, trepa por una montaña y le falta aire para respirar. En las enfermedades del corazón son más frecuentes las pesadillas, acompañadas por un gran miedo a la muerte, por ejemplo una caída al abismo. Una persona que manifestó que veía frecuentemente en los sueños incendios, sangre y se despertaba muy asustada, tras un chequeo médico se confirmó una de las conclusiones del estudio de V. Kasatkin, ya que indicó una afección reumática del corazón.



## ● En las dolencias de corazón son más frecuentes las pesadillas acompañadas por un gran miedo a la muerte

Ante lo expuesto, cabe preguntarse: ¿están los sueños desagradables siempre relacionados con alguna enfermedad? La respuesta de los investigadores es que no. Un hombre completamente sano puede tener pesadillas. Así si un hombre se ha dormido en un local lleno de humo de cigarrillos puede soñar incendios o alguna situación en la que se está asfixiando.

Cada persona, tiene sus sueños. Esto se puede matizar específicamente por su labor profesional, por el nivel de su intelecto, por el trabajo que desempeña y su experiencia. Así un guerrero romano, en caso de tener una enfermedad en la piel, podría soñar que una flecha lo ha quemado, a un militar que haya vivido la experiencia de la Segunda Guerra Mundial lo «que maría» una bala o una esquirra.

## Imágenes visuales

Miles de observadores dieron la posibilidad de encontrar las transformaciones más típicas del estado patológico en imágenes visuales del sueño. Sin embargo, en el informe no se arriesgan a afirmar que ésta experiencia sea idéntica al estado de salud de cada una de las personas. Esta metodología exige de los médicos requisitos estrictos. Para diagnosticar la enfermedad el médico tiene que hablar con el paciente no solo de sus sueños, ya que se supone que además de tener una preparación fundamental en la teoría de los sueños, también es un clínico eminente.

En resumidas cuentas éstas investigaciones han permitido aclarar no solo

los sueños que pueden surgir en el transcurso de una u otra enfermedad, sino también aquellos que no pueden surgir. Esto es importante para el diagnóstico y, en especial, para el estudio médico. En particular, para las personas que padecen afecciones síquicas.

Otra de las conclusiones a que se ha llegado es que la enfermedad no se revela en los sueños en caso de alteraciones del habla, de las hipercinesias de la atrofia de las extremidades causadas por alteraciones del aparato locomotor. Las personas que padecen estos males mueven sus extremidades normalmente en los sueños, igual que antes de la enfermedad, que estos movimientos están grabados en la corteza del cerebro.

El diagnóstico a base de sueños revela con facilidad el grado en que la persona está curada de alcoholismo. Las «borracheras» durante los sueños son un

síntoma de que el tratamiento no ha terminado todavía, a pesar de que el enfermo afirme lo contrario.

Se sabe que es mucho más fácil prevenir que curar. Por eso el estudio de las leyes de aparición de los sueños y de la estructura de éstos, así como la amplia utilización del método del diagnóstico a base de los sueños, abren nuevas posibilidades para detectar con anticipación y prevenir muchas enfermedades graves.

Una importante recomendación que debe tener siempre en cuenta: de ninguna manera hay que tratar de «buscar» por sí mismo la enfermedad valiéndose de los sueños. Esto lo puede hacer solamente el médico que conozca esta teoría y tenga gran experiencia práctica de tal diagnóstico. De cualquier modo hay que recordar lo siguiente: los sueños buenos y agradables son síntomas de buena salud.



Los sueños siguen siendo una dimensión desconocida para el hombre.

**Boleros**  
el diario de las islas

Plaza de Mallorca  
Redacción, Administración y Talleres:  
Pulgarcos de La Victoria  
Granma Sábana  
Teléfono: 201112 (8 líneas)  
Oficina en Palma  
Paseo Mallorca, 9 - B. 1.<sup>o</sup>  
Telf. 231177 - 238040  
Depósito Legal 1966

Edite: Medios de Comunicación Social del Estado (MCSSE)  
Paseo de la Castellana, 272 MADRID-19  
Director General: Amador de Sotomayor  
Director Técnico de Prensa:  
Miguel Amador  
Director Económico Administrativo:  
Florentino Alvarado

## Sumario

Doctora Asland:  
«Se envejece por  
falta de  
voluntad»

Lo último de  
Cortázar.

El Congreso, en  
recortable

Música

Cine

Motor

Mujer

Campo

Director:

Heliodoro Muñoz

Coordinador:

Jaime Jiménez

Han colaborado:

Susana Guzner

Ramón Reig

Tomás Martínez

Miguel Moreno

Mercedes Verdaguer

Josep M<sup>a</sup> Salom

Rosa M<sup>a</sup> Pereda

Daric Novaceanu

Fotografías de:

Cosme Vives

Juanet

Delphi

Dibujos:

«Bibi»

Confección:

Elena Checa

Diego Polonio

# Baleares

## especial

## El Congreso de los Diputados edita un recortable de su edificio

Rosa M.<sup>a</sup> Pereda

El Congreso de los Diputados regalará un Congreso de papel un recortable que acaba de publicar y que es obra de Fernando Aznar. Aznar, dibujante e ilustrador, aficionado a la arquitectura y a la historia, ha estudiado los planos del edificio que alberga las Cortes ha recorrido muchas veces los pasillos y los salones de nombres sonoros y poéticos —el salón de los relojes, los pasos perdidos— y ha reconstruido, en papel para armar, esa casa de la representación popular española.

La edición es del Congreso mismo, que cada vez es más visitado por grupos de niños de toda España: el procedimiento es bien fácil. Los colegios se dirigen a cualquiera de los diputados de su provincia: mejor al más simpático, porque será él quien se encargue de tramitar y acompañar el viaje. Hasta ahora, el presidente del Congreso, Gregorio Peces Barba, que es quien ha impulsado poderosamente las visitas infantiles, les invita, después de que vieran el hemicycleo y los salones, a una coca-cola en el bar. Ahora también, pero además les regalará el recortable. Y mientras se recorta y se arma, se aprende un poco de democracia.

«La idea», dice Fernando Aznar, «es que el Congreso esté presente en todos los colegios, porque la democracia tiene que aprenderse desde chico para que se convierta cada vez más, en un proceso irreversible».

Pro eso el recortable no nos enseña sólo el edificio por fuera: también nos muestra el interior, el hemicycleo incluido: «Hemos sido los primeros particulares que hemos fotografiado el hemicycleo por dentro, se ha impedido siempre por problemas de seguridad».

### Un poco de historia

El palacio de Congresos, esa casa que ha protagonizado como ninguna la vida política española de los últimos años, es una construcción neoclásica, obra del arquitecto Narciso Pascual y Colomer autor también del bellissimo palacio del marqués de Salamanca, hoy sede del Banco Hipotecario. Por una vez, el palacio fue expresamente encargado para el uso que hoy se le da y que se le daba entonces: albergar la representación parlamentaria que, con el régimen liberal de Isabel II, adquirió una importancia insólita. Las

Cortes Constituyentes de 1837 aconsejan y ordenan su construcción, substituyendo al edificio, evidentemente incómodo y poco apto, en que se venían reuniendo los legisladores: la iglesia del Espíritu Santo, donde se hicieron las Cortes entre 1834 y 1842.

Porque aunque la construcción del lugar nuevo se decide en 1837, sólo en 1842 comienza la demolición de la vieja iglesia, y un año más tarde la propia Reina Isabel pondrá la primera piedra. Siete años después en 1850, se haría la inauguración oficial, y mientras, las Cortes trasladan su lugar de reunión al salón de Bailes del Palacio Real.

«El edificio» dice Fernando Aznar, «tiene toda la belleza sobria del neoclásico con alguna ruptura de su estética: por ejemplo, y a diferencia de otras obras del mismo arquitecto —Pascual y Colomer hizo, por ejemplo, el edificio del Banco Hipotecario, la Universidad de San Bernardo, las casas de la Puerta del Sol que están enfrente de la DGS— a diferencia, digo, las ventanas de los diferentes pisos son iguales contra la estética neoclásica y seguramente por problemas de dinero». «Además», dice Fernando Aznar, «es un edificio mal medido en sus masas. Tiene una nave enorme y las dos alas laterales son desequilibradamente estrechas... Esto proporcionaba, a la hora de hacer recortable, problemas curiosos de ajuste».

«Por lo demás», sigue diciendo Fernando Aznar, «es un edificio neoclásico tónico. Los capiteles son corintios, correctamente corintios a diferencia de algunas

chapuzas que se hicieron en la época, por ejemplo, los del Casón, que si los miras bien... Aquí el acanto es puro y la estilización buena. Los hicieron Francisco Pérez y José Paniche».

«También son muy bellos los frescos y las ornamentaciones del interior. Ahí, si se miran con atención, dice Fernando Aznar, «se ve que el arquitecto y los artistas eran masones, como lo era el marqués de Salamanca, para quien trabajaba Pascual y Colomer, y como lo eran todos los liberales progresistas de la época».

«La fachada», sigue explicando, «es de granito, pero para los detalles arquitectónicos —las repisas, las jambas, los capiteles...— se usó piedra de Colmenar, que es ahora y era entonces muy apreciada por los escultores, más blanda y fácil de tallar. El frontón que remata la entrada principal es obra del escultor Ponziano Ponzano y las escalinatas de entrada, esa puerta solemne que sólo se usa para el paso de los Reyes en casos muy especiales, está flanqueada por dos leones de bronce. Se dice que el metal provenía de los cañones usados en alguna campaña de África, y que fueron fundidos en 1860, pero al parecer, son anteriores».

### Cuatro meses de trabajo

Pero, volviendo al recortable, el dibujo para armar de Fernando Aznar responde más a los planos originales que al verdadero estado del palacio en nuestros días, lo cual es, por otra parte, perfectamente voluntario: por un lado,

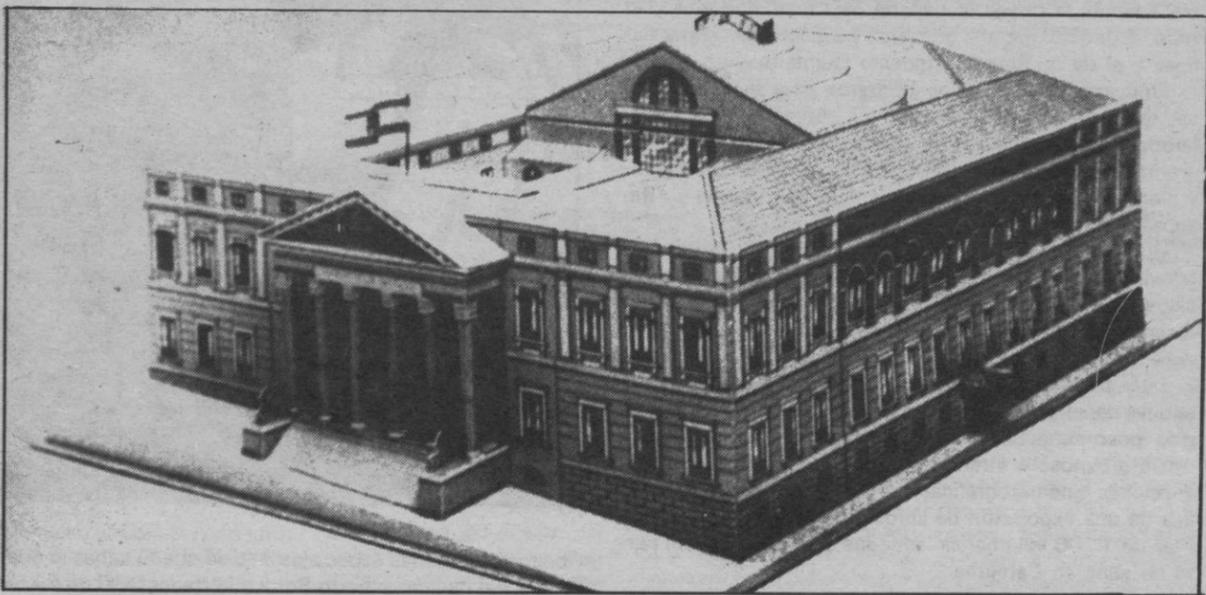
porque la esperanza de los restauradores, o mejor conservadores del edificio, es ir recuperando su primer estado, y por otra, por razones de seguridad. Efectivamente, no se trata de ningún edificio secreto, pero tampoco se pueden ir dando los planos exactos por ahí. Hay entonces algunos trucos de este edificio construido por la razón liberal que, pese a todo, tiene algo de laberíntico...

En el recortable, por ejemplo —y a la manera de la escuela británica y norteamericana— no sólo se ve el exterior, sino también se debe armar el hemicycleo, que se podrá ver levantando el techado. Fernando Aznar, que ya había hecho otros recortables arquitectónicos —por ejemplo, el de la plaza de la Villa de Madrid, publicado por el Patronato Municipal de Turismo de la capital— ha empleado cuatro meses en dibujarlo y calcularlo y medirlo. A él le apasiona este tipo de trabajo, dice, por varias razones: «porque coinciden dos pasiones mías: la arquitectura, que estudié y no llegué a terminar, y la historia. Y luego por una especie de tradición familiar: mi padre tenía un taller de maquetas, en el que yo trabajaba, o entraba y salía, cuando era adolescente. Eso me ha dado cierta facilidad para interpretar los planos. Y por otra parte, me gusta mucho la geometría descriptiva, que te permite resolver problemas tan idiotas como saber desarrollar un cono en un plano, yo que sé».

Por otro lado, Aznar considera una suerte haberse encontrado con el arquitecto conservador del Congreso,

Mariano Bayón, que es coleccionista de recortables arquitectónicos, «y», dice, «autor de un libro estupendo sobre el tema, Arquitectura de papel. Su ayuda, como la de Luis Cazorla, secretario general del Congreso, y José Manuel Pedregosa, secretario perpetuo, ha sido inestimable». «Ellos están haciendo un magnífico trabajo de recuperación», dice. «Piensa que se habían hecho muchas barbaridades, aquí como en casi todos los edificios civiles. Para instalar el aire acondicionado se cargaron pasillos enteros de bóvedas de cañón y de estucos, y que cuando se amplió el hemicycleo, hace como veinte años — porque no habían, parece— lo estropearon también bastante».

En cuanto a la afluencia de jóvenes visitantes, es tanta que la primera edición que el Congreso hace de este recortable, que irá con forma de cuento o cuaderno infantil, impreso a todo color con una portada en que aparece la foto de la maqueta armada, es de 100.000 ejemplares. Van a durar dos años, regalando alrededor de cinco por curso, porque la idea es que se arme en colectivo y dé lugar a una clase sobre el tema. Y es que, de momento, están visitando el Parlamento, en los días en que no hay sesión, aproximadamente ochocientos chicos de toda España a la semana. Y estos son los visitantes que le gustan a este Congreso: los que vienen a ver y luego se irán a sus clases y a sus casas a construir, pacífica e ilusionadamente, esa casa que es algo más que un símbolo de la democracia española.



# FESTIVALES AL CANTO

## -Gijón, XXI edición

39 países han participado este año, que ha supuesto el triunfo de la película china «Historia de un joven» al obtener el premio «Pelayo» que otorga un jurado infantil, siguiendo así la línea mantenida desde su origen en pretender ser fiel a la denominación que tiene de Certamen Internacional de Cine para la infancia y la Juventud.

Los 64 miembros de este jurado otorgaron además una mención especial al cortometraje español «Para qué una pistola».

La sesión inaugural, en el Teatro Arango estuvo presidida por el alcalde de la ciudad y la directora del Certamen Victoria Aragon, proyectándose la película francesa «El secreto de los selenitas». En la clausura estaban presentes además la directora general de Cinematografía Pilar Miró, el director general de Libros y Bibliotecas, Jaime Salinas y el de la Juventud Ignacio Quintana.

En cuanto a los premios «Platero» para series televisivas en el marco del mismo festival, obtuvo el máximo galardón la producción checa «Las llaves de la ciudad» en dramáticos «El hombre de nieve» de nacionalidad inglesa y menciones especiales para «Joni Jones» inglesa y «Batura» australiana.

Unas 200 películas entre largometrajes y programas televisivos se han proyectado en total, viéndose en la clausura y fuera de concurso «Valentina» de Antonio Betancor, basada en la obra del escritor aragonés exiliado durante bastantes años «Crónica del alba».

Muy buena acogida tuvo la aportación catalana del equipo de «Planeta imaginari» y el colectivo «Drac Màgic» poco conocido fuera del ámbito catalán.

Dato curioso e interesante como acotación a las proyecciones cinematográficas, ha sido la organización paralela de una exposición de libros de imagen infantiles con más de 1.200 volúmenes, editados en España y gran parte de ellos en Cataluña.

## -Moscú, XIII edición

Unas 200 películas entre largometrajes, cortometrajes o infantiles, representativas de 104 países, incluído China que participa por primera vez, se han visionado en la XIII edición del Festival Internacional de Moscú, inaugurado con un mensaje de Yuri Andropov, que fue leído en la sala Rossya por el presidente del Comité Estatal para cine de la URSS, Filipp Yermash.

El lema del Festival de este año ha sido: «Por el humanismo del arte cinematográfico, por la paz y la amistad entre naciones»; y la sesión inaugural acogió la proyección de una producción soviético-colombiana titulada «Los elegidos».

«Demonios en el jardín» de Manuel Gutiérrez Aragón, proyectada en una jornada de cine castellano-parlante («El arreglo» argentina y «La rosa de los vientos» cubana) se ha quedado sin figurar en el palmarés de 1983, a pesar de la buena acogida crítica que tuvo en la octava jornada del Festival, cuando fueron proyectadas.

Los ganadores de este año fueron: «Amoc» de Marruecos, «Alsino y el cóndor» de Nicaragua y la película rusa «Vassa». Galardones en plata fueron la búlgara «Equilibrio» y la checa «Pastan los caballos sobre el asfalto».

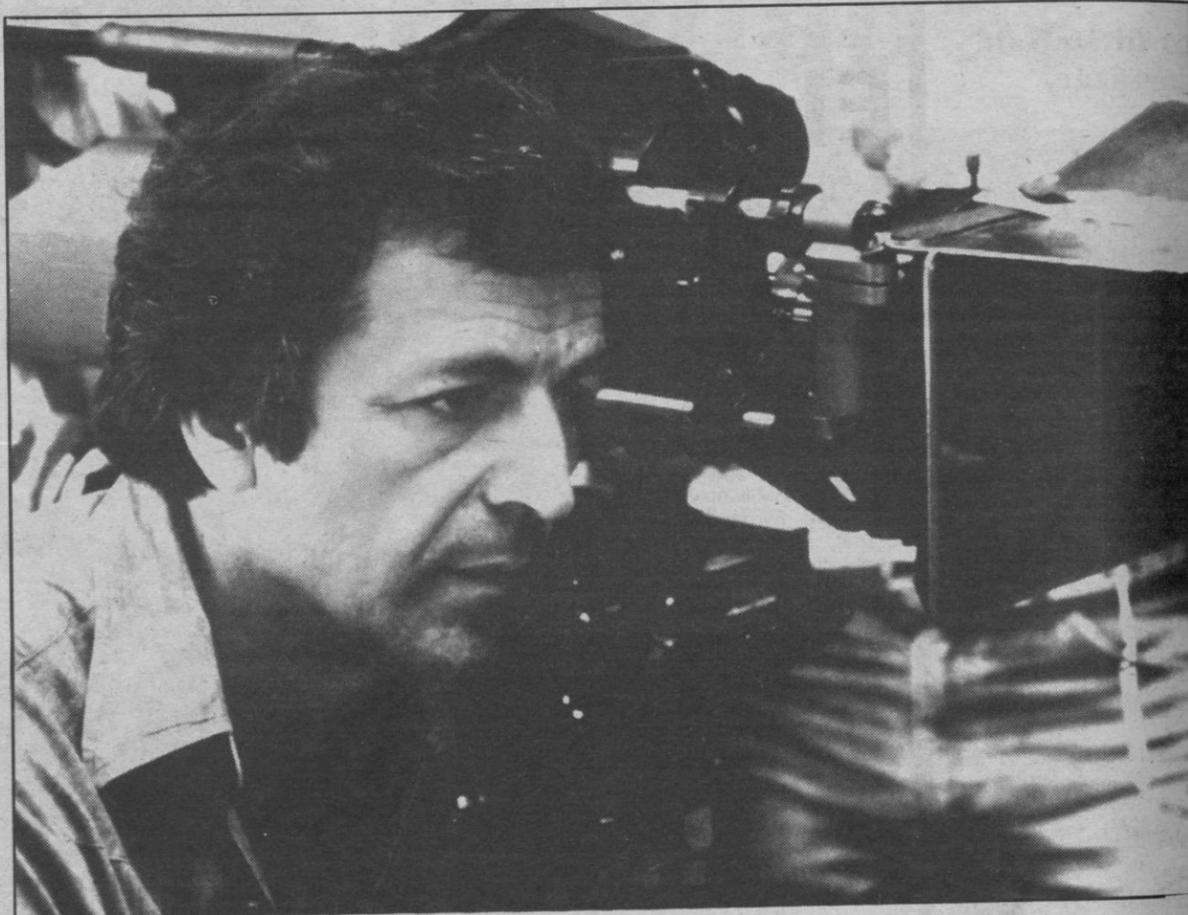
Como contribución al «desarrollo del cine mundial» re-



PUERTAS DE SEGURIDAD  
**MIGUEL CERDAN**

INSTALAMOS SEGURIDAD  
SIN OBRAS NI MOLESTIAS

FABRICA: B. del Progreso, 56  
Telf.: 968 - 25 53 79 - 26 89 69 - Murcia  
Deleg. en Palma de Mallorca. Telf.: 27 50 55



diieron galardones especiales «Yo sé que tú sabes lo que yo sé» del italiano Alberto Sordi y la francesa «Los miserables» de Robert Hossein.

En cuanto a categoría para niños, el triunfo se reconoció a la soviética «La educación del hombre» de Usman Asrarov, mientras llegaba a obtener un premio especial la española «El cabezota».

En cuanto a «Alsino y el cóndor» de la que ya nos ocupamos en esta misma página hace unos meses, cabe recordar que fue dirigida por el realizador chileno Miguel Littin, se trata de una coproducción nicaragüense-cubana-mexicana-costarricense, con tema de protesta contra la dictadura de Anastasio Somoza.

La película compitió con el «Volver a empezar» de Garci en la última edición de los Oscars en que España se anotó el triunfo como mejor película de habla no inglesa y está protagonizada por una actriz debutante de origen nicaragüense de 14 años llamada Marta Lorena Pérez Jarquin.

Como dato anecdótico de este Festival, una película sueca «El pintor» de Christiana Olofson y Ioran de Rees fue retirada por el país que la presentaba, al haberle realizado varios cortes la censura rusa en escenas de desnudos que presentaba.

## -Venecia, XI edición

Con el lema de «la muestra de los autores para los autores. En el sitio de las banderas de los países, las obras gigantes de los hombres que han hecho la magia del cine» se están ultimando los preparativos de la «Bienale» que preside este año Gian Luigi Rondi con un propósito clarísimo de recuperar el cine de autor y la creatividad humana por encima de los progresos técnicos que han permitido desarrollar la industria cinematográfica.

Bernardo Bertolucci presidirá el gran Jurado de este año, compuesto por Jack Clayton, Peter Handke, Marta Meszaros, Nagisa Oshima, Leon Hirszman, Bob Rafelson,



Alain Tanner, Agnes Varda, Mirinal Sen y Glen Panfilov.

Ya está previsto asimismo la entrega de una «León de Oro» especial a la carrera cinematográfica del realizador italiano Michelangelo Antonioni, mientras que la competencia para el galardón máximo se cifrara a priori, salvo sorpresas de última hora en las películas: «Hanna K.» de Costa Gravas, «Streamers» de Robert Altman, «La vie est un roman» de Alain Resnais, «Die macht der Gefühle» de Alexander Lkuge y «Eine liebe in deutschland» de André Wajda. Fuera de concurso se barajan títulos como «Fanny och Alexander» de Ingmar Bergman, que se espera acuda personalmente por vez primera al festival, «Crackers» del francés Louis Malle, «E la nave va» de Federico Fellini y «Zeeling» de Woody Allen, que no se espera acuda al festival.

Dentro de diversas secciones especiales a proyectar en el transcurso de la «Mostra», se prevé una retrospectiva del francés René Clair, otra serie dedicada al desaparecido italiano del neorealismo Vittorio de Sica, así como una colección de películas que han tenido a la ciudad de Venecia como marco de sus filmaciones bajo el eslogan «La imagen y el mito de Venecia en el cine», donde no pueden faltar «Casanova» de Fellini o «Muerte en Venecia» de Luchino Visconti.

## -Valencia y Sitges

Sin subvención estatal tendrá lugar del 1 al 9 de octubre la IV edición de la «Mostra del Cinema del Mediterraneo» en Valencia, con un presupuesto de 25 millones de pesetas, de los que el Ayuntamiento aporta unos 15 millones y en la que se rendirá un homenaje al actor francés Yves Montand, proyectándose varias películas seleccionadas por él mismo.

En cuanto a las secciones en proyecto, está una de 17 películas españolas de la década de los años 60, una muestra de cine marginal valenciano y también una retrospectiva de cine yugoeslavo.

En cuanto a Sitges, a celebrar entre el 1 y el 8 de octubre sobre la temática ya bien conocida de los aficionados de Cine Fantástico y de Terror, lo que hay en firme es el nombramiento del polifacético norteamericano Tony Bill como presidente del festival. Actor en película como «Shampoo» y «La fortaleza»; productor de «Taxi driver» y «E golpe» o director de «Mi guardaespaldas» ya estrenada en España.

Cuida esta página

Josep M.<sup>a</sup> Salom



# Renault 9 Diesel, un coche equilibrado

Próximamente comenzará la comercialización del Renault 9 diesel. Poco nuevo se puede decir del R-9 que no sea conocido a estas alturas, sobre todo tras la gran popularidad alcanzada, tanto por ventas como por críticas.



El motor, la absoluta novedad, se trata de un cuatro cilindros en línea, colocado transversalmente, inclinado 12 grados hacia atrás, con unas cotas de 78 x 83,5 milímetros y una relación de compresión de 22,5 a 1. La cilindrada total es de 1595 centímetros cúbicos, con una potencia máxima de 55 caballos DIN a un régimen de 4.800 revoluciones por minuto. El par motor es de 10,4 mkg medidos a 2.250 revoluciones por minutos.

### Nueva tecnología

El motor diesel utilizado en esta ocasión por Renault es absolutamente nuevo en cuanto a su diseño y método de fabricación. La disposición transversal del motor, por ejemplo, ha obligado a los ingenieros a desarrollar un sistema de fundición mediante el cual se logra una pieza del tamaño y características de un bloque-cilindros, mediante colada de pasos sucesivos, sin utilizar las coquillas superior e inferior, como es habitual en este tipo de operaciones. La fundición de grafito y las aleaciones de estaño y molibdeno consiguen una dureza elevadísima, a la vez que una mayor facilidad de fabricación y una mejor estabilidad térmica. El mecanizado de los cilindros se hace por medio de robots de gran precisión.

### Tratamiento térmico superficial

Hay otra primicia técnica, como es el Tugsten Inert GAS (TIG), mediante el cual el árbol de levas se comporta como una resistencia eléctrica que es atravesada por una corriente de intensidad superior a 2.000 amperios. Se produce así un arco eléctrico que eleva la temperatura hasta los 1.200 grados, lo que consigue una refusión superficial del árbol de levas, consiguiendo de esta forma un grado de dureza, y resistencia al desgaste muy elevados.

### Buenas cifras

El R-9 Diesel consigue, mediante la caja de cambios de cinco velocidades que monta de serie, una velocidad punta de 140 kilómetros por hora, con un consumo de 4,4 litros de gasoil, a 90 por hora. A 120 por hora también es bajo el consumo, y ello lo demuestra la cifra de 750 kilómetros recorridos con un depósito, a esta velocidad, recordando que caben 47 litros.

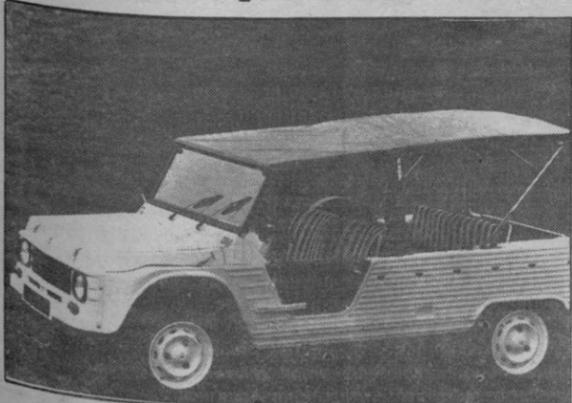
### Equipamiento original

Aunque decía al principio que ya es muy conocido el Renault 9, hay una serie de equipamientos que le convierten en un coche original: preequipo de radio con antena, lavaparabrisas de dos velocidades y cadenciador, reglaje interior de faros, reloj horario digital, reglaje interior de espejo retrovisor exterior, alarma a la apertura de las puertas que indica cuando el circuito de alumbrado permanece en servicio, etcétera.

De esta forma, el vehículo parece concebido exclusivamente para representantes que hagan mucho kilometraje al año. Naturalmente, quien quiera puede adquirirlo, pero de momento no hay opciones tales como elevalunas eléctricos, cierre centralizado de puertas, etcétera, que le hacen muy apetecible para conductores no profesionales. Por otra parte, los taxis tendrán que cargar con unos asientos excesivamente lujosos, moquetas a barullo y una terminación muy selecta.

En cualquier caso, el 9 diesel tiene a su favor un precio muy ajustado, inferior a un millón de pesetas, ya en carretera, y un comportamiento muy bueno en carretera para sus prestaciones. Este modelo, como prácticamente todos los de Renault, sobrealza únicamente en algunas cosas, pero consigue una media alta si se relaciona el precio, la calidad, los acabados, prestaciones, consumo, mantenimiento, seguridad y cotización del mercado de segunda mano.

## Serie especial del Mehari

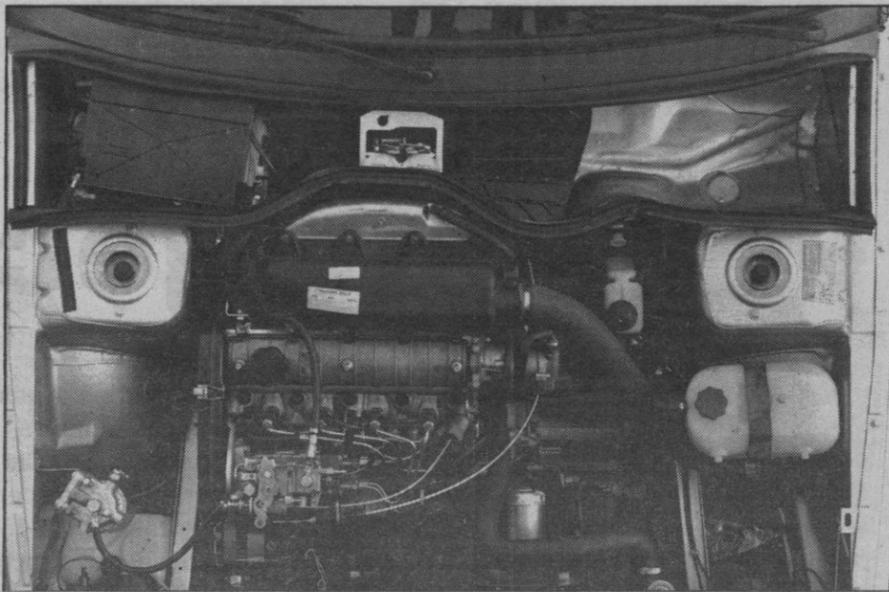


Dentro del marco de las «SERIES ESPECIALES», Citroën comercializa a partir del 21 de julio de 1983, el «MEHARI AZUR».

Concebido por Citren en Francia y fabricado en Mangualde (Portugal), es un vehículo divertido y destinado a las vacaciones veraniegas, fundamentalmente.

El precio es de 497.500,- ptas. F.F.

El número de unidades está limitado a 75 vehículos.



## En Cataluña y Baleares

# La Federación Española de Automovilismo asume la gestión de licencias

La persistencia de discrepancias contables con la Federación Territorial Catalano-Balear, así como el progresivo aumento de su saldo deudor con la Federación Española de Automovilismo, es motivo de preocupación para ésta, de quien los poderes públicos y el conjunto de sus deportistas exigen una gestión económica transparente.

Por lo tanto, y con objeto de dar ocasión a un nuevo período de reflexión sin que la situación contable se siga deteriorando, la Federación Española de Automovilismo ha decidido adoptar unas medidas transitorias de salvaguarda, en uso de las competencias que le confiere el Código Deportivo Internacional en su calidad de Autoridad Deportiva Nacional.

Estas medidas no van a suponer una traba al desarrollo de la actividad deportiva en el ámbito de la Federación Territorial Catalano-Balear, y consisten en que la Federación Española asumirá directamente la gestión relacionada con la expedición de licencias de participación y permisos de organización, hasta tanto no se clarifique la situación.

Consecuentemente, y a partir del 10 de agosto de 1983:

—Carecerán de efecto alguno los resguardos de solicitud —que sirven de licencia provisional durante un mes— que tramite la Federación Territorial Catalano-Balear (Federación Catalana). Correspóndientemente, no se procederá a dar de alta en la Mutua General Deportiva al titular del resguardo, y éste no podrá ser considerado como una licencia, siquiera provisional, a efectos del Art. 47 del Código Deportivo Internacional.

—Sin embargo, y para no causar perjuicio alguno a los participantes, quienes deseen obtener una licencia podrán tramitarla a través de otra federación territorial, o solicitarla directamente de la Federación Española de Automovilismo. En el primer caso, la tramitación será ordinaria, quedando adscrito el solicitante a la Federación Territorial que haya efectuado dicha tramitación; en el segundo caso, la

solicitud deberá acompañarse de un talón extendido a nombre de la Federación Española de Automovilismo, y el solicitante quedará adscrito a la Federación Territorial Catalano-Balear. Mientras sigan en vigor estas medidas transitorias, los solicitantes de una licencia directamente de la Federación Española de Automovilismo se beneficiarán de una reducción del 50% en el precio oficial de la misma.

—Quedarán sin efecto todos los permisos de organización expedidos a organizadores de Cataluña y Baleares hasta la fecha de 10 de agosto de 1983, sean de la clase que fueren (incluso los concedidos por la aprobación del Reglamento Particular de una Prueba). La Federación Española de Automovilismo expedirá in-

mediatamente, a petición de los organizadores, y de forma totalmente gratuita, unos permisos de organización especiales, a los efectos previstos en el Art. 55 B) del Código Deportivo Internacional. Toda prueba o manifestación deportiva que carezca del citado permiso especial será considerada «competición prohibida», con arreglo a los artículos 59 y 116 del Código Deportivo Internacional.

Estas medidas de salvaguarda no tendrán trascendencia fuera del ámbito de la Federación Territorial Catalano-balear, y la Federación Española de Automovilismo confía en que puedan ser derogadas en breve plazo, una vez restablecida la normalidad.

## Tres coches fabricados en España llegaron a Pekín



Hace varios meses dábamos la información sobre el proyecto que se estaba intentando realizar de cruzar China en automóvil. Este proyecto ya se ha hecho realidad: 3 vehículos han cruzado China por carretera.

El viaje patrocinado por la revista Genti Motori y General Motors Italia se inició en la ciudad de XI'AN, llegando a la capital de China, Pekin tras ocho días de viaje. La distancia recorrida ha sido de 2.500 kms. y se ha seguido la ruta de la legendaria carrera de Pekin-París de 1907.

La fotografía nos muestra a los tres Opel Corsa a su llegada a la capital de China, frente al Palacio del Emperador.

Página a cargo  
de  
**MIGUEL MORENO**



Doctora Ana Asland, gerontóloga:

# «Se envejece por falta de voluntad»

Daric Novaceanu (\*)

Tiene algo de diosa griega, la diosa de la Esperanza. La esperanza como duda y como virtud científica. Porque desde hace más de treinta años, después de otros treinta dedicados a la práctica médica, a la investigación y a los experimentos de laboratorio, ha hecho rejuvenecer a miles de personas. Satisfecha de los resultados, pero jamás satisfecha de sí misma, siempre ha regresado a las indagaciones sobre el equilibrio bioquímico del ser humano sin hacerle demasiado caso a la gloria ni al mito en que se pretende convertir su persona. Cosa ésta suficientemente comprensible puesto que el dominio en que ejerce su soberanía es el mundo de la ilusión, la ilusión y la esperanza del rejuvenecimiento. Cuando las arrugas dan sombra a la cara, los ligamen-

tos pierden elasticidad y los huesos se ponen frágiles, mientras el tiempo pasa más lento que nunca, la ilusión es lo único que queda. Otros gerontólogos, con menos resultados y menos méritos, han hecho grandes fortunas personales, a base del principio de que lo que es caro es bueno. Ella, idealista e infatigable, descontenta y ambiciosa, desanimada muchas veces y muchas veces sola, no se ha sentido atraída por cosas perecederas, sino sólo por la ciencia y también, eso sí, por la elegancia en el vestir, por la música, la pintura y los idiomas. Tal vez, los únicos placeres de su vida. Tiene mucho de diosa griega y se llama Ana, Ana Asland que ha estado recientemente en España y me ha concedido excepcionalmente por ser rumano, una hora de charla.

—Doctora Asland, quisiera una definición suya sobre la vejez.

—Mira, se me ha dicho que eres poeta y en ese caso la mejor definición creo que es la de Bousset: «la vejez es como los restos de una voz que decae y de una pasión que se apaga».

—Esto quiere decir que la vejez no es una enfermedad.

—No. Es una edad, la edad de las arterias.

—La tercera edad... —Bueno, podría llamarse así.

—Entonces, ¿qué es lo que llamamos edad?

—Lo, que ha dicho

Litré: el tiempo que se tiene cuando se está en vida.

—Me atrevería, en este caso, a preguntarle qué es el tiempo.

—Como veo que tus preguntas tiran unas de otras te contestaré de la misma manera. El tiempo no es lo que se acostumbra a decir con palabras inglesas, sino tan sólo vida. Es decir, ahora mismo, en este diálogo, yo te doy algo de mi vida. Y el valor de este pedazo de vida es siempre otro según los años. En la medida en que los años se suman, la esperanza de la vida está disminuyéndose y el valor de la vida sube.

—¿Existe un límite de este tipo de la vida humana? ¿Se trata sólo del declive del metabolismo o de más factores? ¿Cuál sería ese límite?

—El límite está alrededor de los ciento veinte y los ciento treinta años para el ser humano. Los factores son numerosos, muchos más de los que mencionan porque siempre hay algo desconocido. Podríamos decir que se trata de un reloj biológico que no va al compás con el que es solamente reloj. Un reloj que, aunque le diéramos mucha cuerda, termina por pararse.

—¿Cuáles son las causas de la vejez?

—El tiempo mismo, el stress.

—Pero hay seres humanos que envejecen más pronto que otros, ¿por qué?

—Por una herencia más cargada, por una vida desordenada, por una vulnerabilidad más baja y, sobre todo, por una falta de voluntad.

—Y ¿qué puede hacer el ser humano contra esa falta de voluntad?

—Lo primero, ser optimista. Hay que aprender a ser optimista. Una mente y un cuerpo sano te hacen ser optimista.



El límite de la vida puede fijarse en los treinta años

—Pero hay zonas geográficas en las que el ser humano vive más que en otras.

—Hay tres territorios donde la vida humana es más larga. Se trata de Azerbaiján en Transcaucasia; de una plataforma del Tibet y de Villatamba, el valle del Ecuador.

—Se trata de zonas situadas a gran altura. ¿Có-

mo se explica?

—El hecho de que en estas zonas la vida sea más larga sólo tiene dos explicaciones, factores climáticos y factores genéticos.

—Doctora Asland, cuando tuvo usted plena certidumbre del éxito?

—Yo siempre he confiado en mi método y tenía el presentimiento de que iba a acertar. Pero no fue fácil, hasta que un día tuve el primer signo objetivo. Se trataba de una vieja de noventa y dos años que llevaba el pelo completamente blanco, nevado, como decimos los rumanos. Estaba sola y triste y la dominaba un pesimismo total. Había perdido la memoria y no se acordaba ni siquiera de sus hijos. Poco a poco empecé a recordar cosas. Para mí esto era un signo objetivo, pero no para los demás.

—Una mañana advertí una mancha de pelo negro en mi cabeza. Casi no me lo podía creer. Y esto era un signo que nadie podía negar.

—¿Hay algo espectacular en su tratamiento? Recuerda algún caso especial?

—De muchos. Y, por supuesto, que hay mucho de espectacular. Sobre todo cuando se trata de personas viejas, porque es ahí donde se nota más la mejoría. Hemos tenido, entre otros, a un centenario que ha ingresado en nuestra clínica con cuarenta y siete kilos de peso y con unas perspectivas de vida de un año o algo más. Sin embargo, con el tratamiento que le hemos hecho ha vivido otros diez años. Falleció a los ciento dieciséis años. Pero los últimos diez años han sido para él los mejores.

● «El límite de la vida puede fijarse entre los 120 y los 130 años»

● La famosa doctora pudo haber tratado a Kruschef, Neruda y Miguel Angel Asturias. Pero niega haberlo hecho con Franco y con Perón

res de toda su vejez porque llevaba muchos sin moverse, guardando cama, con un continuo sufrimiento. Murió en un accidente de tráfico y había vuelto a hablar, como en sus mejor edad, siete idiomas orientales.

—¿Cuándo empezó usted a aplicar su tratamiento?

—Por los años cincuenta con un grupo de veinticinco personas, entre ellos quince viejos y los voluntarios.

—Entre los voluntarios ¿se encontraba Usted?

—Desde luego. Esa es una ley para todos los que buscan nuevos caminos.

—Dados los nuevos adelantos, la elevación del nivel medio de vida, ¿cuándo tiene que intervenir el gerontólogo?

—El gerontólogo tiene que intervenir bastante temprano. Más exactamente, a los cuarenta y cinco años.

—Por qué?

—Es el momento en que

empiezan las afecciones crónicas y las posibilidades funcionales del organismo disminuyen. Como el fenómeno profiláctico se nota menos, es un tratamiento menos espectacular, muy pocos se fijan en él. Pero los resultados son muy claros.

Gracias a él Rumania realiza este tratamiento a nivel nacional en los centros gerontológicos— hay menos infartos, menos sordera, menos cataratas, menos demencia senil. Ade-



más la sociedad se beneficia de menos asistencia social, menos ayuda médica y más horas de trabajo.

—Quisiera que me explicara la colaboración con España.

—Hay colaboración y de mucha importancia. El Gerontolva ya está homologado.

—¿Hay muchos españoles que se tratan en Rumania?

—Muchísimos. Y lo importante es que no son únicamente viejos que se tratan. Han empezado a hacerlo gente que no ha pisado el umbral de la tercera edad.

—¿Qué tales pacientes son los españoles?

—Son muy agradables, se parecen a nosotros los rumanos. Tal vez un poco más ruidosos, más habladores. Y, quizás, un poco más aficionados al ocio.

—Además, se dice de los españoles que no temen a la muerte.

—Sí, he notado algo de eso.

—¿Le gusta a usted las canciones españolas, el flamenco?

—Me gustan los bailes. Siempre me han gustado. Para mí el ballet es muy importante. Y me gusta, sobre todo, la pintura. Siempre que vengo a España me paso por el museo del Prado.

—Voy a hacerle una pregunta indiscreta, aunque estoy seguro de que no es la primera vez que se la hacen. En su vida ha tratado a muchas personalidades, ¿no es verdad? Nikita Kruschef, por ejemplo.

—Fue él quien lo confesó.

—Pablo Neruda lo primero que me preguntó cuando lo visité en Chile es si le llevaba Gerontolva.

—¿Quién sabe? Le hacía falta.

—No sé, pero es que no se lo llevaba y la visita me salió muy mal. Además, durante sus meses de estancia en Rumania he acompañado muchas veces a Miguel Angel Asturias y entiendo que él también...

—Lo único que sé es

que Asturias escribió un libro, «Rumania, vergel de oro», donde viene un capítulo dedicado a mí.

—Yo he traducido ese libro. Mire usted, doctora Asland, a veces la gente habla mucho, hay chismorreos. Se dice que trató usted al general Perón.

—No, no le he tratado.

—Y que también ha tratado a Franco.

—No he tratado a Franco.

—Se dijo en la prensa. Creo que fue en abril de 1973. Yo estaba casualmente en Málaga, justo el día en que murió Pablo Picasso.

—Ah, sí... Pablo Picasso.

—Creo que en aquel entonces se inauguró la clínica del Marqués de Villaverde a la cual estaba usted invitada.

—Es verdad que asistí al acto de inauguración. Y es verdad que en aquella ocasión vi a Franco. Pero no lo he tratado. Sin embargo, algo debieron hacerle porque tengo entendido que se resistió mucho a morir, que fue una muerte muy difícil.

—Sí, muy difícil.

—Tal vez su yerno, ya que se trata de un especialista.

—Puede ser, doctora. Pero la prensa dijo...

—Bueno, la prensa dice muchas cosas. Yo digo, y he dicho siempre, que no tengo memoria de personalidades como esa.

—Muchas gracias, doctora Asland. ¿Me permite que termine esta entrevista con un poema del gran poeta rumano Lucian Blaga que no llegó a premio Nobel?

—Diga, diga.

—Dice así el poema: «El niño sonríe/ la sabiduría y mi amor es el juego/ El joven canta/ el juego y mi sabiduría es el amor/ El viejo calla/ el amor y mi juego es la sabiduría».

—Me parece muy hermoso. No lo conocía, pero pienso exactamente igual (\*). Poeta y escritor rumano.

—Lo único que sé es



La vejez es como los restos de una voz que decae y de una pasión que se apaga



La forma física, una magnífica medicina para mantenerse jóvenes



## ¿Qué tiene que ver el rearme con Elvis Presley?

Susana Guzner

—¿Qué tal si cenamos mañana?  
—No, mejor comemos, porque no quiero perderme la película de la tele.  
—¿Que echan?  
—Ay chica, una de Clark Gable, fíjate.  
Maripaz tiene 35 años, tampoco es tanto, digo yo. Un buen trabajo por cuenta propia, viaja bastante dentro de un orden, vive sola, viste bien y todo eso. Hasta hace unos años militaba en el Partido pero ahora... pasa, o no pasa de nada, como ella dice, pero resulta que se queda en su casa y no cena conmigo ni con ningún otro de sus numerosos amigos porque quiere ver a un señor antidiluviano meneando su bigotito justo después del tele-diario. Paramount Pictures presenta... Chanchan, chanchan...: a Clark Gable e Iivonne de Carlo en... «Amor Celestial».  
Maripa, tu, ¿te me estás volviendo gaga, reina?  
Y no. No solo mi amiga se queda pegada al cuadrado de colores esta noche, sino que lo mismo hará Rafa, y Charo (que promete canapés y tintorro a quienes la acompañen en la empresa), mis vecinos del quinto, matemático y bióloga, respectivamente y yo misma, que no me pierdo a la de Carlo por nada del mundo, tan cursi y sobreactuada ella.

Mientras me acomodo lo mejor que puedo en mi sillón rellenando los huecos incómodos a fuerza de almohadones (lástima de palomitas, parece que algo te falta, al cine se va a ostentar diente sano y crujiente) y miro la cara cínica y estupefacta del Gable empiezo a preguntarme aquello de que hace una chica como yo etcétera, ya saben. ¿Qué hago, si la música me parece pasada de moda, los gestos teatrales de los actores, los encuadres, los decorados de cartón de piedra, el uso de los primeros planos, los aventureros, los carros de los pioneros formando ronda por si los indios y hasta la publicidad que intercalan cada veinte minutos, todo pasado de moda?

De pronto recuerdo a mi madre y a mi padre tironeándome la falda para llevarme a ver la última de ya ni me acuerdo quien, que esas cosas de viejos no me interesaban ni me enganchaban y mi madre nada, que Clark es divino, con esa cara de pícaro y mi padre que no decía nada pero se le adivinaba en los ojillos que Iivonne de Carlo... en fin, para que hablar, luego vienen las escenas en la mesa y mamá saca a relucir (otra vez...) aquella noche que papá regresó a casa con unos cuantos coñacs por dentro y unas gotitas de Chanel 5 por fuera.

Es que a mí solo me interesaban las novedades, lo último, «Al compás del reloj» por ejemplo, que armó tanto revuelo en el pueblo que la prohibieron porque los chicos nos salíamos de ar polvareda. O más tarde el sufrido Antonioni, que masoquismo, que manera de acumular símbolos para suplicio del personal, su agonía de planos interminables de paredes rosas e interiores lujosos tipo burguesía milanesa en franca decadencia. Una nada, sin embargo, si lo comparamos con el desgarrador Bergman y sus tratados de psicopatología por entregas con enano incluido, o con el nuevo cine alemán, que hasta hace apenas pocos años pretendía a todos los amantes de «lo último» a la cola de los cine-

ensayo porque no-te-la-puedes-perder-por-nada-del-mundo, te quedarías muda en la próxima reunión con los amiguetes...

Mientras pienso todo esto, el Clark Gable me parece cada vez más simpático, me sonríe desde la tele con medio lado de la boca y ya no se si soy mi madre o sigo siendo yo, hombre, el tío no está nada mal. Extiendo la mano y cojo un Elvis Presley, que digo, un Winston, ya me estoy confundiendo, cuando en eso suena el teléfono y es Maripaz que habla muy de prisa:

—¿La estás viendo?  
—Sí, por supuesto... ¿Crees que es culpable?  
—¿La chica? No, mujer, seguro que no. Si mal no recuerdo la culpable era su hermana gemela, todavía no apareció pero ya verás que u...  
—Te dejo tu, que terminó la publicidad.

Y corro hasta mi sillón, aterrizo y quizás el golpe me hace reflexionar por rebote: estruy masticando palomitas que no tengo, espero un culpable que no existe sino en el recuerdo de Maripaz, veo a un señor que ha muerto en una película que produjeron otros muertos para una productora que ya no existe. No sé, de pronto me siento como en un museo y hasta yo soy una pieza de colección, puesto que me he evocado de una forma que ya no soy: pequeña, rozagante, con falda a cuadros, tironeada por una mamá que ya no volverá a tener esos años y un papá con ansias de galán que tampoco existe ya, desde hace un largo lustro.

Y sin embargo estoy contenta, no se, como calentita, como protegida, sola en mi casa pero rodeado de muertos familiares y confortables y de los cuales ya no esperas ninguna traición porque eso, los muertos ya no pueden hacer daño. Y empiezo a darme cuenta que esto del «revival» es bastante más que una moda, que torpe, como no me dí cuenta antes, como no comprendí lo que los publicistas han captado tan bien desde hace algún tiempo: faldas «último grito» que nos hacen parecer a la tía Carmen cuando la tía era guapa y «resala», cigarrillos que cuando los enciendes no son sólo humo sino tus quince años escondidos en el baño con la pasta dentrífica a mano por si hay pasos en el pasillo, aromas, olores, colores, músicas de cuando una aún no te habías lanzado sola por estos mundos de Dios no era un peligro mortal sino la aventura apasionada de construir la vida y ahora a la retaguardia, tres cuartos de vida por delante y nosotros en retirada estratégica, no sea que al loco de turno se le dé por equivocarse y en vez de apretar el botón del water aprieta el de los misiles Pershing y ahí te espero, mi vida, la tuya la vida de todos los que amamos en directo o en diferido, el género humano volando hasta la estratosfera por creer que si se mira hay que hacerlo hacia adelante, por aventurero, por desarraigado, por ir de modernos por la vida expuestos a sinsabores, angustias, olvidos y eclipses totales. El loco de turno ha colgado un cartel a la puerta del mañana —«futuro no potable, abstengase de beber». El lunes me meto en la primera sesión de «Quo vadis»: recuerdo que el día que la vi tenía doce años, que hermoso, que familiar, mamá a la izquierda, mi hermana detrás y papá... papá comprándonos palomitas en el bar del cine, rápido, ven, ya se apagan las luces, sientate a mi lado...

## Novedades en castellano

TOMAS MARTINEZ

ALAIN PEYREFITTE, político francés en la oposición, analiza en «CUANDO LA ROSA SE MARCHITE...», el cambio político producido en Francia a raíz de las elecciones de 1981. La victoria socialista, afirma Peyrefitte, se basa en un malentendido: los franceses deseosos de cambiar a sus dirigentes votaron a Mitterrand y con el dirigente socialista francés ha llegado un cambio social no respaldado por los electores. En esta obra, editada por Plaza y Janés, el autor propugna que el pueblo francés se reconcilie consigo mismo y ahuyente sus fantasmas.

«ECUADOR» de HENRI MICHAUX es un diario de viaje, de un viaje real, a lo largo del cual el autor reflexiona sobre la religión, las civilizaciones, el arte y la vida, de manera irónica o seria. Se trata de una obra intimista, reveladora de la personalidad del autor. Edita Tusquets en la colección Marginales.

«INDALECIO EL GATO» de José Asenjo Sedano y «ANN VERONICA» de H. G. Wells son los títulos de dos obras publicadas por Argos Vergara en la colección En Cuarto Mayor. Bajo el título genérico de INDALECIO EL GATO se agrupan tres narraciones cuyos títulos, además del citado, son: GADEIRA y ANA EMERITA KERKRADE. Almería y Cádiz son los paisajes en los que se desarrollan estas tres historias.

ANN VERONICA es la historia de la nueva mujer, enfrentada con las ligaduras tradicionales del pasado. Es la historia de la nueva mujer, sin prejuicios sexuales, morales y sociales. Es la historia de la nueva mujer: la «Mujer nueva».

En la colección austral de la editorial Espasa-Calpe se publica la obra de GRAZIA DELEDDA, «COSIMA». La profesora María Teresa Navarro Salazar ha cuidado de la traducción, introducción y notas de la obra de la autodidacta italiana, premio Nobel de Literatura, en la que nos habla del choque de dos mundos representados en COSIMA por el ambiente rural y su descripción y el tema intimista de introspección psicológica.

EDGAR MORIN es el autor de «EL METODO. La vida de la vida». Una obra profunda y esclarecedora que trata de la vida, la existencia y el individuo. Una obra que plantea un nuevo método para el análisis del fenómeno vital. Edita Catedra en la Colección Teorema.

«LA PERSONALIDAD CREADORA» es la obra póstuma y recopiladora del famoso psicólogo ABRAHAM H. MASLOW. Tomando como base a las personas «autorrealizadas», Maslow estudia la percepción superior de hechos y valores en personas maduras que poseen una identidad fuerte y libre. En esta obra Maslow desarrolla las posibilidades latentes en el hombre, los niveles superiores de la conciencia y la solidaridad reconciliada con la autorrealización. Edita Kairós.



## Lo último de Cortázar

Julio Cortázar, argentino nacido en Bruselas en 1914, es sin duda alguna uno de los tres o cuatro escritores trascendentes invariables en lo que se dió en llamar el «boom» sudamericano. Autor, en sum de sus características.

Aunque mas conocido, a nivel de calle, por títulos de algunas de sus novelas —ahí están, por ejemplo, «Rayuela», «El libro de Manuel», «Historias de cronopios y de famas», etc., lo cierto es que la mayoría de buenos catadores de su obra, encuentran la mejor substancia cortaziana en sus cuentos. El escritor, por su parte, no ha ocultado nunca su identificación con un género tan difícil como es el de la narración corta.

Cortázar, que considera al cuento como una forma literaria cerrada sobre sí misma, es autor de piezas absolutamente magistrales y singulares dentro del nivel excepcional que da como media. Piezas que en justicia merecen ser colocadas a la altura de las mejores del género, en toda la literatura universal.

Ocho singulares muestras de su talento, constituyen el último volumen dado a la imprenta por el autor. (1). Como es habitual en él, ninguna zona neutra en el conjunto del libro. Pero, como es también costumbre suya, el lector se encuentra con la sorpresa de cuentos situables a la altura de sus mejores, como aquellos ya míticos «Casa tomada», «Continuidad de los parques», «Queremos tanto a Glenda», etc. Este último, por cierto, tiene, a su manera, continuidad en el primero que integra esa novedad que comentamos: «Botella de mar», una espléndida construcción a partir de una carta que el autor dirige a Glenda Jackson, actriz que fue motivación de aquella. Otros cuentos para nosotros destacables lo son «Fin de etapa», «Deshoras» —que da título al volumen— y «Pesadillas». El resto, sigue siendo magistral, sin desperdicios.

R.

(1) «Deshoras», Julio Cortázar. Ediciones Alfaguara. 173. pp.

# Vencer el estreñimiento (y II)

Resta añadir, a lo que se dijo la pasada semana, en lo que se refiere al estreñimiento psíquico, especialmente cuando se sufre a causa de la tensión que se experimenta estando baja la ferula de alguien a quien no se puede eludir, que hay una posición mental que evita sus efectos, y que no es precisamente la resignación.

Es la tolerancia de lo ineludible, como mal menor. Es posible sentirse libre dentro de una

jaula, es decir, saberse libre, existen o no existir barrotes. Esto es lo que hacen los pájaros. No intentan a cada momento tirarse contra los hierros, pero al cabo de años de estar, en apariencia, hasta a gusto, saben aprovechar el momento de descuido del carcelero. Esta certeza de hacerlo así que sea posible, esta esperanza, los mantiene sanos y en forma. Hemos de aprender de los pájaros.

## La importancia básica de la alimentación

Ante todo, ingerir la suficiente fibra. Esta fibra que no digiriéndose obra como un esponjoso separador de las masas fecales impidiendo su acumulación, sequedad y dureza. La fibra se encuentra en la piel de la fruta y en el interior de muchas de ellas, en los cereales integrales, en todas las leguminosas y las hortalizas especialmente las verdes, tanto las que ingerimos como verduras cocidas como

las adecuadas para ensaladas crudas.

Se ha dado en comer mucho pan blanco en las tres o cuatro comidas del día, por aquello de que los bocadillos están de moda por lo prácticos que son y gustan tanto a los niños, y a los mayores de dárselos. Y cada día se consumen más galletas, biscotas, dulces, helados. Por otra parte han aumentado de tamaño al constituir, a menudo un plato único acompañados de patatas fritas. Las pastas italianas, los arroces, los purés, agradan y son fáciles

de preparar. Todo esto está absolutamente exento de fibra.

Bien, hay que encararse consigo mismo, y ver si de la cocina familiar puede llegar un poco de fibra. Como acabamos de enumerar, las hay que no dejan pasar absolutamente ninguna.

Mientras se empieza a corregir este defecto, se puede empezar por tomar salvado. —Se vende, puro, limpio y a punto en las casas de régimen— y és, pero depurado, el mismo que comen las gallinas, por otro nombre, afrecho.

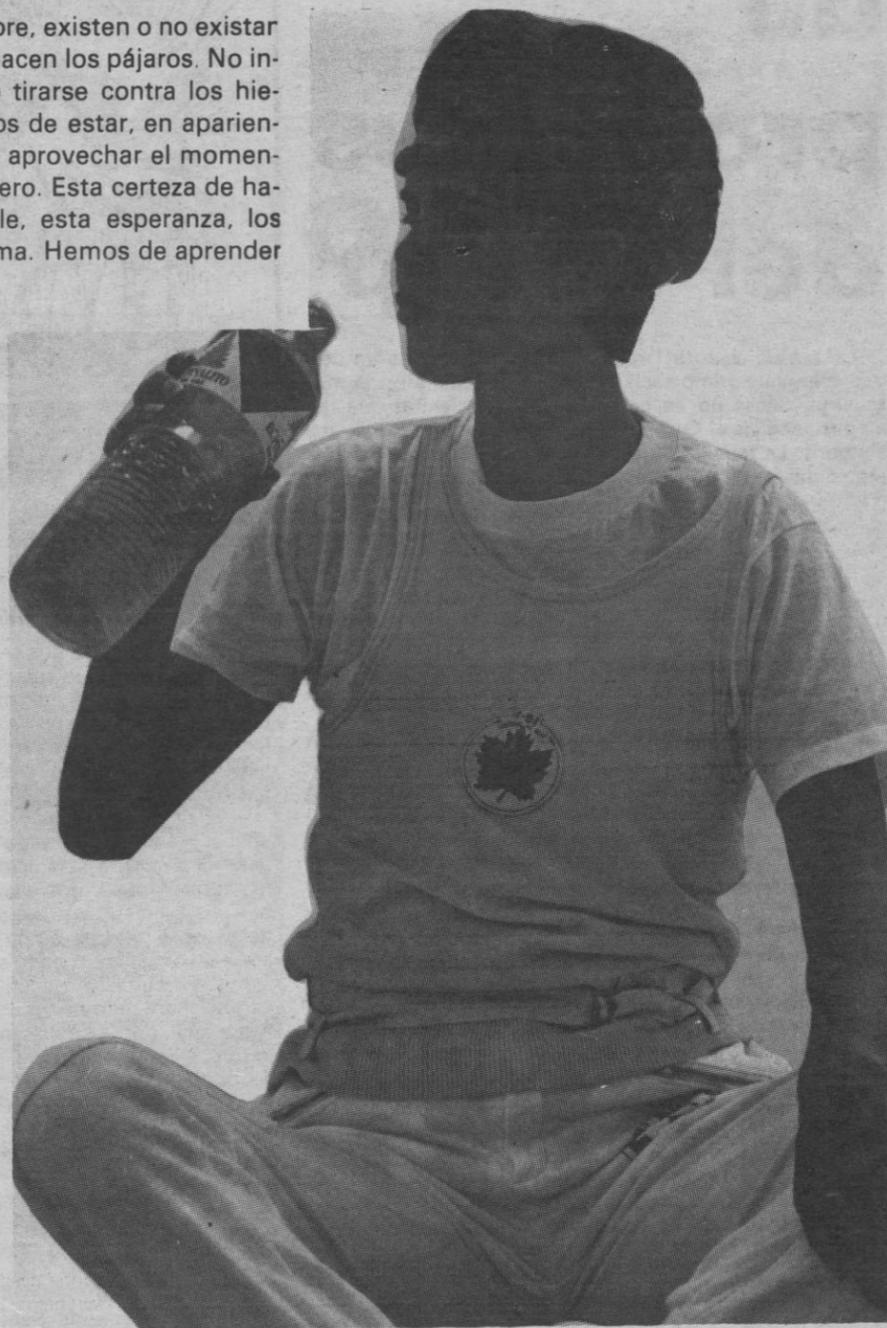
Es necesario tomar tres cucharadas colmadas al día, se empieza por menos para irse acostumbrando y por si el cuerpo necesita menos dosis. No es ni laxante ni purgante, ni se ha de tomar en ayunas o al acostarse. Es durante las comidas que hace su efecto reemplazando la fibra ausente de estas. Se esparce una cucharada en la orilla de un plato de sopa o lo que se esté comiendo de primer plato, y se toma un poco en cada bocado. Si no gusta así, se pone en pequeñas dosis en la boca y se traga con sorbitos de agua. Cuando se haya llegado a las tres cucharadas al día, el efecto se experimentará sin demora. Mientras tanto hay que ir incorporando fibras naturales a la comida diaria. Cuando se haya conseguido plenamente, el salvado se dejará por innecesario.

## Para un estreñimiento apremiante

Dará un resultado positivo, seguro y rápido el sentarse en un recipiente o en el bidet lleno de agua bastante caliente, durante unos cinco minutos. Si no da resultado se añade agua caliente y se esperan cinco minutos más. La elevada temperatura reblandece la grasa que envuelve el excremento y acelera el reflejo de expulsión.

## El beber agua no se ha de olvidar

Al levantarse, hay que acostumbrarse a tomar un vaso grande de agua pura y sin gas, empezando por uno pequeño. Y a media mañana, a media tarde, antes de acostarse, hay que beber. Nunca bebidas azucaradas ni gasificadas.



Agua sola, a temperatura fresca pero no helada. En las comidas debe beberse poco o nada, y agua con preferencia a cualquier otro líquido. Solo los zumos de fruta naturales y recién preparados pueden sustituir a alguna toma de agua, o mezclarse a ella, sin edulcorantes de ninguna clase.

## Queda el indispensable ejercicio

Nada como el estar sentado durante horas favorece el estreñimiento de quien tiene tendencia a tenerlo. Hay que recordar que el hombre es un cuadrúpedo puesto de pie. El bajo vientre, estando sentado, tiene una posición artificial y disminuye sus funciones. El mejor ejercicio es caminar y subir cuestas o escaleras. Se comienza por poco, pero habría que llegar a unas dos horas diarias. Aprovechar las escaleras y las cuestas, sin prisas ni cargas, para subir las.

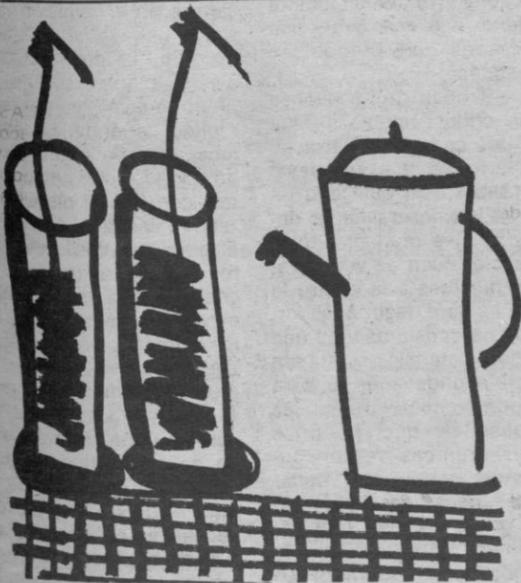
En resumen: Equilibrio mental y relajación. Alimentación equilibrada y con toda su fibra, masticada convenientemente. Y recuperar la costumbre de

hacer un ejercicio normal y la de beber agua.

Estas son las normas pa-

ra vencer el estreñimiento y para vivir en buen estado de salud.

## Receta



## Horchata

Para substituir los helados y bebidas coloreadas y gasificadas al uso, a las que tanto se deja aficionar a los niños, pueden hacerse en casa las horchatas de almendras, de piñones o de chufas.

Las chufas se remojan unos cinco minutos y se someten a una limpieza rigurosa frotándolas entre sí, bajo el chorro de agua, puestas en un colador. Se remojan esta vez unas cuantas horas, tres o cuatro máximo. Se muelen después en la batidora con un poco de agua limpia, se dejan reposar en la nevera un ratito, y se cuelean añadiéndoles agua y prensándolas mucho. 30 g. de chufas secas por litro de agua. Se endulzan al momento de tomarlas, con una cucharadita de miel por ración. Se ha de tomar el mismo día de hacerla y dejándola siempre en la nevera.

## Almendras

Las almendras se dejan remojar en la nevera durante una noche. Se les desprende la piel, se pasan por la batidora con una pequeña cantidad de agua y el puré resultante se cuele varias veces con agua prensándolo bien. Se hace con los piñones igual que con las almendras. 10 cucharadas de almendras bien colmadas, ya peladas, por litro de agua. Se endulza y se guarda como la de chufa.

## Sorbetes

Se pueden confeccionar sorbetes con las mismas dosis, sin aumentar la cucharadita de miel por ración. Ni estos sorbetes, ni los comerciales no deben tomarse como postre. Sólo son adecuados lejos de las comidas.

## SUPER - REBAJAS TRESILLOS

- \*- MODULOS ..... 2.800,- Pts.
- \*- CAMA NIDO DOS PLAZAS ..... 13.500,- Pts.
- \*- RINCONERA CINCO PLAZAS ..... 14.500,- Pts.
- \*- TRESILLO CINCO PLAZAS SKAY .... 17.000,- Pts.
- \*- TRESILLO DRALON ..... 24.000,- Pts.
- \*- TRESILLO GRAN CONFORT ..... 32.000,- Pts.

Y OTRAS INTERESANTES OFERTAS EN TRESILLOS SOLAMENTE EN INDUSTRIAL DEL TRESILLO

APARCAMIENTO PROPIO  
ABRIMOS LOS SABADOS POR LA MAÑANA

Polígono La Victoria  
Gremio Zapateros  
Esquina G. Toneleros



Página a cargo de  
**MERCEDES VERDAGUER**



# La Mostra de productes del camp

La terra amb tota l'amplitud de la paraula, es un dels tres elements primordials de l'existència del món, a més es vida. Sense no és comprensible l'humanitat que per afegit, segons el Gènesi, l'home n'està fet d'aquest vital element. La terra a l'home el sostén, el mantén i li dona repòs després d'aqueixa vida. Per això la terra es digna d'admirar i ésser respectada. Aquells que son entesos en conèixer-la no més hi ha els pagesos. Els primers precisen apart, el foc. Els pagesos les sobre la calor del sol.

—El Creador deixar a la Naturalesa estibada de lleis inmutables, per aqueixa raó res té aturai. «Lo que no creix decreix» diu un sabi refrany mallorquí. Els animals troben en el seu ambient, tot lo necessari per sobre-viure, l'home es té que espabilar per posar els medis conforme aquestes lleis perquè li doni el cent per ú, que en definitiva es lo que precisa. El pagès treballa la terra i per tenir la maina desitjada no la pot descuidar. Es lo que es diria una «decicassió exclusiva», perquè per poc que l'abandon compareixerán unes plagues, que si no hi posa remei totuna, no tindrà temps. Els esforços tenen que ésser constants. Ulls ben oberts per no rompre la normativa imposada, les conseqüències no es torben en fer acte de presència. Si es segueixen aqueixos directrius a l'hora de recollir veurà complerta la seva obra: La abundància.

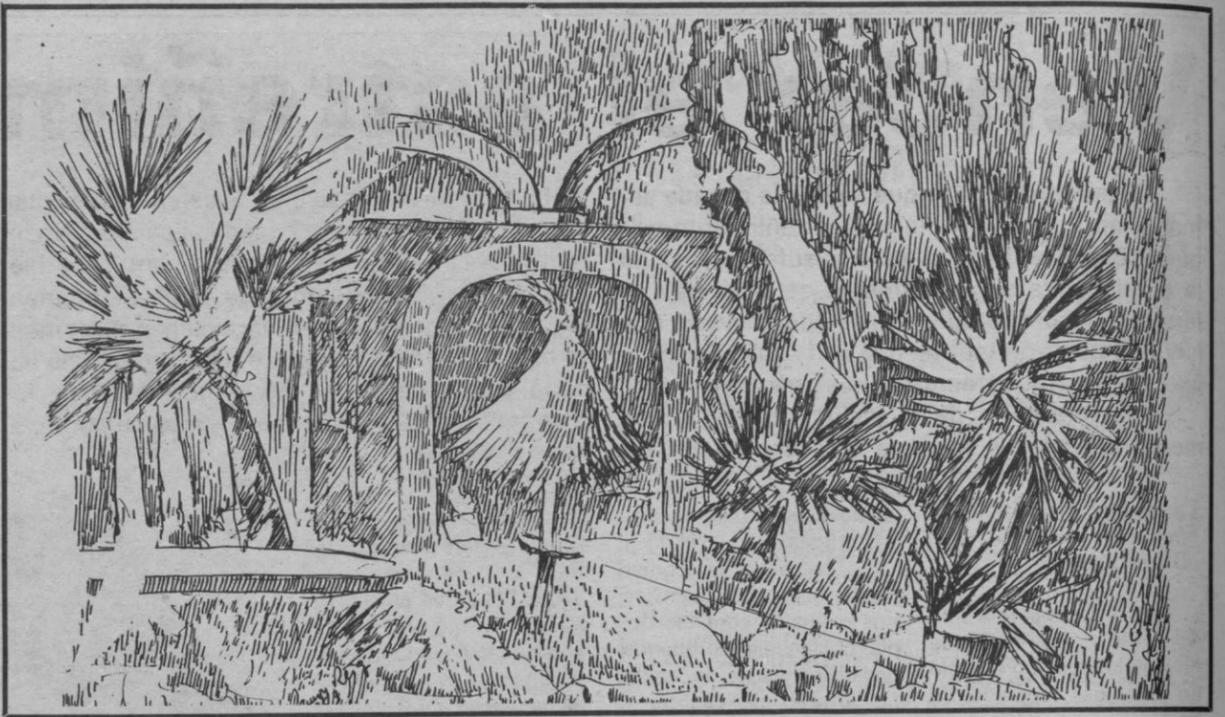
—El pagès es un artista. Crea, a la terra li fa produir lo que és proposa. Si sembra blat a un sementer collirà blat... si ha fa melons, melons. Es veu que amb això les lleis de la naturalesa están ben d'acord. La seva preocupació es disposar lo necessari, perquè la terra es transformi en l'obra que ha començada. Aquí ja hi entre la sapiència tramesa i l'experiència. Cercar la millor llavor i sembrar-la a la terra adequada... i no fer-se massa enfora per vigilar-la.

—LA MOSTRA.— La mostra quan es refereix a productes del camp no es pot mirar en la mateixa forma que es fa a la pintura, escultra i més manifestacions artístiques. Apart de la creativitat que hi posa cada artista, segons la seva forma de ser, pensar, cultura adquirida, vocació... l'espectador també es troba en mig d'aquests camins. La receptivitat tindrà unes vibracions —positives o negatives—, l'intensitat serà degut a certs factors que també l'acondiçonen: emotivitat, ambient en que es viu o s'ha viscut, cultura, inclinació de cap a certa rama artística, a damunt inclinació que es pugui dur favorable a una corrent, clàssica, moderna, avançada, futurista... moltes vegades aquest acondicionament està determinat per l'ambient allà on es mou. Molt important allò que diu «l'ambient crea ambient», referint-se tant en el creador como en el que contempla l'obra.

—El pagès crea, la seva obra no precisa de tal o qual moviment per compareixi d'una determinada concreció o abstracte, si no que pot ser «avançada» a un determinat lloc, per no conèixer-se abans. S'han fet intents o proves i s'ha aconseguit. Han vist que era atractiu per certs valors, manifestat per l'entorn d'allà on es fa. Així ha succeït sempre que s'han sembrat i recollit fruits que no existien a Mallorca. Aquesta obra segueix unes altres directrius que les manifestacions artístiques convencionals. Tenguem en compte que no precisa de més con-

dicionaments per crear bellesa. L'obra del pagès, com les altres manifestacions, no sempre surt a la mesura desitjada, altres vegades superada. No depèn de l'estat d'ànim, del saber, de l'intel·ligència... si no que segueix les lleis creadores que regeixen la natura. Lo demés es una força major on es impotent per poder-la canviar a voluntat: el temps.

—La mostra, realment es una exposició de poca durada. Per les mateixes lleis que la crea la destrueix. La contemplativitat es poder apreciar que la gent conradora es capaç de crear bellesa, amb obres que no podran ésser reproduïdes amb la mateixa fidelitat, per cap artista. Una escultura, un quadre... representa tal o qual concepte, i també amb fidelitat de formes, mides i tamany. El que la contempla heurà de posar molta imaginació perquè el faci sentir o vibrar. Unes s'acosten molt a la realitat —hiperrealisme—, mentre que altres es posarà a filosofar a damunt l'obra, arribat a ésser ben sentida i admirada la bellesa. En certes maneres l'artista sols s'ha limitat a posar en moviment una força interior de l'espectador —abstracte o futurista—. L'obra del pagès abarca tots els «ismes» coneguts i que en el futur es creïn. Desde el més genuí realisme fins en el més sofisticat abstracte. Desde el colorisme més intens en el casi imperceptible. Les formes son d'una concreció tan perfecte fins a l'abstracte, que inclús s'arriba a dir no pareix tal o qual producte.



Les mostres de productes del camp son unes exposicions dels millors articles que el pagès ha pogut fer. Es una manera de comparar-se per pròpia satisfacció o per millorar. Sols per força major el pagès no veu acabada la seva obra. En el dibuix un racó de la jardineria que es montat a dins el claustre del convent de Sant Domingo, a Pollença.

Així ho trobam amb uns articles deformats que representen formes que fuigen de lo normal: patates en forma de figures humanes, melons i carabasses grotesques.

—L'avantatge que té aquest gran artista —el pagès— es que no solsment fa vibrar la part emotiva, que es percep a través dels ulls, si no que es posen en moviment altres sentits corporals, no aconseguit per ningú més. Aqueixes obres exhaleu perfums, tenen tal o qual sabor, son fins o espinosos en el tacte... L'obra del conrador es perfecte. Quan es va a veure una mostra de productes camperols, es predisposa en que tot lo que s'exhibeix no admet discussió, es que és la mateixa creació.

—L'exposició. En el marc del claustre de Sant Domingo, a Pollença, a dins els seus llargs corredors i pati, coincidint amb les festes patronals d'aquell poble, la Caixa i Càmera Agrària local, patrocinat per el Consell Interinsular i l'Ajuntament, organitzar una fira de productes del camp i jardineria. La decoració dels «stands». La col·locació d'aqueixos productes i la gran varietat, feu que la gent es sentís absorta, com si fos transportada, a tornar a rera en el temps en que es viu fent volar l'imaginació per arribar a un romanticisme dels famosos contes de «Les mil i una nits».

—Mos trobam a dins un mercat oriental, on un dia d'agost de molta calor i lluminositat, una gran gentada venguda de fora i vestida de festa en tot el seu colorit va recorreguent aquella columnata de pedra, l'alegrança d'aquells productes exhibits, delícies de les taules. Son resultat d'esforços que, per aquells que ho adquireixen no té massa importància el saber quin artista «ho firma», que es lo mateix a dir, qui ho ha quidat amb tant d'amor. L'obra dur els seus valors i el preu. Ara bé, per aquell que se'n despren —l'autor—, es conforma perquè té la ditxa d'ésser acceptada. La fira, mostra o exposició per el pagès es un constant comprar amb els altres. Es una pretenció per veure si és

dels millors, o per millorar-se en lo successiu.

—Unes tomàtiques de diverses formes y tamany. Colorisme que va de vermell i mescla de groc i verdós, d'un parfum característic que ja diu la qualitat. Albergínies d'un fort morat, llargues i amples. Es veu que no li manaren atencions. Pebres de moltes varietats, incluits els petits del Padró, que es fan a Mallorca de no fa massa anys. Casi feia recordar el ric tumbet mallorquí. Cebes mallorquines i forasteres. Cridava l'atenció veure amb tanta perfecció de forma, d'una blancura de llet i el grossor superior a lo normal. Aqueixos articles es veien, unes vegades a dins una senaia de palma tombada veçant a damunt la tela que contrasta amb el colorit. Altres a devora un tronc escollit que completa l'oferta perquè sigui més atractiu. Succeix com aqueixa mare que té la filla amb edat de festejar, la ben vesteix perquè la seva hermosura no passi desapercibuda en els futurs pretendents.

—La fruita sempre atreu. La naturalesa la dota de tals encants perquè sigui admirada en el seu moment. Perque no caigui de l'arbre i es prodesqui sense donar el profit per el que ha estat creada. Aqueixa atracció ho es en forma, colorit i gust. La tentació es té, sempre que es passa per devora l'arbre que mostra el fruit madur. La mà se'n hi va, es un enamorament que no admet engany i no exigeix res a canvi.

—Recorreguent els llargs corredors es contempla en tot el seu esplendor, escollides de dins lo més selecte sense cap classe de tara. Es com que veure una passarel·la de models, joves netes que si una es fina l'altre encara ho es més. Prèsses de lo més envellutats. Síndries, que en aqueixos dies de calor una fresca tallada de ric colorit sonrat o vermell, tanta set apagant. Tenien una color verd esmeralda, rodonenques i grosses. Melons que parfumava l'ambient.

—Cada fruita anava exhalant el seu parfum però no es mesclaven. Cada casta i varietat dava aroma en el seu entorn. Pareixia que

dava entendre com si fos un crit de «giret» i mira els meus encants. En realitat era ver. Peres de moltes varietats, prunes, pomes... de tantes formes, colors i sabors.

—Figs flors un bon plat, com si fossen dutes d'un país llunyà per quant a Mallorca es fruita de finals de juny. No tenien colorit diferent, ja que eren ben morades, crivellades... i fresques.

—Trobam fruita exòtica que crida l'atenció perquè es poc coneguda, l'atractiu es la forma apart del desig de saber quin gust deu tenir. L'hermosura de la dona, la més gran que té la creació, quan es veuen raïces distintes a la nostre fa que es girin degut a les formes no acostumades i que criden l'atenció, si encara es afavorida més encara queda prendat. Es veien les grosselles que fa pocs anys, eren casi desconegudes per molta gent. Aiguacates, nectarines... i el raïm de grans grossos, atapid i d'un color blau marí amb la cendre verge a damunt. Lo que demostrà que no havia estat tocat de mans.

—Les carabasses no faltaren, grosses i carabaç de freistir. Pestenegó, patates, boniatos, remolaxa... inclús amb la varietat d'ésser artístiques o grotesques de forma. A vegades el conrador aconsegueix unes formes que no cerca, superant el propòsit o desitjos essent el primer admirador de la seva obra. En hi havia que tenien formes humanes o deformades de tal manera que feien pensar, perquè han seguit unes altres directrius.

—Després ja s'entrà a una zona on imperava la planta i les flors. Rams i composicions, aquí ja entrava la mà de l'artista. També es contemplava classes, formes, colors... i perfums. Una grossa esparguera a dins un cossiol. En quan a la transformació

de productes, un moble estibat de botelles de vi de taula, duit de per Felanitx. Un caixó plé de albercocs secs. En decoració fou digne de veure que s'empran les bales de palla, que ben contrastava amb els productes que es col·locaren per damunt.

—Sortint dels corredors s'entra en el jardí, on ja el sol hi pegava bé, lo que li dava un tò de naturalitat. De les plantes sembrades predominava la palmera, moltes varietats. La pedra jugà un gran paper. Composicions modernes en forma, com fou la piscina i la «sombrella» feta de càrritx. El gram i la llosa, les cadires i taula de mimbre. La construcció a un àngul d'un espèci de «templete», a on les palmeres li feien ombra. Uns brolladors, que sortien d'unes pedres de moli —moles d'un milenar de kgs— l'aigua pegava a dins un petit llac, decorat amb moltes pedres de vorera de mar. Aqueix exotisme fe a pensar si es tractava del jardí de qualque «harem» àrab, a on si passatjaven les dones del sultà, tancades a dins unes gàbies que tenien el pany d'or.

—En mig d'aqueix jardí presidia una gran soca d'oliviera mil·lenària lo que demostrava que el mercat oriental no havia sortit de Mallorca. Aquí vaig despertar i vaig trobar un gran realisme. Aqueixa mostra fou un somni digne d'haver-lo tengut.

—Els entesos digueren que no fou lo brillant que haguessen volgut i esperaven. La sequia tenguda durant el transcors d'aqueix any, son les causes ben evidents que els productes no han tengut lo necessari per el seu desenvolupament. Com s'ha dit el pagès es un artista que la creativitat segueix unes lleis concretes. Sols per força major, qualque vegada, no veu la seva obra acabada.

Página a cargo de  
**RAMON REIG**

